

2017. évi ... törvény

az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás és kiegészítő jegyzőkönyveinek kihirdetéséről, valamint a módosító megállapodás kötelező hatályának elismeréséről és kihirdetéséről*

(A megállapodás Magyarország vonatkozásában 2006. február 1-jén lépett nemzetközi jogilag hatályba.)

(Az első kiegészítő jegyzőkönyv Magyarország vonatkozásában 2006. február 1-jén lépett nemzetközi jogilag hatályba.)

(A második kiegészítő jegyzőkönyv Magyarország vonatkozásában 2009. május 1-jén lépett nemzetközi jogilag hatályba.)

(A harmadik kiegészítő jegyzőkönyv Magyarország vonatkozásában 2016. március 1-jén lépett nemzetközi jogilag hatályba.)

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás módosításáról szóló megállapodás (a továbbiakban: módosító megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: megállapodás); az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodáshoz a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembe vétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyvet (a továbbiakban: első kiegészítő jegyzőkönyv); az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodáshoz a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyvet (a továbbiakban: második kiegészítő jegyzőkönyv); valamint az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodáshoz a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült kiegészítő jegyzőkönyvet (a továbbiakban: harmadik kiegészítő jegyzőkönyv) e törvénnyel kihirdeti.

3. § Az Országgyűlés a módosító megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

4. § A megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

5. § Az első kiegészítő jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

* A törvényt az Országgyűlés a 2017. március 7-i ülésnapján fogadta el.

6. § A második kiegészítő jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét a 3. melléklet tartalmazza.

7. § A harmadik kiegészítő jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét a 4. melléklet tartalmazza.

8. § A módosító megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 5. melléklet tartalmazza.

9. § (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 3. §, a 8. § és az 5. melléklet a módosító megállapodás 2. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A módosító megállapodás, valamint a 3. §, a 8. § és az 5. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdasági ügyekért felelős miniszter gondoskodik.

Áder János
köztársasági elnök


Kövér László
az Országgyűlés elnöke

MEGÁLLAPODÁS

egyrésről az Európai Közösség és tagállamai, másrésről a Dél-afrikai Köztársaság között a kereskedelemről, fejlesztésről és együttműködésről

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés Szerződő Felei,
a továbbiakban: a tagállamok, valamint
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség,
egyrésről,
A DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Dél-Afrika,
másrésről,
a továbbiakban: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség, a tagállamok és Dél-Afrika közötti baráti kötelekeket és együttműködést, valamint a Szerződő Felek által vallott közös értékeket;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Közösség, annak tagállamai és Dél-Afrika tovább kívánják erősíteni e kapcsolatokat, továbbá a viszonyosságon, a partnerségen és a közös fejlesztésen alapuló szoros és tartós kapcsolatokat kívánnak létrehozni;

FELISMERVE a dél-afrikai nép által az apartheidrendszer eltörlésében, valamint a jogállamiságon, az emberi jogokon és a demokrácián alapuló új politikai rendszer kiépítésében elért történelmi jelentőségű eredményeket;

ELISMERVE a Közösség és a tagállamok által a dél-afrikai politikai változás és átmenet folyamatához biztosított politikai és pénzügyi támogatást;

EMLÉKEZTETVE a Feleknek az Egyesült Nemzetek Alapokmányában foglalt alapelvek, az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában meghatározott demokratikus alapelvek és alapvető emberi jogok iránti szilárd elkötelezettségére;

SZEM ELŐTT TARTVA Dél-Afrika és az Európai Közösség közötti, 1994. október 10-én aláírt

együttműködési megállapodást;

EMLÉKEZTETVE a Felek azon szándékára, hogy Dél-Afrika és a Mauritiuson 1995. november 4-én aláírt megállapodással módosított AKCS-EK loméi egyezmény országai között a lehető legszorosabb kapcsolatot alakítsanak ki, ami Dél-Afrika negyedik AKCS-EK loméi egyezményhez történő csatlakozásának szabályozásáról szóló jegyzőkönyv 1997. április 24-i aláírásában fejeződött ki;

FIGYELEMMEL a Felek Kereskedelmi Világszervezetben (WTO) való tagságából eredő jogaira és kötelezettségeire, az Uruguayi Forduló eredményeinek végrehajtásához történő hozzájárulás szükségességére, valamint a feleknek e tekintetben már megtett erőfeszítéseire;

EMLÉKEZTETVE a Felek által a nemzetközi kereskedelemre irányadó elveknek és szabályoknak tulajdonított jelentőségre, valamint annak szükségességére, hogy azokat átláthatóan és megkülönböztetéstől mentesen alkalmazzák;

MEGERŐSÍTVE, hogy a Közösség és a tagállamok támogatják és elősegítik a kereskedelem liberalizálására és a gazdasági szerkezetátalakításra irányuló jelenlegi dél-afrikai folyamatot;

ELISMERVE a dél-afrikai kormány erőfeszítéseit, hogy Dél-Afrika népei számára gazdasági és társadalmi fejlődést biztosítson;

HANGSÚLYOZVA, hogy mind az Európai Unió, mind Dél-Afrika fontosnak tartja a dél-afrikai újjáépítési és fejlesztési program sikeres végrehajtását;

MEGERŐSÍTVE a Felek azon elkötelezettségét, hogy előmozdítsák a dél-afrikai országok közötti regionális együttműködést és gazdasági integrációt, valamint elősegítsék a fenti országok közötti kereskedelem liberalizációját;

SZEM ELŐTT TARTVA a Felek azon elkötelezettségét, hogy biztosítsák, hogy kölcsönös megállapodásaik nem gátolják a Dél-afrikai Vámunió (SACU) átalakításának folyamatát, amely Dél-Afrikát négy AKCS-állammal kapcsolja össze;

HANGSÚLYOZVA a Felek által az 1994-ben Kairóban megtartott népesedési és fejlődési világkonferencia, az 1995 márciusában Koppenhágában megtartott világcsúcs a szociális fejlődésről, valamint az 1995-ben Pekingben megtartott IV. világkonferencia a nők helyzetéről zárónyilatkozatában megállapított értékeknek és alapelveknek tulajdonított jelentőséget;

ÚJÓLAG MEGERŐSÍTVE a Feleknek a gazdasági és társadalmi fejlődés, valamint a munkavállalók alapvető jogainak tiszteletben tartása iránti elkötelezettségét, különösen a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) vonatkozó - például az egyesülési jogra, a kollektív tárgyalásokhoz és a megkülönböztetésmentességhez való jogra, a kényszermunka és a gyermekmunka megszüntetésére vonatkozó témákról szóló - egyezményei előmozdításával;

EMLÉKEZTETVE a közös érdekű ügyekkel kapcsolatos, kétoldalú és többoldalú rendszeres politikai párbeszéd előmozdításának jelentőségére;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. CÍM

ÁLTALÁNOS CÉLKITŰZÉSEK, ALAPELVEK ÉS POLITIKAI PÁRBESZÉD

1. cikk

Célkitűzések

E megállapodás célkitűzései a következők:

a) a Felek közötti párbeszéd megfelelő keretének biztosítása, amely az e megállapodás által szabályozott területeken előmozdítja a szoros kapcsolatok fejlesztését;

b) Dél-Afrika által az átmenet folyamatával kapcsolatos gazdasági és társadalmi alapok megerősítése érdekében tett erőfeszítések támogatása;

c) a regionális együttműködés és gazdasági integráció elősegítése a dél-afrikai régióban a kiegyensúlyozott és fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődéséhez való hozzájárulás céljából;

d) az árak, szolgáltatások és a tőke kölcsönös kereskedelme kibővítésének és kölcsönös liberalizációjának előmozdítása;

e) Dél-Afrika zökkenőmentes és fokozatos világgazdasági integrációjának elősegítése;

f) a Közösség és Dél-Afrika közötti, közös érdekű együttműködés saját hatáskörükön belüli előmozdítása.

2. cikk

Alapvető elem

A Közösség és Dél-Afrika kül- és belpolitikája az emberi jogok egyetemes nyilatkozatában meghatározott demokratikus alapelvek és alapvető emberi jogok, valamint a jogállamiság elvének tiszteletben tartásán alapul, és e megállapodás alapvető elemét jelenti.

A Felek továbbá újlag megerősítik a jó kormányzás elvéhez való ragaszkodásukat.

3. cikk

A teljesítés elmulasztása

(1) Amennyiben az egyik Fél úgy véli, hogy a másik Fél nem teljesíti az e megállapodás szerinti kötelezettségeit, megfelelő intézkedéseket hozhat.

(2) Ezt megelőzően a másik Fél rendelkezésére bocsátja 30 napon belül a helyzet alapos vizsgálatához szükséges minden vonatkozó információt abból a célból, hogy a Felek számára elfogadható megoldást találjanak.

(3) Rendkívül sürgős esetekben előzetes konzultáció nélkül is meg lehet hozni a megfelelő intézkedéseket. Ezen intézkedésekről haladéktalanul értesíteni kell a másik Felet, és amennyiben a másik Fél kéri, konzultációkat kell folytatni. E konzultációkat az intézkedésekről szóló értesítéstől számított 30 napon belül kell megtartani. Amennyiben nem találnak megfelelő megoldást, az érintett Fél igénybe veheti a vitarendezési eljárást.

(4) E megállapodás helyes értelmezése és gyakorlati alkalmazása céljából a Felek megállapodnak, hogy a (3) bekezdésben a „rendkívül sürgős esetek” kifejezés a megállapodásnak a Felek egyike általi jelentős megsértését jelenti. A megállapodás jelentős megsértése a következőkből áll:

i. a megállapodásnak az általános nemzetközi jogi rendelkezések által nem jóváhagyott visszavonása; vagy

ii. a megállapodás 2. cikkben meghatározott alapvető elemének megsértése.

(5) A Felek megállapodnak abban, hogy az e cikk (1) bekezdésében említett megfelelő intézkedéseket a nemzetközi joggal összhangban teszik, illetve ezen intézkedések megválasztásánál elsőbbséget élveznek azok, amelyek a legkevesebb zavart okozzák e megállapodás működésében.

4. cikk

Politikai párbeszéd

(1) A Felek között rendszeres politikai párbeszéd jön létre. Ez az együttműködésüket kíséri és annak megerősítésére szolgál, valamint hozzájárul a szolidaritás tartós kötelekeinek és az együttműködés új formáinak kialakításához.

(2) A politikai párbeszéd és együttműködés céljai különösen a következők:

- a) a Felek közötti kölcsönös megértés javítása és az álláspontok nagyobb fokú közelítése;
- b) lehetővé tenni a Felek számára, hogy figyelembe vegyék a másik Fél álláspontját és érdekeit;
- c) a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása támogatásának ösztönzése;
- d) a társadalmi igazságosság előmozdítása, valamint a szegénység és a megkülönböztetés minden formájának felszámolásához szükséges feltételek megteremtésének elősegítése.

(3) A politikai párbeszéd kiterjed a Felek számára közös érdekű valamennyi kérdésre.

(4) Politikai párbeszédet folytatnak minden szükséges esetben, különösen:

- a) miniszteri szinten;
- b) magas beosztású tisztviselők szintjén egyrészt Dél-Afrika képviselői, másrészt az Európai Unió Tanácsának elnöksége és az Európai Bizottság képviselői között;
- c) az összes diplomáciai csatorna teljes körű kihasználásával, beleértve a rendszeres tájékoztatást, a nemzetközi értekezletek alkalmával tartott konzultációkat és a harmadik országokban lévő diplomáciai képviselők közötti kapcsolatokat;
- d) adott esetben bármilyen más módon vagy a Felek által egyeztetett bármilyen más szinten, amely hasznos hozzájárulást jelentene a párbeszéd megszilárdításához és hatékonyságának növeléséhez.

(5) Az előző bekezdésekben előírt kétoldalú politikai párbeszédén kívül a Felek teljes mértékben kihasználják az Európai Unió és a dél-afrikai országok közötti regionális politikai párbeszéd lehetőségét, és ahhoz aktívan hozzájárulnak különösen azzal a céllal, hogy előmozdítsák a régió tartós békéjét és stabilitását.

A Felek a nagyobb, AKCS-EU-keretek közt zajló politikai párbeszédben is részt vesznek a vonatkozó AKCS-EK-szerződésekben előírt és meghatározott módon.

II. CÍM

KERESKEDELEM

A. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Szabadkereskedelmi terület

(1) A Közösség és Dél-Afrika megállapodnak, hogy e megállapodás és a WTO rendelkezéseinek megfelelően szabadkereskedelmi területet hoznak létre.

(2) A szabadkereskedelmi terület átmeneti időszakra hozták létre, amely a megállapodás hatálybalépésétől számítva Dél-Afrika tekintetében legfeljebb 12, a Közösség tekintetében legfeljebb 10 év.

(3) A szabadkereskedelmi terület kiterjed valamennyi ágazat árainak szabad mozgására. E megállapodás kiterjed a szolgáltatások kereskedelmének liberalizációjára és a tőke szabad mozgására is.

6. cikk

Árubesorolás

A Közösség a Dél-Afrikából behozott áruk besorolására a Kombinált Nomenklaturát alkalmazza. Dél-Afrika a Közösségből behozott áruk besorolására a Harmonizált Rendszert alkalmazza.

7. cikk

Alapvám

(1) Minden termék tekintetében az alapvám, amelyre a megállapodásban meghatározott egymást követő csökkentéseket alkalmazni kell, az e megállapodás hatálybalépésének napján ténylegesen alkalmazott vám.

(2) A Közösség és Dél-Afrika közlik egymással saját alapvámjait a Felek közötti megállapodás szerinti vámfelfüggesztési és -csökkentési kötelezettségvállalásnak, valamint az ezen alapelvektől az I. mellékletben megállapított, megállapodás szerinti eltéréseknek megfelelően.

(3) Azon esetekben, amikor a vámlebontási folyamat nem kezdődik el a megállapodás hatálybalépésekor (különösen a II. melléklet 3., 4. és 5. jegyzékében; a III. melléklet 2., 3., 4. és 6. jegyzékében; a IV. melléklet 3., 4., 7 és 8. jegyzékében; az V. mellékletben; a VI. melléklet 2., 3. és 5. jegyzékében; valamint a VII. mellékletben felsorolt termékek esetében), a vám, amelyre a megállapodásban meghatározott egymást követő csökkentéseket alkalmazni kell, vagy az e cikk (1) bekezdésében említett alapvám, vagy az adott vámlebontási ütemezés kezdetének napján *erga omnes* alapon alkalmazott vám, attól függően, hogy melyik az alacsonyabb.

8. cikk

Fiskális vámok

A behozatali vámok eltörlésére vonatkozó rendelkezéseket a fiskális vámokra is alkalmazni kell, a behozott és helyben előállított árakra is kivetett nem diszkriminatív jövedéki adók kivételével, amelyek megfelelnek a 21. cikk rendelkezéseinek.

9. cikk

A vámokkal azonos hatású díjak

A megállapodás hatálybalépésekor a Közösség és Dél-Afrika eltörlik valamennyi a behozatal során alkalmazott, a behozatali vámokkal egyenértékű díjat.

B. SZAKASZ

IPARI TERMÉKEK

10. cikk

Fogalommeghatározás

E szakasz rendelkezéseit a Közösségből és Dél-Afrikából származó termékekre kell alkalmazni, a mezőgazdasági termékek e megállapodás szerinti meghatározása alá tartozó termékek kivételével.

11. cikk

A vámok Közösség általi lebontása

(1) E megállapodás hatálybalépésekor a Dél-Afrikából származó, a II. mellékletben felsoroltaktól eltérő ipari termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat eltörlik.

(2) A II. melléklet 1. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik a következő menetrendnek megfelelően:

e megállapodás hatálybalépésekor minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;

egy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;

két évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
három évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(3) A II. melléklet 2. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik a következő menetrendnek megfelelően:

e megállapodás hatálybalépésekor minden vám az alapvám 86 %-ára csökken;
egy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 72 %-ára csökken;
két évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 57 %-ára csökken;
három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 43 %-ára csökken;
négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 28 %-ára csökken;
öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 14 %-ára csökken;
hat évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(4) A II. melléklet 3. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik a következő menetrendnek megfelelően:

három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
hat évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

Az említett jegyzékben feltüntetett számos termék esetében a vámok lebontását négy évvel e megállapodás hatálybalépése után kezdik el. E termékek esetében a vámok lebontását három egyenlő, éves csökkentéssel hajtják végre, amit hat évvel a megállapodás hatálybalépése után kell befejezni.

Az említett jegyzékben feltüntetett egyes acéltermékek esetében a vámcsökkentést a legnagyobb kedvezményes elbánás alapján hajtják végre, a nullaszázalékos vámtételt 2004-ben érik el.

(5) A II. melléklet 4. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat a megállapodás hatálybalépésétől számított legfeljebb tíz éven belül eltörlik.

Az említett jegyzékben feltüntetett gépkocsialkatrészek esetében az alkalmazott vám a megállapodás hatálybalépésétől kezdve 50 %-kal csökken.

Az említett jegyzékben szereplő termékek esetében a közösségi alapvámokat és vámlebontási menetrendet 2000 második félévében határozzák meg azt követően, hogy mindkét Fél megvizsgálta a III. melléklet 5. és 6. jegyzékében említett, a Közösségből származó gépjárműipari termékek Dél-Afrikába történő behozatala további liberalizálásának lehetőségét, figyelembe véve többek között a dél-afrikai gépjárműgyártás fejlesztési programja értékelésének eredményét.

(6) A II. melléklet 5. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat - a vámok lehetséges lebontását figyelembe véve - e megállapodás ötödik évében felülvizsgálják.

12. cikk

A vámok Dél-Afrika általi lebontása

(1) E megállapodás hatálybalépésekor a Közösségből származó, a III. mellékletben felsoroltaktól eltérő ipari termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat eltörlik.

(2) A III. melléklet 1. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába

történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

e megállapodás hatálybalépésekor minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
egy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
két évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
három évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(3) A III. melléklet 2. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 67 %-ára csökken;
négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 33 %-ára csökken;
öt évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(4) A III. melléklet 3. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 90 %-ára csökken;
négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 80 %-ára csökken;
öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 70 %-ára csökken;
hat évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 60 %-ára csökken;
hét évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
nyolc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 40 %-ára csökken;
kilenc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 30 %-ára csökken;
tíz évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 20 %-ára csökken;
11 évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 10 %-ára csökken;
12 évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(5) A III. melléklet 4. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik a következő menetrendnek megfelelően:

öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 88 %-ára csökken;
hat évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
hét évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 63 %-ára csökken;
nyolc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
kilenc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 38 %-ára csökken;
tíz évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
11 évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 13 %-ára csökken;
12 évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(6) A III. melléklet 5. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat az említett mellékletben szereplő menetrend szerint fokozatosan csökkentik.

(7) A III. melléklet 6. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat a megállapodás működése során rendszeresen felülvizsgálják, tekintetbe véve a kereskedelem további liberalizálását.

Dél-Afrika tájékoztatja a Közösséget a dél-afrikai gépjárműipar fejlesztési programja értékelésének eredményéről. Javaslatokat nyújt be a III. melléklet 5. és 6. jegyzékében, említett, a Közösségből származó gépjárműipari termékek Dél-Afrikába történő behozatalának további liberalizálására. A felek 2000 második félévében közösen vizsgálják meg ezeket a javaslatokat.

C SZAKASZ

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

13. cikk

Fogalommeghatározás

E szakasz rendelkezéseit a Közösségből és Dél-Afrikából származó, a WTO-meghatározás alá tartozó mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és halászati termékekre (3. árucsoport, 1604, 1605 vámtarifaszám, valamint a 0511 91 10, 0511 91 90, 1902 20 10 és 2301 20 00 alszám alá tartozó termékek) kell alkalmazni.

14. cikk

A vámok Közösség általi lebontása

(1) E megállapodás hatálybalépésekor a Dél-Afrikából származó, a IV. mellékletben felsoroltaktól eltérő mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat eltörlik.

(2) A IV. melléklet 1. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

- e megállapodás hatálybalépésekor minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
- egy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
- két évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
- három évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(3) A IV. melléklet 2. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

- e megállapodás hatálybalépésekor minden vám az alapvám 91 %-ára csökken;
- egy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 82 %-ára csökken;
- két évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 73 %-ára csökken;
- három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 64 %-ára csökken;
- négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 55 %-ára csökken;
- öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 45 %-ára csökken;
- hat évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 36 %-ára csökken;
- hét évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 27 %-ára csökken;
- nyolc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 18 %-ára csökken;
- kilenc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 9 %-ára csökken;
- tíz évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(4) A IV. melléklet 3. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

- három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 87 %-ára csökken;

négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 62 %-ára csökken;
hat évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
hét évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 37 %-ára csökken;
nyolc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
kilenc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 12 %-ára csökken;
tíz évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

A fenti mellékletben említett egyes termékek esetében a megállapodás hatálybalépésétől a vám eltörléséig vámmentes kontingenst kell alkalmazni az említett mellékletben meghatározott feltételeknek megfelelően.

(5) A IV. melléklet 4. jegyzékében felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 83 %-ára csökken;
hat évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 67 %-ára csökken;
hét évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
nyolc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 33 %-ára csökken;
kilenc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 17 %-ára csökken;
tíz évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

Egyes, a fenti mellékletben említett termékek esetében a megállapodás hatálybalépésétől a vám eltörléséig vámmentes kontingenst kell alkalmazni az említett mellékletben meghatározott feltételeknek megfelelően.

(6) A Dél-Afrikából származó feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat a IV. melléklet 5. jegyzéke sorolja fel, és azokat az abban a mellékletben említett feltételeknek megfelelően kell alkalmazni.

Az Együttműködési Tanács a következőkről határozhat:

a) a IV. melléklet 5. jegyzékében felsorolt feldolgozott mezőgazdasági termékek jegyzékének kibővítése; és

b) a feldolgozott mezőgazdasági termékekre alkalmazandó vámok csökkentése. E vámcsökkenés akkor hajtható végre, ha a Közösség és Dél-Afrika közötti kereskedelemben az alaptermékekre alkalmazandó vámokat csökkentik, vagy a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó kölcsönös engedményekből eredő csökkentés hatására.

(7) A Dél-Afrikából származó egyes feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó csökkentett vámokat a IV. melléklet 6. jegyzéke sorolja fel, és azokat e megállapodás hatálybalépésétől, valamint az említett mellékletben meghatározott feltételeknek megfelelően kell alkalmazni.

(8) A IV. melléklet 7. jegyzékében felsorolt, a Dél-afrikai Köztársaságból származó termékeknek az Európai Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámokat a közös agrárpolitika jövőbeni fejleményei alapján a megállapodás működése során rendszeresen felül kell vizsgálni.

(9) A IV. melléklet 8. jegyzékében felsorolt termékekre vonatkozó vámengedmények nem alkalmazhatók, mivel e termékek oltalom alatt álló EU-jelölések alá taroznak.

(10) Az V. mellékletben felsorolt, Dél-Afrikából származó termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámengedményeket az említett mellékletben meghatározott

feltételeknek megfelelően kell alkalmazni.

15. cikk

A vámok Dél-Afrika általi lebontása

(1) E megállapodás hatálybalépésekor a Közösségből származó, a VI. mellékletben felsoroltaktól eltérő mezőgazdasági termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat eltörlik.

(2) A VI. melléklet 1. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik a következő menetrendnek megfelelően:

- e megállapodás hatálybalépésekor minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
- egy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
- két évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
- három évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(3) A VI. melléklet 2. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik a következő menetrendnek megfelelően:

három évvel e megállapodás hatálybalépése után minden egyes vám az alapvám 67 %-ára csökken;

- négy évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 33 %-ára csökken;
- öt évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

(4) A VI. melléklet 3. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat fokozatosan eltörlik, a következő menetrendnek megfelelően:

- öt évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 88 %-ára csökken;
- hat évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 75 %-ára csökken;
- hét évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 63 %-ára csökken;
- nyolc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 50 %-ára csökken;
- kilenc évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 38 %-ára csökken;
- tíz évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 25 %-ára csökken;
- 11 évvel e megállapodás hatálybalépése után minden vám az alapvám 13 %-ára csökken;
- 12 évvel e megállapodás hatálybalépése után a megmaradt vámokat eltörlik.

Egyes, az említett mellékletben feltüntetett termékek esetében a megállapodás hatálybalépésétől a vám eltörléséig vámmentes kontingenst kell alkalmazni az említett mellékletben meghatározott feltételeknek megfelelően.

(5) A VI. melléklet 4. jegyzékében felsorolt, a Közösségből származó termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat a megállapodás működése során rendszeresen felülvizsgálják.

(6) A VII. mellékletben felsorolt, a Közösségből származó halászati termékek Dél-Afrikába történő behozatalára alkalmazandó vámokat a megfelelő vámtarifaszámok vámjainak a Közösség általi eltörlésével párhuzamosan fokozatosan eltörlik.

16. cikk

Mezőgazdasági védintézkedések

E megállapodás egyéb rendelkezései és különösen a 24. cikk sérelme nélkül, amennyiben - tekintettel a mezőgazdasági piacok különös érzékenységre - az egyik Fél területéről származó

termékek behozatala a másik Fél piacán súlyos zavart okoz vagy azzal fenyeget, az Együttműködési Tanács a megfelelő megoldás megtalálásának érdekében haladéktalanul megvizsgálja az esetet. Az Együttműködési Tanács döntéséig és amennyiben kivételes körülmények azonnali intézkedést igényelnek, az érintett Fél a zavar korlátozásához vagy elhárításához szükséges ideiglenes intézkedéseket tehet. Az ilyen ideiglenes intézkedések megtételénél az érintett Fél mindkét Fél érdekét figyelembe veszi.

17. cikk

A vámok Dél-Afrika általi gyorsított lebontása

(1) Dél-Afrika kérésére a Közösség - az Európai Közösségből származó ugyanolyan termékek Dél-Afrikába történő kivitelével kapcsolatos export-visszatérítések eltörlésével együtt - megvizsgálja a mezőgazdasági termékek Dél-Afrikába történő behozatalára vonatkozó vámlebontás gyorsított menetrendjével kapcsolatos javaslatokat.

(2) Amennyiben a Közösség kedvező választ ad a fenti kérelemre, a vámlebontás és az export-visszatérítés eltörlésének új menetrendjét a két Fél által egyeztetett időponttól kezdődően egyszerre kell alkalmazni.

(3) Kedvezőtlen közösségi válasz esetében e megállapodás vámtörlésre vonatkozó rendelkezéseit továbbra is alkalmazni kell.

18. cikk

Felülvizsgálati záradék

Legkésőbb öt évvel e megállapodás hatálybalépését követően a Közösség és Dél-Afrika megvizsgálja az egymás közötti kereskedelem liberalizációs folyamatának további lépéseit. E célból el kell végezni - különösen, de nem kizárólag - a II. melléklet 5. jegyzékében, a III. melléklet 5. és 6. jegyzékében, a IV. melléklet 5., 6. és 7. jegyzékében, az V melléklet 1., 2., 3. és 4. jegyzékében, a VI. melléklet 4. és 5. jegyzékében, valamint a VII. mellékletben felsorolt termékekre alkalmazandó vámok felülvizsgálatát.

III. CÍM

KERESKEDELMI KÉRDÉSEK

A. SZAKASZ

KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

19. cikk

A határon alkalmazandó intézkedések

(1) E megállapodás hatálybalépésekor a behozatalra és kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat, valamint az azokkal a Közösség és Dél-Afrika közötti kereskedelemben azonos hatású intézkedéseket el kell törölni.

(2) A Közösség és Dél-Afrika közötti kereskedelemben nem vezethetnek be új, a behozatalra és kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat, valamint azokkal azonos hatású intézkedéseket.

(3) E megállapodás hatálybalépésétől a Közösség és Dél-Afrika közötti kereskedelemben nem vezethetnek be új behozatali és kiviteli vámokat, valamint azokkal azonos hatású díjakat, illetve a már alkalmazott vámokat és díjakat nem növelhetik.

20. cikk

Agrárpolitikák

(1) A Felek az Együttműködési Tanácsban rendszeresen konzultációkat tarthatnak agrárpolitikájuk stratégiájáról és gyakorlati módszereiről.

(2) Amennyiben agrárpolitikája végrehajtása során valamelyik Fél szükségesnek véli az e megállapodásban megállapított rendelkezések módosítását, értesíti az Együtműködési Tanácsot, amely határoz a kért módosításról.

(3) Amennyiben a Közösség vagy Dél-Afrika a (2) bekezdés alkalmazása során módosítja e megállapodás mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezéseit, kiigazításokat tesz - amelyekről az Együtműködési Tanácsban kell megállapodni - annak érdekében, hogy az e megállapodásban előírttal azonos szinten tartsák a másik Fél területéről származó behozatalra vonatkozó engedményeket.

21. cikk

Adózási intézkedések

(1) A Felek tartózkodnak minden belső adózási intézkedéstől vagy gyakorlattól, amely akár közvetett, akár közvetlen megkülönböztetést hoz létre az egyik Fél termékei és a másik Fél területéről származó termékek között.

(2) A Felek egyikének területére kivitt termékek - az azokra közvetlenül vagy közvetve kivetett közvetett adók összegén felül -nem részesülhetnek a közvetett belső adók visszatérítésének előnyében.

22. cikk

Vámuniók és szabadkereskedelmi területek

(1) E megállapodás nem zárja ki vámuniók, szabadkereskedelmi területek vagy egyéb szabályok fenntartását vagy létrehozását a Felek valamelyike és harmadik országok között, amennyiben azok nem változtatnak az e megállapodásban előírt jogokon és kötelezettségeken.

(2) A Közösség és Dél-Afrika az Együtműködési Tanácsban konzultációt folytat a vámunió vagy szabadkereskedelmi területek létrehozásáról vagy kiigazításáról szóló megállapodásokról, valamint szükség esetén más, a harmadik országokkal szembeni kereskedelempolitikájukhoz kapcsolódó főbb kérdésekről. Ilyen konzultációkat különösen abban az esetben kell tartani, ha az Európai Unióhoz egy harmadik ország csatlakozik, a Közösség és Dél-Afrika kölcsönös érdekei figyelembevételének biztosítása céljából.

23. cikk

Dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések

(1) Ebben a megállapodásban semmi sem érinti vagy befolyásolja a dömpingellenes vagy kiegyenlítő intézkedések bármelyik Fél által - a WTO létrehozásáról szóló Marrakech-i Megállapodáshoz mellékelt 1994. évi GATT VI. cikkének, 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodásnak és a támogatásokról és a kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodásnak megfelelően - történő meghozatalát.

(2) A végleges dömpingellenes és kiegyenlítő vámok Dél-Afrikából behozott termékek tekintetében történő kivetése előtt a Felek az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló megállapodásban, valamint a támogatásokról és a kiegyenlítő intézkedésekről szóló megállapodásban előírtaknak megfelelően mérlegelhetik a konstruktív jogorvoslati intézkedések lehetőségét.

24. cikk

Védzáradék

(1) Amennyiben valamely terméket olyan megnövelt mennyiségben és olyan feltételek mellett hozna be, amely a Szerződő Felek egyikének területén a hasonló vagy azzal közvetlenül versenyző termékek hazai termelői számára súlyos kárt okoz vagy azzal fenyeget, a Közösség vagy Dél-Afrika

- az esettől függően - megfelelő intézkedéseket tehet a WTO létrehozásáról szóló Marrakech-i Megállapodáshoz mellékelte, a védintézkedésekről szóló WTO-megállapodásban vagy a mezőgazdaságról szóló megállapodásban előírt feltételek mellett, valamint a 26. cikkben megállapított eljárásoknak megfelelően.

(2) Amennyiben valamely terméket olyan megnövelt mennyiségben és olyan feltételek mellett hoznak be, amely súlyos romlást okoz vagy azzal fenyeget az Európai Unió legkülső régióinak gazdasági helyzetében, az Európai Unió - az alternatív megoldások megvizsgálását követően - kivételesen olyan felügyeleti vagy védintézkedéseket tehet, amelyek a 26. cikkben megállapított eljárásoknak megfelelően az érintett régió(k)ra korlátozódnak.

(3) Amennyiben valamely terméket olyan megnövelt mennyiségben és olyan feltételek mellett hoznak be, amely súlyos romlást okoz vagy azzal fenyeget a Dél-afrikai Vámunió (SACU) egy vagy több más tagjának gazdasági helyzetében, Dél-Afrika - az érintett ország vagy országok kérésére, illetve az alternatív megoldások megvizsgálását követően - kivételesen olyan felügyeleti vagy védintézkedéseket tehet, amelyek megfelelnek a 26. cikkben megállapított eljárásoknak.

25. cikk

Átmeneti védintézkedések

(1) A 24. cikk rendelkezései ellenére, Dél-Afrika vámemelések vagy vámok újbóli bevezetése formájában olyan korlátozott időtartamú rendkívüli intézkedéseket hozhat, amelyek eltérnek a 12. és a 15. cikk rendelkezéseitől.

(2) Ezen intézkedések kizárólag azon születő iparágakra vagy azon ágazatokra vonatkozhatnak, amelyek a 12. és a 15. cikkben előirányzott vámok csökkenése következtében a Közösségből származó behozatal megnövekedése által okozott komoly nehézségekkel néznek szembe, különösen, ha e nehézségek jelentős társadalmi problémákat idéznek elő.

(3) Azon, Dél-Afrikában a Közösségből származó termékekre alkalmazandó behozatali vámok, amelyeket ezen intézkedésekkel vezetnek be, nem haladhatják meg az alapvámot vagy az alkalmazott legnagyobb kedvezményes vámtételt, illetve az *ad valorem* 20 %-ot - attól függően, hogy melyik az alacsonyabb -, és a Közösségből származó termékekre preferenciális elemet tartalmaznak. Az ezen intézkedésekkel érintett termékek behozatalának összértéke nem haladhatja meg a Közösségből származó ipari termékek teljes behozatalának 10 %-át azon utolsó év alapján számítva, amelyre nézve statisztikai adatok rendelkezésre állnak.

(4) Ezen intézkedéseket legfeljebb négy évig lehet alkalmazni. Azok legkésőbb a legfeljebb 12 éves átmeneti időszak lejártával hatályukat veszítik. E határidők az Együttműködési Tanács határozatával kivételesen meghosszabbíthatók.

(5) Ilyen intézkedés nem vezethető be egy termék tekintetében, ha több mint három év eltelt azóta, hogy az adott termékre nézve valamennyi vámot és mennyiségi korlátozást, valamint azokkal azonos hatású díjat és intézkedést eltöröltek.

(6) Dél-Afrika tájékoztatja az Együttműködési Tanácsot azon rendkívüli intézkedésekről, amelyeket meghozni szándékozik, és a Közösség kérésére a bevetésük előtt az ilyen intézkedésekről konzultációkat kell tartani annak érdekében, hogy megfelelő megoldást találjanak. Az erről szóló tájékoztatásnak tartalmaznia kell a kivetendő vámok bevezetésére és későbbi eltörlésére vonatkozó indikatív menetrendet.

(7) Amennyiben a (6) bekezdésben említett tervezett intézkedésekkel kapcsolatban az adott értesítéstől számított 30 napon belül nem jön létre megegyezés, Dél-Afrika megteheti a helyzet orvoslásához szükséges intézkedéseket, valamint benyújtja az Együttműködési Tanácsnak az e cikk alapján bevezetett vámok eltörlésére vonatkozó végleges menetrendet. E menetrend előírja e vámok legkésőbb a bevezetésüket követő egy évvel kezdődő, egyenlő éves részletekben történő

fokozatos lebontását. Az Együtműködési Tanács eltérő menetrendet is megállapíthat.

26. cikk

Védintézkedési eljárás

(1) Amennyiben a Közösség vagy Dél-Afrika a 24. cikkben említett nehézségek tekintetében felügyeleti rendszert kezdeményez, amelynek célja a kereskedelmi forgalom alakulásával kapcsolatos információk gyors szolgáltatása, erről értesíti a másik Felet, és megkeresés alapján konzultációt folytat vele.

(2) A 24. cikkben meghatározott esetekben - az abban előírt intézkedés megtétele előtt - vagy azon esetekben, amelyekre e cikk (5) bekezdésének b) pontja vonatkozik, a Közösség vagy Dél-Afrika, az esettől függően, ellátja az Együtműködési Tanácsot valamennyi lényeges információval abból a célból, hogy mindkét Fél számára elfogadható megoldást találjanak.

(3) Az intézkedések megválasztásánál előnyben kell részesíteni azokat, amelyek a legkevésbé zavarják e megállapodás működését, és azokat a komoly károk megelőzéséhez vagy orvoslásához, valamint a kiigazítás megkönnyítéséhez szükséges mértékben kell alkalmazni.

(4) A védintézkedésekről haladéktalanul értesíteni kell az Együtműködési Tanácsot, és e testületben rendszeres konzultációkat kell folytatni azokról, különösen a körülményekhez képest minél hamarabb történő eltörlésükre vonatkozó menetrend meghatározása céljából.

(5) Az előző bekezdések végrehajtásához a következő rendelkezéseket kell alkalmazni.

a) A 24. cikkel kapcsolatosan az Együtműködési Tanács elé terjesztik vizsgálatra az azon cikkben említett helyzetből eredő nehézségeket, amely bármely, az ilyen nehézségek megszüntetéséhez szükséges határozatot meghozhat. Amennyiben az Együtműködési Tanács vagy az exportáló Fél az ügy betérjesztésétől számított 30 napon belül nem hozza meg a nehézségek megszüntetéséhez szükséges határozatot, vagy nem találnak más megfelelő megoldást, az importáló Fél megfelelő intézkedéseket fogadhat el a probléma orvoslására. Az ilyen intézkedéseket legfeljebb egy hároméves időszakra kell meghozni, és azok olyan előírásokat tartalmaznak, amelyek fokozatosan - legkésőbb a meghatározott időszak végére - az intézkedések megszüntetéséhez vezetnek.

b) Amennyiben azonnali intézkedést igénylő kivételes körülmények - az esettől függően - lehetetlenné teszik az előzetes tájékoztatást vagy vizsgálatot, a Közösség vagy Dél-Afrika - amelyik a kettő közül az érintett - a 24. cikkben meghatározott esetekben haladéktalanul alkalmazhat a helyzet kezeléséhez szükséges óvintézkedéseket, és erről haladéktalanul tájékoztatja a másik Felet.

27. cikk

Kivételek

E megállapodás nem zárja ki a behozatalra, a kivitelre, a tranzitárakra vagy a használt áruk kereskedelmére vonatkozó olyan tilalmakat vagy korlátozásokat, amelyeket a közérkölc, a közrend vagy a közbiztonság; az emberek, állatok és növények életének és egészségének védelme; a művészi, történelmi vagy régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek védelme, vagy a szellemi, ipari és kereskedelmi tulajdon védelme vagy az aranyra és ezüstre vonatkozó szabályok indokolnak. Az ilyen tilalmak és korlátozások azonban nem lehetnek az önkényes és indokolatlan megkülönböztetés - amennyiben azonos feltételek állnak fenn - vagy a Felek közötti kereskedelem rejtett korlátozásának eszközei.

28. cikk

Származási szabályok

Az e megállapodásban előírt vámkedvezmények alkalmazására vonatkozó származási

szabályokat az 1. jegyzőkönyv állapítja meg.

B. SZAKASZ

LETELEPEDÉSI JOG ÉS SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS

29. cikk

A GATS szerinti kötelezettségek újólago megerősítése

(1) A Felek - elismerve a szolgáltatások gazdaságaik fejlődése szempontjából növekvő jelentőségét - hangsúlyozzák a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános megállapodás (GATS), különösen annak a legnagyobb kedvezményes elbánásra vonatkozó alapelve szigorú betartásának fontosságát, beleértve a mellékelt kötelezettségvállalásokkal együtt alkalmazandó jegyzőkönyveket.

(2) A GATS-szal összhangban a legnagyobb kedvezményes elbánás nem alkalmazható a következőkre:

a) bármelyik Fél által a GATS V. cikkében meghatározott megállapodás rendelkezései vagy egy ilyen megállapodás alapján hozott intézkedések szerint biztosított előnyök;

b) az egyik Fél által a GATS-hoz mellékletként csatolt, a legnagyobb kedvezményes vámtételre vonatkozó kivételek jegyzéke alapján biztosított egyéb előnyök.

(3) A Felek újólago megerősítik a GATS negyedik, az alapvető távközlésről szóló jegyzőkönyvéhez, valamint a GATS ötödik, a pénzügyi szolgáltatásokról szóló jegyzőkönyvéhez mellékelt kötelezettségvállalásaikat.

30. cikk

A szolgáltatásnyújtás további liberalizálása

(1) A Felek a szolgáltatások egymás közötti kereskedelmének további liberalizálása céljából törekszenek a megállapodás hatályának kiterjesztésére. Ilyen kiterjesztés esetén a liberalizációs folyamat biztosítja alapvetően a Felek közötti valamennyi hátrányos megkülönböztetés elhagyását vagy eltörlését az érintett szolgáltatási ágazatokban, valamint ki kell terjednie a szolgáltatásnyújtás valamennyi formájára, beleértve a szolgáltatásnyújtást:

a) az egyik Fél területéről a másik Fél területére;

b) az egyik Fél területén a másik Fél szolgáltatásfogyasztói számára;

c) az egyik Fél szolgáltatója által, aki a másik Fél területén székhellyel rendelkezik;

d) az egyik Fél szolgáltatója által e Fél természetes személyeinek a másik Fél területén való jelenlétével.

(2) Az Együtműködési Tanács megteszi a szükséges javaslatokat az (1) bekezdésben meghatározott célkitűzés végrehajtására.

(3) Ezen ajánlások megszövegezésekor az Együtműködési Tanács figyelembe veszi a Felek GATS szerinti kötelezettségeik teljesítése során szerzett tapasztalatokat, különös tekintettel annak V. cikkére általában, és különösen (3) bekezdése a) pontjára, amely a fejlődő országoknak a liberalizációs megállapodásokban való részvételét tárgyalja.

(4) Az Együtműködési Tanács az (1) bekezdésben megállapított célkitűzést első alkalommal az e megállapodás hatálybalépését követő öt év elteltével veti alá vizsgálatnak.

31. cikk

Tengeri szállítás

(1) A tengeri szállítás tekintetében a Felek arra törekszenek, hogy hatékonyan, a tisztességes piaci verseny alapelveinek megfelelően és kereskedelmi alapon alkalmazzák a nemzetközi piachoz és a

nemzetközi tengeri forgalomhoz való korlátozás alá nem eső hozzájutás elvét.

(2) A Felek megállapodnak abban, hogy egymás állampolgáira és a Felek bármelyikének területén lajstromozott hajókra kiterjesztik az - árak, utasok vagy mindkettő tengeri szállítása, a kikötőkhöz való hozzáférés, a fenti kikötők infrastruktúrájának és a kiegészítő tengerészeti szolgáltatásainak használata és a kapcsolódó díjak és terhek, vámkönnyítések, valamint a horgonyzóhelyek és a be- és kirakáshoz szükséges felszerelések kiosztása tekintetében a tisztességes piaci verseny alapelveinek megfelelően és kereskedelmi alapon biztosított - legnagyobb kedvezményénél nem kevésbé kedvező elbánást.

(3) A Felek megállapodnak, hogy a 30. cikkel összefüggésben mérlegelik a tengeri szállítási lehetőségeket, beleértve az intermodális szállítási tevékenységeket az adott időpontban meglévő, az állampolgárságra vonatkozó korlátozások, illetve a Felek bármelyike által kötött megállapodások sérelme nélkül, és amelyek összhangban vannak a Feleknek a GATS-megállapodás szerinti jogaival és kötelezettségeivel.

C SZAKASZ

FOLYÓ FIZETÉSEK ÉS TŐKEMOZGÁS

32. cikk

Folyó fizetések

(1) A 34. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, a Felek vállalják, hogy engedélyezik a Közösségben és Dél-Afrikában letelepedett személyek között a folyó műveletekre vonatkozó, szabadon átváltható valutában történő fizetéseket.

(2) Dél-Afrika megteheti az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az (1) bekezdés rendelkezéseit - amelyek liberalizálják a folyó fizetéseket - az ott letelepedett személyek ne használják tiltott tőkekiáramlás céljából.

33. cikk

Tőkemozgás

(1) Tekintettel a tőkemozgások mérlegével kapcsolatos műveletekre, a Közösség és Dél-Afrika e megállapodás hatálybalépésétől biztosítja a jelenlegi jogszabályokkal összhangban létrehozott délafrikai vállalatokba történő közvetlen befektetéssel kapcsolatos szabad tőkemozgást, és az ilyen befektetés és az abból származó bármilyen nyereség felszámolását és hazatelepítését.

(2) A Felek a Közösség és Dél-Afrika közötti tőkemozgás megkönnyítése és végül liberalizálásának teljes mértékű megvalósítása céljából konzultációt folytatnak egymással.

34. cikk

A fizetési mérleggel kapcsolatos nehézségek

Amennyiben a Közösség egy vagy több tagállamának vagy Dél-Afrikának a fizetési mérleggel kapcsolatos komoly nehézségei vannak vagy azok fenyegetik, a Közösség vagy Dél-Afrika - az esettől függően - az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény alapján meghatározott feltételekkel, valamint a Nemzetközi Valutaalap alapokmánya VIII. és XIV. cikkével összhangban olyan korlátozó intézkedéseket hozhat a folyó műveletekkel kapcsolatban, amelyek határozott időtartamra szólnak, és nem léphetik túl a fizetési mérleggel kapcsolatos helyzet orvoslásához szükséges mértéket. A Közösség vagy Dél-Afrika - az esettől függően - haladéktalanul tájékoztatja erről a másik Felet, és a lehető leghamarabb benyújtja számára az érintett intézkedések felszámolására vonatkozó menetrendet.

D. SZAKASZ

VERSENYPOLITIKA

35. cikk

Fogalommeghatározás

A megállapodás megfelelő működésével összeegyeztethetetlenek a következők, amennyiben érinthetik a Közösség és Dél-Afrika közötti kereskedelmet:

a) horizontális kapcsolatban lévő társaságok közötti megállapodások és összehangolt magatartások, társaságok társulásainak határozatai, illetve vertikális kapcsolatban lévő társaságok közötti megállapodások, amelyek jelentős mértékben akadályozzák vagy korlátozzák a versenyt a Közösség vagy Dél-Afrika területén, kivéve ha a társaságok bizonyítani tudják, hogy a versenyt támogató hatások túlsúlyban vannak a versenyellenes hatásokkal szemben;

b) egy vagy több társaság piaci erőfölénnyel való visszaélése a Közösség vagy Dél-Afrika területének egészén vagy jelentős részén.

36. cikk

Végrehajtás

Amennyiben e megállapodás hatálybalépésekor a Felek bármelyike még nem fogadta el saját hatáskörében a 35. cikk végrehajtásához szükséges törvényeket és rendelkezéseket, három éven belül azt megteszi.

37. cikk

Megfelelő intézkedések

Amennyiben a Közösség vagy Dél-Afrika úgy véli, hogy hazai piacán valamely magatartás ellentétes a 35. cikk rendelkezéseivel és:

a) az esettel a 36. cikkben említett végrehajtási szabályok alapján nem foglalkoznak megfelelően; vagy

b) nincsenek ilyen szabályok, és az ilyen magatartás a másik Fél érdekeit komolyan sérti vagy ezzel fenyeget, vagy a másik Fél hazai iparának, ideértve annak szolgáltatóiparát is, anyagi kárt okoz vagy ilyen kár okozásával fenyeget, az érintett fél az Együttműködési Tanácsban történt konzultációt követően vagy az ügy konzultáció céljából történő beterjesztését követő 30 munkanap elteltével saját jogszabályainak megfelelő intézkedéseket hozhat. A meghozandó megfelelő intézkedések tiszteletben tartják az érintett versenyhatóság hatáskörét.

38. cikk

Nemzetközi udvariasság

(1) A Felek megállapodnak, hogy a Bizottság vagy a dél-afrikai versenyhatóság - amennyiben okkal feltételezi, hogy a 35. cikk alapján meghatározott versenyellenes magatartásra kerül sor a másik hatóság területén, amelyek jelentős mértékben sértik a Felek fontos érdekeit - megkeresheti a másik Fél versenyhatóságát, hogy az adott versenyhatóság versenyre vonatkozó szabályai szerint tegye meg a megfelelő helyreigazító intézkedést.

(2) Az ilyen kérelem nem érinti a megkereső hatóság versenyjoga alapján megtett olyan intézkedéseket, amelyeket szükségesnek tarthatnak, és nem befolyásolja hátrányosan a megkeresett hatóság döntéshozatali hatáskörét vagy függetlenségét.

(3) Saját feladatainak, jogainak, kötelezettségeinek vagy függetlenségének sérelme nélkül az ilyen módon megkeresett versenyhatóság gondosan megvizsgálja a megkereső hatóság által kifejtett nézeteket és benyújtott okiratokat, valamint figyelmet fordít különösen a kérdéses versenyellenes magatartások jellegére, az érintett társaságra vagy társaságokra, illetve a sértett Fél fontos érdekeire gyakorolt vélhetően káros hatásra.

(4) Amennyiben a Bizottság vagy a dél-afrikai versenyhatóság úgy határoz, hogy vizsgálatot

folytat le, vagy bármely olyan intézkedést szándékozik tenni, amely jelentős hatással lehet a másik Fél érdekeire, a Feleknek bármelyik Fél kérelmére konzultációt kell folytatniuk, amely során mindkét Fél törekszik arra, hogy saját fontos érdekeik figyelembevételével kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak egymás jogszabályai, szuverenitása, az adott versenyhatóságok függetlensége és a nemzetközi udvariasság kellő figyelembevételével.

39. cikk

Technikai segítségnyújtás

A Közösség technikai segítségnyújtást biztosít Dél-Afrikának versenyjoga és versenypolitikája szerkezetének átalakításához, amely többek között a következőket foglalhatja magában:

- a) szakértők cseréje;
- b) szemináriumok szervezése;
- c) képzési tevékenységek.

40. cikk

Információ

A Felek a szakmai és üzleti titoktartás követelménye által előírt korlátozások figyelembevételével cserélnek információt.

E. SZAKASZ

ÁLLAMI TÁMOGATÁS

41. cikk

Állami támogatás

(1) E megállapodás megfelelő működésével összeegyeztethetetlen az olyan állami támogatás, amely bizonyos társaságoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítésével torzítja vagy azzal fenyegeti a versenyt, és amely nem támogatja bármelyik Fél közreaddal kapcsolatos meghatározott célkitűzését vagy célkitűzéseit, amennyiben az érintheti a Közösség és Dél-Afrika közötti kereskedelmet.

(2) A Felek egyetértenek abban, hogy érdekükben áll annak biztosítása, hogy az állami támogatásokat tisztességesen, igazságosan és átláthatóan nyújtsák.

42. cikk

Helyreigazító intézkedések

(1) Amennyiben a Közösség vagy Dél-Afrika úgy véli, hogy egy bizonyos magatartás összeegyeztethetetlen a 41. cikk rendelkezéseivel, valamint hogy az ilyen magatartás a másik Fél érdekeit súlyosan sérti, illetve hazai piacának jelentős kárt okoz vagy azzal fenyeget, a Felek megállapodnak, hogy amennyiben a magatartással a meglévő szabályok és eljárások nem foglalkoznak megfelelően, konzultációkat kezdenek a kölcsönösen elfogadható megoldás megtalálása céljából. Az ilyen konzultációk nem érintik a Felek törvényeiből és nemzetközi kötelezettségvállalásaiból adódó jogait és kötelezettségeit.

(2) Bármelyik Fél felkérheti az Együttműködési Tanácsot, hogy ilyen konzultáció keretében vizsgálja meg a Felek közreaddal kapcsolatos célkitűzéseit, amelyek a 41. cikkben említett állami támogatás megadását indokolják.

43. cikk

Átláthatóság

Mindegyik Fél biztosítja az átláthatóságot az állami támogatások terén. Bármelyik Fél kérésére a másik Fél információt nyújt különösen a támogatási rendszerekről, az állami támogatás

meghatározott egyedi eseteiről vagy az adott támogatás teljes összegéről és elosztásáról. A Felek az információcsere során figyelembe veszik bármelyik Félnek az üzleti és szakmai titoktartás követelményeire vonatkozó jogszabályai által előírt korlátozásokat.

44. cikk

Felülvizsgálat

(1) A 41. cikk végrehajtására vonatkozó szabályok vagy eljárások hiányában az állami támogatásokra vagy a szubvenciókra az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VI. és XVI. cikkének rendelkezéseit, valamint a szubvenciókról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodást kell alkalmazni.

(2) Az Együtműködési Tanács rendszeresen felülvizsgálja az ezen ügyek terén elért fejlődést. Különösen a Felek által - a 41. cikk alkalmazására való tekintettel - meghozott intézkedésekkel kapcsolatos együttműködés és egyetértés fejlesztését folytatja.

F. SZAKASZ

KERESKEDELEMMEL KAPCSOLATOS EGYÉB RENDELKEZÉSEK

45. cikk

Közbeszerzés

(1) A Felek megállapodnak, hogy együttműködnek annak biztosítása érdekében, hogy a Felek közbeszerzési szerződéséhez való hozzáférést tisztességes, igazságos és átlátható rendszer szabályozza.

(2) Az Együtműködési Tanács rendszeresen felülvizsgálja az e területen elért fejlődést.

46. cikk

Szellemi tulajdon

(1) A Felek a legszigorúbb nemzetközi szabványokkal összhangban biztosítják a szellemi tulajdonjogok megfelelő és hatékony oltalmát. A Felek a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló WTO-megállapodást (TRIPs) 1996. január 1-jétől alkalmazzák, és vállalják, hogy - adott esetben - javítják az említett megállapodás alapján előírt oltalmat.

(2) Amennyiben a szellemi tulajdon oltalma terén kereskedelmi feltételeket érintő problémák fordulnának elő, bármelyik Fél kérelmére sürgősen konzultációkat kell kezdeni a kölcsönösen elfogadható megoldások elérésének céljából.

(3) A Közösség és tagállamai megerősítik az általuk a következőkből eredő kötelezettségeknek tulajdonított jelentőséget:

a) Jegyzőkönyv a védjegyek nemzetközi lajstromozásáról szóló madridi megállapodáshoz (Madrid, 1989);

b) Nemzetközi egyezmény az előadóművészek, a hangfelvételelőállítók és a műsorsugárzó szervezetek védelméről (Róma, 1961);

c) Szabadalmi együttműködési szerződés (Washington, 1979, módosítva 1984-ben).

(4) A TRIPs-ről szóló WTO-megállapodásból eredő kötelezettségek sérelme nélkül Dél-Afrika kedvezően mérlegelhetné a (3) bekezdésben említett többoldalú egyezményekhez való csatlakozást.

(5) A Felek megerősítik az általuk a következő jogi eszközöknek tulajdonított jelentőséget:

a) A védjegyekkel ellátható áruk és szolgáltatások nemzetközi osztályozásáról szóló nizzai megállapodás rendelkezései (Genf, 1977, módosítva 1979-ben);

b) Berni egyezmény az irodalmi és művészeti művek védelméről (1971. évi Párizsi Okmány);

- c) Nemzetközi egyezmény az új növényfajták oltalmáról (UPOV) (1978. évi Genfi Okmány);
- d) Budapesti szerződés a mikroorganizmusok szabadalmi eljárás céljából történő letétbe helyezése nemzetközi elismeréséről (1977, módosítva 1980);
- e) Párizsi egyezmény az ipari tulajdon oltalmáról (Stockholmi Okmány, módosítva 1979-ben) WIPO;
- f) WIPO szerzői jogi szerződés (WCT), 1996.

(6) E cikk végrehajtásának megkönnyítése érdekében a Közösség - megkeresés alapján és kölcsönösen elfogadott feltételek mellett - technikai segítségnyújtást biztosíthat Dél-Afrika számára többek között a szellemi tulajdonjogok oltalmára és végrehajtására vonatkozó törvények és rendelkezések előkészítésében, az ilyen jogokkal való visszaélés megelőzésében, a jogok érvényesítésével és oltalmával foglalkozó hazai hivatalok és egyéb szervek létrehozásában és megerősítésében, beleértve a személyzet képzését.

(7) A Felek megállapodnak, hogy e megállapodás alkalmazásában a szellemi tulajdon különösen az alábbiakat foglalja magában: a szerzői jogot - beleértve a számítógépes programok szerzői jogát -, valamint a szomszédos jogokat, a használati mintákat, a szabadalmakat - beleértve a biotechnikai találmányokat -, az ipari formaterveket, földrajzi jelzéseket - beleértve az eredetmegjelöléseket -, a védjegyeket és szolgáltatási védjegyeket, az integrált áramkörök topográfiáit, valamint az adatbázisok jogi oltalmát és az ipari tulajdon oltalmáról szóló párizsi egyezmény 10a. cikkében említett tisztességtelen verseny elleni oltalmat, valamint a know-how-ra vonatkozó bizalmas információk oltalmát.

47. cikk

Szabványosítás és megfelelésértékelés

A Felek együttműködnek a szabványosítás, metrologia, tanúsítás és minőségbiztosítás terén annak érdekében, hogy csökkentsék a Felek között e területeken meglévő különbségeket. Ez az együttműködés a következőket foglalja magában:

- a) intézkedések a WTO TBT-megállapodás rendelkezéseivel összhangban a nemzetközi műszaki szabályok, szabványok és megfelelésértékelési eljárások nagyobb mértékű használatának előmozdítására, beleértve az ágazatspecifikus intézkedéseket;
- b) a megfelelésértékelés kölcsönös elismerésére vonatkozó megállapodások kidolgozása a közös gazdasági érdekű ágazatokban;
- c) együttműködés a minőségirányítás és -biztosítás terén a kiválasztott - Dél-Afrika számára fontos - ágazatokban;
- d) technikai segítségnyújtás megkönnyítése a kapacitásfejlesztésre vonatkozó dél-afrikai kezdeményezésekhez az akkreditálás, metrologia és szabványosítás terén;
- e) gyakorlati jellegű kapcsolatok kiépítése a dél-afrikai és európai szabványügyi, akkreditáló és tanúsító szervezetek között.

48. cikk

Vám

(1) A Felek előmozdítják és megkönnyítik a vámszerveik közötti együttműködést a kereskedelemre vonatkozó rendelkezések betartása és a tisztességes kereskedelem biztosítása érdekében. Az együttműködés többek között átfogja az információcserét és a képzési programokat.

(2) Az e megállapodásban - különösen a 90. cikk szerint - meghatározott egyéb együttműködési formák sérelme nélkül a Szerződő Felek közigazgatási hatóságai e megállapodás 2.

jegyzőkönyvének rendelkezéseinek megfelelően kölcsönös segítségnyújtást biztosítanak egymásnak.

49. cikk

Statisztika

A Felek megállapodnak, hogy együttműködnek e területen. Az együttműködés főleg a statisztikai módszerek és gyakorlatok összehangolásához kapcsolódik, amely az árak és szolgáltatások kereskedelmére, valamint általánosabb értelemben a megállapodás hatálya alá tartozó bármely, statisztikai feldolgozásra alkalmas területre vonatkozó adatok kölcsönösen elfogadott alapokon történő feldolgozását lehetővé teszi.

IV. CÍM

GAZDASÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉS

50. cikk

Bevezetés

A Felek megállapodnak, hogy kölcsönös előnyükre és a dél-afrikai régió egészének érdekében gazdasági kapcsolataik változatossá tételével és erősítésével, gazdaságuk fenntartható fejlődésének előmozdításával, a regionális gazdasági együttműködés formáinak támogatásával, a kis- és középvállalkozások közötti együttműködés előmozdításával, a környezet védelmével és minőségének javításával, a történelmileg hátrányos helyzetben lévő csoportok - beleértve a nőket - gazdasági szerepének erősítésével, a munkavállalói és szakszervezeti jogok védelmével és előmozdításával fejlesztik és előmozdítják a gazdasági és ipari ügyekkel kapcsolatos együttműködést.

51. cikk

Ipar

E területen az együttműködés célja - a versenyképesség és a növekedés támogatásával egyidejűleg -- a dél-afrikai ipar szerkezetátalakításának és modernizálásának megkönnyítése, valamint a dél-afrikai és a közösségi ipar közötti kölcsönösen előnyös együttműködés kedvező feltételeinek megteremtése.

Az együttműködés célja többek között:

- a) a Felek gazdasági szereplői (vállalatok, szakemberek, ágazati és egyéb üzleti szervezetek, a szervezett munkaerő stb.) közötti együttműködés elősegítése;
- b) a dél-afrikai állami és magánszektorak az ipar szerkezetátalakítása és modernizálása érdekében a környezetvédelmet, a fenntartható fejlődést és a gazdasági szerep erősítését biztosító feltételek mellett tett erőfeszítéseinek támogatása;
- c) a hazai és exportpiacokra való termelés ösztönzése és változatossá tétele céljából olyan környezet támogatása, amely kedvez a magánkezdeményezéseknek;
- d) a dél-afrikai humán erőforrás- és ipari potenciál jobb hasznosításának előmozdítása többek között a hitelekhez és a beruházások finanszírozásához való hozzájutás megkönnyítésével, valamint az ipari innováció, technológiaátadás, képzés, kutatás és technológiafejlesztés támogatásával.

52. cikk

Beruházásfejlesztés és -védelem

A Felek közötti együttműködés célja olyan környezet létrehozása, amely kedvez mind a hazai, mind a külföldi kölcsönösen előnyös beruházásoknak és támogatja azokat, és különösen a

beruházásvédelemmel, a beruházásfejlesztéssel, a tőkeátruházással, valamint a beruházási lehetőségekkel kapcsolatos információcsere tökéletesebb feltételeinek kialakításával előmozdítja azokat.

Az együttműködés célja többek között, hogy megkönnyítse és elősegítse a következőket:

- a) adott esetben a beruházásfejlesztésre és -védelemre vonatkozó megállapodások megkötése a tagállamok és Dél-Afrika között;
- b) adott esetben a kettős adóztatás elkerülésére vonatkozó megállapodások megkötése a tagállamok és Dél-Afrika között;
- c) a beruházási lehetőségekkel kapcsolatos információcsere;
- d) összehangolt és egyszerűsített eljárások és közigazgatási gyakorlatok kialakítása a beruházások terén;
- e) a dél-afrikai és dél-afrikai régióbeli beruházások fejlesztésének és elősegítésének a megfelelő eszközökkel történő támogatása.

53. cikk

A kereskedelem fejlesztése

(1) A Felek vállalják, hogy fejlesztik, változatossá teszik és növelik az egymás közötti kereskedelmet, valamint javítják a dél-afrikai termelés versenyképességét a hazai, regionális és nemzetközi piacokon.

(2) A kereskedelem fejlesztésének terén az együttműködés különösen a következőkre irányul:

- a) megfelelő kereskedelemfejlesztési stratégiák kidolgozása és versenyképességet támogató kereskedelmi környezet megteremtése;
- b) kapacitásfejlesztés, valamint a humán erőforrás és szakértelem fejlesztése a kereskedelem és a háttérszolgáltatások terén -beleértve a munkaerőt - mind az állami, mind a magánszektorban;
- c) a piaci követelményekkel kapcsolatos információcsere;
- d) know-how- és technológiaátadás a beruházásokon és közös vállalatokon keresztül;
- e) a magánszektor, különösen a kereskedelemmel foglalkozó kis- és középvállalkozások fejlesztése;
- f) a kereskedelem fejlesztésével és a háttérszolgáltatásokkal foglalkozó szervezetek létrehozása, átalakítása és megerősítése;
- g) a dél-afrikai kereskedelem, valamint a kereskedelemmel kapcsolatos infrastruktúra és szolgáltatások fejlesztésére vonatkozó regionális együttműködés.

54. cikk

Mikrovállalkozások és kis- és középvállalkozások

A Felek törekednek a dél-afrikai mikrovállalkozások (MV-k) és a kis- és középvállalkozások (KKV-k) fejlesztésére és megerősítésére, valamint a közösségi és a dél-afrikai, illetve régióbeli KKV-k közötti együttműködés - figyelemmel a nemek közötti egyenlőségre - előmozdítására. A Felek többek között:

- a) adott esetben együttműködnek az MV-k és KKV-k létrehozásához és kibővítéséhez szükséges jogi, közigazgatási, intézményi, technikai, adózási és pénzügyi keretek kialakításában;
- b) biztosítják a bármilyen jogi formájú MV-k és KKV-k által kért támogatást olyan területeken, mint a finanszírozás, a szakképzés, a technológia és a marketing;
- c) technikai segítségnyújtással, információcserevel és kapacitásfejlesztéssel támogatást nyújtanak olyan vállalatoknak, szervezeteknek, politikaformálókknak és ügynökségeknek, amelyek

a b) pontban említett szolgáltatásokat nyújtják;

d) létrehozzák és megkönnyítik a dél-afrikai köztársaságbeli, a dél-afrikai és közösségi magánszektor gazdasági szereplői közötti megfelelő kapcsolatokat annak érdekében, hogy javítsák a (stratégia kialakításával és végrehajtásával, üzleti trendekkel és lehetőségekkel, kapcsolatépítéssel, közös vállalatokkal és szakmai ismeretek átadásával kapcsolatos) információáramlást.

55. cikk

Információs társadalom - távközlés és informatika

(1) A Felek megállapodnak, hogy együttműködnek az informatikai és távközlési technológia terén, amelyeket a modern társadalom kulcsfontosságú ágazatának tartanak, és amelyek alapvető jelentőségük a gazdasági és társadalmi fejlődés, valamint az információs társadalom fejlődése szempontjából. A kommunikáció ebben az összefüggésben felöleli a postát, műsorszolgáltatást, távközlést és az informatikát. Az együttműködés célja, hogy:

a) a dél-afrikai infrastrukturális hálózatok, humán erőforrások és megfelelő, az információs társadalomra vonatkozó dél-afrikai politikák fejlesztésének támogatásával javítsák a dél-afrikai állami és magánintézmények kommunikációs eszközökhöz, elektronikához és informatikához való hozzáférését;

b) különösen a műholdas technológiával összefüggésben támogassák a dél-afrikai régió országai között e területen folytatott együttműködést;

c) válaszoljanak a globalizáció, az új technológiák, az intézményi és ágazati átalakulás, valamint az alapvető információs szolgáltatások és a magasabb szintű szolgáltatások terén kialakuló szakadék kihívásaira.

(2) Az együttműködés többek között a következőket foglalja magában:

a) az információs társadalom különböző vonatkozásaival kapcsolatos párbeszéd, beleértve a szabályozási szempontokat és a kommunikációs politikát;

b) információcsere és lehetséges technikai segítségnyújtás a szabályozással, szabványosítással, megfelelőségvizsgálattal és az informatikai és kommunikációs technológia hitelesítésével, valamint a frekvenciahasználattal kapcsolatban;

c) új informatikai és kommunikációs technológiák terjesztése, új berendezések kifejlesztése, különös tekintettel a hálózatok összekapcsolására és az alkalmazások együttműködési képességére vonatkozóan;

d) az információs társadalommal kapcsolatos új technológiák terén közös kutatási és technológiafejlesztési projektek előmozdítása és végrehajtása;

e) a dél-afrikai szervezeteknek a közösségi projektekhez és programokhoz a különböző érintett területekre vonatkozó rendelkezések alapján való hozzáférése, valamint az Európai Unió szervezeteinek a Dél-Afrika által ugyanolyan feltételek mellett bevezetett intézkedésekhez történő hozzáférése.

56. cikk

Postai együttműködés

Az e területen való együttműködés a következőket foglalja magában:

a) a postai ügyekkel kapcsolatos információcsere és párbeszéd többek között a regionális és nemzetközi tevékenységekkel, a szabályozási szempontokkal és a politikai döntésekkel kapcsolatban;

b) a szabályozásra, a működési előírásokra és a humánerőforrásfejlesztésre vonatkozó technikai

segítségnyújtás;

c) ezen ágazatban zajló technológiafejlesztéssel kapcsolatos közös projektek - beleértve a kutatást is - előmozdítása és megvalósítása.

57. cikk

Energia

(1) Az együttműködés céljai e téren többek között a következő területekre terjednek ki:

a) a dél-afrikaiak megfizethető, megbízható és fenntartható energiaforrásokhoz való hozzájutásának javítása;

b) az energiatermelő, -elosztó és -fogyasztó alágazatok reorganizációja és modernizálása, hogy megfelelő szolgáltatásokat nyújtsanak optimális gazdasági hatékonyság, társadalmi fejlődés és környezetvédelmi szempontból való elfogadhatóság mellett;

c) a dél-afrikai régió országai közötti együttműködés támogatása a helyi energiaforrások hatékony és környezetbarát módon történő kiaknázása érdekében.

(2) Az együttműködés célja különösen, hogy:

a) támogassa a megfelelő dél-afrikai energiapolitikák és -infrastruktúra kialakítását;

b) változatossá tegye a dél-afrikai energiaellátást;

c) technikai, gazdasági és pénzügyi szempontból fejlessze az energiaszolgáltatók teljesítményére vonatkozó szabványokat, különösen a villamosenergia- és folyékonytüzelőanyagágazatban;

d) megkönnyítse a helyi szakértelem kapacitásfejlesztését, különösen általános és műszaki képzéssel;

e) fejlessze az új és megújuló energiaforrásokat és megerősítse a háttér-infrastruktúrát, különösen a vidéki energiaellátásra vonatkozóan;

f) javítsa az energia ésszerű felhasználását az energiarendszerek hatékonyságának előmozdításával;

g) előmozdítsa a környezetbarát technológiák átadását és használatát;

h) támogassa az energiával kapcsolatos dél-afrikai regionális együttműködést.

58. cikk

Bányászat és ásványi termékek

(1) E terén az együttműködés célja többek között az, hogy:

a) olyan elvi intézkedéseket támogasson és mozdítson elő, amelyek javítják a bányáipar egészségügyi és biztonsági szabványait, valamint az alkalmazási feltételeket;

b) feltárás és bányászati beruházás céljából hozzáférhetővé tegye az ásványianyag-forrásokat és földtudományi információt. Az együttműködésnek az ágazatba történő beruházások vonzásához kölcsönösen kedvező légkört is kell teremtenie, beleértve a KKV-ket (és a korábban hátrányos helyzetben lévő közösségeket);

c) támogassa az olyan politikákat, amelyek biztosítják, hogy a bányászati tevékenységek a környezet és a fenntartható fejlődés kellő figyelembevételével zajlanak, tekintetbe véve az ország különleges körülményeit, valamint a bányászat jellegét;

d) együttműködés jöjjön létre a bányászattal és az ásványi termékekkel kapcsolatos technológiai kutatásban és fejlesztésben.

(2) Az együttműködés kiterjed a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség (SADC) Mining Coordination Unit keretében vállalt dél-afrikai tevékenységekre.

59. cikk

Közlekedés

(1) E terén az együttműködés célja, hogy:

a) fejlessze a dél-afrikaiak megfizethető, biztonságos és megbízható szállítási módokhoz való hozzáférését, valamint - az intermodális infrastruktúra-hálózatok és gazdasági és környezetvédelmi szempontból fenntartható szállítási rendszerek fejlesztésének támogatásával - megkönnyítse az ország áruforgalmát;

b) a regionális szükségletekhez kapcsolódó fenntartható szállítási hálózat megteremtésének céljából támogassa a dél-afrikai régió országai közötti együttműködést.

(2) Az együttműködés különösen a következőkre irányul:

a) a közúti, vasúti, kikötői és repülőtéri infrastruktúra átalakításához és modernizálásához való hozzájárulás;

b) a légi szállítás, a vasúti, közúti és multimodális árutovábbítás feltételeinek, valamint a közutak, vasutak, kikötők és repülőterek, valamint a tengeri és légi forgalom irányításának fokozatos javítása;

c) a tengeri és légi forgalom biztonságának javítása a navigációs segédeszközök tökéletesítésével, valamint a hatékony programokat lehetővé tevő képzéssel.

60. cikk

Idegenforgalom

(1) A Felek együttműködnek egy versenyképes idegenforgalmi ágazat kialakításának céljából. Ebben az összefüggésben különösen a következőkben állapodnak meg:

a) támogatják az idegenforgalmi ágazat fejlesztését, amely gazdasági növekedést és a gazdasági szerep megerősítését, foglalkoztatást és devizát eredményez;

b) az idegenforgalom fenntartható fejlődésének biztosítása érdekében állami, magán- és közösségi érdekeket magában foglaló stratégiai szövetség létrehozására törekednek;

c) együttes műveleteket hajtanak végre olyan területeken, mint a termékek és piacok, humán erőforrások és intézményi struktúrák fejlesztése;

d) a szolgáltatások színvonalának javítása érdekében együttműködnek az idegenforgalommal kapcsolatos képzésben és kapacitásfejlesztésben;

e) vidéki területeken működő kísérleti projekteken keresztül együttműködnek a közösségeken alapuló idegenforgalom támogatásában és fejlesztésében;

f) elősegítik a turisták szabad mozgását.

(2) A Felek megállapodnak, hogy az idegenforgalom terén való együttműködés többek között a következő iránymutatásokon alapul:

a) a helyi, különösen vidéki területeken lévő közösségek integritásának és érdekeinek tiszteletben tartása;

b) a kulturális örökség jelentőségének hangsúlyozása;

c) képzés, a know-how átadása és a szélesebb közösség környezeti tudatosságának megteremtése;

d) az idegenforgalom és a környezetmegőrzés közötti pozitív kölcsönhatás biztosítása;

e) a dél-afrikai regionális együttműködés előmozdítása.

61. cikk

Mezőgazdaság

(1) E területen az együttműködés célja az integrált, harmonikus és fenntartható dél-afrikai

vidékfejlesztés előmozdítása. Az együttműködés különösen a következőkhöz kapcsolódik:

- a) adott esetben az agrárszektor modernizálása és átalakítása többek között az infrastruktúra és a berendezések modernizálásának, a csomagolási és tárolási technológia fejlesztésének, valamint a magánkézben lévő értékesítési és forgalmazási láncok javításának módszerével;
- b) a korábban hátrányos helyzetben lévő közösségekből származó mezőgazdasági termelők versenyképessége fejlesztésének és növelésének, valamint e tekintetben megfelelő mezőgazdasági szolgáltatások biztosításának megkönnyítése;
- c) a termelés és a külső piacok változatossá tétele és fejlesztése;
- d) az állategészségügy, növényegészségügy és a mezőgazdasági termelési módszerek terén való együttműködés megvalósítása és fejlesztése;
- e) az állat- és növény-egészségügyi szabványok és szabályok összehangolására irányuló intézkedéseknek a kereskedelem elősegítése céljából történő vizsgálata, a mindkét Félre vonatkozóan hatályban lévő jogszabályok figyelembevételével és a WTO-szabályokkal összhangban.

(2) Az együttműködés többek között a know-how átadásával, közös vállalatok és kapacitásfejlesztési programok létrehozásával valósul meg.

62. cikk

Halászat

E téren az együttműködés célja a halászati erőforrások mindkét Fél hosszú távú érdekeinek megfelelően történő fenntartható kezelésének és felhasználásának támogatása. Ezt információcserével, valamint olyan megállapodások kidolgozásával és végrehajtásával valósítják meg, amelyek megfelelhetnek a Felek gazdasági, kereskedelmi, fejlesztési, tudományos és műszaki törekvéseinek. E rendelkezéseket egy különálló, kölcsönösen előnyös halászati megállapodásban állapítják meg, amelynek lehető leghamarabbi megkötését a Felek vállalják.

63. cikk

Szolgáltatások

A Felek megállapodnak, hogy elősegítik az együttműködést a szolgáltatási ágazatban általában, valamint különösen a banki, biztosítási és egyéb pénzügyi szolgáltatások terén többek között a következő tevékenységekkel:

- a) a szolgáltatások kereskedelmének támogatása;
- b) adott esetben a Felek szolgáltatási ágazatára vonatkozó szabályokkal, törvényekkel és rendelkezésekkel kapcsolatos információk cseréje;
- c) a pénzügyi szolgáltatások és pénzügyi felügyelet számvitelének, ellenőrzésének, felügyeletének és szabályozásának javítása, például szakképzési rendszerek létrehozásának megkönnyítésével.

64. cikk

Fogyasztóvédelmi politika és a fogyasztók egészségének védelme

A Felek együttműködést kezdenek a fogyasztóvédelmi politika és a fogyasztók egészségének védelme terén, különösen a következő céllal:

- a) a tiltott és veszélyes hazai termékekre vonatkozó kölcsönös tájékoztatási rendszerek létrehozása;
- b) a termékek és a termékbiztonság forgalomba hozatalát követően végzett felügyeletének létrehozásával és működtetésével kapcsolatos információk és tapasztalatok cseréje;

- c) a fogyasztóknak különösen az árakkal, a termékek jellemzőivel és a kínált szolgáltatásokkal kapcsolatosan nyújtott tájékoztatás javítása;
- d) a fogyasztói érdekek képviselői közötti párbeszéd elősegítése;
- e) a fogyasztóvédelmi politikák és rendszerek összeegyeztethetőségének növelése;
- f) a növekvő fogyasztói tudatossággal kapcsolatos, információszolgáltatással és oktatással történő információcsere;
- g) a káros és tisztességtelen üzleti gyakorlat vizsgálatának a Felek közötti végrehajtásáról és a Felek közötti együttműködésről szóló értesítés;
- h) a jogellenes tevékenységekkel károsított fogyasztók számára a jóvátétel hatékony lehetőségeivel kapcsolatos információk cseréje.

V. CÍM
FEJLESZTÉSI EGYÜTTMŰKÖDÉS
A. SZAKASZ
ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

65. cikk

Célkitűzés

(1) A Közösség és Dél-Afrika közötti fejlesztési együttműködés a politikai párbeszéd és partnerség keretében zajlik, és támogatja a nemzeti hatóságok által végrehajtott politikákat és reformokat.

(2) A fejlesztési együttműködés különösen Dél-Afrika harmonikus és fenntartható gazdasági és társadalmi fejlődéséhez, valamint világgazdasági beilleszkedéséhez, továbbá a demokratikus társadalom és a jogállam számára lefektetett alapok megszilárdításához járul hozzá, amelyben politikai, társadalmi és kulturális szempontból tiszteletben tartják az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat.

(3) Ebben az összefüggésben elsőbbséget élveznek azon intézkedések, amelyek a szegénység elleni küzdelmet segítik.

66. cikk

Prioritások

(1) A fejlesztési együttműködés területei különösen a következők:

a) a dél-afrikai gazdaság fokozatos világgazdasági és -kereskedelmi integrációját segítő politikáknak és eszközöknek, a foglalkoztatás támogatásának, az életképes magánvállalkozások fejlesztésének, a regionális együttműködésnek és integrációnak nyújtott támogatás. Ebben az összefüggésben különös figyelmet fordítanak a kiigazításra tett erőfeszítésekhez nyújtott támogatásra, amelyekre a régióban - különösen a SACU-ban - az e megállapodás szerint létrehozott szabadkereskedelmi terület ad alkalmat;

b) az életkörülmények javítása és az alapvető szociális szolgáltatások biztosítása;

c) a demokratizálódás támogatása, az emberi jogok védelme, rendezett közigazgatás kialakítása, a civil társadalom erősítése és a fejlesztési folyamatba való bevonása.

(2) Előmozdítják a közigazgatási szervek és a nem kormányzati fejlesztési partnerek és szereplők közötti párbeszédet és partnerséget.

(3) A programok a korábban hátrányos helyzetben lévő közösségek alapvető szükségleteire irányulnak, és tükrözik a fejlesztésnek a nemekkel kapcsolatos és környezetvédelmi dimenzióját.

67. cikk

Támogatásra jogosult kedvezményezettek

A támogatásra és technikai segítségnyújtásra jogosult együttműködő partnerek a nemzeti, tartományi és helyi hatóságok és közigazgatási szervek, nem kormányzati szervezetek és közösségeken alapuló szervezetek, regionális és nemzetközi szervezetek, intézmények és állami vagy magánszereplők. Bármilyen egyéb, mindkét Fél által kijelölt szervet támogathatóvá lehet tenni.

68. cikk

Eszközök és módszerek

(1) A 66. cikkben említett együttműködési tevékenységek keretében alkalmazható eszközök különösen a tanulmányok készítését, a technikai segítségnyújtást, a képzést és egyéb szolgáltatásokat, beszerzéseket és építési beruházásokat, valamint az értékelést és felüyeleti ellenőrzéseket és feladatokat foglalják magukban.

(2) A helyi pénznemben vagy devizában történő közösségi finanszírozás a tevékenységgel kapcsolatos szükségletektől és a művelet jellégétől függően a következőkre terjedhet ki:

- a) a politikai párbeszéd során azonosított kiemelt ágazatokban a reformok és politikák megvalósítását támogató költségvetési kiadások;
- b) beruházás (épületek vásárlásának kivételével) és felszerelés;
- c) a bizonyos esetekben - és különösen, ha a programot nem kormányzati partner hajtja végre - ismétlődő kiadások.

(3) A 67. cikkben meghatározott partnerek hozzájárulását elvileg minden egyes együttműködési művelethez meg kell követelni. E hozzájárulás jellegét és összegét a partner lehetőségeihez és a műveletek természetéhez kell igazítani.

(4) Lehetőségeket kereshetnek az egyéb támogatókkal, különösen az Európai Unió tagállamaival való összegegyeztetetőségre és kiegészíthetőségre.

(5) Mindkét Fél megfelelő intézkedéseket tesz annak biztosítására, hogy az e megállapodás szerinti fejlesztési együttműködés közösségi jellegéről tájékoztassa a közvéleményt.

69. cikk

Programozás

(1) A 66. cikkben foglalt prioritásokból eredő konkrét célkitűzéseken alapuló, és a fejlesztési együttműködés, valamint az abból eredő műveletek bázisidőszak alatti előkészítésének, végrehajtásának és felügyeletének részletes szabályait feltüntető többéves indikatív programozást a Közösség és a Dél-afrikai Kormány közötti szoros kapcsolatok keretében, az Európai Beruházási Bank hozzájárulásával kell végrehajtani. A programozási tárgyalások eredményét a mindkét Fél által aláírt többéves indikatív programban állapítják meg.

(2) Az együttműködési megállapodás részletes operatív eljárásait, valamint a végrehajtására és felügyeletre vonatkozó rendelkezéseket a többéves indikatív programhoz kell csatolni.

70. cikk

A projektek meghatározása, előkészítése és értékelése

(1) A fejlesztési műveletek meghatározása és előkészítése a 80. cikkben meghatározottak szerint Dél-Afrika kormánya nemzeti programengedélyezőjének vagy a 67. cikkben meghatározott egyéb támogatásra jogosult kedvezményezettnek a feladata.

(2) A Közösség általi finanszírozásra benyújtott projekt- vagy programdokumentációnak tartalmaznia kell az értékeléshez szükséges minden információt. Az ilyen dokumentációkat a nemzeti programengedélyező vagy az egyéb támogatásra jogosult kedvezményezettek hivatalosan

átadják a küldöttség vezetőjének.

(3) A fejlesztési műveletek értékelését a nemzeti programengedélyező és/vagy az egyéb támogatásra jogosult kedvezményezettek, valamint a Közösség közösen végzi el.

71. cikk

Finanszírozási javaslat és az arról szóló határozat

(1) Az értékeléssel kapcsolatos következtetéseket a nemzeti programengedélyezővel és/vagy a kérelmező partnerrel szoros együttműködésben elkészített finanszírozási javaslatban a küldöttség vezetője foglalja össze.

(2) A Bizottság véglegesíti a finanszírozási javaslatot és továbbítja a Közösség döntéshozó szervének.

72. cikk

Finanszírozási megállapodások

(1) A Közösség által jóváhagyott projekteket és programokat a következő eszközök szabályozzák:

a) vagy a Közösség nevében eljáró Bizottság és a Dél-Afrika kormányának nevében eljáró nemzeti programengedélyező vagy a támogatásra jogosult kedvezményezett között létrejött finanszírozási megállapodások;

b) vagy a projekt vagy program végrehajtásáért felelős nemzetközi szervezetekkel, jogi vagy természetes személyekkel vagy a 67. cikkben meghatározott egyéb szereplőkkel kötött szerződések.

(2) Minden finanszírozási megállapodásban és szerződésben elő kell írni, hogy a Bizottság és a Számvevőszék helyszíni ellenőrzéseket végezhet.

B. SZAKASZ

VÉGREHAJTÁS

73. cikk

Az ajánlattevők és az áruk részvételi jogosultsága

(1) A pályázati felhívásokban és szerződésekben való részvétel egyenlő feltételek mellett nyitva áll minden természetes és jogi személy számára az Európai Unió tagállamaiban, Dél-Afrikában és az AKCS-államokban. A részvételi jogosultság kellően indokolt esetekben a legkedvezőbb költséghatékonysági arány biztosítása érdekében kiterjeszhető más fejlődő országokra.

(2) Az áruk a tagállamokból, Dél-Afrikából vagy az AKCS-államokból származnak. Kellően indokolt kivételes esetekben más országokból is származhatnak.

74. cikk

Ajánlatkérő

(1) Az építési beruházásra irányuló, ellátási és szolgáltatási szerződéseket a Bizottsággal egyetértésben és együttműködésben a támogatásra jogosult kedvezményezett készíti elő, tárgyalja és köti meg.

(2) A támogatásra jogosult kedvezményezett kérheti a Bizottságot, hogy a nevében, közvetlenül eljárva vagy az érintett hatóságán keresztül készítse elő, tárgyalja és kösse meg a szolgáltatási szerződéseket.

75. cikk

Beszerezési eljárások

A beszerzésre vagy a Közösség által finanszírozott szerződésekre vonatkozó eljárásokat a

finanszírozási megállapodáshoz csatolt általános szerződési feltételekben állapítják meg.

76. cikk

Általános előírások és feltételek

A Közösség által finanszírozott építési beruházásra irányuló, ellátási és szolgáltatási szerződések odaítélését és teljesítését e megállapodás, valamint az Együtműködési Tanács határozatával elfogadott építési, beszerzési és szolgáltatási szerződésekre vonatkozó megfelelő általános előírások, valamint általános szerződési feltételek szabályozzák.

77. cikk

Vitarendezés

A Közösség által finanszírozott szerződések teljesítése során Dél-Afrika és az ajánlattevők, szállítók vagy szolgáltatásnyújtók között felmerülő vitákat az Együtműködési Tanács határozatával elfogadott, a szerződések egyeztetési és választottbíróági eljárási szabályaival összhangban választottbíróági eljárás útján rendezik.

78. cikk

Adó- és vámrendelkezők

(1) A dél-afrikai kormány a Közösség által finanszírozott valamennyi szerződésre fiskális vámok, vámok és/vagy adók vagy azokkal azonos hatású díjak alóli teljes mentességet alkalmaz.

(2) Az (1) bekezdésben említett rendelkezés részleteit a dél-afrikai kormány és a Bizottság közötti levélváltásban kell meghatározni.

79. cikk

Engedélyezésre jogosult vezető tisztviselő

A Bizottság kinevezi az engedélyezésre jogosult vezető tisztviselőt, akinek a feladata a Közösség által a Dél-Afrikával való fejlesztési együttműködéshez rendelkezésre bocsátott források kezelése.

80. cikk

Nemzeti programengedélyező és kifizető megbízott

(1) A dél-afrikai kormány kinevez egy nemzeti programengedélyezőt, aki képviseli a Közösség által finanszírozott projektekkel kapcsolatos valamennyi műveletet, amely Dél-Afrika és a Közösség közötti finanszírozási megállapodás hatálya alá tartozik. Továbbá ki kell nevezni egy kifizető megbízottat is.

(2) Az engedélyezésre jogosult vezető tisztviselő és a nemzeti programengedélyező, valamint a kifizető megbízott kötelezettségeit és feladatait - a Bizottság pénzügyi szabályzatának a preferenciális megállapodásokra vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően - a dél-afrikai kormány és a Bizottság közötti okmánycsere útján határozzák meg.

81. cikk

A küldöttség vezetője

(1) A Bizottságot Dél-Afrikában a küldöttség vezetője képviseli, aki - a nemzeti programengedélyezővel együtt, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének és e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően - biztosítja a pénzügyi és technikai együttműködés végrehajtását, felügyeletét és nyomon követését. A küldöttség vezetőjét különösen hatáskörrel kell felruházni, hogy megkönnyítse és meggyorsítsa a projektek és programok előkészítését, értékelését és végrehajtását.

(2) A dél-afrikai kormány - a diplomáciai kapcsolatokról szóló, 1961. évi bécsi egyezménynek megfelelően - kiváltságokat és mentességeket biztosít a küldöttség vezetőjének és a Bizottság Dél-

Afrikába kinevezett tisztviselőinek.

(3) A nemzeti programengedélyező és a küldöttség vezetője feladatainak és kötelezettségeinek meghatározásakor a Felek törekednek annak biztosítására, hogy a projekteket és programokat a legnagyobb mértékben helyi szinten igazgassák, valamint törekednek arra, hogy a többi AKCS-államban alkalmazandó gyakorlatokkal való összeférhetőséget és összeegyeztethetőséget biztosítsák.

82. cikk

Felügyelet és értékelés

(1) A felügyelet és az értékelés - a folyamatban lévő és a jövőbeni műveletek hatékonyságának növelése céljából - a fejlesztési műveletek (előkészítésük, végrehajtásuk és az azokat követő tevékenységek) külső értékeléséből áll. Az érintett munkákat Dél-Afrika és Közösség közösen végzi el.

(2) Az együttműködés felügyeletét és értékelését Dél-Afrika és a Közösség közösen végzi. Éves konzultációkat tarthatnak, hogy értékeljék a haladást és megállapodjanak azokról az intézkedésekről, amelyeket a többéves indikatív program végrehajtásának kiigazítására és javítására kell tenni, valamint hogy felkészüljenek a jövőbeni műveletekre.

VI. CÍM

EGYÉB TERÜLETEKEN VALÓ EGYÜTTMŰKÖDÉS

83. cikk

Tudomány és technológia

A Felek vállalják, hogy fokozzák a tudományos és technológiai együttműködést. Az e célkitűzés megvalósítására vonatkozó részletes rendelkezéseket egy külön megállapodás határozza meg, amely 1997 novemberében lépett hatályba.

84. cikk

Környezet

(1) A Felek együttműködnek, hogy a nem megújuló természetes erőforrások ésszerű felhasználásával és a megújuló természetes erőforrások fenntartható felhasználásával a fenntartható fejlődést útján haladjanak, előmozdítva így a környezet védelmét, pusztulásának megelőzését és a környezetszennyezés ellenőrzését. A Felek célja, hogy javítsák a környezet minőségét és együttműködjenek a globális környezeti problémák elleni küzdelemben.

(2) A Felek különös figyelmet fordítanak a környezetgazdálkodás kapacitásfejlesztésére. Párbeszédet folytatnak a környezetvédelmi prioritások meghatározásáról. Felülvizsgálják a korábbi dél-afrikai politikáknak a környezet állapotára gyakorolt hatását, és -amennyiben lehetséges - módosítják azokat.

(3) Az együttműködés magában foglalja többek között a városfejlesztéssel, a mezőgazdasági és egyéb célú földhasználattal; az elsivatagosodással; a hulladékgazdálkodással - beleértve a veszélyes és nukleáris hulladékot -; a veszélyes vegyi anyagok kezelésével; a biológiai sokféleség megőrzésével és fenntartható felhasználásával; a fenntartható erdőállomány-gazdálkodással; a vízminőség-ellenőrzéssel; az ipari és egyéb eredetű szennyezés ellenőrzésével; a part menti és tengeri szennyezés ellenőrzésével és a halászati erőforrások kezelésével; az integrált vízkészletgazdálkodással, beleértve a nemzetközi vízgyűjtő területek igazgatását; a vízszükséglet kezelésével, valamint az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentésével kapcsolatos ügyeket.

85. cikk

Kultúra

(1) A Felek vállalják, hogy együttműködnek a kultúra terén annak érdekében, hogy előmozdítsák Dél-Afrika és az Európai Unió kulturális sokféleségének alapos megismerését és jobb megértését. A Felek felszámolják a kultúrák közötti kommunikáció és együttműködés akadályait, valamint serkentik a különböző kultúrájú népek egymással való kölcsönös összefüggésének tudatosítását. Elősegítik Dél-Afrika és az Európai Unió népességének részvételét a kölcsönös kulturális gyarapodás folyamatában.

(2) A kulturális kapcsolatok célja a kulturális örökség megőrzése és erősítése, valamint a kulturális termékek és szolgáltatások előállításának és terjesztésének. A nemzeti, regionális és régióközi médiát és kommunikációs infrastruktúrát a kulturális kapcsolatok megkönnyítése érdekében a lehető legszélesebb körben kell felhasználni, miközben támogatják a szerzői jog és a kapcsolódó jogok tiszteletben tartását.

(3) A Felek együttműködnek a kulturális események, valamint Dél-Afrika és az Európai Unió intézményei és társulásai közötti cserék tekintetében.

86. cikk

Szociális kérdések

(1) A Felek párbeszédet kezdenek a szociális együttműködésről. Ez magában foglalja az apartheid felszámolása utáni társadalom szociális problémáival, a szegénység enyhítésével, a munkanélküliséggel, a nemek közötti egyenlőséggel, a nők elleni erőszakkal, a gyermekek jogaival, a munkaügyi kapcsolatokkal, a közegészségüggyel, a munkahelyi biztonsággal és népességgel kapcsolatos kérdéseket, de nem szükségszerűen korlátozódik ezekre.

(2) A Felek úgy vélik, hogy a társadalmi haladásnak együtt kell járnia a gazdasági fejlődéssel. Elismerik az alapvető szociális jogok biztosításának kötelezettségét, amelyek különösen a munkavállalók egyesülési jogára, a kollektív tárgyalásokhoz való jogra, a kényszermunka megszüntetésére, a munkahelyi megkülönböztetés eltörlésére, a gyermekmunka tényleges megszüntetésére irányulnak. E jogok fejlesztéséhez az ILO vonatkozó szabványai képezik a hivatkozási alapot.

87. cikk

Információ

A Felek megteszik a megfelelő intézkedéseket a hatékony kölcsönös információcsere előmozdítására és elősegítésére. Elsőbbséget kell kapnia többek között a Dél-Afrika és a Közösség közötti együttműködéssel kapcsolatos információk terjesztésének. Ezenkívül a Felek törekednek arra, hogy széles körű nyilvánosság számára biztosítsák a Dél-Afrikával és az Európai Unióval kapcsolatos alapvető információkat, valamint a szakirányú információkat az Európai Unió politikáival kapcsolatban meghatározott dél-afrikai csoportok számára és Dél-Afrika politikáival kapcsolatban meghatározott európai unióbéli csoportok számára.

88. cikk

Sajtó és audiovizuális média

A Felek ösztönzik az együttműködést a sajtó és az audiovizuális média terén annak érdekében, hogy támogassák a média továbbfejlesztését, valamint függetlenségének és pluralizmusának elősegítését. Az együttműködés eszközei többek között a következők:

- a) a humánerőforrás-fejlesztés előmozdítása, különösen az újságíróknak és a médiával foglalkozó szakembereknek szervezett képzésekkel és csereprogramokkal;
- b) az információs forrásokhoz való szélesebb körű hozzáférés elősegítése a média számára;

- c) a műszaki know-how és az információk cseréje;
- d) audiovizuális programok létrehozása.

89. cikk

Humán erőforrás

(1) A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a megállapodással szabályozott minden területen növeljék a humán erőforrás értékét Dél-Afrikában. Az együttműködés célja, hogy a kormány kiemelt humán erőforrás-fejlesztési területein erősítse az intézményi kapacitást, különös figyelemmel a népesség leghátrányosabb helyzetben lévő részeire.

(2) Annak érdekében, hogy fejlesszék az állami és magánszektor magas beosztású alkalmazottai szakképesítését, a Felek fokozzák az oktatással és szakképzéssel kapcsolatos együttműködésüket, valamint az oktatási intézmények és az oktatással foglalkozó vállalkozások közötti együttműködést. Különös figyelmet kell fordítani az Európai Unió és Dél-Afrika szakértői testületei közötti állandó kapcsolatok létrehozásának előmozdítására annak érdekében, hogy ösztönözzék a tapasztalatok és technikai források összegyűjtését és cseréjét.

(3) A Felek ösztönzik az információcserét annak érdekében, hogy elősegítsék az oklevelek és diplomák illetékes hatóságok általi elismerésével kapcsolatos együttműködést.

(4) A Felek ösztönzik a felsőoktatási intézmények, például az egyetemek közötti kapcsolatok és együttműködés létrehozását.

90. cikk

A kábítószeres és a pénzmosás elleni küzdelem

A Felek vállalják, hogy együttműködnek a kábítószeres és a pénzmosás elleni küzdelemben, a következő eszközökkel:

a) Dél-Afrika kábítószeres elleni küzdelemről szóló főtervének előmozdítása, valamint a Dél-afrikai Köztársaságnak és a délafrikai régióknak a kábítószeresekkel és pszichotróp anyagokkal való tiltott visszaélés, továbbá az ilyen anyagok előállítása, beszerzése és az azokkal való kereskedelem elleni küzdelemre irányuló programjai hatékonyságának növelése az Egyesült Nemzetek vonatkozó nemzetközi kábítószeres elleni küzdelemről szóló egyezményei alapján;

b) pénzügyi szervezeteiknek az általában bűnöző tevékenységekből és különösen a kábítószer-kereskedelemből származó bevételek tisztára mosására történő felhasználásának megakadályozása a nemzetközi szervezetek - különösen a Pénzügyi Akció Munkacsoport (FATF) - által elfogadottakkal egyenértékű előírások alapján; és

c) a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott előállítására használt prekursor anyagok és más alapanyagok eltérítésének megakadályozása az érintett nemzetközi hatóságok - nevezetesen a Kémiai Akció Munkacsoport (CATF) - által elfogadott előírások alapján.

91. cikk

Adatvédelem

(1) A Felek a nemzetközi előírások figyelembevételével együttműködnek a személyes adatok kezelésére vonatkozó védelem színvonalának javítása céljából.

(2) A személyes adatok védelmére vonatkozó együttműködés magában foglalhatja az információk és a szakértők cseréjének formájában történő technikai segítségnyújtást és a közös programok és projektek létrehozását.

(3) Az Együttműködési Tanács rendszeresen felülvizsgálja az ezzel kapcsolatosan tett fejlődést.

92. cikk

Egészségügy

(1) A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a lakosság mentális és fizikai egészségét az egészségfejlesztés és a betegségmegelőzés által javítsák.

(2) A közegészségügy terén a Felek az olyan programokkal kapcsolatos ismeretek és tapasztalatok megosztásával működnek együtt, amelyek többek között információt terjesztenek, javítják a közegészségügyi szakemberek oktatását és képzését, felügyelik a betegségeket és egészségügyi információs rendszereket fejlesztenek ki, csökkentik az életmóddal kapcsolatos betegségekből eredő kockázatokat, megelőzik és ellenőrzik a HIV/AIDS-et, valamint az egyéb fertőző betegségeket.

(3) Az együttműködés a munkahelyi biztonság és egészségvédelem terén magában foglalja a balesetek, foglalkozással összefüggő betegségek és foglalkozási ártalmak megelőzésére irányuló jogszabályi és egyéb intézkedésekkel kapcsolatos információk cseréjét.

(4) Az együttműködés a gyógyszerészet terén magában foglalhatja a gyógyszerek értékelésének és törzskönyvezésének támogatását.

VII. CÍM

AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS PÉNZÜGYI SZEMPONTJAI

93. cikk

Célkitűzés

E megállapodás célkitűzéseinek elérése érdekében Dél-Afrika -társadalmi-gazdasági fejlesztési szükségleteinek támogatására irányuló támogatások és kölcsönök formájában - pénzügyi támogatásban és technikai segítségnyújtásban részesül a Közösség részéről.

94. cikk

Támogatások

A támogatások formájában megvalósuló pénzügyi támogatás a következőket foglalja magában:

a) a 65. és 66. cikkben említett fejlesztési együttműködési tevékenységeket támogató, a közösségi költségvetés alapján létrehozott különleges pénzügyi könnyítés;

b) más közösségi költségvetési keretből az e költségvetési keretek alá tartozó fejlesztési és nemzetközi együttműködési tevékenységek céljából rendelkezésre bocsátott egyéb pénzügyi források. A kérelmek benyújtására és jóváhagyására, végrehajtásra és felügyeletére/értékelésére vonatkozó eljárás megfelel az érintett költségvetési keretre vonatkozó általános feltételeknek.

95. cikk

Kölcsönök

A kölcsönök formájában megvalósuló pénzügyi támogatással kapcsolatosan az Európai Beruházási Bank - az Európai Unió Tanácsának megkeresésére, az Európai Közösséget létrehozó szerződés vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazása során meghatározandó legnagyobb összegeken és futamidőn belül -mérlegelheti a dél-afrikai beruházási projektek finanszírozásának hosszú lejáratú hitelek által történő kiterjesztését.

96. cikk

Régiók közötti együttműködés

Az előző bekezdésekben említett, a Közösségből származó pénzügyi támogatást fel lehet használni a nemzeti vagy helyi érdekű dél-afrikai projekteknek vagy programoknak, valamint Dél-Afrika olyan régiók közötti együttműködési tevékenységekben való részvételének anyagi támogatására, amelyeket más fejlődő országokkal együtt hajt végre.

VIII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

97. cikk

Az intézményrendszer felépítése

(1) A Felek megállapodnak az Együtműködési Tanács létrehozásában, amely a következő feladatokat látja el:

- a) biztosítja a megállapodás megfelelő működését és végrehajtását, valamint a Felek közötti párbeszédet;
- b) tanulmányozza a Felek közötti kereskedelem és együttműködés fejlődését;
- c) megfelelő módszereket keres azon problémák megelőzésére, amelyek a megállapodás hatálya alá tartozó területeken merülhetnek fel;
- d) véleményt cserél és javaslatokat tesz a kereskedelemmel és együttműködéssel kapcsolatos közös érdekű kérdésekre vonatkozóan, beleértve a jövőbeni fellépést és az annak végrehajtásához rendelkezésre álló eszközöket.

(2) Az Együtműködési Tanács üléseinek összetételéről, gyakoriságáról, napirendjéről és helyszínéről a Felek közötti konzultáció keretében állapodnak meg.

(3) Az Együtműködési Tanács az e megállapodás által szabályozott minden kérdésre vonatkozóan határozathozatali hatáskörrel rendelkezik.

(4) A Felek megállapodnak, hogy ösztönzik és megkönnyítik a parlamentjeik közötti rendszeres kapcsolatokat az e megállapodás által szabályozott különböző együttműködési területeken.

(5) A Felek szintén elősegítik olyan egyéb hasonló és az érintett területeken tevékenykedő dél-afrikai és európai unióbéli intézmények közötti kapcsolatokat, mint az Európai Közösség Gazdasági és Szociális Bizottsága és dél-afrikai National Economic Development and Labour Council (NEDLAC).

98. cikk

Az adókra vonatkozó különleges szabályozás

(1) Az e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően biztosított legnagyobb kedvezményes elbánás és az e megállapodás alapján elfogadott rendelkezések nem vonatkoznak azon adókedvezményekre, amelyeket Dél-Afrika és az Európai Unió tagállamai a kettős adóztatás elkerülésére vonatkozó megállapodások vagy egyéb adóügyi rendelkezések, illetve hazai adóügyi jogszabályok alapján nyújtanak vagy a jövőben nyújtani fognak.

(2) E megállapodást vagy az e megállapodás alapján elfogadott rendelkezéseket nem lehet úgy értelmezni, hogy azok megakadályozzák bármely olyan intézkedés elfogadását vagy végrehajtását, amelynek célja az adókikerülés és -kijátszás - a kettős adóztatás elkerülésére vonatkozó megállapodások vagy egyéb adóügyi rendelkezések, illetve a hazai adóügyi jogszabályok alapján történő - megakadályozása.

(3) E megállapodást vagy az e megállapodás alapján elfogadott rendelkezéseket nem lehet úgy értelmezni, hogy azok megakadályozzák az Európai Unió tagállamait vagy Dél-Afrikát, hogy adóügyi jogszabályaik megfelelő rendelkezéseinek alkalmazása során különbséget tegyenek az eltérő helyzetű adózók között, különösen a lakóhelyükre vagy a tőkebefektetés helyére való tekintettel.

99. cikk

Időtartam

Ez a megállapodás határozatlan ideig érvényes. Bármelyik Fél felmondhatja a megállapodást a másik Félhez intézett írásbeli értesítés útján. A megállapodás az ilyen értesítés napját követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

100. cikk

Megkülönböztetésmentesség

Az e megállapodás hatálya alá tartozó területeken és az abban foglalt különös rendelkezések sérelme nélkül:

a) a Dél-Afrika által a Közösség tekintetében alkalmazott rendelkezések nem hozhatnak létre semmilyen megkülönböztetést a tagállamok, állampolgáraik vagy társaságaik között;

b) a Közösség által Dél-Afrika tekintetében alkalmazott rendelkezések nem hozhatnak létre semmilyen megkülönböztetést Dél-Afrika állampolgárai és társaságai között.

101. cikk

Területi hatály

E megállapodást egyrészt azon területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó, az azon szerződésben meghatározott feltételekkel, másrészt Dél-Afrika tekintetében a Dél-Afrika alkotmányában meghatározott területeken.

102. cikk

Jövőbeni fejlesztések

A Felek közös megegyezéssel és saját hatáskörükön belül kiterjeszthetik e megállapodást annak érdekében, hogy növeljék az együttműködés szintjét, és azt meghatározott ágazatokra és tevékenységekre vonatkozó megállapodásokkal egészítsék ki.

E megállapodás keretében - az alkalmazása során szerzett tapasztalatok figyelembevételével a Felek bármelyike javaslatokat terjeszthet elő az együttműködés alkalmazási területeinek kiterjesztésére.

103. cikk

Felülvizsgálat

A Felek a hatálybalépését követő öt éven belül felülvizsgálják e megállapodást annak érdekében, hogy figyelembe vegyék az e megállapodást esetlegesen érintő más rendelkezések kihatásait. További felülvizsgálatokról közösen dönthetnek.

104. cikk

Vitarendezés

(1) A Felek az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos vitákkal az Együttműködési Tanácshoz fordulhatnak.

(2) Az Együttműködési Tanács a vitákat határozathozatal útján rendezheti.

(3) A Felek kötelesek megtenni a (2) bekezdésben említett határozat végrehajtásával kapcsolatos intézkedéseket.

(4) Amennyiben a vitát nem lehet a (2) bekezdésnek megfelelően rendezni, bármelyik Fél értesítheti a másikat választottbíró kijelöléséről; ezt követően a másik Félnek az első választottbíró kijelölésétől számított két hónapon belül egy második választottbírókat kell kijelölnie.

(5) Az Együttműködési Tanács a második választottbíró kijelölésétől számított hat hónapon belül egy harmadik választottbírókat jelöl ki.

(6) A választottbírók határozatait 12 hónapon belül többségi szavazással kell meghozni.

(7) A vitában érintett Feleknek meg kell tenniük a választottbírók határozatának végrehajtásához

szükséges intézkedéseket.

(8) Az Együttműködési Tanács kialakítja a választottbírószámi eljárás működését.

(9) Az e megállapodás II. és III. címe alapján felmerülő viták esetében a következő eljárásokat kell alkalmazni:

a) a második választottbíró 30 napon belül kell kijelölni;

b) az Együttműködési Tanács a második választottbíró kijelölésétől számított 60 napon belül egy harmadik választottbíró jelöl ki;

c) a választottbírók megállapításait és határozataikat általában a választottbírószámi bizottság összeállítása napjától számított legfeljebb hat hónapon belül benyújtják a Feleknek és az Együttműködési Tanácsnak. Sürgös esetekben - beleértve a romlandó árak esetét - a választottbírók arra törekszenek, hogy jelentésüket a Felek számára három hónapon belül kiadják;

d) az érintett Fél 60 napon belül értesíti a másik Felet és az Együttműködési Tanácsot az Együttműködési Tanács vagy -az esettől függően - a választottbírók megállapításainak és határozatainak végrehajtására vonatkozó szándékáról;

e) amennyiben gyakorlatilag megvalósíthatatlan azonnal eleget tenni az Együttműködési Tanács vagy a választottbírók megállapításainak és határozatainak, az érintett Fél számára belátható időtartamot biztosítanak, hogy ezt megtehesse. Ezen időtartam nem haladhatja meg a megállapításoknak és határozatoknak a Felek számára történő benyújtása napjától számított 15 hónapot. Ezen időtartamot azonban a Felek közös megegyezésével - az adott körülményektől függően - lerövidíthetik vagy meghosszabbíthatják.

(10) A WTO vitarendezési eljárásainak igénybevételére vonatkozó joguk sérelme nélkül a Közösség és Dél-Afrika törekednek arra, hogy az e megállapodás II. és III. címe alapján felmerülő sajátos kötelezettségekkel kapcsolatos vitákat e megállapodás különös vitarendezési rendelkezéseinek igénybevételével rendezzék. Az e megállapodás szerint létrehozott választottbírószámi eljárások nem foglaloznak a Felek WTO keretén belül meglévő jogaival és kötelezettségeivel kapcsolatos kérdésekkel, kivéve ha a Felek megállapodnak, hogy az ilyen kérdésekkel választottbírószámihoz fordulnak.

105. cikk

Kétoldalú megállapodásokra vonatkozó záradék

E megállapodás nem érinti a meglévő megállapodásokban foglalt - egyrésztől egy vagy több tagállamra, másrésztől Dél-Afrikára nézve - kötelező jogokat, kivéve, amennyiben az érintett Felek számára nem hoz létre azokkal egyenértékű vagy azoknál szélesebb körű jogokat.

106. cikk

Módosítási záradék

(1) Amennyiben az egyik Fél módosítani szeretné e megállapodást, indoklással ellátott javaslatát benyújthatja megfontolás és határozathozatal céljából az Együttműködési Tanácsnak.

(2) Amennyiben a másik Fél úgy véli, hogy a javasolt módosítás a megállapodás szempontjából káros hatással lenne a megállapodásból eredő jogaira, javaslatot nyújthat be az Együttműködési Tanácsnak megfontolás és határozathozatal céljából a megállapodás kompenzációs kiigazítására vonatkozóan.

107. cikk

Mellékletek

A jegyzőkönyvek és a mellékletek a megállapodás szerves részét képezik.

108. cikk

Az eredeti példányok nyelve és száma

E megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven, valamint Dél-Afrika angoltól eltérő hivatalos nyelvein, sepedi, sesotho, setswana, siswati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isindebele, isixhosa és isizulu nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

109. cikk

Hatálybalépés

E megállapodás azon hónapot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást arról, hogy a szükséges eljárást befejezték.

Amennyiben a megállapodás hatálybalépéséig a Felek annak ideiglenes alkalmazásáról döntenek, a hatálybalépés napjára történő minden hivatkozást az ideiglenes alkalmazás hatálybalépésének napjára történő hivatkozásnak kell tekinteni.

Készült Pretoriában, 1999. év október 11. napján.

az Európai Közösség részéről

a Belga Királyság részéről

a Dán Királyság részéről

a Németországi Szövetségi Köztársaság
részéről

a Görög Köztársaság részéről

a Spanyol Királyság részéről

a Francia Köztársaság részéről

Írország részéről

az Olasz Köztársaság részéről

a Luxemburgi Nagyhercegség részéről

a Holland Királyság részéről

az Osztrák Köztársaság részéről

a Portugál Köztársaság részéről

a Finn Köztársaság részéről

a Svéd Királyság részéről

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült
Királysága részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről

I. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

A vámfelfüggesztéssel és -csökkentéssel kapcsolatos egyeztetett eltérések jegyzéke

Bevezetés

A Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság megállapodnak, hogy az alkalmazott legnagyobb kedvezményre vonatkozó vámtétel emelését, illetve az 1996. július 1-jét követően a másik Féllel szemben bevezetett egyéb, a kereskedelmet korlátozó és torzító intézkedéseket legkésőbb a megállapodás hatálybalépésének napján eltörlik.

Dél-Afrika kérelmére és a Dél-afrikai Köztársaság gazdasági átalakulásának egyedi jellegét, valamint vámtarifarendszere - a WTO keretén belül meglévő kötelezettségei tekintetében történő - kiigazításának meghatározott szakaszát szem előtt tartva a Közösség beleegyezett, hogy kivételesen megvizsgálja a vámcsoökkentéssel kapcsolatos eltérésekre vonatkozó különös kérelmeket.

E folyamat eredményeként a Felek megállapodnak abban, hogy e megállapodás 7. cikkének alkalmazása céljából az e mellékletben említett termékekre vonatkozó alábbi vámtételek mint vámfelfüggesztési referencia-vámtételek az 1996. július 1-jén ténylegesen alkalmazott vámtételek helyébe lépnek.

Code description	Date of implementation	Rate in 1996	New rate
0207 41 90	18.9.1997	27%	220 c/kg
0403 90 00	2.1.1998	free	450 c/kg
0404 10 00	2.1.1998	free	450 c/kg
0404 90 00	2.1.1998	100c/kg	450 c/kg
0405 10 00	2.1.1998	320 c/kg	500 c/kg
0405 20 10	2.1.1998	20%	500 c/kg
0405 20 90	2.1.1998	320 c/kg	500 c/kg
0405 90 00	2.1.1998	320 c/kg	500 c/kg
0406 10 10	2.1.1998	25 %	500 c/kg
0406 10 20	2.1.1998	20%	500 c/kg
0406 20 10	2.1.1998	22%	500 c/kg
0406 20 90	2.1.1998	25 %	500 c/kg
0406 30 00	2.1.1998	25 %	500 c/kg
0406 40 10	2.1.1998	22%	500 c/kg
0406 40 90	2.1.1998	25 %	500 c/kg
0406 90 10	2.1.1998	22%	500 c/kg
0406 90 25	2.1.1998	660 c/kg	500 c/kg
0406 90 35	2.1.1998	660 c/kg	500 c/kg
0406 90 90	2.1.1998	25 %	500 c/kg
0902 30 00	11.1.1999	free	R4/kg
0902 40 00	11.1.1999	free	R4/kg
1001 90 00	tariff formula	free	50
1005 10 00	tariff formula	free	50
1005 90 00	tariff formula	free	50
1101 00 10	tariff formula	50%	99
1101 00 20	tariff formula	1 c/kg	99
1509 10 00	April 1998	30%	10
1701 11 00	variable	76,5 c/kg	105
1701 1200	variable	76,5 c/kg	105
1701 91 00	variable	76,5 c/kg	105
1701 99 00	variable	76,5 c/kg	105
2002 10 90	13.2.1998	110 c/kg less 80	30
2204 10 10	13.2.1998	118 c/li	238 c/li
2204 10 90	13.2.1998	118 c/li	238 c/li
2204 21 10	13.2.1998	31 c/li	97 c/li
2204 21 20	13.2.1998	1764/li of AAorR1.542/li + R0.92/	138 c/li
2204 21 90	13.2.1998	22,44 c/li	138 c/li
2204 29 10	13.2.1998	31 c/li	73 c/li

2204 29 20	13.2.1998	1764/li of AA or R1.542/H + RO.9200	138 c/li
2204 29 90	13.2.1998	22,44 c/li	114 c/li
2205 10 00	13.2.1998	22,44 c/li	88 c/li
2205 90 00	13.2.1998	22,44 c/li	73 c/li
2206 00 10	13.2.1998	9,9 c/li	62 c/li
2206 00 20	13.2.1998	9,9 c/li	62 c/li
2206 00 30	13.2.1998	9,9 c/li	156 c/li
2206 00 40	13.2.1998	44,81 c/li	62 c/li
2206 00 50	13.2.1998	44,81 c/li	62 c/li
2206 00 60	13.2.1998	44,81 c/li	156 c/li
2206 00 70	13.2.1998	22,44 c/li	62 c/li
2206 00 90	13.2.1998	43,21 c/li	62 c/li
2849 10 00	13.2.1998	free	10
3204 17 10	19.6.1998	free	12
3204 19 10	19.6.1998	free	12
4011 10 05	1.1.1997	free	40
4011 10 15	1.1.1997	25 % or 815 c/kgless 75	40
4011 10 25	1.1.1997	25 % or 815 c/kgless 75	40
4011 10 35	1.1.1997	25 % or 815 c/kgless 75	40
4011 20 10	1.1.1997	25 % or 860 c/kgless 75	34
4011 20 20	1.1.1997	25 % or 860 c/kgless 75	34
4011 20 30	1.1.1997	25 % or 860 c/kgless 75	34
4011 20 40	1.1.1997	25 % or 860 c/kgless 75	34
4011 20 50	1.1.1997	25 % or 860 c/kgless 75	34
4011 20 60	1.1.1997	25 % or 860 c/kgless 75	34
4011 91 10	1.1.1997	10 % or 830 c/kgless 90	20
4011 91 20	1.1.1997	free	20
4011 91 30	1.1.1997	free	20
4011 91 40	1.1.1997	free	20
4011 91 50	1.1.1997	10 % or 830 c/kgless 90	20
4011 91 60	1.1.1997	10 % or 830 c/kgless 90	20
4011 99 00	1.1.1997	10 % or 830 c/kgless 90	20
401210 00	1.1.1997	20%	25
4012 20 00	1.1.1997	20%	25
4012 90 00	1.1.1997	12%	25
401310 00	1.1.1997	10 % or 920 c/kgless 90	25
4013 90 90	1.1.1997	10 % or 920 c/kgless 90	25
4409 20 00	7.2.1997	free	12
5208 31 40	13.12.1997	10%	22
5208 32 40	13.12.1997	10%	22
5208 33 20	13.12.1996	10%	22
5208 41 40	13.12.1997	10%	22

5208 42 40	13.12.1997	10%	22
5208 51 20	13.12.1997	10%	22
5208 51 30	13.12.1996	10%	22
5208 52 20	13.12.1997	10%	22
5208 52 30	13.12.1996	10%	22
5208 53 20	13.12.1996	10%	22
5208 59 20	13.12.1996	10%	22
5209 31 40	13.12.1996	10%	22
5209 41 40	13.12.1996	10%	22
5209 51 15	13.12.1996	10%	22
5209 51 20	13.12.1996	10%	22
5209 52 20	13.12.1996	10%	22
5209 59 20	13.12.1996	10%	22
5210 31 40	13.12.1996	10%	22
5210 32 20	13.12.1996	10%	22
5210 39 20	13.12.1996	10%	22
5210 51 20	13.12.1996	10%	22
5210 51 30	13.12.1996	10%	22
5210 52 20	13.12.1996	10%	22
5210 59 20	13.12.1996	10%	22
5211 31 25	13.12.1996	10%	22
5211 41 25	13.12.1996	10%	22
5211 51 15	13.12.1996	10%	22
5211 51 20	13.12.1996	10%	22
5211 52 20	13.12.1996	10%	22
5211 59 20	13.12.1996	10%	22
5212 13 20	13.12.1996	10%	22
5212 1440	13.12.1996	10%	22
5212 15 20	13.12.1996	10%	22
5212 23 25	13.12.1996	10%	22
5212 24 25	13.12.1996	10%	22
5212 25 15	13.12.1996	10%	22
5804 21 00	13.12.1996	free	22
5804 29 00	13.12.1996	free	22
5806 20 00	13.12.1996	42%	36
5807 90 10	13.12.1996		36
5807 90 20	13.12.1996		36
5807 90 30	13.12.1996		36
5808 10 10	13.12.1996		36
5808 90 00	13.12.1996	45 %	36
6002 20 10	13.12.1996	20%	22
6002 41 10	13.12.1996	20%	22

6002 42 10	13.12.1996	20%	22
6002 43 05	13.12.1996	20%	22
6002 49 10	13.12.1996	20%	22
6002 91 10	13.12.1996	20%	22
6002 92 10	13.12.1996	20%	22
6002 93 05	13.12.1996	20%	22
6002 99 10	13.12.1996	20%	22
6213 20 10	13.12.1996	15 %	46
6213 90 10	13.12.1996	15 %	46
7616 99 10	15.11.1996		10
7616 99 20	7.2.1997		15
8501 40 90	30.5.1997	5 %	20
8501 51 90	30.5.1997	5 %	24
8501 52 90	30.5.1997	5 %	24
8501 53 90	30.5.1997	5 %	20
8504 21 90	6.12.1997	5 %	15
8504 22 90	6.12.1997	5 %	15
8504 23 30	6.12.1997	14%	15
8504 23 90	6.12.1997	5 %	15
8504 31 90	6.12.1997	5 %	15
8504 32 90	6.12.1997	5 %	15
8504 33 90	6.12.1997	5 %	15
8504 34 90	6.12.1997	5 %	15
8517 11 00	18.12.1998	free	12,5
8517 19 00	18.12.1998	free	12,5
8517 90 00	18.12.1998	free	12,5
8523 30 00	30.11.1998	free	10
8524 60 00	30.11.1998	free	10
8542 12 00	30.11.1998	free	10
8536 20 10	5.7.1996	12,5 %	15
8708 91 10	3.2.1997	free	20

II. MELLÉKLET

II. MELLÉKLET

Európai Közösség

IPARI TERMÉKEK

1. jegyzék

Ipari termékek

EU offer

II. melléklet – 1.jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Salt (including table salt and denatured salt):	
2501 00 51	
2501 00 91	
2501 00 99	
Alkali or alkaline-earth metals; rare-earth metals:	
2805 11 00	
2805 19 00	
2805 21 00	
2805 22 00	
2805 30 10	
2805 30 90	
2805 40 10	
Ammonia, anhydrous or in aqueous solution:	
2814 10 00	
2814 20 00	
Sodium hydroxide (caustic soda)	
2815 11 00	
2815 12 00	
Zinc oxide; zinc peroxide	
2817 00 00	
Artificial corundum	
2818 10 00	
2818 20 00	
2818 30 00	
Chromium oxides and hydroxides:	
2819 10 00	
2819 90 00	
Manganese oxides:	

2820 10 00	
2820 90 00	
Titanium oxides	
2823 00 00	
Hydrazine and hydroxylamine	
2825 80 00	
Chlorides, chloride oxides and chloride hydroxides	
2827 10 00	
Sulphides; polysulphides:	
2830 10 00	
Phosphinates (hypophosphites), phosphonates	
2835 10 00	
2835 22 00	
2835 23 00	
2835 24 00	
2835 25 10	
2835 25 90	
2835 26 10	
2835 26 90	
2835 29 10	
2835 29 90	
2835 31 00	
2835 39 10	
2835 39 30	
2835 39 70	
Carbonates; peroxocarbonates (percarbonates):	
2836 20 00	
2836 40 00	
2836 60 00	
Salts of oxometallic or peroxometallic acids:	
2841 61 00	
Radioactive chemical elements	
2844 30 11	

2844 30 19	
2844 30 51	
Isotopes other than those of heading No 2844	
2845 10 00	
2845 90 10	
Carbides, whether or not chemically defined:	
2849 20 00	
2849 90 30	
Hydrides, nitrides, azides, silicides and borides	
2850 00 70	
Cyclic hydrocarbons:	
2902 50 00	
Halogenated derivatives of hydrocarbons:	
2903 11 00	
2903 12 00	
2903 13 00	
2903 14 00	
2903 15 00	
2903 16 00	
2903 19 10	
2903 19 90	
2903 21 00	
2903 23 00	
2903 29 00	
2903 30 10	
2903 30 31	
2903 30 33	
2903 30 38	
2903 30 90	
2903 41 00	
2903 42 00	
2903 43 00	
2903 44 10	

2903 44 90	
2903 45 10	
2903 45 15	
2903 45 20	
2903 45 25	
2903 45 30	
2903 45 35	
2903 45 40	
2903 45 45	
2903 45 50	
2903 45 55	
2903 45 90	
2903 46 10	
2903 46 20	
2903 46 90	
2903 47 00	
2903 49 10	
2903 49 20	
2903 49 90	
2903 51 90	
2903 59 10	
2903 59 30	
2903 59 90	
2903 61 00	
2903 62 00	
2903 69 10	
2903 69 90	
Acyclic alcohols and their halogenated, sulphonate	
2905 11 00	
2905 12 00	
2905 13 00	
2905 14 10	

2905 14 90	
2905 15 00	
2905 16 10	
2905 16 90	
2905 17 00	
2905 19 10	
2905 19 90	
2905 22 10	
2905 22 90	
2905 29 10	
2905 29 90	
2905 31 00	
2905 32 00	
2905 39 10	
2905 39 90	
2905 41 00	
2905 42 00	
2905 49 10	
2905 49 51	
2905 49 59	
2905 49 90	
2905 50 10	
2905 50 30	
2905 50 99	
Phenols; phenol-alcohols:	
2907 11 00	
2907 15 00	
2907 22 10	
Ethers, ether-alcohols, ether-phenols	
2909 11 00	
2909 19 00	
2909 20 00	

2909 30 31	
2909 30 39	
2909 30 90	
2909 41 00	
2909 42 00	
2909 43 00	
2909 44 00	
2909 49 10	
2909 49 90	
2909 50 10	
2909 50 90	
2909 60 00	
Epoxides, epoxyalcohols, epoxyphenols and epoxyethols	
2910 20 00	
Aldehydes, whether or not with other oxygen functions	
2912 41 00	
2912 60 00	
Ketones and quinones, whether or not with other oxygen functions	
2914 11 00	
2914 21 00	
Saturated acyclic monocarboxylic acids	
2915 11 00	
2915 12 00	
2915 13 00	
2915 21 00	
2915 22 00	
2915 23 00	
2915 24 00	
2915 29 00	
2915 31 00	
2915 32 00	
2915 33 00	

2915 34 00	
2915 35 00	
2915 39 10	
2915 39 30	
2915 39 50	
2915 39 90	
2915 40 00	
2915 50 00	
2915 60 10	
2915 60 90	
2915 70 15	
2915 70 20	
2915 70 25	
2915 70 30	
2915 70 80	
2915 90 10	
2915 90 20	
2915 90 80	
Unsaturated acyclic monocarboxylic acids	
2916 12 10	
2916 12 20	
2916 12 90	
2916 14 10	
2916 14 90	
Polycarboxylic acids, their anhydrides, halides	
2917 11 00	
2917 14 00	
2917 35 00	
2917 36 00	
2917 37 00	
Carboxylic acids with additional oxygen function	
2918 14 00	

2918 15 00	
2918 22 00	
2918 90 00	
Amine-function compounds:	
2921 11 10	
2921 11 90	
2921 12 00	
2921 19 10	
2921 19 30	
2921 19 90	
2921 21 00	
2921 22 00	
2921 29 00	
2921 30 10	
2921 30 90	
2921 41 00	
2921 42 10	
2921 42 90	
2921 43 10	
2921 43 90	
2921 44 00	
2921 45 00	
2921 49 10	
2921 49 90	
2921 51 10	
2921 51 90	
2921 59 00	
Oxygen-function amino-compounds:	
2922 11 00	
2922 12 00	
2922 13 00	
2922 19 00	

2922 21 00	
2922 22 00	
2922 29 00	
2922 30 00	
2922 42 10	
2922 43 00	
2922 49 80	
2922 50 00	
Carboxamide-function compounds	
2924 21 10	
2924 21 90	
2924 29 30	
Nitrile-function compounds:	
2926 10 00	
2926 90 90	
Organo-sulphur compounds:	
2930 20 00	
2930 90 12	
2930 90 14	
2930 90 16	
Other organo-inorganic compounds:	
2931 00 40	
Heterocyclic compounds with oxygen hetero-atom(s)	
2932 12 00	
2932 13 00	
2932 21 00	
Heterocyclic compounds with nitrogen hetero-atom(s)	
2933 61 00	
Sulphonamides	
2935 00 00	
Mineral or chemical fertilisers, nitrogenous:	
3102 10 10	
3102 10 90	

3102 21 00	
3102 29 00	
3102 30 10	
3102 30 90	
3102 40 10	
3102 40 90	
3102 50 90	
3102 60 00	
3102 70 90	
3102 80 00	
3102 90 00	
Mineral or chemical fertilisers, phosphatic:	
3103 10 10	
3103 10 90	
Mineral or chemical fertilisers	
3105 10 00	
3105 20 10	
3105 20 90	
3105 30 10	
3105 30 90	
3105 40 10	
3105 40 90	
3105 51 00	
3105 59 00	
3105 60 10	
3105 60 90	
3105 90 91	
3105 90 99	
Tanning extracts of vegetable origin	
3201 20 00	
3201 90 20	
Other colouring matter	

3206 11 00	
3206 19 00	
3206 20 00	
3206 30 00	
3206 41 00	
3206 42 00	
3206 43 00	
3206 49 90	
3206 50 00	
Activated carbon; activated natural mineral products	
3802 10 00	
3802 90 00	
Insecticides, rodenticides, fungicides, herbicides	
3808 10 20	
3808 10 30	
3808 30 11	
3808 30 13	
3808 30 15	
3808 30 17	
3808 30 21	
3808 30 23	
3808 30 27	
3808 30 30	
3808 30 90	
Prepared rubber accelerators; compound plasticiser	
3812 30 20	
Organic composite solvents and thinners	
3814 00 90	
Mixed alkylbenzenes and mixed alkyl-naphthalenes	
3817 10 10	
3817 10 50	
3817 10 80	
3817 20 00	

Prepared binders for foundry moulds or cores	
3824 90 90	
Polymers of ethylene, in primary forms:	
3901 10 10	
3901 10 90	
3901 20 00	
3901 30 00	
3901 90 00	
Polymers of propylene or of other olefins	
3902 10 00	
3902 20 00	
3902 30 00	
3902 90 00	
Polymers of styrene, in primary forms:	
3903 11 00	
3903 19 00	
3903 20 00	
3903 30 00	
3903 90 00	
Polymers of vinyl chloride	
3904 10 00	
3904 21 00	
3904 22 00	
3904 30 00	
3904 40 00	
3904 50 00	
3904 61 90	
3904 69 00	
3904 90 00	
Polymers of vinyl acetate	
3905 12 00	
Polyacetals, other polyethers and epoxide resins	
3907 20 19	

3907 20 90	
3907 60 90	
3907 91 10	
3907 91 90	
3907 99 10	
3907 99 90	
Other plates, sheets, film, foil and strip	
3920 10 22	
3920 10 28	
3920 10 40	
3920 10 80	
3920 20 21	
3920 20 29	
3920 20 71	
3920 20 79	
3920 20 90	
3920 30 00	
3920 41 11	
3920 41 19	
3920 41 91	
3920 41 99	
3920 42 11	
3920 42 19	
3920 42 91	
3920 42 99	
3920 51 00	
3920 59 00	
3920 61 00	
3920 62 10	
3920 62 90	
3920 63 00	
3920 69 00	

3920 71 11	
3920 71 19	
3920 71 90	
3920 72 00	
3920 73 10	
3920 73 50	
3920 73 90	
3920 79 00	
3920 91 00	
3920 92 00	
3920 93 00	
3920 94 00	
3920 99 11	
3920 99 19	
3920 99 50	
3920 99 90	
Other plates, sheets, film, foil and strip	
3921 90 19	
Articles for the conveyance or packing of goods	
3923 21 00	
Retreaded or used pneumatic tyres of rubber	
4012 10 30	
4012 10 50	
4012 10 80	
4012 20 90	
4012 90 10	
4012 90 90	
Inner tubes, of rubber:	
4013 10 10	
4013 10 90	
4013 20 00	
4013 90 10	

4013 90 90	
Leather of bovine or equine animals, without hair on	
4104 10 91	
4104 10 95	
4104 10 99	
4104 21 00	
4104 22 90	
4104 29 00	
4104 31 11	
4104 31 19	
4104 31 30	
4104 31 90	
4104 39 10	
4104 39 90	
Sheep or lamb skin leather, without wool on	
4105 20 00	
Leather of other animals, without hair on	
4107 10 10	
4107 29 10	
4107 90 10	
4107 90 90	
Chamois (including combination chamois) leather:	
4108 00 10	
4108 00 90	
Patent leather and patent laminated leather	
4109 00 00	
Composition leather with a basis of leather	
4111 00 00	
Articles of apparel and clothing accessories	
4203 10 00	
4203 21 00	
4203 29 10	
4203 29 91	

4203 29 99	
4203 30 00	
4203 40 00	
Particle board and similar board of wood	
4410 11 00	
4410 19 10	
4410 19 30	
4410 19 50	
4410 19 90	
4410 90 00	
Fibreboard of wood or other ligneous materials	
4411 11 00	
4411 19 00	
4411 21 00	
4411 29 00	
4411 31 00	
4411 39 00	
4411 91 00	
4411 99 00	
Plywood, veneered panels and similar laminated wood	
4412 13 11	
4412 13 19	
4412 13 90	
4412 14 00	
4412 19 00	
4412 22 10	
4412 22 91	
4412 22 99	
4412 23 00	
4412 29 20	
4412 29 80	
4412 92 10	

4412 92 91	
4412 92 99	
4412 93 00	
4412 99 20	
4412 99 80	
Builders' joinery and carpentry of wood	
4418 10 10	
4418 10 50	
4418 10 90	
4418 20 10	
4418 20 50	
4418 20 80	
4418 30 10	
4418 90 10	
Wood marquetry and inlaid wood; caskets and cases	
4420 90 11	
4420 90 19	
Articles of natural cork:	
4503 10 10	
4503 10 90	
4503 90 00	
Plaits and similar products of plaiting materials	
4601 99 10	
Basketwork, wickerwork and other articles	
4602 90 10	
Registers, account books, note books, order books	
4820 10 30	
Children's picture, drawing or colouring books	
4903 00 00	
Maps and hydrographic or similar charts of all kinds	
4905 10 00	
Transfers (decalcomanias):	
4908 10 00	

4908 90 00	
Printed or illustrated postcards; printed cards	
4909 00 10	
4909 00 90	
Calendars of any kind, printed, including calendars	
4910 00 00	
Other printed matter, including printed pictures	
4911 10 10	
4911 10 90	
4911 91 80	
4911 99 00	
Silk yarn (other than yarn spun from silk waste)	
5004 00 10	
5004 00 90	
Yarn spun from silk waste, not put up for retail sale	
5005 00 10	
5005 00 90	
Silk yarn and yarn spun from silk waste, put up for retail sale	
5006 00 10	
5006 00 90	
Woven fabrics of silk or of silk waste:	
5007 10 00	
5007 20 11	
5007 20 19	
5007 20 21	
5007 20 31	
5007 20 39	
5007 20 41	
5007 20 51	
5007 20 59	
5007 20 61	
5007 20 69	
5007 20 71	

5007 90 10	
5007 90 30	
5007 90 50	
5007 90 90	
Yarn of carded wool, not put up for retail sale:	
5106 10 10	
5106 10 90	
5106 20 11	
5106 20 19	
5106 20 91	
5106 20 99	
Yarn of combed wool, not put up for retail sale:	
5107 10 10	
5107 10 90	
5107 20 10	
5107 20 30	
5107 20 51	
5107 20 59	
5107 20 91	
5107 20 99	
Yarn of fine animal hair (carded or combed), not put up for retail sale:	
5108 10 10	
5108 10 90	
5108 20 10	
5108 20 90	
Yarn of wool or of fine animal hair, put up for retail sale:	
5109 10 10	
5109 10 90	
5109 90 10	
5109 90 90	
Yarn of coarse animal hair or of horsehair	
5110 00 00	
Woven fabrics of carded wool or of carded fine animal hair	

5111 11 11	
5111 11 19	
5111 11 91	
5111 11 99	
5111 19 11	
5111 19 19	
5111 19 31	
5111 19 39	
5111 19 91	
5111 19 99	
5111 20 00	
5111 30 10	
5111 30 30	
5111 30 90	
5111 90 10	
5111 90 91	
5111 90 93	
5111 90 99	
Woven fabrics of combed wool or of combed fine animal hair	
5112 11 10	
5112 11 90	
5112 19 11	
5112 19 19	
5112 19 91	
5112 19 99	
5112 20 00	
5112 30 10	
5112 30 30	
5112 30 90	
5112 90 10	
5112 90 91	
5112 90 93	

5112 90 99	
Woven fabrics of coarse animal hair or of horsehair	
5113 00 00	
Cotton sewing thread, whether or not put up for retail sale	
5204 11 00	
5204 19 00	
5204 20 00	
Cotton yarn (other than sewing thread)	
5205 11 00	
5205 12 00	
5205 13 00	
5205 14 00	
5205 15 10	
5205 15 90	
5205 21 00	
5205 22 00	
5205 23 00	
5205 24 00	
5205 26 00	
5205 27 00	
5205 28 00	
5205 31 00	
5205 32 00	
5205 33 00	
5205 34 00	
5205 35 10	
5205 35 90	
5205 41 00	
5205 42 00	
5205 43 00	
5205 44 00	
5205 46 00	

5205 47 00	
5205 48 00	
Cotton yarn (other than sewing thread)	
5206 11 00	
5206 12 00	
5206 13 00	
5206 14 00	
5206 15 10	
5206 15 90	
5206 21 00	
5206 22 00	
5206 23 00	
5206 24 00	
5206 25 10	
5206 25 90	
5206 31 00	
5206 32 00	
5206 33 00	
5206 34 00	
5206 35 10	
5206 35 90	
5206 41 00	
5206 42 00	
5206 43 00	
5206 44 00	
5206 45 10	
5206 45 90	
Cotton yarn (other than sewing thread) put up for retail sale	
5207 10 00	
5207 90 00	
Flax yarn:	
5306 10 11	

5306 10 19	
5306 10 31	
5306 10 39	
5306 10 50	
5306 10 90	
5306 20 11	
5306 20 19	
5306 20 90	
Yarn of other vegetable textile fibres; paper yarn	
5308 20 10	
5308 20 90	
5308 30 00	
5308 90 11	
5308 90 13	
5308 90 19	
5308 90 90	
Woven fabrics of flax:	
5309 11 11	
5309 11 19	
5309 11 90	
5309 19 10	
5309 19 90	
5309 21 10	
5309 21 90	
5309 29 10	
5309 29 90	
Woven fabrics of jute or of other textile bast fibres	
5310 10 10	
5310 10 90	
5310 90 00	
Woven fabrics of other vegetable textile fibres	
5311 00 10	

5311 00 90	
Sewing thread of man-made filaments	
5401 10 11	
5401 10 19	
5401 10 90	
5401 20 10	
5401 20 90	
Synthetic filament yarn (other than sewing thread)	
5402 10 10	
5402 10 90	
5402 20 00	
5402 31 10	
5402 31 30	
5402 31 90	
5402 32 00	
5402 33 10	
5402 33 90	
5402 39 10	
5402 39 90	
5402 41 10	
5402 41 30	
5402 41 90	
5402 42 00	
5402 43 10	
5402 43 90	
5402 49 10	
5402 49 91	
5402 49 99	
5402 51 10	
5402 51 30	
5402 51 90	
5402 52 10	

5402 52 90	
5402 59 10	
5402 59 90	
5402 61 10	
5402 61 30	
5402 61 90	
5402 62 10	
5402 62 90	
5402 69 10	
5402 69 90	
Artificial filament yarn (other than sewing thread)	
5403 10 00	
5403 20 10	
5403 20 90	
5403 31 00	
5403 32 00	
5403 33 10	
5403 33 90	
5403 39 00	
5403 41 00	
5403 42 00	
5403 49 00	
Synthetic monofilament of 67 decitex or more	
5404 10 10	
5404 10 90	
5404 90 11	
5404 90 19	
5404 90 90	
Artificial monofilament of 67 decitex or more	
5405 00 00	
Man-made filament yarn (other than sewing thread)	
5406 10 00	

5406 20 00	
Woven fabrics of synthetic filament yarn	
5407 10 00	
5407 20 11	
5407 20 19	
5407 20 90	
5407 30 00	
5407 41 00	
5407 42 00	
5407 43 00	
5407 44 00	
5407 51 00	
5407 52 00	
5407 53 00	
5407 54 00	
5407 61 10	
5407 61 30	
5407 61 50	
5407 61 90	
5407 69 10	
5407 69 90	
5407 71 00	
5407 72 00	
5407 73 00	
5407 74 00	
5407 81 00	
5407 82 00	
5407 83 00	
5407 84 00	
5407 91 00	
5407 92 00	
5407 93 00	

5407 94 00	
Woven fabrics of artificial filament yarn	
5408 10 00	
5408 21 00	
5408 22 10	
5408 22 90	
5408 23 10	
5408 23 90	
5408 24 00	
5408 31 00	
5408 32 00	
5408 33 00	
5408 34 00	
Synthetic filament tow:	
5501 10 00	
5501 20 00	
5501 30 00	
5501 90 00	
Artificial filament tow:	
5502 00 10	
5502 00 90	
Synthetic staple fibres, not carded, combed or otherwise	
5503 10 11	
5503 10 19	
5503 10 90	
5503 20 00	
5503 30 00	
5503 40 00	
5503 90 10	
5503 90 90	
Artificial staple fibres, not carded, combed or otherwise	
5504 10 00	
5504 90 00	

Waste (including noils, yarn waste)	
5505 10 10	
5505 10 30	
5505 10 50	
5505 10 70	
5505 10 90	
5505 20 00	
Synthetic staple fibres, carded, combed or otherwise	
5506 10 00	
5506 20 00	
5506 30 00	
5506 90 10	
5506 90 91	
5506 90 99	
Artificial staple fibres, carded, combed or otherwise	
5507 00 00	
Sewing thread of man-made staple fibres	
5508 10 11	
5508 10 19	
5508 10 90	
5508 20 10	
5508 20 90	
Yarn (other than sewing thread) of synthetic staple fibres	
5509 11 00	
5509 12 00	
5509 21 10	
5509 21 90	
5509 22 10	
5509 22 90	
5509 31 10	
5509 31 90	
5509 32 10	
5509 32 90	

5509 41 10	
5509 41 90	
5509 42 10	
5509 42 90	
5509 51 00	
5509 52 10	
5509 52 90	
5509 53 00	
5509 59 00	
5509 61 10	
5509 61 90	
5509 62 00	
5509 69 00	
5509 91 10	
5509 91 90	
5509 92 00	
5509 99 00	
Yarn (other than sewing thread) of artificial staple fibres	
5510 11 00	
5510 12 00	
5510 20 00	
5510 30 00	
5510 90 00	
Yarn (other than sewing thread) of man-made staple fibres	
5511 10 00	
5511 20 00	
5511 30 00	
Wadding of textile materials and articles thereof	
5601 10 10	
5601 10 90	
5601 21 10	
5601 21 90	

5601 22 10	
5601 22 91	
5601 22 99	
5601 29 00	
5601 30 00	
Felt, whether or not impregnated	
5602 10 11	
5602 10 19	
5602 10 31	
5602 10 35	
5602 10 39	
5602 10 90	
5602 21 00	
5602 29 10	
5602 29 90	
5602 90 00	
Nonwovens, whether or not impregnated	
5603 11 10	
5603 11 90	
5603 12 10	
5603 12 90	
5603 13 10	
5603 13 90	
5603 14 10	
5603 14 90	
5603 91 10	
5603 91 90	
5603 92 10	
5603 92 90	
5603 93 10	
5603 93 90	
5603 94 10	

5603 94 90	
Rubber thread and cord, textile covered	
5604 10 00	
5604 20 00	
5604 90 00	
Metallised yarn, whether or not gimped	
5605 00 00	
Gimped yarn, and strip	
5606 00 10	
5606 00 91	
5606 00 99	
Articles of yarn, strip	
5609 00 00	
Carpets and other textile floor coverings	
5701 10 10	
5701 10 91	
5701 10 93	
5701 10 99	
5701 90 10	
5701 90 90	
Woven pile fabrics and chenille fabrics	
5801 10 00	
5801 21 00	
5801 22 00	
5801 23 00	
5801 24 00	
5801 25 00	
5801 26 00	
5801 31 00	
5801 32 00	
5801 33 00	
5801 34 00	
5801 35 00	

5801 36 00	
5801 90 10	
5801 90 90	
Terry towelling and similar woven terry fabrics	
5802 11 00	
5802 19 00	
5802 20 00	
5802 30 00	
Gauze, other than narrow fabrics	
5803 10 00	
5803 90 10	
5803 90 30	
5803 90 50	
5803 90 90	
Tulles and other net fabrics, not including woven	
5804 10 11	
5804 10 19	
5804 10 90	
5804 21 10	
5804 21 90	
5804 29 10	
5804 29 90	
5804 30 00	
Hand-woven tapestries of the type Gobelins	
5805 00 00	
Narrow woven fabrics	
5806 10 00	
5806 20 00	
5806 31 10	
5806 31 90	
5806 32 10	
5806 32 90	
5806 39 00	

5806 40 00	
Labels, badges and similar articles of textile matter	
5807 10 10	
5807 10 90	
5807 90 10	
5807 90 90	
Braids in the piece; ornamental trimmings	
5808 10 00	
5808 90 00	
Woven fabrics of metal thread and woven fabrics	
5809 00 00	
Embroidery in the piece, in strips or in motifs:	
5810 10 10	
5810 10 90	
5810 91 10	
5810 91 90	
5810 92 10	
5810 92 90	
5810 99 10	
5810 99 90	
Quilted textile products in the piece	
5811 00 00	
Textile fabrics coated with gum	
5901 10 00	
5901 90 00	
Tyre cord fabric of high tenacity yarn of nylon	
5902 10 10	
5902 10 90	
5902 20 10	
5902 20 90	
5902 90 10	
5902 90 90	
Textile fabrics impregnated, coated, covered	

5903 10 10	
5903 10 90	
5903 20 10	
5903 20 90	
5903 90 10	
5903 90 91	
5903 90 99	
Linoleum, whether or not cut to shape	
5904 10 00	
5904 91 10	
5904 91 90	
5904 92 00	
Textile wall coverings:	
5905 00 10	
5905 00 31	
5905 00 39	
5905 00 50	
5905 00 70	
5905 00 90	
Rubberised textile fabrics	
5906 10 10	
5906 10 90	
5906 91 00	
5906 99 10	
5906 99 90	
Textile fabrics otherwise impregnated, coated or covered	
5907 00 10	
5907 00 90	
Textile wicks, woven, plaited or knitted	
5908 00 00	
Textile hosepipe and similar textile tubing	
5909 00 10	
5909 00 90	

Transmission or conveyor belts or belting	
5910 00 00	
Textile products and articles, for technical uses	
5911 10 00	
5911 20 00	
5911 31 11	
5911 31 19	
5911 31 90	
5911 32 10	
5911 32 90	
5911 40 00	
5911 90 10	
5911 90 90	
Pile fabrics, including „long pile” fabrics	
6001 10 00	
6001 21 00	
6001 22 00	
6001 29 10	
6001 29 90	
6001 91 10	
6001 91 30	
6001 91 50	
6001 91 90	
6001 92 10	
6001 92 30	
6001 92 50	
6001 92 90	
6001 99 10	
6001 99 90	
Men's or boys' overcoats, car-coats, capes, cloaks	
6101 10 10	
6101 10 90	

6101 20 10	
6101 20 90	
6101 30 10	
6101 30 90	
6101 90 10	
6101 90 90	
Women's or girls' overcoats, car-coats, capes, cloaks	
6102 10 10	
6102 10 90	
6102 20 10	
6102 20 90	
6102 30 10	
6102 30 90	
6102 90 10	
6102 90 90	
Men's or boys' suits, ensembles, jackets, blazers	
6103 41 10	
6103 41 90	
6103 42 10	
6103 42 90	
6103 43 10	
6103 43 90	
6103 49 10	
6103 49 91	
6103 49 99	
Women's or girls' suits, ensembles, jackets, blazers	
6104 51 00	
6104 52 00	
6104 53 00	
6104 59 00	
6104 61 10	
6104 61 90	

6104 62 10	
6104 62 90	
6104 63 10	
6104 63 90	
6104 69 10	
6104 69 91	
6104 69 99	
Men's or boys' underpants, briefs, nightshirts, pyjamas	
6107 11 00	
6107 12 00	
6107 19 00	
6107 21 00	
6107 22 00	
6107 29 00	
6107 91 10	
6107 91 90	
6107 92 00	
6107 99 00	
Women's or girls' slips, petticoats, briefs, panties	
6108 11 10	
6108 11 90	
6108 19 10	
6108 19 90	
6108 21 00	
6108 22 00	
6108 29 00	
6108 31 10	
6108 31 90	
6108 32 11	
6108 32 19	
6108 32 90	
6108 39 00	

6108 91 10	
6108 91 90	
6108 92 00	
6108 99 10	
6108 99 90	
T-shirts, singlets and other vests, knitted or crocheted	
6109 10 00	
6109 90 10	
6109 90 30	
Track suits, ski suits and swimwear, knitted or crocheted	
6112 11 00	
6112 12 00	
6112 19 00	
6112 20 00	
6112 31 10	
6112 31 90	
6112 39 10	
6112 39 90	
6112 41 10	
6112 41 90	
6112 49 10	
6112 49 90	
Garments, made up of knitted or crocheted fabrics	
6113 00 10	
6113 00 90	
Other garments, knitted or crocheted:	
6114 10 00	
6114 20 00	
6114 30 00	
6114 90 00	
Panty hose, tights, stockings, socks and other hosiery	
6115 11 00	
6115 12 00	

6115 19 10	
6115 19 90	
6115 20 11	
6115 20 19	
6115 20 90	
6115 91 00	
6115 92 00	
6115 93 10	
6115 93 30	
6115 93 91	
6115 93 99	
6115 99 00	
Gloves, mittens and mitts, knitted or crocheted:	
6116 10 20	
6116 10 80	
6116 91 00	
6116 92 00	
6116 93 00	
6116 99 00	
Other made up clothing accessories, knitted or crocheted	
6117 10 00	
6117 20 00	
6117 80 10	
6117 80 90	
6117 90 00	
Men's or boys' overcoats, car-coats, capes, cloaks	
6201 11 00	
6201 12 10	
6201 12 90	
6201 13 10	
6201 13 90	
6201 19 00	

6201 91 00	
6201 92 00	
6201 93 00	
6201 99 00	
Women's or girls' overcoats, car-coats, capes, cloaks	
6202 11 00	
6202 12 10	
6202 12 90	
6202 13 10	
6202 13 90	
6202 19 00	
6202 91 00	
6202 92 00	
6202 93 00	
6202 99 00	
Men's or boys' suits, ensembles, jackets, blazers	
6203 41 10	
6203 41 30	
6203 41 90	
6203 42 11	
6203 42 31	
6203 42 33	
6203 42 35	
6203 42 51	
6203 42 59	
6203 42 90	
6203 43 11	
6203 43 19	
6203 43 31	
6203 43 39	
6203 43 90	
6203 49 11	

6203 49 19	
6203 49 31	
6203 49 39	
6203 49 50	
6203 49 90	
Women's or girls' suits, ensembles, jackets, blazers	
6204 51 00	
6204 52 00	
6204 53 00	
6204 59 10	
6204 59 90	
6204 61 10	
6204 61 80	
6204 61 90	
6204 62 11	
6204 62 31	
6204 62 33	
6204 62 39	
6204 62 51	
6204 62 59	
6204 62 90	
6204 63 11	
6204 63 18	
6204 63 31	
6204 63 39	
6204 63 90	
6204 69 11	
6204 69 18	
6204 69 31	
6204 69 39	
6204 69 50	
6204 69 90	

Men's or boys' shirts:	
6205 10 00	
6205 20 00	
6205 30 00	
6205 90 10	
6205 90 90	
Men's or boys' singlets and other vests, underpants	
6207 11 00	
6207 19 00	
6207 21 00	
6207 22 00	
6207 29 00	
6207 91 10	
6207 91 90	
6207 92 00	
6207 99 00	
Women's or girls' singlets and other vests, slips	
6208 11 00	
6208 19 10	
6208 19 90	
6208 21 00	
6208 22 00	
6208 29 00	
6208 91 11	
6208 91 19	
6208 91 90	
6208 92 10	
6208 92 90	
6208 99 00	
Brassières, girdles, corsets, braces, suspenders	
6212 10 00	
6212 20 00	

6212 30 00	
6212 90 00	
Handkerchiefs:	
6213 10 00	
6213 20 00	
6213 90 00	
Shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils	
6214 10 00	
6214 20 00	
6214 30 00	
6214 40 00	
6214 90 10	
6214 90 90	
Ties, bow ties and cravats:	
6215 10 00	
6215 20 00	
6215 90 00	
Gloves, mittens and mitts	
6216 00 00	
Other made-up clothing accessories	
6217 10 00	
6217 90 00	
Blankets and travelling rugs:	
6301 10 00	
6301 20 10	
6301 20 91	
6301 20 99	
6301 30 10	
6301 30 90	
6301 40 10	
6301 40 90	
6301 90 10	
6301 90 90	

Sacks and bags	
6305 10 10	
6305 10 90	
6305 20 00	
6305 32 11	
6305 32 81	
6305 32 89	
6305 32 90	
6305 33 10	
6305 33 91	
6305 33 99	
6305 39 00	
6305 90 00	
Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents; sails	
6306 11 00	
6306 12 00	
6306 19 00	
6306 21 00	
6306 22 00	
6306 29 00	
6306 31 00	
6306 39 00	
6306 41 00	
6306 49 00	
6306 91 00	
6306 99 00	
Other made-up articles, including dress patterns:	
6307 10 10	
6307 10 30	
6307 10 90	
6307 20 00	
6307 90 10	

6307 90 91	
6307 90 99	
Sets consisting of woven fabric and yarn	
6308 00 00	
Worn clothing and other worn articles	
6309 00 00	
Waterproof footwear with outer soles and uppers of rubber	
6401 10 10	
6401 10 90	
6401 91 10	
6401 91 90	
6401 92 10	
6401 92 90	
6401 99 10	
6401 99 90	
Other footwear with outer soles and uppers of rubber	
6402 12 10	
6402 12 90	
6402 19 00	
6402 20 00	
6402 30 00	
6402 91 00	
6402 99 10	
6402 99 31	
6402 99 39	
6402 99 50	
6402 99 91	
6402 99 93	
6402 99 96	
6402 99 98	
Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather	
6403 12 00	
6403 19 00	

6403 20 00	
6403 30 00	
6403 40 00	
6403 51 11	
6403 51 15	
6403 51 19	
6403 51 91	
6403 51 95	
6403 51 99	
6403 59 11	
6403 59 31	
6403 59 35	
6403 59 39	
6403 59 50	
6403 59 91	
6403 59 95	
6403 59 99	
6403 91 11	
6403 91 13	
6403 91 16	
6403 91 18	
6403 91 91	
6403 91 93	
6403 91 96	
6403 91 98	
6403 99 11	
6403 99 31	
6403 99 33	
6403 99 36	
6403 99 38	
6403 99 50	
6403 99 91	

6403 99 93	
6403 99 96	
6403 99 98	
Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather	
6404 11 00	
6404 19 10	
6404 19 90	
6404 20 10	
6404 20 90	
Other footwear:	
6405 10 10	
6405 10 90	
6405 20 10	
6405 20 91	
6405 20 99	
6405 90 10	
6405 90 90	
Parts of footwear (including uppers)	
6406 10 11	
6406 10 19	
6406 10 90	
6406 20 10	
6406 20 90	
6406 91 00	
6406 99 10	
6406 99 30	
6406 99 50	
6406 99 60	
6406 99 80	
Unglazed ceramic flags and paving, hearth or wall tiles	
6907 10 00	
6907 90 10	

6907 90 91	
6907 90 93	
6907 90 99	
Glazed ceramic flags and paving, hearth or wall tiles	
6908 10 10	
6908 10 90	
6908 90 11	
6908 90 21	
6908 90 29	
6908 90 31	
6908 90 51	
6908 90 91	
6908 90 93	
6908 90 99	
Tableware, kitchenware, other household articles	
6911 10 00	
6911 90 00	
Ceramic tableware, kitchenware, other household articles	
6912 00 10	
6912 00 30	
6912 00 50	
6912 00 90	
Statuettes and other ornamental ceramic articles:	
6913 10 00	
6913 90 10	
6913 90 91	
6913 90 93	
6913 90 99	
Glassware of a kind used for table, kitchen	
7013 10 00	
7013 21 11	
7013 21 19	
7013 21 91	

7013 21 99	
7013 29 10	
7013 29 51	
7013 29 59	
7013 29 91	
7013 29 99	
7013 31 10	
7013 31 90	
7013 32 00	
7013 39 10	
7013 39 91	
7013 39 99	
7013 91 10	
7013 91 90	
7013 99 10	
7013 99 90	
Glass fibres (including glass wool)	
7019 11 00	
7019 12 00	
7019 19 10	
7019 19 90	
7019 31 00	
7019 32 00	
7019 39 10	
7019 39 90	
7019 40 00	
7019 51 10	
7019 51 90	
7019 52 00	
7019 59 10	
7019 59 90	
7019 90 10	

7019 90 30	
7019 90 91	
7019 90 99	
Other articles of precious metal	
7115 90 10	
7115 90 90	
Ferro-alloys:	
7202 50 00	
7202 70 00	
7202 91 00	
7202 92 00	
7202 99 30	
7202 99 80	
Copper bars, rods and profiles:	
7407 10 00	
7407 21 10	
7407 21 90	
7407 22 10	
7407 22 90	
7407 29 00	
Copper wire:	
7408 11 00	
7408 19 10	
7408 19 90	
7408 21 00	
7408 22 00	
7408 29 00	
Copper plates, sheets and strip	
7409 11 00	
7409 19 00	
7409 21 00	
7409 29 00	
7409 31 00	

7409 39 00	
7409 40 10	
7409 40 90	
7409 90 10	
7409 90 90	
Copper foil	
7410 11 00	
7410 12 00	
7410 21 00	
7410 22 00	
Copper tubes and pipes:	
7411 10 11	
7411 10 19	
7411 10 90	
7411 21 10	
7411 21 90	
7411 22 00	
7411 29 10	
7411 29 90	
Copper tube or pipe fittings	
7412 10 00	
7412 20 00	
Stranded wire, cables, plaited bands and the like	
7413 00 91	
7413 00 99	
Cloth (including endless bands), grill and netting	
7414 20 00	
7414 90 00	
Nails, tacks, drawing pins, staples	
7415 10 00	
7415 21 00	
7415 29 00	
7415 31 00	

7415 32 00	
7415 39 00	
Copper springs	
7416 00 00	
Cooking or heating apparatus	
7417 00 00	
Table, kitchen or other household articles	
7418 11 00	
7418 19 00	
7418 20 00	
Other articles of copper:	
7419 10 00	
7419 91 00	
7419 99 00	
Aluminium bars, rods and profiles:	
7604 10 10	
7604 10 90	
7604 21 00	
7604 29 10	
7604 29 90	
Aluminium wire:	
7605 11 00	
7605 19 00	
7605 21 00	
7605 29 00	
Aluminium plates, sheets and strip	
7606 11 10	
7606 11 91	
7606 11 93	
7606 11 99	
7606 12 10	
7606 12 50	
7606 12 91	

7606 12 93	
7606 12 99	
7606 91 00	
7606 92 00	
Aluminium foil	
7607 11 10	
7607 11 90	
7607 19 10	
7607 19 91	
7607 19 99	
7607 20 10	
7607 20 91	
7607 20 99	
Aluminium tubes and pipes:	
7608 10 90	
7608 20 30	
7608 20 91	
7608 20 99	
Aluminium tube or pipe fittings	
7609 00 00	
Aluminium structures	
7610 10 00	
7610 90 10	
7610 90 90	
Aluminium reservoirs, tanks, vats	
7611 00 00	
Aluminium casks, drums, cans, boxes	
7612 10 00	
7612 90 10	
7612 90 20	
7612 90 91	
7612 90 98	
Aluminium containers for compressed or liquefied	

7613 00 00	
Stranded wire, cables, plaited bands and the like	
7614 10 00	
7614 90 00	
Table, kitchen or other household articles	
7615 11 00	
7615 19 10	
7615 19 90	
7615 20 00	
Other articles of aluminium:	
7616 10 00	
7616 91 00	
7616 99 10	
7616 99 90	
Unwrought lead:	
7801 10 00	
7801 91 00	
7801 99 91	
7801 99 99	
Tungsten (wolfram) and articles thereof, including waste	
8101 10 00	
8101 91 10	
Molybdenum and articles thereof, including waste	
8102 10 00	
8102 91 10	
8102 93 00	
Magnesium and articles thereof, including waste	
8104 11 00	
8104 19 00	
Cadmium and articles thereof, including waste	
8107 10 10	
Titanium and articles thereof, including waste	
8108 10 10	

8108 10 90	
8108 90 30	
8108 90 50	
8108 90 70	
8108 90 90	
Zirconium and articles thereof, including waste	
8109 10 10	
8109 90 00	
Antimony and articles thereof, including waste	
8110 00 11	
8110 00 19	
Beryllium, chromium, germanium, vanadium, gallium	
8112 20 31	
8112 30 20	
8112 30 90	
8112 91 10	
8112 91 31	
8112 99 30	
Cermets and articles thereof, including waste	
8113 00 20	
8113 00 40	
Nuclear reactors; fuel elements (cartridges)	
8401 10 00	
8401 20 00	
8401 30 00	
8401 40 10	
8401 40 90	
Hydraulic turbines, water wheels, and regulators	
8410 11 00	
8410 12 00	
8410 13 00	
8410 90 10	
8410 90 90	

Turbo-jets, turbo-propellers and other gas turbines	
8411 11 90	
8411 12 90	
8411 21 90	
8411 22 90	
8411 81 90	
8411 82 91	
8411 82 93	
8411 82 99	
8411 91 90	
8411 99 90	
Air or vacuum pumps, air or other gas compressors	
8414 10 30	
8414 10 50	
8414 10 90	
8414 20 91	
8414 20 99	
8414 30 30	
8414 30 91	
8414 30 99	
8414 40 10	
8414 40 90	
8414 51 90	
8414 59 30	
8414 59 50	
8414 59 90	
8414 60 00	
8414 80 21	
8414 80 29	
8414 80 31	
8414 80 39	
8414 80 41	

8414 80 49	
8414 80 60	
8414 80 71	
8414 80 79	
8414 80 90	
8414 90 90	
Fork-lift trucks; other works trucks	
8427 10 10	
8427 10 90	
8427 20 11	
8427 20 19	
8427 20 90	
8427 90 00	
Sewing machines, other than book-sewing machines	
8452 10 11	
8452 10 19	
8452 10 90	
8452 21 00	
8452 29 00	
8452 30 10	
8452 30 90	
8452 40 00	
8452 90 00	
Electro-mechanical domestic appliances	
8509 10 10	
8509 10 90	
8509 20 00	
8509 30 00	
8509 40 00	
8509 80 00	
8509 90 10	
8509 90 90	

Electric instantaneous or storage water heaters	
8516 29 91	
8516 31 10	
8516 31 90	
8516 40 10	
8516 40 90	
8516 50 00	
8516 60 70	
8516 71 00	
8516 72 00	
8516 79 80	
Turntables (record-decks), record-players, cassette-players	
8519 10 00	
8519 21 00	
8519 29 00	
8519 31 00	
8519 39 00	
8519 40 00	
8519 93 31	
8519 93 39	
8519 93 81	
8519 93 89	
8519 99 12	
8519 99 18	
8519 99 90	
Magnetic tape recorders and other sound recording	
8520 10 00	
8520 32 19	
8520 32 50	
8520 32 91	
8520 32 99	
8520 33 19	

8520 33 90	
8520 39 10	
8520 39 90	
8520 90 90	
Video recording or reproducing apparatus	
8521 10 30	
8521 10 80	
8521 90 00	
Parts and accessories	
8522 10 00	
8522 90 30	
8522 90 91	
8522 90 98	
Prepared unrecorded media for sound recording	
8523 30 00	
Records, tapes and other recorded media	
8524 10 00	
8524 32 00	
8524 39 00	
8524 51 00	
8524 52 00	
8524 53 00	
8524 60 00	
8524 99 00	
Reception apparatus for radio-telephony	
8527 12 10	
8527 12 90	
8527 13 10	
8527 13 91	
8527 13 99	
8527 21 20	
8527 21 52	
8527 21 59	

8527 21 70	
8527 21 92	
8527 21 98	
8527 29 00	
8527 31 11	
8527 31 19	
8527 31 91	
8527 31 93	
8527 31 98	
8527 32 90	
8527 39 10	
8527 39 91	
8527 39 99	
8527 90 91	
8527 90 99	
Reception apparatus for television	
8528 12 14	
8528 12 16	
8528 12 18	
8528 12 22	
8528 12 28	
8528 12 52	
8528 12 54	
8528 12 56	
8528 12 58	
8528 12 62	
8528 12 66	
8528 12 72	
8528 12 76	
8528 12 81	
8528 12 89	
8528 12 91	

8528 12 98	
8528 13 00	
8528 21 14	
8528 21 16	
8528 21 18	
8528 21 90	
8528 22 00	
8528 30 10	
8528 30 90	
Parts suitable for use solely or principally with ...	
8529 10 20	
8529 10 31	
8529 10 39	
8529 10 40	
8529 10 50	
8529 10 70	
8529 10 90	
8529 90 51	
8529 90 59	
8529 90 70	
8529 90 81	
8529 90 89	
Electric sound or visual signalling apparatus	
8531 10 20	
8531 10 30	
8531 10 80	
8531 80 90	
8531 90 90	
Thermionic, cold cathode or photocathode valves	
8540 11 11	
8540 11 13	
8540 11 15	

8540 11 19	
8540 11 91	
8540 11 99	
8540 12 00	
8540 20 10	
8540 20 30	
8540 20 90	
8540 40 00	
8540 50 00	
8540 60 00	
8540 71 00	
8540 72 00	
8540 79 00	
8540 81 00	
8540 89 11	
8540 89 19	
8540 89 90	
8540 91 00	
8540 99 00	
Electronic integrated circuits and microassemblies	
8542 14 25	
Insulated (including enamelled or anodised) wire	
8544 11 10	
8544 11 90	
8544 19 10	
8544 19 90	
8544 20 00	
8544 30 90	
8544 41 10	
8544 41 90	
8544 49 20	
8544 49 80	

8544 51 00	
8544 59 10	
8544 59 20	
8544 59 80	
8544 60 10	
8544 60 90	
8544 70 00	
Motor vehicles for the transport of ten or more persons	
8702 10 91	
8702 10 99	
8702 90 31	
8702 90 39	
8702 90 90	
Motor vehicles for the transport of goods:	
8704 10 11	
8704 10 19	
8704 10 90	
8704 21 10	
8704 21 91	
8704 21 99	
8704 22 10	
8704 23 10	
8704 31 10	
8704 31 91	
8704 31 99	
8704 32 10	
8704 90 00	
Special purpose motor vehicles	
8705 10 00	
8705 20 00	
8705 30 00	
8705 40 00	

8705 90 10	
8705 90 30	
8705 90 90	
Works trucks, self-propelled, not fitted with lift	
8709 11 10	
8709 11 90	
8709 19 10	
8709 19 90	
8709 90 10	
8709 90 90	
Motor-cycles (including mopeds)	
8711 10 00	
8711 20 10	
8711 20 91	
8711 20 93	
8711 20 98	
8711 30 10	
8711 30 90	
8711 40 00	
8711 50 00	
8711 90 00	
Bicycles and other cycles	
8712 00 10	
8712 00 30	
8712 00 80	
Photocopying apparatus	
9009 11 00	
9009 12 00	
9009 21 00	
9009 22 10	
9009 22 90	
9009 30 00	

9009 90 10	
9009 90 90	
Liquid crystal devices	
9013 10 00	
9013 20 00	
9013 80 11	
9013 80 19	
9013 80 30	
9013 80 90	
9013 90 10	
9013 90 90	
Wrist-watches, pocket-watches and other watches	
9101 11 00	
9101 12 00	
9101 19 00	
9101 21 00	
9101 29 00	
9101 91 00	
9101 99 00	
Wrist-watches, pocket-watches and other watches	
9102 11 00	
9102 12 00	
9102 19 00	
9102 21 00	
9102 29 00	
9102 91 00	
9102 99 00	
Clocks with watch movements	
9103 10 00	
9103 90 00	
Other clocks:	
9105 11 00	
9105 19 00	

9105 21 00	
9105 29 00	
9105 91 00	
9105 99 10	
9105 99 90	
Pianos, including automatic pianos; harpsichords	
9201 10 10	
9201 10 90	
9201 20 00	
9201 90 00	
Revolvers and pistols	
9302 00 10	
9302 00 90	
Other firearms and similar devices	
9303 10 00	
9303 20 30	
9303 20 80	
9303 30 00	
9303 90 00	
Other arms (for example, spring, air or gas guns)	
9304 00 00	
Parts and accessories of articles of heading Nos 9 ...	
9305 10 00	
9305 21 00	
9305 29 10	
9305 29 30	
9305 29 80	
9305 90 90	
Bombs, grenades, torpedoes, mines, missiles	
9306 10 00	
9306 21 00	
9306 29 40	
9306 29 70	

9306 30 10	
9306 30 91	
9306 30 93	
9306 30 98	
9306 90 90	
Seats (other than those of heading No 9402)	
9401 20 00	
9401 90 10	
9401 90 30	
9401 90 80	
Other furniture and parts thereof:	
9403 40 10	
9403 40 90	
9403 90 10	
9403 90 30	
9403 90 90	
Mattress supports; articles of bedding	
9404 10 00	
9404 21 10	
9404 21 90	
9404 29 10	
9404 29 90	
9404 30 10	
9404 30 90	
9404 90 10	
9404 90 90	
Lamps and lighting fittings including searchlights	
9405 10 21	
9405 10 29	
9405 10 30	
9405 10 50	
9405 10 91	

9405 10 99	
9405 20 11	
9405 20 19	
9405 20 30	
9405 20 50	
9405 20 91	
9405 20 99	
9405 30 00	
9405 40 10	
9405 40 31	
9405 40 35	
9405 40 39	
9405 40 91	
9405 40 95	
9405 40 99	
9405 50 00	
9405 60 91	
9405 60 99	
9405 91 11	
9405 91 19	
9405 91 90	
9405 92 90	
9405 99 90	
Prefabricated buildings:	
9406 00 10	
9406 00 31	
9406 00 39	
9406 00 90	
Other toys; reduced-size („scale”) models	
9503 10 10	
9503 10 90	
9503 20 10	

9503 20 90	
9503 30 10	
9503 30 30	
9503 30 90	
9503 41 00	
9503 49 10	
9503 49 30	
9503 49 90	
9503 50 00	
9503 60 10	
9503 60 90	
9503 70 00	
9503 80 10	
9503 80 90	
9503 90 10	
9503 90 32	
9503 90 34	
9503 90 35	
9503 90 37	
9503 90 51	
9503 90 55	
9503 90 99	
Brooms, brushes	
9603 10 00	
9603 21 00	
9603 29 10	
9603 29 30	
9603 29 90	
9603 30 10	
9603 30 90	
9603 40 10	
9603 40 90	

9603 50 00	
9603 90 10	
9603 90 91	
9603 90 99	

II. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
IPARI TERMÉKEK

2. jegyzék

Ipari termékek

EU offer

II. melléklet – 2. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Woven fabrics of cotton, containing 85 % or more	
5208 11 10	
5208 11 90	
5208 12 11	
5208 12 13	
5208 12 15	
5208 12 19	
5208 12 91	
5208 12 93	
5208 12 95	
5208 12 99	
5208 13 00	
5208 19 00	
5208 21 10	
5208 21 90	
5208 22 11	
5208 22 13	
5208 22 15	

5208 22 19	
5208 22 91	
5208 22 93	
5208 22 95	
5208 22 99	
5208 23 00	
5208 29 00	
5208 31 00	
5208 32 11	
5208 32 13	
5208 32 15	
5208 32 19	
5208 32 91	
5208 32 93	
5208 32 95	
5208 32 99	
5208 33 00	
5208 39 00	
5208 41 00	
5208 42 00	
5208 43 00	
5208 49 00	
5208 51 00	
5208 52 10	
5208 52 90	
5208 53 00	
5208 59 00	
Woven fabrics of cotton, containing 85 % or more	
5209 11 00	
5209 12 00	
5209 19 00	
5209 21 00	

5209 22 00	
5209 29 00	
5209 31 00	
5209 32 00	
5209 39 00	
5209 41 00	
5209 42 00	
5209 43 00	
5209 49 10	
5209 49 90	
5209 51 00	
5209 52 00	
5209 59 00	
Woven fabrics of cotton, containing less than 85 %	
5210 11 10	
5210 11 90	
5210 12 00	
5210 19 00	
5210 21 10	
5210 21 90	
5210 22 00	
5210 29 00	
5210 31 10	
5210 31 90	
5210 32 00	
5210 39 00	
5210 41 00	
5210 42 00	
5210 49 00	
5210 51 00	
5210 52 00	
5210 59 00	

Woven fabrics of cotton, containing less than 85 %	
5211 11 00	
5211 12 00	
5211 19 00	
5211 21 00	
5211 22 00	
5211 29 00	
5211 31 00	
5211 32 00	
5211 39 00	
5211 41 00	
5211 42 00	
5211 43 00	
5211 49 10	
5211 49 90	
5211 51 00	
5211 52 00	
5211 59 00	
Other woven fabrics of cotton:	
5212 11 10	
5212 11 90	
5212 12 10	
5212 12 90	
5212 13 10	
5212 13 90	
5212 14 10	
5212 14 90	
5212 15 10	
5212 15 90	
5212 21 10	
5212 21 90	
5212 22 10	

5212 22 90	
5212 23 10	
5212 23 90	
5212 24 10	
5212 24 90	
5212 25 10	
5212 25 90	
Woven fabrics of synthetic staple fibres	
5512 11 00	
5512 19 10	
5512 19 90	
5512 21 00	
5512 29 10	
5512 29 90	
5512 91 00	
5512 99 10	
5512 99 90	
Woven fabrics of synthetic staple fibres	
5513 11 10	
5513 11 30	
5513 11 90	
5513 12 00	
5513 13 00	
5513 19 00	
5513 21 10	
5513 21 30	
5513 21 90	
5513 22 00	
5513 23 00	
5513 29 00	
5513 31 00	
5513 32 00	

5513 33 00	
5513 39 00	
5513 41 00	
5513 42 00	
5513 43 00	
5513 49 00	
Woven fabrics of synthetic staple fibres	
5514 11 00	
5514 12 00	
5514 13 00	
5514 19 00	
5514 21 00	
5514 22 00	
5514 23 00	
5514 29 00	
5514 31 00	
5514 32 00	
5514 33 00	
5514 39 00	
5514 41 00	
5514 42 00	
5514 43 00	
5514 49 00	
Other woven fabrics of synthetic staple fibres:	
5515 11 10	
5515 11 30	
5515 11 90	
5515 12 10	
5515 12 30	
5515 12 90	
5515 13 11	
5515 13 19	

5515 13 91	
5515 13 99	
5515 19 10	
5515 19 30	
5515 19 90	
5515 21 10	
5515 21 30	
5515 21 90	
5515 22 11	
5515 22 19	
5515 22 91	
5515 22 99	
5515 29 10	
5515 29 30	
5515 29 90	
5515 91 10	
5515 91 30	
5515 91 90	
5515 92 11	
5515 92 19	
5515 92 91	
5515 92 99	
5515 99 10	
5515 99 30	
5515 99 90	
Woven fabrics of artificial staple fibres:	
5516 11 00	
5516 12 00	
5516 13 00	
5516 14 00	
5516 21 00	
5516 22 00	

5516 23 10	
5516 23 90	
5516 24 00	
5516 31 00	
5516 32 00	
5516 33 00	
5516 34 00	
5516 41 00	
5516 42 00	
5516 43 00	
5516 44 00	
5516 91 00	
5516 92 00	
5516 93 00	
5516 94 00	
Twine, cordage, ropes and cables	
5607 10 00	
5607 21 00	
5607 29 10	
5607 29 90	
5607 30 00	
5607 41 00	
5607 49 11	
5607 49 19	
5607 49 90	
5607 50 11	
5607 50 19	
5607 50 30	
5607 50 90	
5607 90 00	
Knotted netting of twine, cordage or rope	
5608 11 11	

5608 11 19	
5608 11 91	
5608 11 99	
5608 19 11	
5608 19 19	
5608 19 31	
5608 19 39	
5608 19 91	
5608 19 99	
5608 90 00	
Carpets and other textile floor coverings, woven	
5702 10 00	
5702 20 00	
5702 31 10	
5702 31 30	
5702 31 90	
5702 32 10	
5702 32 90	
5702 39 10	
5702 39 90	
5702 41 10	
5702 41 90	
5702 42 10	
5702 42 90	
5702 49 10	
5702 49 90	
5702 51 00	
5702 52 00	
5702 59 00	
5702 91 00	
5702 92 00	
5702 99 00	

Carpets and other textile floor coverings, tufted	
5703 10 10	
5703 10 90	
5703 20 11	
5703 20 19	
5703 20 91	
5703 20 99	
5703 30 11	
5703 30 19	
5703 30 51	
5703 30 59	
5703 30 91	
5703 30 99	
5703 90 10	
5703 90 90	
Carpets and other textile floor coverings, of felt	
5704 10 00	
5704 90 00	
Other carpets and other textile floor coverings	
5705 00 10	
5705 00 31	
5705 00 39	
5705 00 90	
Other knitted or crocheted fabrics:	
6002 10 10	
6002 10 90	
6002 20 10	
6002 20 31	
6002 20 39	
6002 20 50	
6002 20 70	
6002 20 90	

6002 30 10	
6002 30 90	
6002 41 00	
6002 42 10	
6002 42 30	
6002 42 50	
6002 42 90	
6002 43 11	
6002 43 19	
6002 43 31	
6002 43 33	
6002 43 35	
6002 43 39	
6002 43 50	
6002 43 91	
6002 43 93	
6002 43 95	
6002 43 99	
6002 49 00	
6002 91 00	
6002 92 10	
6002 92 30	
6002 92 50	
6002 92 90	
6002 93 10	
6002 93 31	
6002 93 33	
6002 93 35	
6002 93 39	
6002 93 91	
6002 93 99	
6002 99 00	

Men's or boys' suits, ensembles, jackets, blazers	
6103 11 00	
6103 12 00	
6103 19 00	
6103 21 00	
6103 22 00	
6103 23 00	
6103 29 00	
6103 31 00	
6103 32 00	
6103 33 00	
6103 39 00	
Women's or girls' suits, ensembles, jackets, blazers	
6104 11 00	
6104 12 00	
6104 13 00	
6104 19 00	
6104 21 00	
6104 22 00	
6104 23 00	
6104 29 00	
6104 31 00	
6104 32 00	
6104 33 00	
6104 39 00	
6104 41 00	
6104 42 00	
6104 43 00	
6104 44 00	
6104 49 00	
Men's or boys' shirts, knitted or crocheted:	
6105 10 00	

6105 20 10	
6105 20 90	
6105 90 10	
6105 90 90	
Women's or girls' blouses, shirts and shirt-blouses	
6106 10 00	
6106 20 00	
6106 90 10	
6106 90 30	
6106 90 50	
6106 90 90	
T-shirts, singlets and other vests, knitted or crocheted	
6109 90 90	
Jerseys, pullovers, cardigans, waistcoats and similar	
6110 10 10	
6110 10 31	
6110 10 35	
6110 10 38	
6110 10 91	
6110 10 95	
6110 10 98	
6110 20 10	
6110 20 91	
6110 20 99	
6110 30 10	
6110 30 91	
6110 30 99	
6110 90 10	
6110 90 90	
Babies' garments and clothing accessories, knitted	
6111 10 10	
6111 10 90	

6111 20 10	
6111 20 90	
6111 30 10	
6111 30 90	
6111 90 00	
Men's or boys' suits, ensembles, jackets, blazers	
6203 11 00	
6203 12 00	
6203 19 10	
6203 19 30	
6203 19 90	
6203 21 00	
6203 22 10	
6203 22 80	
6203 23 10	
6203 23 80	
6203 29 11	
6203 29 18	
6203 29 90	
6203 31 00	
6203 32 10	
6203 32 90	
6203 33 10	
6203 33 90	
6203 39 11	
6203 39 19	
6203 39 90	
Women's or girls' suits, ensembles, jackets, blazers	
6204 11 00	
6204 12 00	
6204 13 00	
6204 19 10	

6204 19 90	
6204 21 00	
6204 22 10	
6204 22 80	
6204 23 10	
6204 23 80	
6204 29 11	
6204 29 18	
6204 29 90	
6204 31 00	
6204 32 10	
6204 32 90	
6204 33 10	
6204 33 90	
6204 39 11	
6204 39 19	
6204 39 90	
6204 41 00	
6204 42 00	
6204 43 00	
6204 44 00	
6204 49 10	
6204 49 90	
Women's or girls' blouses, shirts and shirt-blouses	
6206 10 00	
6206 20 00	
6206 30 00	
6206 40 00	
6206 90 10	
6206 90 90	
Babies' garments and clothing accessories:	
6209 10 00	

6209 20 00	
6209 30 00	
6209 90 00	
Garments, made up of fabrics of heading No 5602, 5...	
6210 10 10	
6210 10 91	
6210 10 99	
6210 20 00	
6210 30 00	
6210 40 00	
6210 50 00	
Track suits, ski suits and swimwear; other garments	
6211 11 00	
6211 12 00	
6211 20 00	
6211 31 00	
6211 32 10	
6211 32 31	
6211 32 41	
6211 32 42	
6211 32 90	
6211 33 10	
6211 33 31	
6211 33 41	
6211 33 42	
6211 33 90	
6211 39 00	
6211 41 00	
6211 42 10	
6211 42 31	
6211 42 41	
6211 42 42	

6211 42 90	
6211 43 10	
6211 43 31	
6211 43 41	
6211 43 42	
6211 43 90	
6211 49 00	
Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen	
6302 10 10	
6302 10 90	
6302 21 00	
6302 22 10	
6302 22 90	
6302 29 10	
6302 29 90	
6302 31 10	
6302 31 90	
6302 32 10	
6302 32 90	
6302 39 10	
6302 39 30	
6302 39 90	
6302 40 00	
6302 51 10	
6302 51 90	
6302 52 00	
6302 53 10	
6302 53 90	
6302 59 00	
6302 60 00	
6302 91 10	
6302 91 90	

6302 92 00	
6302 93 10	
6302 93 90	
6302 99 00	
Curtains (including drapes) and interior blinds	
6303 11 00	
6303 12 00	
6303 19 00	
6303 91 00	
6303 92 10	
6303 92 90	
6303 99 10	
6303 99 90	
Other furnishing articles	
6304 11 00	
6304 19 10	
6304 19 30	
6304 19 90	
6304 91 00	
6304 92 00	
6304 93 00	
6304 99 00	

II. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
IPARI TERMÉKEK

3. jegyzék

Ipari termékek

EU offer

II. melléklet – 3. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
---------------------	---

Hydrogen, rare gases and other non-metals:	
2804 69 00	
Colloidal precious metals; inorganic or organic	
2843 10 90	
2843 30 00	
2843 90 90	
Oxygen-function amino-compounds:	
2922 41 00	
Pig iron and spiegeleisen in pigs, blocks or other	
7201 10 11	
7201 10 19	
7201 10 30	
7201 20 00	
7201 50 90	
Ferro-alloys:	
7202 11 20	
7202 11 80	
7202 19 00	
7202 21 10	
7202 21 90	
7202 29 00	
7202 30 00	
7202 41 10	consolidation of global duty free quota: 515 000 Tonne ferro-chromium
7202 41 91	consolidation of global duty free quota: 515 000 Tonne ferro-chromium
7202 41 99	consolidation of global duty free quota: 515 000 Tonne ferro-chromium
7202 49 10	
7202 49 50	
7202 49 90	
Ferrous products obtained by direct reduction	
7203 90 00	
Ferrous waste and scrap; remelting scrap ingots	
7204 50 90	
Iron and non-alloy steel in ingots or other	

7206 10 00	
7206 90 00	
Semi-finished products of iron or non-alloy steel	
7207 11 11	
7207 11 14	
7207 11 16	
7207 12 10	
7207 19 11	
7207 19 14	
7207 19 16	
7207 19 31	
7207 20 11	
7207 20 15	
7207 20 17	
7207 20 32	
7207 20 51	
7207 20 55	
7207 20 57	
7207 20 71	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel	
7208 10 00	
7208 25 00	
7208 26 00	
7208 27 00	
7208 36 00	
7208 37 10	
7208 37 90	
7208 38 10	
7208 38 90	
7208 39 10	
7208 39 90	
7208 40 10	

7208 40 90	
7208 51 10	
7208 51 30	
7208 51 50	
7208 51 91	
7208 51 99	
7208 52 10	
7208 52 91	
7208 52 99	
7208 53 10	
7208 53 90	
7208 54 10	
7208 54 90	
7208 90 10	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel	
7209 15 00	
7209 16 10	
7209 16 90	
7209 17 10	
7209 17 90	
7209 18 10	
7209 18 91	
7209 18 99	
7209 25 00	
7209 26 10	
7209 26 90	
7209 27 10	
7209 27 90	
7209 28 10	
7209 28 90	
7209 90 10	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel	

7210 11 10	
7210 12 11	
7210 12 19	
7210 20 10	
7210 30 10	
7210 41 10	
7210 49 10	
7210 50 10	
7210 61 10	
7210 69 10	
7210 70 31	
7210 70 39	
7210 90 31	
7210 90 33	
7210 90 38	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel	
7211 13 00	
7211 14 10	
7211 14 90	
7211 19 20	
7211 19 90	
7211 23 10	
7211 23 51	
7211 29 20	
7211 90 11	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel	
7212 10 10	
7212 10 91	
7212 20 11	
7212 30 11	
7212 40 10	
7212 40 91	

7212 50 31	
7212 50 51	
7212 60 11	
7212 60 91	
Bars and rods, hot-rolled	
7213 10 00	
7213 20 00	
7213 91 10	
7213 91 20	
7213 91 41	
7213 91 49	
7213 91 70	
7213 91 90	
7213 99 10	
7213 99 90	
Other bars and rods of iron or non-alloy steel	
7214 20 00	
7214 30 00	
7214 91 10	
7214 91 90	
7214 99 10	
7214 99 31	
7214 99 39	
7214 99 50	
7214 99 61	
7214 99 69	
7214 99 80	
7214 99 90	
Other bars and rods of iron or non-alloy steel:	
7215 90 10	
Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel	
7216 10 00	

7216 21 00	
7216 22 00	
7216 31 11	
7216 31 19	
7216 31 91	
7216 31 99	
7216 32 11	
7216 32 19	
7216 32 91	
7216 32 99	
7216 33 10	
7216 33 90	
7216 40 10	
7216 40 90	
7216 50 10	
7216 50 91	
7216 50 99	
7216 99 10	
Stainless steel in ingots or other primary forms	
7218 10 00	
7218 91 11	
7218 91 19	
7218 99 11	
7218 99 20	
Flat-rolled products of stainless steel	
7219 11 00	
7219 12 10	
7219 12 90	
7219 13 10	
7219 13 90	
7219 14 10	
7219 14 90	

7219 21 10	
7219 21 90	
7219 22 10	
7219 22 90	
7219 23 00	
7219 24 00	
7219 31 00	
7219 32 10	
7219 32 90	
7219 33 10	
7219 33 90	
7219 34 10	
7219 34 90	
7219 35 10	
7219 35 90	
7219 90 10	
Flat-rolled products of stainless steel	
7220 11 00	
7220 12 00	
7220 20 10	
7220 90 11	
7220 90 31	
Bars and rods, hot-rolled	
7221 00 10	
7221 00 90	
Other bars and rods of stainless steel	
7222 11 11	
7222 11 19	
7222 11 21	
7222 11 29	
7222 11 91	
7222 11 99	

7222 19 10	
7222 19 90	
7222 30 10	
7222 40 10	
7222 40 30	
Other alloy steel in ingots or other primary forms	
7224 10 00	
7224 90 01	
7224 90 05	
7224 90 08	
7224 90 15	
7224 90 31	
7224 90 39	
Flat-rolled products of other alloy steel	
7225 11 00	
7225 19 10	
7225 19 90	
7225 20 20	
7225 30 00	
7225 40 20	
7225 40 50	
7225 40 80	
7225 50 00	
7225 91 10	
7225 92 10	
7225 99 10	
Flat-rolled products of other alloy steel	
7226 11 10	
7226 19 10	
7226 19 30	
7226 20 20	
7226 91 10	

7226 91 90	
7226 92 10	
7226 93 20	
7226 94 20	
7226 99 20	
Bars and rods, hot-rolled	
7227 10 00	
7227 20 00	
7227 90 10	
7227 90 50	
7227 90 95	
Other bars and rods of other alloy steel	
7228 10 10	
7228 10 30	
7228 20 11	
7228 20 19	
7228 20 30	
7228 30 20	
7228 30 41	
7228 30 49	
7228 30 61	
7228 30 69	
7228 30 70	
7228 30 89	
7228 60 10	
7228 70 10	
7228 70 31	
7228 80 10	
7228 80 90	
Sheet piling of iron or steel	
7301 10 00	
Railway or tramway track construction material	

7302 10 31	
7302 10 39	
7302 10 90	
7302 20 00	
7302 40 10	
7302 90 10	
Tubes, pipes and hollow profiles, of cast iron:	
7303 00 10	
7303 00 90	
Tube or pipe fittings (for example couplings)	
7307 11 10	
7307 11 90	
7307 19 10	
7307 19 90	
7307 21 00	
7307 22 10	
7307 22 90	
7307 23 10	
7307 23 90	
7307 29 10	
7307 29 30	
7307 29 90	
7307 91 00	
7307 92 10	
7307 92 90	
7307 93 11	
7307 93 19	
7307 93 91	
7307 93 99	
7307 99 10	
7307 99 30	
7307 99 90	

Reservoirs, tanks, vats and similar containers	
7309 00 10	
7309 00 30	
7309 00 51	
7309 00 59	
7309 00 90	
Tanks, casks, drums, cans, boxes and similar containers	
7310 10 00	
7310 21 10	
7310 21 91	
7310 21 99	
7310 29 10	
7310 29 90	
Containers for compressed or liquefied gas	
7311 00 10	
7311 00 91	
7311 00 99	
Stranded wire, ropes, cables, plaited bands	
7312 10 30	
7312 10 51	
7312 10 59	
7312 10 71	
7312 10 75	
7312 10 79	
7312 10 82	
7312 10 84	
7312 10 86	
7312 10 88	
7312 10 99	
7312 90 90	
Barbed wire of iron or steel	
7313 00 00	
Chain and parts thereof, of iron or steel:	

7315 11 10	
7315 11 90	
7315 12 00	
7315 19 00	
7315 20 00	
7315 81 00	
7315 82 10	
7315 82 90	
7315 89 00	
7315 90 00	
Screws, bolts, nuts, coach screws, screw hooks	
7318 11 00	
7318 12 10	
7318 12 90	
7318 13 00	
7318 14 10	
7318 14 91	
7318 14 99	
7318 15 10	
7318 15 20	
7318 15 30	
7318 15 41	
7318 15 49	
7318 15 51	
7318 15 59	
7318 15 61	
7318 15 69	
7318 15 70	
7318 15 81	
7318 15 89	
7318 15 90	
7318 16 10	

7318 16 30	
7318 16 50	
7318 16 91	
7318 16 99	
7318 19 00	
7318 21 00	
7318 22 00	
7318 23 00	
7318 24 00	
7318 29 00	
Sewing needles, knitting needles, bodkins, crochets	
7319 10 00	
7319 20 00	
7319 30 00	
7319 90 00	
Springs and leaves for springs, of iron or steel:	
7320 10 11	
7320 10 19	
7320 10 90	
7320 20 20	
7320 20 81	
7320 20 85	
7320 20 89	
7320 90 10	
7320 90 30	
7320 90 90	
Stoves, ranges, grates, cookers	
7321 11 10	
7321 11 90	
7321 12 00	
7321 13 00	
7321 81 10	

7321 81 90	
7321 82 10	
7321 82 90	
7321 83 00	
7321 90 00	
Radiators for central heating	
7322 11 00	
7322 19 00	
7322 90 90	
Table, kitchen or other household articles	
7323 10 00	
7323 91 00	
7323 92 00	
7323 93 10	
7323 93 90	
7323 94 10	
7323 94 90	
7323 99 10	
7323 99 91	
7323 99 99	
Sanitary ware and parts thereof, of iron or steel	
7324 10 90	
7324 21 00	
7324 29 00	
7324 90 90	
Other cast articles of iron or steel:	
7325 10 20	
7325 10 50	
7325 10 91	
7325 10 99	
7325 91 00	
7325 99 10	

7325 99 91	
7325 99 99	
Other articles of iron or steel:	
7326 11 00	
7326 19 10	
7326 19 90	
7326 20 30	
7326 20 50	
7326 20 90	
7326 90 10	
7326 90 30	
7326 90 40	
7326 90 50	
7326 90 60	
7326 90 70	
7326 90 80	
7326 90 91	
7326 90 93	
7326 90 95	
7326 90 97	
Unwrought zinc:	
7901 11 00	
7901 12 10	
7901 12 30	
7901 12 90	
7901 20 00	
Zinc dust, powders and flakes:	
7903 10 00	
7903 90 00	
Motor vehicles for the transport of ten or more persons	
8702 10 11	
8702 10 19	

8702 90 11	
8702 90 19	
Motor vehicles for the transport of goods:	
8704 21 31	
8704 21 39	
8704 22 91	
8704 22 99	
8704 23 91	
8704 23 99	
8704 31 31	
8704 31 39	
8704 32 91	
8704 32 99	

II. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
IPARI TERMÉKEK

4. jegyzék

Industrial Products

EU offer

Annex II – List 4

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Motor cars and other motor vehicles	
8703 10 10	
8703 10 90	
8703 21 10	
8703 21 90	
8703 22 11	
8703 22 19	
8703 22 90	
8703 23 11	

8703 23 19	
8703 23 90	
8703 24 10	
8703 24 90	
8703 31 10	
8703 31 90	
8703 32 11	
8703 32 19	
8703 32 90	
8703 33 11	
8703 33 19	
8703 33 90	
8703 90 10	
8703 90 90	
Chassis fitted with engines	
8706 00 11	
8706 00 19	
8706 00 91	
8706 00 99	
Bodies (including cabs), for the motor vehicles	
8707 10 10	
8707 10 90	
8707 90 10	
8707 90 90	
Parts and accessories of the motor vehicles	
8708 10 10	50 % reduction on MFN
8708 10 90	50 % reduction on MFN
8708 21 10	50 % reduction on MFN
8708 21 90	50 % reduction on MFN
8708 29 10	50 % reduction on MFN
8708 29 90	50 % reduction on MFN
8708 31 10	50 % reduction on MFN
8708 31 91	50 % reduction on MFN

8708 31 99	50 % reduction on MFN
8708 39 10	50 % reduction on MFN
8708 39 90	50 % reduction on MFN
8708 40 10	50 % reduction on MFN
8708 40 90	50 % reduction on MFN
8708 50 10	50 % reduction on MFN
8708 50 90	50 % reduction on MFN
8708 60 10	50 % reduction on MFN
8708 60 91	50 % reduction on MFN
8708 60 99	50 % reduction on MFN
8708 70 10	50 % reduction on MFN
8708 70 50	50 % reduction on MFN
8708 70 91	50 % reduction on MFN
8708 70 99	50 % reduction on MFN
8708 80 10	50 % reduction on MFN
8708 80 90	50 % reduction on MFN
8708 91 10	50 % reduction on MFN
8708 91 90	50 % reduction on MFN
8708 92 10	50 % reduction on MFN
8708 92 90	50 % reduction on MFN
8708 93 10	50 % reduction on MFN
8708 93 90	50 % reduction on MFN
8708 94 10	50 % reduction on MFN
8708 94 90	50 % reduction on MFN
8708 99 10	50 % reduction on MFN
8708 99 30	50 % reduction on MFN
8708 99 50	50 % reduction on MFN
8708 99 92	50 % reduction on MFN
8708 99 98	50 % reduction on MFN

II. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG

IPARI TERMÉKEK

5. jegyzék

Ipari termékek

EU offer

melléklet II – jegyzék 5

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Unwrought aluminium:	
7601 10 00	
7601 20 10	
7601 20 91	
7601 20 99	
Aluminium powders and flakes:	
7603 10 00	
7603 20 00	

III. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

IPARI TERMÉKEK

1. jegyzék

Ipari termékek

SA offer

III. melléklet – 1. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Halogenated derivatives of hydrocarbons:	
2903 19 10	
Aldehydes, whether or not with other oxygen function; cyclic polymers of aldehydes	
2912 11 00	
Saturated acyclic monocarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids	
2915 35 00	
Amine-function compounds:	
2921 11 00	
2921 19 15	

2921 29 80	
2921 41 00	
Heterocyclic compounds with nitrogen hetero-atom(s) only:	
2933 69 40	
Prepared binders for foundry moulds or cores	
3824 10 10	
3824 10 90	
3824 20 10	
3824 20 90	
3824 30 10	
3824 30 90	
3824 50 10	
3824 50 90	
3824 90 23	
Articles for the conveyance or packing of goods, of plastics; stoppers, lids, caps	
3923 90 20	
Other articles of plastics and articles of other materials of heading Nos 3901 to 3914:	
3926 90 20	
3926 90 25	
Articles of leather, or of composition leather, of a kind used in machinery	
4204 00 00	
Coconut, abaca (Manila hemp or Musa textilis Nee), ramie and other vegetable textile fibres	
5305 11 00	
5305 19 00	
5305 21 00	
5305 29 00	
5305 91 00	
5305 99 00	
Yarn of other vegetable textile fibres; paper yarn:	
5308 10 00	
5308 30 00	
Handkerchiefs:	
6213 20 10	

6213 90 10	
Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods:	
6305 10 90	
6305 90 90	
Other made up-articles, including dress patterns:	
6307 90 20	
6307 90 40	
Setts, curbstones and flagstones, of natural stone (except slate)	
6801 00 00	
Worked monumental or building stone (except slate) and articles thereof	
6802 10 00	
Carboys, bottles, flasks, jars, pots, phials, ampoules and other containers	
7010 20 00	
7010 91 10	
7010 91 30	
7010 92 10	
7010 92 40	
7010 93 10	
7010 93 20	
7010 94 10	
7010 94 20	
Glass envelopes (including bulbs and tubes), open, and glass parts thereof	
7011 10 00	
7011 20 00	
7011 90 00	
Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (for example, yarn, woven fabrics)	
7019 40 90	
7019 51 90	
7019 52 90	
7019 59 90	
Other articles of precious metal or of metal clad with precious metal:	
7115 10 20	
7115 90 90	

Stainless steel in ingots or other primary forms; semi-finished products of stainless steel	
7218 10 00	
7218 90 10	
7218 90 20	
7218 90 30	
7218 90 90	
7218 91 00	
7218 99 10	
7218 99 20	
7218 99 90	
Agricultural, horticultural or forestry machinery for soil preparation or cultivation	
8432 29 90	
8432 30 10	
8432 30 90	
Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena	
8524 90 90	
8524 91 10	
Transmission apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy, radio-broadcasting	
8525 10 10	
Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading Nos 8525 to 8 ...	
8529 90 60	
Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits	
8536 90 30	
8536 90 40	

III. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

IPARI TERMÉKEK

2. jegyzék

Ipari termékek

SA offer

III. melléklet – 2. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar	
2707 99 90	
Petroleum coke, petroleum bitumen and other residues of petroleum oils	
2713 20 00	
2713 90 00	
Bitumen and asphalt, natural; bituminous or oil shale and tar sands; asphaltites	
2714 90 10	
2714 90 20	
2714 90 90	
Fluorine, chlorine, bromine and iodine:	
2801 10 00	
2801 20 00	
Carbon (carbon blacks and other forms of carbon not elsewhere specified or included):	
2803 00 00	
Hydrogen chloride (hydrochloric acid); chlorosulphuric acid:	
2806 10 00	
Zinc oxide; zinc peroxide	
2817 00 00	
Colloidal precious metals; inorganic or organic compounds of precious metals	
2843 29 00	
2843 30 00	
Hydrogen peroxide, whether or not solidified with urea	
2847 00 15	
Carbides, whether or not chemically defined:	
2849 10 00	
Halogenated derivatives of hydrocarbons:	
2903 22 00	
2903 23 00	
Sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives of hydrocarbons	
2904 10 90	
2904 90 10	
Acyclic alcohols and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	
2905 12 00	

Ethers, ether-alcohols, ether-phenols, ether-alcohol-phenols, alcohol peroxides	
2909 60 00	
Ketones and quinones, whether or not with other oxygen function	
2914 11 00	
2914 12 00	
Saturated acyclic monocarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids	
2915 29 90	
2915 39 90	
2915 50 30	
Polycarboxylic acids, their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids	
2917 12 30	
2917 19 90	
Carboxylic acids with additional oxygen function and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids	
2918 90 90	
Oxygen-function amino-compounds:	
2922 43 00	
Carboxamide-function compounds; amide-function compounds of carbonic acid:	
2924 29 90	
Organo-sulphur compounds:	
2930 90 05	
Heterocyclic compounds with oxygen hetero-atom(s) only:	
2932 99 90	
Heterocyclic compounds with nitrogen hetero-atom(s) only:	
2933 40 90	
2933 59 30	
2933 59 90	
2933 69 90	
Nucleic acids and their salts; other heterocyclic compounds:	
2934 20 90	
Provitamins and vitamins, natural or reproduced by synthesis	
2936 29 00	
Prepared pigments, prepared opacifiers and prepared colours, vitrifiable enamels	
3207 10 00	

3207 30 00	
Other paints and varnishes (including enamels, lacquers and distempers); prepared water	
3210 00 40	
Mixtures of odoriferous substances and mixtures (including alcoholic solutions)	
3302 90 10	
Pre-shave, shaving or after-shave preparations, personal deodorants, bath preparations	
3307 49 90	
Modelling pastes, including those put up for children's amusement	
3407 00 00	
Photographic film in rolls, sensitised, unexposed, of any material other than paper	
3702 41 00	
3702 42 90	
Photographic paper, paperboard and textiles, sensitised, unexposed:	
3703 10 20	
3703 10 90	
3703 20 10	
3703 20 90	
3703 90 10	
3703 90 90	
Photographic plates, film, paper, paperboard and textiles, exposed but not developed:	
3704 00 90	
Photographic plates and film, exposed and developed, other than cinematographic film:	
3705 10 00	
3705 90 00	
Insecticides, rodenticides, fungicides, herbicides, anti-sprouting products	
3808 20 90	
3808 30 05	
3808 30 10	
3808 30 30	
3808 30 35	
3808 30 40	
3808 30 80	
Prepared rubber accelerators; compound plasticisers for rubber or plastics	

3812 30 90	
Chemical elements doped for use in electronics, in the form of discs, wafers or similar	
3818 00 90	
Hydraulic brake fluids and other prepared liquids for hydraulic transmission	
3819 00 90	
Anti-freezing preparations and prepared de-icing fluids	
3820 00 10	
3820 00 90	
Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products	
3824 60 10	
3824 60 90	
3824 71 90	
Amino-resins, phenolic resins and polyurethanes, in primary forms:	
3909 40 40	
3909 40 90	
Tubes, pipes and hoses, and fittings therefor (for example, joints, elbows, flanges)	
3917 10 90	
3917 29 85	
3917 31 85	
3917 32 05	
3917 32 85	
3917 39 65	
Floor coverings of plastics, whether or not self-adhesive, in rolls	
3918 90 90	
Self-adhesive plates, sheets, film, foil, tape, strip and other flat shapes, of plastics:	
3919 10 90	
3919 90 90	
Other plates, sheets, film, foil and strip, of plastics, non-cellular and not reinforced:	
3920 72 00	
3920 73 00	
3920 79 90	
3920 99 90	
Other plates, sheets, film, foil and strip, of plastics:	

3921 14 00	
3921 19 90	
3921 90 05	
3921 90 12	
3921 90 90	
Synthetic rubber and factice derived from oils, in primary forms or in plates, sheets or strips:	
4002 11 90	
4002 20 30	
4002 31 30	
4002 39 30	
4002 41 90	
4002 51 90	
4002 70 30	
4002 80 00	
4002 91 90	
Compounded rubber, unvulcanised, in primary forms or in plates, sheets or strip:	
4005 10 10	
Vulcanised rubber thread and cord	
4007 00 20	
Articles of apparel and clothing accessories (including gloves), for all purposes	
4015 19 10	
Veneer sheets and sheets for plywood (whether or not spliced)	
4408 10 00	
Fibreboard of wood or other ligneous materials, whether or not bonded with resins	
4411 11 90	
4411 19 90	
4411 21 90	
4411 29 90	
4411 31 90	
4411 39 90	
4411 91 90	
4411 99 90	
Plywood, veneered panels and similar laminated wood:	

4412 13 00	
4412 14 00	
4412 19 00	
4412 22 00	
4412 23 00	
4412 29 00	
4412 92 00	
4412 93 00	
4412 99 00	
Packing cases, boxes, crates, drums and similar packings, of wood; cable-drums of wood	
4415 10 00	
Tools, tool bodies, tool handles, broom or brush bodies and handles, of wood	
4417 00 90	
Newsprint, in rolls or sheets:	
4801 00 20	
Uncoated paper and paperboard, of a kind used for writing, printing or other graphic purposes	
4802 51 00	
4802 52 00	
4802 53 00	
4802 60 00	
Toilet or facial tissue stock, towel or napkin stock and similar paper	
4803 00 00	
Uncoated kraft paper and paperboard, in rolls or sheets	
4804 11 00	
4804 19 00	
4804 21 00	
4804 29 00	
4804 31 00	
4804 41 00	
4804 42 00	
4804 49 00	
4804 51 00	
4804 52 00	

4804 59 00	
Other uncoated paper and paperboard, in rolls or sheets, not further worked or processed	
4805 10 00	
4805 21 00	
4805 22 00	
4805 23 00	
4805 29 00	
4805 50 00	
4805 60 90	
4805 70 90	
4805 80 90	
Composite paper and paperboard (made by sticking flat layers of paper or paperboard)	
4807 10 00	
4807 90 00	
4807 99 00	
Paper and paperboard, corrugated (with or without glued flat surface sheets), creped	
4808 10 00	
4808 20 00	
4808 30 00	
4808 90 00	
Carbon paper, self-copy paper and other copying or transfer papers	
4809 10 00	
Paper and paperboard, coated on one or both sides with kaolin (china clay)	
4810 11 00	
4810 12 00	
4810 21 00	
4810 29 00	
4810 31 00	
4810 32 00	
4810 39 00	
4810 91 00	
4810 99 00	
Paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres, coated, impregnated	

4811 10 00	
4811 29 00	
4811 31 00	
4811 39 00	
4811 40 00	
4811 90 00	
Carbon paper, self-copy paper and other copying or transfer papers	
4816 10 00	
Cartons, boxes, cases, bags and other packing containers, of paper, paperboard, cellulose	
4819 30 00	
4819 40 00	
Bobbins, spools, cops and similar supports of paper pulp, paper or paperboard	
4822 10 10	
Panty hose, tights, stockings, socks and other hosiery, including stockings for varicose veins	
6115 11 90	
6115 12 90	
6115 19 00	
6115 20 90	
Gloves, mittens and mitts, knitted or crocheted:	
6116 10 00	
6116 91 00	
6116 92 00	
6116 93 00	
6116 99 00	
Track suits, ski suits and swimwear; other garments:	
6211 41 10	
6211 42 10	
6211 43 10	
6211 49 10	
Gloves, mittens and mitts	
6216 00 00	
Other made up clothing accessories; parts of garments or of clothing accessories	
6217 10 30	

6217 10 90	
6217 90 00	
Hat-forms, hat bodies and hoods of felt, neither blocked to shape nor with made brims	
6501 00 00	
Hat-shapes, plaited or made by assembling strips of any material	
6502 00 00	
Worked monumental or building stone (except slate) and articles thereof	
6802 91 00	
6802 92 00	
6802 93 00	
6802 99 00	
Worked slate and articles of slate or of agglomerated slate:	
6803 00 90	
Cast glass and rolled glass, in sheets or profiles	
7003 12 80	
7003 12 90	
7003 19 90	
7003 20 00	
7003 30 00	
Drawn glass and blown glass, in sheets	
7004 20 80	
7004 20 90	
7004 90 15	
7004 90 25	
7004 90 35	
7004 90 45	
7004 90 55	
Float glass and surface ground or polished glass, in sheets	
7005 10 80	
7005 21 13	
7005 21 15	
7005 21 17	
7005 21 23	

7005 21 25	
7005 21 35	
7005 21 45	
7005 21 55	
7005 21 65	
7005 21 75	
7005 21 85	
7005 29 13	
7005 29 15	
7005 29 17	
7005 29 23	
7005 29 25	
7005 29 35	
7005 29 45	
7005 29 55	
7005 29 65	
7005 29 75	
7005 29 85	
7005 30 00	
Carboys, bottles, flasks, jars, pots, phials, ampoules and other containers, of glass	
7010 10 90	
7010 91 90	
7010 92 20	
7010 92 90	
7010 93 15	
7010 93 90	
7010 94 15	
7010 94 90	
Signalling glassware and optical elements of glass (other than those of heading No 7015)	
7014 00 90	
Clock or watch glasses and similar glasses	
7015 90 00	

Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (for example, yarn, woven fabrics)	
7019 40 20	
7019 51 10	
7019 52 10	
7019 59 10	
Other articles of precious metal or of metal clad with precious metal:	
7115 90 30	
Ferro-alloys:	
7202 99 10	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more	
7208 10 00	
7208 25 00	
7208 26 00	
7208 27 00	
7208 36 00	
7208 37 00	
7208 38 00	
7208 39 00	
7208 51 00	
7208 52 00	
7208 53 00	
7208 54 00	
7208 90 00	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more	
7209 15 00	
7209 16 00	
7209 17 00	
7209 18 00	
7209 25 00	
7209 26 00	
7209 27 00	
7209 28 00	
7209 90 00	

Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more	
7210 12 00	
7210 30 00	
7210 41 00	
7210 49 00	
7210 50 00	
7210 70 00	
7210 90 00	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm	
7211 13 00	
7211 14 00	
7211 19 00	
7211 23 00	
7211 29 00	
Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm	
7212 10 20	
7212 20 00	
7212 30 00	
7212 40 00	
7212 50 85	
7212 50 90	
Bars and rods, hot-rolled, in irregularly wound coils, of iron or non-alloy steel:	
7213 10 00	
7213 20 00	
7213 91 00	
7213 99 00	
Other bars and rods of iron or non-alloy steel, not further worked than forged, hot-rolled	
7214 10 10	
7214 10 90	
7214 20 00	
7214 30 00	
7214 91 00	
7214 99 00	

Other bars and rods of iron or non-alloy steel:	
7215 10 00	
7215 50 00	
7215 90 00	
Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel:	
7216 10 00	
7216 21 00	
7216 22 00	
7216 31 00	
7216 32 00	
7216 33 00	
7216 40 00	
7216 50 00	
7216 67 00	
7216 69 00	
7216 91 00	
7216 99 00	
Wire of iron or non-alloy steel:	
7217 10 00	
7217 11 00	
7217 12 00	
7217 13 00	
7217 19 00	
7217 20 00	
7217 21 00	
7217 22 00	
7217 23 00	
7217 29 00	
7217 30 00	
7217 31 00	
7217 32 00	
7217 33 00	

7217 39 00	
7217 90 00	
Flat-rolled products of stainless steel, of a width of 600 mm or more:	
7219 11 00	
7219 12 00	
7219 13 00	
7219 14 00	
7219 21 00	
7219 22 00	
7219 23 00	
7219 24 00	
7219 31 00	
7219 32 00	
7219 33 00	
7219 34 00	
7219 35 00	
7219 90 00	
Flat-rolled products of stainless steel, of a width of less than 600 mm:	
7220 11 00	
7220 12 00	
7220 20 00	
7220 90 00	
Flat-rolled products of other alloy steel, of a width of 600 mm or more:	
7225 30 00	
7225 40 10	
7225 40 90	
7225 50 00	
7225 90 90	
7225 91 00	
7225 92 00	
7225 99 90	
Flat-rolled products of other alloy steel, of a width of less than 600 mm:	

7226 91 00	
7226 93 00	
7226 94 00	
Bars and rods, hot-rolled, in irregularly wound coils, of other alloy steel:	
7227 10 00	
7227 20 00	
7227 90 00	
Other bars and rods of other alloy steel; angles, shapes and sections, of other alloy	
7228 10 10	
7228 10 20	
7228 10 90	
7228 20 10	
7228 20 20	
7228 20 30	
7228 20 40	
7228 20 50	
7228 20 60	
7228 20 90	
7228 30 10	
7228 30 20	
7228 30 30	
7228 30 90	
7228 40 00	
7228 50 00	
7228 60 00	
7228 70 00	
7228 80 00	
Wire of other alloy steel:	
7229 20 00	
7229 90 00	
Sheet piling of iron or steel, whether or not drilled, punched	
7301 10 10	

7301 20 00	
Railway or tramway track construction material of iron or steel, the following: rails	
7302 10 00	
7302 20 00	
7302 30 00	
7302 40 00	
7302 90 00	
Tubes, pipes and hollow profiles, seamless, of iron (other than cast iron) or steel:	
7304 10 30	
7304 10 90	
7304 21 10	
7304 21 20	
7304 21 90	
7304 29 10	
7304 29 20	
7304 29 90	
7304 31 00	
7304 39 35	
7304 39 90	
7304 51 00	
7304 59 45	
7304 90 00	
Other tubes and pipes (for example, welded, riveted or similiary closed)	
7305 11 00	
7305 12 00	
7305 19 00	
7305 20 00	
7305 31 90	
7305 39 90	
7305 90 90	
Other tubes, pipes and hollow profiles (for example, open seam or welded, riveted or similar)	
7306 10 00	

7306 20 00	
7306 30 00	
7306 40 00	
7306 50 00	
7306 60 00	
7306 90 00	
Tube or pipe fittings (for example couplings, elbows, sleeves), of iron or steel:	
7307 11 10	
7307 11 90	
7307 19 10	
7307 19 80	
7307 19 90	
7307 21 10	
7307 21 90	
7307 22 10	
7307 22 90	
7307 23 10	
7307 23 90	
7307 29 10	
7307 29 90	
7307 91 10	
7307 91 20	
7307 91 30	
7307 91 40	
7307 91 50	
7307 91 90	
7307 92 10	
7307 92 20	
7307 92 30	
7307 93 10	
7307 93 20	
7307 93 30	

7307 99 10	
7307 99 20	
7307 99 30	
Structures (excluding prefabricated buildings of heading No 9406) and parts of structure	
7308 10 00	
Stranded wire, ropes, cables, plaited bands, slings and the like, of iron or steel	
7312 10 05	
7312 10 10	
7312 10 15	
7312 10 20	
7312 10 25	
7312 10 30	
7312 10 35	
7312 10 40	
7312 10 90	
7312 90 90	
Cloth (including endless bands), grill, netting and fencing, of iron or steel wire	
7314 12 10	
7314 12 20	
7314 13 10	
7314 14 20	
7314 14 30	
7314 19 30	
7314 19 40	
7314 50 00	
Sewing needles, knitting needles, bodkins, crochet hooks, embroidery stiletos and similar	
7319 20 00	
7319 30 00	
7319 90 90	
Springs and leaves for springs, of iron or steel:	
7320 10 00	
7320 20 00	
7320 90 00	

Other cast articles of iron or steel:	
7325 10 40	
7325 99 40	
Other articles of iron or steel:	
7326 19 00	
7326 90 29	
Copper bars, rods and profiles:	
7407 10 30	
7407 10 90	
7407 21 20	
7407 21 90	
7407 22 20	
7407 22 90	
7407 29 20	
7407 29 90	
Copper plates, sheets and strip, of a thickness exceeding 0,15 mm:	
7409 11 00	
7409 19 00	
7409 21 00	
7409 29 00	
7409 31 00	
7409 39 00	
7409 40 00	
7409 90 00	
Copper foil (whether or not printed or backed with paper, paperboard, plastics or similar	
7410 11 00	
7410 12 00	
Copper tubes and pipes:	
7411 10 10	
7411 10 40	
7411 21 15	
7411 22 10	
7411 29 10	

Copper tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves)	
7412 10 10	
7412 10 80	
7412 10 90	
7412 20 20	
7412 20 80	
Stranded wire, cables, plaited bands and the like, of copper, not electrically insulated	
7413 00 30	
7413 00 90	
Cloth (including endless bands), grill and netting, of copper wire	
7414 20 00	
7414 90 00	
Other articles of copper:	
7419 99 22	
7419 99 24	
7419 99 25	
7419 99 90	
Aluminium powders and flakes:	
7603 10 00	
Aluminium bars, rods and profiles:	
7604 10 35	
7604 10 65	
7604 21 15	
7604 21 90	
7604 29 15	
7604 29 65	
7604 29 90	
Aluminium wire:	
7605 11 07	
Aluminium tubes and pipes:	
7608 20 15	
Aluminium tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves)	
7609 00 10	

7609 00 90	
Aluminium structures (excluding prefabricated buildings of heading No 9406)	
7610 10 00	
7610 90 00	
Aluminium casks, drums, cans, boxes and similar containers	
7612 90 40	
Stranded wire, cables, plaited bands and the like, of aluminium, not electrically insulated	
7614 10 00	
7614 90 00	
Zinc bars, rods, profiles and wire	
7904 00 00	
Other articles of zinc	
7907 00 90	
Tungsten (wolfram) and articles thereof, including waste and scrap:	
8101 10 00	
8101 91 00	
Magnesium and articles thereof, including waste and scrap:	
8104 30 00	
8104 90 50	
Hand saws; blades for saws of all kinds (including slitting, slotting or toothless saw blades)	
8202 20 20	
Flexible tubing of base metal, with or without fittings:	
8307 10 90	
8307 90 90	
Central heating boilers other than those of heading No 8402:	
8403 10 00	
8403 90 00	
Auxiliary plant for use with boilers of heading No 8402 or 8403	
8404 10 10	
8404 90 10	
Other engines and motors:	
8412 29 10	
8412 80 20	

8412 90 60	
Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators:	
8413 11 00	
8413 20 10	
8413 50 10	
8413 60 10	
8413 60 20	
8413 70 15	
8413 81 10	
8413 91 10	
Refrigerators, freezers and other refrigerating or freezing equipment, electric or other	
8418 10 00	
8418 21 00	
8418 22 00	
8418 29 00	
8418 30 90	
8418 40 90	
8418 50 00	
8418 61 10	
8418 69 10	
8418 91 10	
8418 91 20	
8418 99 20	
8418 99 30	
Centrifuges, including centrifugal dryers; filtering or purifying machinery and apparatus	
8421 12 20	
8421 21 10	
8421 31 10	
8421 31 20	
8421 91 20	
8421 99 30	
Dish washing machines; machinery for cleaning or drying bottles or other containers	

8422 11 00	
8422 19 00	
8422 90 10	
Pulley tackle and hoists other than skip hoists; winches and capstans; jacks:	
8425 11 00	
8425 31 10	
8425 39 10	
8425 42 35	
8425 42 50	
8425 49 90	
Ships' derricks; cranes, including cable cranes; mobile lifting frames, straddle carrier	
8426 11 10	
8426 20 10	
8426 41 10	
8426 91 10	
Other lifting, handling, loading or unloading machinery (for example, lifts, escalators)	
8428 39 90	
8428 90 15	
Self-propelled bulldozers, angledozers, graders, levellers, scrapers, mechanical shovels	
8429 20 90	
8429 51 20	
8429 59 05	
Parts suitable for use solely or principally with the machinery of heading Nos 8425 to 8 ...	
8431 20 10	
8431 20 30	
8431 20 50	
8431 20 90	
8431 39 90	
8431 49 25	
8431 49 30	
8431 49 35	
8431 49 47	
Agricultural, horticultural or forestry machinery for soil preparation or cultivation	

8432 10 10	
8432 29 30	
Harvesting or threshing machinery, including straw or fodder balers; grass or hay mowers	
8433 11 90	
8433 19 90	
8433 90 20	
Other agricultural, horticultural, forestry, poultry-keeping or bee-keeping machinery	
8436 29 90	
8436 91 90	
Machinery (other than machines of heading No 8450) for washing, cleaning, wringing, drying	
8451 21 10	
8451 30 10	
8451 30 20	
8451 90 10	
8451 90 20	
Parts and accessories suitable for use solely or principally with the machines of heading Nos ...	
8466 20 00	
Automatic goods-vending machines (for example, postage stamp, cigarette, food or beverage)	
8476 21 00	
8476 29 00	
Moulding boxes for metal foundry; mould bases; moulding patterns; moulds for metal	
8480 30 10	
8480 30 30	
8480 30 90	
8480 71 00	
8480 79 00	
Taps, cocks, valves and similar appliances for pipes, boiler shells, tanks, vats	
8481 80 37	
8481 90 55	
8481 90 90	
Parts suitable for use solely or principally with the machines of heading No 8501 or 850 ...	
8503 00 10	
8503 00 20	

Primary cells and primary batteries:	
8506 10 05	
8506 10 25	
8506 80 05	
8506 80 25	
8506 90 00	
Electric accumulators, including separators therefor, whether or not rectangular	
8507 40 00	
8507 90 20	
8507 90 90	
Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters	
8516 31 10	
8516 90 20	
Electrical apparatus for line telephony or line telegraphy, including line telephone sets	
8517 50 00	
8517 90 00	
Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena	
8524 32 90	
Electrical signalling, safety or traffic control equipment for railways, tramways, roads	
8530 80 00	
8530 90 90	
Electric sound or visual signalling apparatus (for example, bells, sirens, indicator panels)	
8531 80 90	
8531 90 90	
Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits	
8536 10 10	
8536 20 10	
8536 30 10	
8536 61 10	
8536 69 10	
Electric filament or discharge lamps, including sealed-beam lamp units	
8539 22 20	
8539 22 90	

8539 29 10	
8539 29 15	
8539 29 20	
8539 29 25	
8539 29 50	
8539 29 57	
8539 29 90	
8539 31 45	
8539 31 90	
8539 32 45	
8539 32 90	
8539 39 45	
8539 39 90	
8539 41 00	
8539 49 10	
8539 49 20	
8539 90 00	
Carbon electrodes, carbon brushes, lamp carbons, battery carbons and other articles	
8545 90 00	
Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment	
8547 90 10	
Railway or tramway maintenance or service vehicles, whether or not self-propelled	
8604 00 10	
Railway or tramway goods vans and wagons, not self-propelled:	
8606 99 10	
Parts of railway or tramway locomotives or rolling-stock:	
8607 19 40	
8607 21 60	
8607 30 60	
Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, mounted	
9002 20 80	
Pianos, including automatic pianos; harpsichords and other keyboard stringed instruments	
9201 10 00	

Articles and equipment for general physical exercise, gymnastics, athletics	
9506 62 00	
9506 69 00	
9506 70 00	
9506 91 00	
9506 99 00	
Fishing rods, fish-hooks and other line fishing tackle; fish landing nets, butterfly nets	
9507 10 90	
9507 30 00	
9507 90 00	
Pencils (other than pencils of heading No 9608), crayons, pencil leads, pastels, drawing	
9609 10 10	

III. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

IPARI TERMÉKEK

3. jegyzék

Ipari termékek

SA offer

III. melléklet – 3. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Perfumes and toilet waters:	
3303 00 90	
Beauty or make-up preparations and preparations for the care of the skin	
3304 10 30	
3304 10 90	
3304 20 30	
3304 20 90	
3304 30 30	
3304 30 90	
3304 91 00	
3304 99 30	

3304 99 90	
Preparations for use on the hair:	
3305 10 30	
3305 10 90	
3305 20 30	
3305 20 90	
3305 30 30	
3305 30 90	
3305 90 30	
3305 90 90	
Pre-shave, shaving or after-shave preparations, personal deodorants, bath preparations	
3307 10 40	
3307 10 90	
3307 20 30	
3307 20 90	
3307 30 10	
3307 30 90	
3307 41 00	
3307 90 40	
3307 90 90	
Leather of bovine or equine animals, without hair on, other than leather of heading No 4 ...	
4104 10 90	reduction starts in 3rd year
4104 21 00	reduction starts in 3rd year
4104 22 00	reduction starts in 3rd year
4104 29 00	reduction starts in 3rd year
4104 31 00	reduction starts in 3rd year
4104 39 00	reduction starts in 3rd year
Sheep or lamb skin leather, without wool on, other than leather of heading No 4108 or 41 ...	
4105 11 00	reduction starts in 3rd year
4105 12 00	reduction starts in 3rd year
4105 19 00	reduction starts in 3rd year
4105 20 00	reduction starts in 3rd year
Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather:	

4203 21 00	reduction starts in 3rd year
Paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres, coated, impregnated,	
4811 21 00	reduction starts in 3rd year
Envelopes, letter cards, plain postcards and correspondence cards	
4817 10 00	
4817 20 00	
4817 30 00	
Toilet paper and similar paper, cellulose wadding or webs of cellulose fibres	
4818 10 00	
4818 20 00	
4818 30 00	
4818 40 00	
4818 50 00	
4818 90 00	
Unglazed ceramic flags and paving, hearth or wall tiles; unglazed ceramic mosaic cubes	
6907 90 00	
Glazed ceramic flags and paving, hearth or wall tiles; glazed ceramic mosaic cubes	
6908 10 00	
6908 90 00	
Tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles, of porcelain	
6911 10 00	
Ceramic tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles	
6912 00 00	
Household or laundry-type washing machines, including machines which both wash and dry:	
8450 11 15	
8450 19 20	
8450 90 10	
Taps, cocks, valves and similar appliances for pipes, boiler shells, tanks, vats	
8481 80 72	
8481 80 73	
Ball or roller bearings:	
8482 10 10	
8482 10 15	

8482 20 15	
8482 20 30	
8482 20 45	
8482 30 20	
8482 50 50	
8482 91 20	
8482 99 11	
8482 99 13	
8482 99 17	
8482 99 29	
8482 99 31	
Electric motors and generators (excluding generating sets):	
8501 10 05	
8501 10 19	
8501 20 10	
8501 31 10	
8501 32 10	
8501 33 10	
8501 34 10	
8501 40 25	
8501 40 30	
8501 40 35	
8501 40 40	
8501 40 45	
8501 40 50	
8501 40 55	
8501 40 70	
8501 40 75	
8501 40 80	
8501 51 20	
8501 51 30	
8501 51 40	

8501 51 50	
8501 52 20	
8501 52 40	
8501 52 50	
8501 53 20	
8501 53 50	
8501 61 90	
8501 62 00	
8501 63 10	
Electric generating sets and rotary converters:	
8502 11 00	
8502 12 00	
8502 13 00	
Primary cells and primary batteries:	
8506 10 90	
8506 30 90	
8506 80 90	
Electro-mechanical domestic appliances, with self-contained electric motor:	
8509 30 00	
8509 40 00	
8509 80 00	
Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters	
8516 29 10	
8516 33 00	
8516 50 00	
8516 60 00	
8516 71 00	
8516 72 00	
8516 79 00	
8516 80 10	
8516 90 30	
Reception apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy or radio-broadcasting	
8527 19 00	

8527 21 00	
Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits	
8536 69 20	
Electric filament or discharge lamps, including sealed-beam lamp units	
8539 21 20	
8539 29 45	
Seats (other than those of heading No 9402), whether or not convertible into beds	
9401 30 00	
9401 40 00	
9401 50 00	
9401 61 00	
9401 69 00	
9401 71 00	
9401 79 00	
9401 80 30	
9401 80 90	
Medical, surgical, dental or veterinary furniture (for example, operating tables)	
9402 10 20	
9402 90 90	
Other furniture and parts thereof:	
9403 10 10	
9403 10 90	
9403 20 10	
9403 20 30	
9403 20 50	
9403 20 60	
9403 20 90	
9403 30 00	
9403 40 00	
9403 50 00	
9403 60 30	
9403 60 40	
9403 60 90	

9403 70 30	
9403 70 90	
9403 80 30	
9403 80 90	
9403 90 10	
9403 90 20	
9403 90 30	
9403 90 40	
9403 90 50	
9403 90 60	
9403 90 90	
Mattress supports; articles of bedding and similar furnishing (for example, mattresses)	
9404 10 00	
9404 21 00	
9404 29 10	
9404 29 90	
9404 90 10	
9404 90 90	
Lamps and lighting fittings including searchlights and spotlights and parts thereof	
9405 10 05	
9405 10 35	
9405 10 90	
9405 20 10	
9405 20 90	
9405 30 00	
9405 40 05	
9405 40 50	
9405 40 90	
9405 50 00	
9405 60 00	
9405 91 90	
9405 92 10	

9405 92 90	
9405 99 30	
9405 99 35	
9405 99 40	
9405 99 55	
9405 99 60	
9405 99 90	
Prefabricated buildings:	
9406 00 90	

III. MELLÉKLET

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

IPARI TERMÉKEK

4. jegyzék

Ipari termékek

SA offer

III. melléklet – 4. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Tar distilled from coal, from lignite or from peat, and other mineral tars	
2706 00 00	
Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons:	
2711 13 10	
2711 29 10	
Petroleum jelly; paraffin wax, microcrystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite	
2712 10 10	
2712 10 20	
Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen	
2715 00 10	
2715 00 20	
Titanium oxides	
2823 00 00	
Hypochlorites; commercial calcium hypochlorite; chlorites; hypobromites:	

2828 10 00	
Phosphinates (hypophosphites), phosphonates (phosphites), phosphates and polyphosphates	
2835 25 00	
2835 26 10	
2835 31 00	
Sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives of hydrocarbons	
2904 10 10	
Acyclic alcohols and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	
2905 15 00	
2905 45 00	
Ketones and quinones, whether or not with other oxygen function, and their halogenated	
2914 13 00	
2914 41 00	
Saturated acyclic monocarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids	
2915 21 00	
2915 22 00	
2915 31 00	
2915 33 00	
2915 34 00	
2915 39 20	
2915 39 30	
2915 39 40	
Polycarboxylic acids, their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids	
2917 12 20	
2917 14 00	
2917 19 30	
2917 31 00	
2917 32 00	
2917 33 00	
2917 34 00	
2917 35 00	
Carboxylic acids with additional oxygen function and their anhydrides, halides, peroxide and peroxyacids	

2918 12 00	
2918 13 20	
2918 14 00	
2918 19 20	
2918 22 10	
2918 23 10	
2918 90 10	
Amine-function compounds:	
2921 19 80	
2921 44 90	
2921 51 10	
Carboxamide-function compounds; amide-function compounds of carbonic acid:	
2924 21 10	
Compounds with other nitrogen function:	
2929 90 10	
Organo-sulphur compounds:	
2930 10 00	
2930 20 25	
Heterocyclic compounds with oxygen hetero-atom(s) only:	
2932 29 10	
Heterocyclic compounds with nitrogen hetero-atom(s) only:	
2933 40 30	
2933 40 40	
2933 59 20	
2933 69 30	
Nucleic acids and their salts; other heterocyclic compounds:	
2934 20 10	
2934 20 30	
2934 20 40	
Vegetable alkaloids, natural or reproduced by synthesis, and their salts, ethers, esters	
2939 90 20	
Antibiotics:	
2941 40 10	

Wadding, gauze, bandages and similar articles (for example, dressings, adhesive plasters)	
3005 90 10	
Synthetic organic colouring matter, whether or not chemically defined	
3204 17 10	
3204 17 20	
3204 17 90	
3204 19 10	
3204 19 20	
3204 19 90	
Other colouring matter; preparations as specified in note 3 to this chapter	
3206 11 00	
3206 19 00	
3206 20 15	
3206 20 90	
3206 30 00	
3206 41 00	
3206 42 00	
3206 43 00	
3206 49 00	
3206 50 00	
Prepared pigments, prepared opacifiers and prepared colours, vitrifiable enamels	
3207 40 00	
Paints and varnishes (including enamels and lacquers) based on synthetic polymers	
3208 10 00	
3208 20 00	
3208 90 90	
Paints and varnishes (including enamels and lacquers) based on synthetic polymers	
3209 10 00	
3209 90 00	
Other paints and varnishes (including enamels, lacquers and distempers); prepared water	
3210 00 05	
Pigments (including metallic powders and flakes) dispersed in non-aqueous media	
3212 90 10	

Preparations for oral or dental hygiene, including denture fixative pastes and powders	
3306 10 00	
3306 20 90	
3306 90 00	
Pre-shave, shaving or after-shave preparations, personal deodorants, bath preparations	
3307 10 10	
3307 49 20	
Soap, organic surface-active products and preparations for use as soap	
3401 11 20	
3401 11 30	
3401 11 90	
3401 19 20	
3401 19 30	
3401 19 90	
3401 20 00	
Organic surface-active agents (other than soap); surface-active preparations	
3402 11 10	
3402 11 20	
3402 12 10	
3402 12 20	
3402 13 10	
3402 13 20	
3402 19 10	
3402 19 20	
3402 20 10	
3402 20 20	
3402 90 10	
3402 90 20	
Artificial waxes and prepared waxes:	
3404 10 00	
3404 20 00	
3404 90 00	
Polishes and creams, for footwear, furniture, floors, coachwork, glass or metal	

3405 10 00	
3405 20 00	
3405 30 00	
3405 40 00	
3405 90 90	
Candles, tapers and the like:	
3406 00 00	
Safety fuses; detonating fuses; percussion or detonating caps; igniters	
3603 00 90	
Matches, other than pyrotechnic articles of heading No 3604	
3605 00 00	
Photographic plates and film in the flat, sensitised, unexposed	
3701 10 90	
3701 30 15	
3701 30 20	
3701 30 30	
3701 30 40	
3701 30 60	
3701 99 15	
3701 99 45	
3701 99 50	
3701 99 70	
Photographic film in rolls, sensitised, unexposed, of any material other than paper	
3702 32 10	
3702 39 10	
3702 42 20	
3702 43 10	
3702 44 10	
3702 91 20	
3702 92 20	
3702 93 20	
3702 94 20	
3702 95 20	

Insecticides, rodenticides, fungicides, herbicides, anti-sprouting products	
3808 30 17	
3808 40 10	
3808 40 20	
Prepared rubber accelerators; compound plasticisers for rubber or plastics	
3812 10 00	
3812 30 10	
3812 30 20	
3812 30 25	
Preparations and charges for fire-extinguishers; charged fire-extinguishing grenades	
3813 00 10	
3813 00 15	
Organic composite solvents and thinners, not elsewhere specified or included	
3814 00 00	
Mixed alkylbenzenes and mixed alkylnaphthalenes, other than those of heading No 2707	
3817 10 00	
Chemical elements doped for use in electronics, in the form of discs, wafers or similar	
3818 00 20	
Hydraulic brake fluids and other prepared liquids for hydraulic transmission	
3819 00 10	
Industrial monocarboxylic fatty acids; acid oils from refining; industrial fatty alcohol	
3823 13 00	
3823 19 10	
3823 19 20	
3823 70 00	
Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products	
3824 71 10	
3824 90 25	
3824 90 37	
3824 90 40	
3824 90 45	
3824 90 47	
3824 90 50	

Polymers of ethylene, in primary forms:	
3901 10 00	
3901 20 90	
3901 30 10	
3901 90 90	
Polymers of propylene or of other olefins, in primary forms:	
3902 10 00	
3902 30 00	
Polymers of vinyl chloride or of other halogenated olefins, in primary forms:	
3904 10 00	
3904 21 10	
3904 21 90	
3904 22 10	
3904 22 90	
3904 30 00	
3904 40 10	
3904 40 20	
3904 40 90	
Polymers of vinyl acetate or of other vinyl esters, in primary forms; other vinyl polymers	
3905 11 00	
3905 21 00	
Acrylic polymers in primary forms:	
3906 90 20	
Polyacetals, other polyethers and epoxide resins, in primary forms; polycarbonates	
3907 20 10	
3907 60 90	
3907 91 00	
Cellulose and its chemical derivatives, not elsewhere specified or included	
3912 31 00	
Waste, parings and scrap, of plastics:	
3915 10 00	
3915 20 00	
3915 30 00	

3915 90 40	
Monofilament of which any cross-sectional dimension exceeds 1 mm, rods, sticks	
3916 10 10	
3916 10 90	
3916 20 90	
3916 90 05	
3916 90 30	
3916 90 40	
3916 90 50	
3916 90 90	
Tubes, pipes and hoses, and fittings therefor (for example, joints, elbows, flanges)	
3917 21 90	
3917 22 00	
3917 23 00	
3917 29 30	
3917 29 40	
3917 29 50	
3917 29 60	
3917 29 90	
3917 31 20	
3917 31 30	
3917 31 40	
3917 31 50	
3917 31 60	
3917 31 75	
3917 31 80	
3917 31 90	
3917 32 20	
3917 32 30	
3917 32 40	
3917 32 50	
3917 32 60	

3917 32 75	
3917 32 80	
3917 32 90	
3917 33 00	
3917 39 20	
3917 39 25	
3917 39 30	
3917 39 40	
3917 39 45	
3917 39 55	
3917 39 60	
3917 39 90	
3917 40 00	
Floor coverings of plastics, whether or not self-adhesive, in rolls	
3918 10 03	
3918 10 07	
3918 10 30	
3918 10 35	
3918 10 53	
3918 10 73	
3918 10 90	
3918 90 10	
3918 90 40	
3918 90 50	
3918 90 60	
3918 90 65	
3918 90 70	
3918 90 75	
3918 90 80	
3918 90 85	
Self-adhesive plates, sheets, film, foil, tape, strip and other flat shapes, of plastics	
3919 10 03	

3919 10 07	
3919 10 10	
3919 10 13	
3919 10 29	
3919 10 31	
3919 10 37	
3919 10 40	
3919 10 43	
3919 10 45	
3919 10 50	
3919 10 53	
3919 10 55	
3919 10 60	
3919 10 65	
3919 90 03	
3919 90 07	
3919 90 10	
3919 90 13	
3919 90 19	
3919 90 29	
3919 90 30	
3919 90 35	
3919 90 37	
3919 90 40	
3919 90 45	
3919 90 47	
3919 90 50	
3919 90 55	
Other plates, sheets, film, foil and strip, of plastics, non-cellular and not reinforced	
3920 10 00	
3920 20 10	
3920 20 90	

3920 30 00	
3920 41 65	
3920 41 70	
3920 42 65	
3920 42 70	
3920 51 00	
3920 59 00	
3920 61 00	
3920 63 00	
3920 69 00	
3920 91 00	
3920 92 00	
3920 93 00	
3920 94 00	
3920 99 10	
3920 99 20	
3920 99 25	
3920 99 30	
3920 99 40	
3920 99 60	
Other plates, sheets, film, foil and strip, of plastics:	
3921 11 00	
3921 12 35	
3921 12 75	
3921 13 00	
3921 19 30	
3921 19 40	
3921 19 50	
3921 19 55	
3921 19 60	
3921 19 70	
3921 19 80	

3921 90 02	
3921 90 04	
3921 90 06	
3921 90 16	
3921 90 22	
3921 90 24	
3921 90 26	
3921 90 28	
3921 90 30	
3921 90 32	
3921 90 34	
3921 90 36	
3921 90 38	
3921 90 40	
3921 90 42	
3921 90 44	
3921 90 46	
3921 90 48	
3921 90 52	
3921 90 54	
3921 90 56	
3921 90 58	
3921 90 60	
3921 90 62	
3921 90 64	
3921 90 66	
3921 90 72	
Baths, shower-baths, wash-basins, bidets, lavatory pans, seats and covers	
3922 10 00	
3922 20 00	
3922 90 10	
3922 90 20	

3922 90 90	
Articles for the conveyance or packing of goods, of plastics; stoppers, lids, caps	
3923 10 00	
3923 21 10	
3923 21 90	
3923 29 10	
3923 29 20	
3923 29 30	
3923 29 90	
3923 30 00	
3923 40 90	
3923 50 00	
3923 90 30	
3923 90 90	
Tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles, of plastics:	
3924 10 00	
3924 90 00	
Builders' ware of plastics, not elsewhere specified or included:	
3925 10 00	
3925 20 00	
3925 30 00	
3925 90 00	
Other articles of plastics and articles of other materials of heading Nos 3901 to 3914:	
3926 10 30	
3926 10 90	
3926 20 10	
3926 20 90	
3926 30 00	
3926 40 00	
3926 90 03	
3926 90 05	
Natural rubber, balata, gutta-percha, guayule, chicle and similar natural gums	
4001 30 30	

4001 30 50	
Synthetic rubber and factice derived from oils, in primary forms or in plates, sheets or strip:	
4002 19 90	
4002 20 90	
Compounded rubber, unvulcanised, in primary forms or in plates, sheets or strip:	
4005 10 20	
4005 10 30	
4005 10 90	
4005 20 00	
4005 91 10	
4005 91 20	
4005 91 90	
4005 99 10	
4005 99 20	
4005 99 30	
4005 99 40	
Other forms (for example, rods, tubes and profile shapes) and articles	
4006 10 00	
4006 90 00	
Vulcanised rubber thread and cord	
4007 00 90	
Plates, sheets, strip, rods and profile shapes, of vulcanised rubber other than hard rubber	
4008 11 15	
4008 11 90	
4008 19 00	
4008 21 10	
4008 21 15	
4008 21 90	
4008 29 10	
4008 29 90	
Tubes, pipes and hoses, of vulcanised rubber other than hard rubber	
4009 10 00	
4009 20 00	

4009 30 00	
4009 40 00	
4009 50 00	
Conveyor or transmission belts or belting, of vulcanised rubber:	
4010 11 00	
4010 12 00	
4010 13 00	
4010 19 00	
4010 21 90	
4010 22 90	
4010 23 00	
4010 24 00	
4010 29 10	
4010 29 90	
Hygienic or pharmaceutical articles (including teats), of vulcanised rubber	
4014 90 90	
Articles of apparel and clothing accessories (including gloves), for all purposes	
4015 11 00	
4015 19 30	
4015 19 90	
4015 90 00	
Other articles of vulcanised rubber other than hard rubber:	
4016 91 00	
4016 92 00	
4016 93 90	
4016 94 00	
4016 95 90	
4016 99 15	
4016 99 40	
4016 99 50	
4016 99 80	
4016 99 90	
Chamois (including combination chamois) leather:	

4108 00 00	
Composition leather with a basis of leather or leather fibre, in slabs, sheets or strip	
4111 00 20	
Tanned or dressed furskins (including heads, tails, paws and other pieces or cuttings)	
4302 11 00	
4302 12 00	
4302 19 00	
4302 20 00	
4302 30 00	
Articles of apparel, clothing accessories and other articles of furskin:	
4303 10 00	
4303 90 00	
Artificial fur and articles thereof	
4304 00 00	
Wood (including strips and friezes for parquet flooring, not assembled)	
4409 20 00	
Particle board and similar board of wood or other ligneous materials	
4410 11 00	
4410 19 00	
4410 90 00	
Fibreboard of wood or other ligneous materials, whether or not bonded with resins	
4411 11 10	
4411 19 10	
4411 21 10	
4411 29 10	
4411 31 10	
4411 39 10	
4411 91 10	
4411 99 10	
Densified wood, in blocks, plates, strips or profile shapes	
4413 00 00	
Wooden frames for paintings, photographs, mirrors or similar objects:	
4414 00 00	

Packing cases, boxes, crates, drums and similar packings, of wood; cable-drums of wood	
4415 20 10	
4415 20 20	
Tools, tool bodies, tool handles, broom or brush bodies and handles, of wood	
4417 00 40	
4417 00 50	
Builders' joinery and carpentry of wood, including cellular wood panels, assembled parquets	
4418 10 00	
4418 20 00	
4418 40 00	
4418 50 00	
4418 90 00	
Tableware and kitchenware, of wood:	
4419 00 00	
Wood marquetry and inlaid wood; caskets and cases for jewellery or cutlery	
4420 10 00	
4420 90 00	
Other articles of wood:	
4421 10 00	
4421 90 05	
4421 90 90	
Plaits and similar products of plaiting materials, whether or not assembled into strips	
4601 10 00	
4601 20 00	
4601 91 90	
4601 99 00	
Basketwork, wickerwork and other articles, made directly to shape from plaiting material	
4602 10 00	
4602 90 00	
Carbon paper, self-copy paper and other copying or transfer papers	
4809 20 00	
Carbon paper, self-copy paper and other copying or transfer papers	
4816 20 00	

Cartons, boxes, cases, bags and other packing containers, of paper, paperboard	
4819 10 00	
4819 20 00	
4819 50 00	
4819 60 00	
Registers, account books, note books, order books, receipt books, letter pads	
4820 10 00	
4820 20 00	
4820 30 00	
4820 40 00	
4820 50 00	
4820 90 00	
Paper or paperboard labels of all kinds, whether or not printed:	
4821 10 00	
4821 90 00	
Other paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres, cut to size	
4823 11 00	
4823 19 00	
4823 30 90	
4823 51 00	
4823 59 00	
4823 60 00	
4823 79 99	
4823 90 90	
Unused postage, revenue or similar stamps of current or new issue	
4907 00 90	
Transfers (decalcomanias):	
4908 10 90	
4908 90 90	
Printed or illustrated postcards; printed cards bearing personal greetings, messages	
4909 00 00	
Calendars of any kind, printed, including calendar blocks	
4910 00 00	

Other printed matter, including printed pictures and photographs:	
4911 10 90	
4911 99 90	
Wool and fine or coarse animal hair, carded or combed	
5105 21 90	
5105 40 90	
Synthetic filament tow:	
5501 20 00	
Synthetic staple fibres, not carded, combed or otherwise processed for spinning:	
5503 20 00	
5503 40 00	
Waste (including noils, yarn waste and garnetted stock) of man-made fibres:	
5505 10 10	
5505 10 20	
Synthetic staple fibres, carded, combed or otherwise processed for spinning:	
5506 20 00	
Wadding of textile materials and articles thereof, textile fibres, not exceeding 5 mm	
5601 10 00	
5601 21 00	
5601 22 00	
5601 29 00	
Felt, whether or not impregnated, coated, covered or laminated:	
5602 10 00	
5602 21 00	
5602 29 00	
5602 90 00	
Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated:	
5603 11 10	
5603 11 90	
5603 12 10	
5603 12 90	
5603 13 10	
5603 13 90	

5603 14 10	
5603 14 90	
5603 91 10	
5603 91 90	
5603 92 10	
5603 92 90	
5603 93 10	
5603 93 90	
5603 94 10	
5603 94 90	
Twine, cordage, ropes and cables, whether or not plaited or braided	
5607 10 00	
5607 21 00	
5607 29 00	
5607 30 00	
5607 41 00	
5607 49 00	
5607 90 10	
5607 90 90	
Knotted netting of twine, cordage or rope; made-up fishing nets and other made-up nets	
5608 11 00	
5608 19 00	
5608 90 00	
Tulles and other net fabrics, not including woven, knitted or crocheted fabrics	
5804 21 00	
5804 29 00	
Transmission or conveyor belts or belting, of textile material	
5910 00 10	
Textile products and articles, for technical uses, specified in note 7 to this chapter:	
5911 90 10	
5911 90 40	
5911 90 50	
5911 90 60	

Curtains (including drapes) and interior blinds; curtain or bed valances:	
6303 99 10	
Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods:	
6305 10 10	
6305 20 10	
6305 20 20	
6305 20 90	
6305 32 10	
6305 32 90	
6305 33 10	
6305 33 90	
6305 39 10	
6305 39 90	
6305 90 10	
Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents; sails for boats, sailboards or landcraft	
6306 11 00	
6306 12 00	
6306 19 00	
6306 21 00	
6306 22 00	
6306 29 00	
6306 31 00	
6306 39 00	
6306 41 00	
6306 49 10	
6306 49 90	
6306 91 00	
6306 99 10	
6306 99 90	
Other made-up articles, including dress patterns:	
6307 10 00	
6307 20 10	

6307 20 90	
6307 90 10	
6307 90 30	
6307 90 50	
6307 90 90	
Sets consisting of woven fabric and yarn, whether or not with accessories	
6308 00 00	
Other footwear with outer soles and uppers of rubber or plastics:	
6402 12 10	
6402 12 20	
6402 19 00	
Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather or composition leather and uppers	
6404 11 05	
6404 11 10	
6404 19 15	
6404 20 30	
Other footwear:	
6405 20 17	
6405 90 17	
Parts of footwear (including uppers whether or not attached to soles other than outer soles)	
6406 10 25	
6406 91 40	
6406 91 90	
6406 99 10	
6406 99 15	
6406 99 40	
6406 99 60	
6406 99 90	
Felt hats and other felt headgear, made from the hat bodies, hoods	
6503 00 00	
Hats and other headgear, plaited or made by assembling strips of any material	
6504 00 00	
Hats and other headgear, knitted or crocheted, or made up from lace, felt or other textiles	

6505 10 00	
6505 90 00	
Other headgear, whether or not lined or trimmed:	
6506 10 80	
6506 10 90	
6506 91 10	
6506 91 90	
6506 92 00	
6506 99 00	
Headbands, linings, covers, hat foundations, hat frames, peaks and chinstraps	
6507 00 00	
Umbrellas and sun umbrellas (including walking-stick umbrellas, garden umbrellas and similar	
6601 10 00	
6601 91 00	
6601 99 00	
Walking-sticks, seat-sticks, whips, riding-crops and the like.	
6602 00 00	
Parts, trimmings and accessories of articles of heading No 6601 or 6602:	
6603 10 00	
6603 20 00	
6603 90 00	
Skins and other parts of birds with their feathers or down, feathers, parts of feathers	
6701 00 00	
Artificial flowers, foliage and fruit and parts thereof; articles made of artificial flowers	
6702 10 00	
6702 90 00	
Human hair, dressed, thinned, bleached or otherwise worked; wool or other animal hair	
6703 00 10	
Wigs, false beards, eyebrows and eyelashes, switches and the like, of human or animal hair	
6704 11 00	
6704 19 00	
6704 20 00	
6704 90 00	

Millstones, grindstones, grinding wheels and the like, without frameworks, for grinding	
6804 10 90	
6804 21 90	
6804 22 80	
6804 22 90	
6804 30 90	
Natural or artificial abrasive powder or grain, on a base of textile material, of paper	
6805 10 00	
6805 20 00	
6805 30 00	
Slag wool, rock wool and similar mineral wools; exfoliated vermiculite, expanded clays	
6806 10 00	
6806 20 00	
6806 90 30	
Articles of asphalt or of similar material (for example, petroleum bitumen or coal tar	
6807 10 00	
6807 90 00	
Panels, boards, tiles, blocks and similar articles of vegetable fibre, of straw	
6808 00 90	
Articles of plaster or of compositions based on plaster:	
6809 11 00	
6809 19 00	
6809 90 00	
Fabricated asbestos fibres; mixtures with a basis of asbestos or with a basis of asbestos	
6812 30 90	
6812 50 00	
6812 60 10	
6812 60 20	
6812 70 90	
Worked mica and articles of mica, including agglomerated or reconstituted mica	
6814 10 00	
6814 90 00	
Unglazed ceramic flags and paving, hearth or wall tiles; unglazed ceramic mosaic cubes	

6907 10 00	
Ceramic sinks, wash basins, wash basin pedestals, baths, bidets, water closet pans	
6910 10 00	
6910 90 00	
Tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles, of porcelain	
6911 90 00	
Statuettes and other ornamental ceramic articles:	
6913 10 00	
6913 90 00	
Other ceramic articles:	
6914 10 00	
6914 90 00	
Glass of heading No 7003, 7004 or 7005, bent, edge-worked, engraved, drilled, enamelled	
7006 00 90	
Safety glass, consisting of toughened (tempered) or laminated glass:	
7007 19 00	
7007 29 00	
Multiple-walled insulating units of glass:	
7008 00 00	
Glass mirrors, whether or not framed, including rear-view mirrors:	
7009 10 00	
7009 91 00	
7009 92 00	
Carboys, bottles, flasks, jars, pots, phials, ampoules and other containers, of glass	
7010 10 10	
7010 91 20	
7010 92 30	
7010 94 30	
Paving blocks, slabs, bricks, squares, tiles and other articles of pressed or moulded glaze	
7016 10 00	
7016 90 90	
Laboratory, hygienic or pharmaceutical glassware, whether or not graduated or calibrated	
7017 10 10	

7017 10 20	
7017 20 10	
7017 20 20	
7017 90 10	
7017 90 20	
Glass beads, imitation pearls, imitation precious or semi-precious stones and similar	
7018 10 00	
7018 20 00	
Glass fibres (including glass wool) and articles thereof (for example, yarn, woven fabric)	
7019 11 00	
7019 12 90	
7019 19 90	
7019 31 00	
7019 32 00	
7019 39 00	
7019 40 10	
7019 90 90	
Precious stones (other than diamonds) and semi-precious stones, whether or not worked	
7103 91 00	
7103 99 00	
Articles of jewellery and parts thereof, of precious metal	
7113 11 00	
7113 19 00	
7113 20 00	
Articles of goldsmiths' or silversmiths' wares and parts thereof, of precious metal	
7114 11 90	
7114 19 90	
7114 20 90	
Articles of natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones	
7116 10 00	
7116 20 00	
Imitation jewellery:	
7117 11 00	

7117 19 00	
7117 90 20	
7117 90 40	
7117 90 90	
Structures (excluding prefabricated buildings of heading No 9406) and parts of structure	
7308 20 90	
7308 30 90	
7308 40 90	
7308 90 30	
7308 90 90	
Chain and parts thereof, of iron or steel:	
7315 11 10	
7315 11 30	
7315 12 35	
7315 19 10	
7315 82 00	
7315 89 90	
7315 90 90	
Nails, tacks, drawing pins, corrugated nails, staples	
7317 00 15	
7317 00 40	
Screws, bolts, nuts, coach screws, screw hooks, rivets, cotters, cotter-pins, washers	
7318 13 00	
7318 15 90	
7318 16 90	
7318 21 10	
Stoves, ranges, grates, cookers (including those with subsidiary boilers for central heating)	
7321 11 10	
7321 11 20	
7321 11 30	
7321 11 40	
7321 11 50	
7321 11 60	

7321 12 20	
7321 12 90	
7321 13 00	
7321 81 00	
7321 82 00	
7321 83 00	
7321 90 10	
7321 90 90	
Radiators for central heating, not electrically heated, and parts thereof	
7322 11 00	
7322 19 00	
7322 90 20	
7322 90 90	
Table, kitchen or other household articles and parts thereof, of iron or steel	
7323 10 00	
7323 91 10	
7323 91 20	
7323 91 30	
7323 91 40	
7323 91 90	
7323 92 10	
7323 92 20	
7323 92 30	
7323 92 90	
7323 93 10	
7323 93 20	
7323 93 30	
7323 93 40	
7323 93 50	
7323 93 90	
7323 94 07	
7323 94 17	

7323 94 25	
7323 94 40	
7323 94 45	
7323 94 50	
7323 94 55	
7323 94 90	
7323 99 05	
7323 99 50	
7323 99 55	
7323 99 60	
7323 99 65	
7323 99 75	
7323 99 90	
Sanitary ware and parts thereof, of iron or steel:	
7324 10 00	
7324 21 10	
7324 21 90	
7324 29 00	
7324 90 30	
7324 90 80	
7324 90 90	
Other cast articles of iron or steel:	
7325 10 90	
7325 91 90	
7325 99 90	
Other articles of iron or steel:	
7326 20 50	
7326 20 90	
7326 90 39	
7326 90 56	
7326 90 59	
7326 90 90	

Copper tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves):	
7412 20 10	
Cooking or heating apparatus of a kind used for domestic purposes	
7417 00 00	
Table, kitchen or other household articles and parts thereof, of copper; pot scourers	
7418 11 00	
7418 19 10	
7418 19 90	
Other articles of copper:	
7419 10 90	
7419 91 00	
Unwrought aluminium:	
7601 10 00	
Aluminium bars, rods and profiles:	
7604 10 20	
Aluminium wire:	
7605 11 05	
7605 11 80	
7605 19 05	
7605 19 80	
7605 21 70	
7605 21 80	
7605 29 05	
7605 29 80	
Aluminium plates, sheets and strip, of a thickness exceeding 0,2 mm:	
7606 11 07	
7606 11 17	
7606 12 07	
7606 12 17	
7606 91 07	
7606 91 17	
7606 91 40	
7606 92 07	

Aluminium foil (whether or not printed or backed with paper, paperboard, plastics or similar)	
7607 11 00	
7607 19 90	
7607 20 90	
Aluminium tubes and pipes:	
7608 10 00	
Aluminium casks, drums, cans, boxes and similar containers (including rigid or collapsible)	
7612 10 00	
Table, kitchen or other household articles and parts thereof, of aluminium; pot scourers	
7615 11 00	
7615 19 20	
7615 19 90	
7615 20 00	
Other articles of aluminium:	
7616 90 00	
Other articles of lead:	
7806 00 90	
Zinc tubes, pipes and tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves)	
7906 00 00	
Other articles of zinc	
7907 00 10	
7907 00 30	
Magnesium and articles thereof, including waste and scrap:	
8104 90 90	
Hand tools, the following: spades, shovels, mattocks, picks, hoes, forks and rakes; axes	
8201 10 10	
8201 20 10	
8201 20 30	
8201 30 03	
8201 30 20	
8201 30 40	
8201 40 10	
Hand saws; blades for saws of all kinds (including slitting, slotting or toothless saw blades)	

8202 20 30	
8202 39 30	
8202 91 00	
Files, rasps, pliers (including cutting pliers), pincers, tweezers, metal cutting shears	
8203 10 90	
8203 20 10	
8203 20 20	
8203 20 30	
8203 20 40	
Hand-operated spanners and wrenches (including torque meter wrenches)	
8204 11 10	
8204 11 20	
8204 11 30	
8204 11 40	
8204 12 10	
8204 12 20	
8204 20 40	
Hand tools (including glaziers' diamonds), not elsewhere specified or included	
8205 10 30	
8205 20 10	
8205 40 10	
8205 40 20	
8205 40 40	
8205 51 00	
8205 59 05	
8205 70 10	
8205 70 20	
8205 70 30	
8205 80 10	
8205 90 00	
Tools of two or more of heading Nos 8202 to 8205, put up in sets for retail sale	
8206 00 00	
Interchangeable tools for hand tools, whether or not power-operated, or for machine-tools	

8207 13 30	
8207 19 10	
8207 20 10	
8207 30 10	
8207 40 10	
8207 50 00	
8207 60 10	
8207 60 20	
8207 70 10	
8207 70 20	
8207 80 10	
Plates, sticks, tips and the like for tools, unmounted, of cermets:	
8209 00 10	
8209 00 20	
Hand-operated mechanical appliances, weighing 10 kg or less	
8210 00 00	
Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives)	
8211 10 30	
8211 10 80	
8211 10 90	
8211 91 10	
8211 93 30	
8211 93 90	
8211 94 10	
8211 94 90	
8211 95 10	
8211 95 20	
8211 95 30	
Razors and razor blades (including razor blade blanks in strips):	
8212 10 00	
8212 90 00	
Scissors, tailors' shears and similar shears, and blades therefor	
8213 00 10	

8213 00 90	
Other articles of cutlery (for example, hair clippers, butchers' or kitchen cleavers)	
8214 10 10	
8214 10 90	
8214 20 00	
8214 90 30	
8214 90 90	
Spoons, forks, ladles, skimmers, cake-servers, fish-knives, butter knives, sugar tongs	
8215 10 00	
8215 20 00	
8215 91 00	
8215 99 00	
Padlocks and locks (key, combination or electrically operated), of base metal	
8301 10 00	
8301 20 00	
8301 30 00	
8301 40 00	
8301 50 00	
8301 60 00	
8301 70 00	
Base metal mountings, fittings and similar articles suitable for furniture, doors, stairs	
8302 20 00	
8302 41 90	
8302 42 90	
8302 49 00	
8302 50 00	
8302 60 00	
Armoured or reinforced safes, strong-boxes and doors and safe deposit lockers for strong-boxes	
8303 00 10	
8303 00 90	
Filing cabinets, card-index cabinets, paper trays, paper rests, pen trays	
8304 00 20	
8304 00 30	

8304 00 40	
8304 00 90	
Fittings for loose-leaf binders or files, letter clips, letter corners, paper clips	
8305 10 00	
8305 20 00	
8305 90 00	
Bells, gongs and the like, non-electric, of base metal; statuettes and other ornaments	
8306 10 90	
8306 21 00	
8306 29 10	
8306 29 20	
8306 29 90	
8306 30 10	
8306 30 90	
Flexible tubing of base metal, with or without fittings:	
8307 10 10	
8307 90 10	
Clasps, frames with clasps, buckles, buckle-clasps, hooks, eyes, eyelets and the like	
8308 10 00	
8308 20 90	
8308 90 10	
8308 90 20	
8308 90 30	
8308 90 60	
8308 90 90	
Stoppers, caps and lids (including crown corks, screw caps and pouring stoppers)	
8309 90 90	
Sign-plates, name-plates, address-plates and similar plates, numbers, letters and other	
8310 00 00	
Wire, rods, tubes, plates, electrodes and similar products, of base metal	
8311 10 10	
8311 30 10	
8311 90 10	

Spark-ignition reciprocating or rotary internal combustion piston engines:	
8407 29 00	
8407 31 90	
8407 32 00	
8407 90 90	
Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines)	
8408 20 90	
8408 90 40	
8408 90 50	
8408 90 60	
8408 90 90	
Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading No 8407 or 8408	
8409 99 45	
Turbo-jets, turbo-propellers and other gas turbines:	
8411 81 10	
Other engines and motors:	
8412 10 90	
8412 31 90	
8412 39 10	
8412 39 90	
8412 80 40	
8412 80 90	
8412 90 20	
Air or vacuum pumps, air or other gas compressors and fans	
8414 10 10	
8414 10 90	
8414 20 90	
8414 40 20	
8414 51 10	
8414 51 90	
8414 59 10	
8414 59 20	
8414 60 10	

8414 80 10	
8414 80 20	
8414 90 10	
8414 90 30	
8414 90 50	
Air conditioning machines, comprising a motor-driven fan and elements	
8415 10 40	
8415 20 00	
Machinery, plant or laboratory equipment, whether or not electrically heated	
8419 11 10	
8419 19 10	
8419 81 10	
8419 89 10	
8419 89 20	
8419 90 10	
8419 90 20	
8419 90 30	
Centrifuges, including centrifugal dryers; filtering or purifying machinery	
8421 39 20	
Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better)	
8423 90 10	
Mechanical appliances (whether or not hand-operated) for projecting, dispersing or spraying	
8424 20 90	
8424 89 90	
8424 90 90	
Fork-lift trucks; other works trucks fitted with lifting or handling equipment:	
8427 10 10	
8427 10 60	
8427 10 90	
8427 20 15	
8427 20 70	
8427 20 90	
8427 90 10	

Other lifting, handling, loading or unloading machinery (for example, lifts, escalators)	
8428 10 90	
8428 20 90	
8428 40 20	
8428 50 90	
8428 90 90	
Harvesting or threshing machinery, including straw or fodder balers; grass or hay mowers	
8433 11 10	
8433 19 10	
8433 90 10	
Other agricultural, horticultural, forestry, poultry-keeping or bee-keeping machinery	
8436 29 30	
Machinery, not specified or included elsewhere in this chapter	
8438 50 10	
8438 90 20	
Machinery, apparatus and equipment	
8442 50 10	
Household or laundry-type washing machines, including machines which both wash and dry:	
8450 12 15	
Machines-tools for deburring, sharpening, grinding, honing, lapping, polishing	
8460 90 20	
Machine-tools (including presses) for working metal by forging, hammering or die-stamping	
8462 10 30	
8462 21 20	
8462 21 70	
8462 29 10	
8462 29 20	
8462 29 70	
8462 29 85	
8462 31 10	
8462 39 10	
8462 91 00	
8462 99 00	

Tools for working in the hand, pneumatic, hydraulic	
8467 11 10	
8467 11 60	
8467 19 60	
8467 19 70	
8467 89 50	
8467 92 30	
8467 92 40	
8467 99 30	
Machinery for sorting, screening, separating, washing, crushing, grinding, mixing or kneading	
8474 31 10	
Machinery for preparing or making up tobacco, not specified or included elsewhere	
8478 10 90	
8478 90 90	
Machines and mechanical appliances having individual functions, not specified or included elsewhere	
8479 60 10	
8479 60 90	
8479 81 90	
8479 89 30	
8479 89 33	
8479 89 43	
8479 89 53	
8479 89 90	
8479 90 15	
8479 90 27	
8479 90 90	
Taps, cocks, valves and similar appliances for pipes, boiler shells, tanks, vats	
8481 10 10	
8481 10 90	
8481 30 00	
8481 40 10	
8481 80 01	

8481 80 07	
8481 80 09	
8481 80 11	
8481 80 19	
8481 80 27	
8481 80 29	
8481 80 31	
8481 80 35	
8481 80 61	
8481 80 63	
8481 80 79	
8481 80 90	
8481 90 05	
8481 90 10	
8481 90 15	
8481 90 20	
8481 90 25	
8481 90 30	
8481 90 35	
8481 90 40	
8481 90 45	
8481 90 50	
Ball or roller bearings:	
8482 20 02	
8482 20 07	
8482 50 20	
Transmission shafts (including cam shafts and crank shafts) and cranks; bearing housings	
8483 30 55	
8483 40 35	
Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material	
8484 10 90	
8484 90 90	

Machinery parts, not containing electrical connectors, insulators, coils, contacts	
8485 10 00	
8485 90 10	
Electric motors and generators (excluding generating sets):	
8501 40 90	
8501 51 10	
8501 51 90	
8501 52 10	
8501 52 90	
8501 53 10	
8501 53 90	
Electrical transformers, static converters (for example, rectifiers) and inductors:	
8504 10 00	
8504 21 10	
8504 21 90	
8504 22 10	
8504 22 90	
8504 23 30	
8504 23 90	
8504 31 10	
8504 31 20	
8504 31 90	
8504 32 10	
8504 32 20	
8504 32 90	
8504 33 10	
8504 33 90	
8504 34 10	
8504 34 20	
8504 34 30	
8504 34 90	
8504 90 10	

Electric accumulators, including separators therefor, whether or not rectangular	
8507 10 00	
8507 90 10	
Electro-mechanical tools for working in the hand, with self-contained electric motor:	
8508 80 10	
8508 90 10	
Electro-mechanical domestic appliances, with self-contained electric motor:	
8509 10 10	
8509 20 00	
8509 90 00	
Shavers, hair clippers and hair-removing appliances, with self-contained electric motor	
8510 20 90	
8510 90 30	
8510 90 90	
Electrical ignition or starting equipment of a kind used for spark-ignition	
8511 10 90	
8511 30 30	
8511 40 15	
8511 50 20	
8511 90 20	
8511 90 80	
Electrical lighting or signalling equipment (excluding articles of heading No 8539)	
8512 20 00	
8512 30 00	
8512 40 00	
Portable electric lamps designed to function by their own source of energy	
8513 10 90	
8513 90 90	
Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters	
8516 10 90	
8516 21 00	
8516 29 90	
8516 31 90	

8516 32 00	
8516 40 00	
8516 80 90	
8516 90 25	
8516 90 90	
Electrical apparatus for line telephony or line telegraphy, including line telephone sets	
8517 11 00	
8517 19 00	
Turntables (record-decks), record-players, cassette-players	
8519 40 00	
Prepared unrecorded media for sound recording or similar recording of other phenomena	
8523 30 00	
Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena	
8524 31 10	
8524 31 90	
8524 39 10	
8524 39 90	
8524 60 10	
8524 60 90	
8524 91 90	
8524 99 30	
Reception apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy or radio-broadcasting	
8527 12 00	
8527 13 00	
8527 29 00	
Reception apparatus for television	
8528 12 90	
8528 13 90	
8528 21 20	
Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading Nos 8525 to 8...	
8529 90 10	
8529 90 20	
8529 90 30	

8529 90 40	
8529 90 70	
8529 90 80	
Electrical capacitors, fixed, variable or adjustable (pre-set):	
8532 29 15	
8532 90 10	
Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits	
8535 21 05	
8535 21 10	
8535 21 20	
8535 21 40	
8535 30 05	
8535 90 10	
Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits	
8536 20 20	
8536 20 30	
8536 20 35	
8536 30 20	
8536 30 30	
8536 41 90	
8536 49 90	
8536 50 25	
8536 50 45	
8536 50 80	
8536 61 20	
8536 61 30	
8536 61 40	
8536 69 30	
8536 69 50	
8536 90 20	
8536 90 90	
Boards, panels, consoles, desks, cabinets and other bases	

8537 10 20	
8537 10 30	
8537 20 10	
8537 20 20	
8537 20 40	
Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading Nos 8535, 853	
8538 90 30	
8538 90 45	
8538 90 60	
Electric filament or discharge lamps, including sealed-beam lamp units	
8539 10 10	
8539 10 90	
8539 21 10	
Thermionic, cold cathode or photocathode valves and tubes	
8540 11 00	
8540 12 00	
Electronic integrated circuits and microassemblies:	
8542 12 00	
Electrical machines and apparatus, having individual functions	
8543 90 90	
Insulated (including enamelled or anodised) wire, cable (including coaxial cable)	
8544 11 00	
8544 19 00	
8544 20 90	
8544 30 00	
8544 41 00	
8544 51 00	
8544 59 00	
8544 60 00	
8544 70 00	
Waste and scrap of primary cells, primary batteries and electric accumulators	
8548 10 20	
8548 10 30	

8548 90 00	
Railway or tramway goods vans and wagons, not self-propelled:	
8606 30 10	
Parts of railway or tramway locomotives or rolling-stock:	
8607 11 40	
8607 12 40	
8607 29 60	
8607 99 30	
Motor cars and other motor vehicles principally designed for the transport of persons	
8703 21 25	
8703 21 90	
8703 22 25	
8703 23 25	
8703 24 25	
8703 31 25	
8703 32 25	
8703 33 25	
8703 90 25	
Motor vehicles for the transport of goods:	
8704 32 20	
Special purpose motor vehicles, other than those principally designed for the transport of persons	
8705 10 00	
8705 40 00	
Parts and accessories of the motor vehicles of heading Nos 8701 to 8705:	
8708 10 00	
8708 21 10	
8708 93 80	
8708 99 90	
Works trucks, self-propelled, not fitted with lifting or handling equipment	
8709 90 90	
Tanks and other armoured fighting vehicles, motorised, whether or not fitted with weapons	
8710 00 00	
Bicycles and other cycles (including delivery tricycles), not motorised:	

8712 00 00	
Parts and accessories of vehicles of heading Nos 8711 to 8713:	
8714 91 10	
8714 91 20	
8714 95 00	
Baby carriages and parts thereof:	
8715 00 00	
Trailers and semi-trailers; other vehicles, not mechanically propelled; parts thereof:	
8716 10 00	
8716 20 00	
8716 31 00	
8716 39 00	
8716 40 00	
8716 80 10	
8716 80 20	
8716 80 90	
8716 90 05	
8716 90 90	
Yachts and other vessels for pleasure or sports; rowing boats and canoes:	
8903 10 00	
8903 91 00	
8903 92 00	
8903 99 90	
Optical fibres and optical fibre bundles; optical fibre cables	
9001 10 00	
Spectacles, goggles and the like, corrective, protective or other:	
9004 10 00	
Apparatus and equipment for photographic (including cinematographic) laboratories	
9010 60 90	
9010 90 90	
Liquid crystal devices	
9013 80 30	
9013 90 20	

Instruments and appliances used in medical, surgical, dental or veterinary sciences	
9018 31 10	
9018 31 15	
9018 31 20	
9018 31 25	
9018 31 30	
9018 31 35	
9018 32 20	
9018 39 10	
9018 39 20	
9018 90 20	
Instruments and apparatus for measuring or checking the flow, level, pressure	
9026 90 20	
Instruments and apparatus for physical or chemical analysis (for example, polarimeters)	
9027 80 30	
Gas, liquid or electricity supply or production meters, including calibrating meters	
9028 20 10	
9028 20 20	
9028 30 40	
9028 90 10	
Measuring or checking instruments, appliances and machines	
9031 80 20	
Automatic regulating or controlling instruments and apparatus:	
9032 10 10	
Time of day recording apparatus and apparatus for measuring, recording	
9106 10 00	
9106 20 00	
9106 90 90	
Watch straps, watch bands and watch bracelets, and parts thereof:	
9113 10 00	
9113 20 00	
9113 90 10	
9113 90 30	

9113 90 90	
Musical boxes, fairground organs, mechanical street organs, mechanical singing birds	
9208 90 90	
Parts (for example, mechanisms for musical boxes) and accessories (for example, cards)	
9209 10 00	
9209 91 90	
9209 92 90	
9209 93 90	
9209 94 90	
9209 99 90	
Military weapons, other than revolvers, pistols and the arms of heading No 9307	
9301 00 10	
9301 00 90	
Revolvers and pistols, other than those of heading No 9303 or 9304:	
9302 00 00	
Other firearms and similar devices which operate by the firing of an explosive charge	
9303 10 00	
9303 20 15	
9303 20 25	
9303 30 15	
9303 30 25	
9303 90 10	
9303 90 25	
9303 90 90	
Other arms (for example, spring, air or gas guns and pistols, truncheons)	
9304 00 10	
9304 00 20	
9304 00 90	
Parts and accessories of articles of heading Nos 9301 to 9304:	
9305 10 10	
9305 10 90	
9305 21 00	
9305 29 10	

9305 29 20	
9305 29 90	
9305 90 10	
9305 90 90	
Bombs, grenades, torpedoes, mines, missiles and similar munitions of war and parts thereof	
9306 10 10	
9306 10 20	
9306 10 90	
9306 21 00	
9306 29 10	
9306 29 90	
9306 30 10	
9306 30 90	
9306 90 00	
Swords, cutlasses, bayonets, lances and similar arms and parts thereof and scabbards	
9307 00 00	
Seats (other than those of heading No 9402), whether or not convertible into beds	
9401 90 00	
Mattress supports; articles of bedding and similar furnishing (for example, mattresses)	
9404 30 00	
Lamps and lighting fittings including searchlights and spotlights and parts thereof	
9405 91 10	
Wheeled toys designed to be ridden by children (for example, tricycles, scooters)	
9501 00 00	
Dolls representing only human beings:	
9502 10 00	
9502 91 00	
9502 99 00	
Other toys; reduced-size („scale”) models and similar recreational models, working or not	
9503 10 00	
9503 20 20	
9503 20 90	
9503 30 00	

9503 41 00	
9503 49 10	
9503 49 90	
9503 50 10	
9503 50 90	
9503 60 10	
9503 60 90	
9503 70 10	
9503 70 90	
9503 80 80	
9503 80 90	
9503 90 20	
9503 90 90	
Articles for funfair, table or parlour games, including pin-tables, billiards	
9504 10 00	
9504 20 00	
9504 30 00	
9504 40 00	
9504 90 20	
9504 90 90	
Festive, carnival or other entertainment articles, including conjuring tricks	
9505 10 00	
9505 90 00	
Articles and equipment for general physical exercise, gymnastics, athletics	
9506 32 00	
9506 61 00	
Roundabouts, swings, shooting galleries and other fairground amusements	
9508 00 00	
Worked ivory, bone, tortoiseshell, horn, antlers, coral, mother-of-pearl	
9601 10 00	
9601 90 00	
Worked vegetable or mineral carving material and articles of these materials	
9602 00 40	

9602 00 90	
Brooms, brushes (including brushes constituting parts of machines)	
9603 10 00	
9603 21 10	
9603 21 90	
9603 29 90	
9603 30 90	
9603 40 30	
9603 40 90	
9603 50 10	
9603 50 90	
9603 90 10	
9603 90 15	
9603 90 90	
Hand sieves and hand riddles	
9604 00 00	
Travel sets for personal toilet, sewing or shoe or clothes cleaning	
9605 00 00	
Buttons, press-fasteners, snap-fasteners and press-studs, button moulds and other parts	
9606 21 00	
9606 22 00	
9606 29 06	
9606 29 90	
9606 30 25	
Slide fasteners and parts thereof:	
9607 11 00	
9607 19 00	
9607 20 20	
9607 20 50	
9607 20 90	
Ball point pens; felt-tipped and other porous-tipped pens and markers; fountain pens	
9608 10 00	
9608 20 00	

9608 31 00	
9608 39 10	
9608 39 90	
9608 40 00	
9608 50 10	
9608 50 90	
9608 60 00	
9608 91 00	
9608 99 30	
9608 99 90	
Pencils (other than pencils of heading No 9608), crayons, pencil leads, pastels	
9609 10 20	
9609 10 90	
9609 20 00	
9609 90 00	
Date, sealing or numbering stamps, and the like (including devices for printing or embossing)	
9611 00 30	
9611 00 90	
Typewriter or similar ribbons, inked or otherwise prepared for giving impressions	
9612 10 10	
9612 10 90	
9612 20 00	
Cigarette lighters and other lighters, whether or not mechanical or electrical	
9613 10 00	
9613 20 00	
9613 30 00	
9613 80 00	
9613 90 00	
Smoking pipes (including pipe bowls) and cigar or cigarette holders, and parts thereof:	
9614 20 00	
9614 90 00	
Combs, hairslides and the like; hairpins, curling pins, curling grips, hair curlers	
9615 11 10	

9615 11 90	
9615 19 00	
9615 90 10	
9615 90 20	
9615 90 90	
Scent sprays and similar toilet sprays, and mounts and heads therefor; powder puffs	
9616 10 00	
9616 20 00	
Vacuum flasks and other vacuum vessels, complete with cases	
9617 00 00	
Tailors' dummies and other lay figures; automata and other animated displays	
9618 00 00	

III. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

IPARI TERMÉKEK

5. jegyzék

III. melléklet – 5. jegyzék – notes

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	Year 6	Year 7	Year 8	Year 9	Year 10	Year 11	Year 12
Footwear and leather 1	20	18	16	14	12	11	10					
Footwear and leather 2	30	29	28	27	26	25	24	22	20			
Motor 1	15	14	13	12	11							
Motor 2	30	28	25	23	20	19	18	16	15	13	12	10
Motor 3	10	9	8	7	6							
Motor 4	20	19	18	17	16	16	15	14	13	12	11	10
Motors partial 1	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp
Motors partial 2	MFNat	MFNat	MFNat	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp	-5pp
Textiles – clothing	40	37	34	31	29	26	23	20				

Textiles – fabrics	22	20	19	17	15	13	12	10				
Textiles – household	35	32	29	26	24	21	18	15				
Textiles – yarns	17	15	14	12	10	8	7	5				
Tyres 1	25	23	21	19	17	15						
Tyres 2	15	14	13	12	11	10						
Tyres 3	20	18	16	14	12	10						
Tyres 4	30	27	24	21	18	15						

Industrial Products

SA offer

Annex III – List 5

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Other articles of plastics and articles of other materials of heading Nos 3901 to 3914:	
3926 90 90	Motor 4
Conveyor or transmission belts or belting, of vulcanised rubber:	
4010 21 10	Motor 1
4010 22 10	Motor 1
New pneumatic tyres, of rubber:	
4011 10 05	Tyres 4
4011 10 15	Tyres 4
4011 10 25	Tyres 4
4011 10 35	Tyres 4
4011 20 10	Tyres 1
4011 20 20	Tyres 1
4011 20 30	Tyres 1
4011 20 40	Tyres 1
4011 20 50	Tyres 1
4011 20 60	Tyres 1
4011 91 10	Tyres 2
4011 91 20	Tyres 2
4011 91 30	Tyres 2

4011 91 40	Tyres 2
4011 91 50	Tyres 2
4011 91 60	Tyres 2
4011 99 00	Tyres 2
Retreaded or used pneumatic tyres of rubber; solid or cushion tyres, interchangeable tyres)	
4012 10 00	Tyres 1
4012 20 00	Tyres 1
4012 90 00	Tyres 1
Inner tubes, of rubber:	
4013 10 00	Tyres 3
4013 90 90	Tyres 3
Other articles of vulcanised rubber other than hard rubber:	
4016 10 90	Motor 1
4016 99 20	Motor 4
Saddlery and harness for any animal (including traces, leads, knee pads, muzzles, saddles)	
4201 00 00	Footwear and leather 2
Trunks, suitcases, vanity cases, executive cases, briefcases, school satchels	
4202 11 00	Footwear and leather 2
4202 12 00	Footwear and leather 2
4202 19 00	Footwear and leather 2
4202 21 00	Footwear and leather 2
4202 22 00	Footwear and leather 2
4202 29 00	Footwear and leather 2
4202 31 00	Footwear and leather 2
4202 32 00	Footwear and leather 2
4202 39 00	Footwear and leather 2
4202 91 00	Footwear and leather 2
4202 92 00	Footwear and leather 2
4202 99 00	Footwear and leather 2
Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather:	
4203 10 00	Footwear and leather 2
4203 29 00	Footwear and leather 2
4203 30 00	Footwear and leather 2
4203 40 00	Footwear and leather 2

Other articles of leather or of composition leather	
4205 00 00	Footwear and leather 2
Articles of gut (other than silkworm gut), of goldbeater's skin, of bladders	
4206 10 00	Footwear and leather 2
4206 90 00	Footwear and leather 2
Yarn of combed wool, not put up for retail sale:	
5107 10 00	Textiles – yarns
5107 20 00	Textiles – yarns
Yarn of wool or of fine animal hair, put up for retail sale:	
5109 10 20	Textiles – yarns
5109 10 30	Textiles – yarns
5109 10 40	Textiles – yarns
5109 10 50	Textiles – yarns
5109 10 90	Textiles – yarns
5109 90 20	Textiles – yarns
5109 90 30	Textiles – yarns
5109 90 40	Textiles – yarns
5109 90 50	Textiles – yarns
5109 90 90	Textiles – yarns
Woven fabrics of carded wool or of carded fine animal hair:	
5111 11 00	Textiles – fabrics
5111 19 00	Textiles – fabrics
5111 20 00	Textiles – fabrics
5111 30 00	Textiles – fabrics
Woven fabrics of combed wool or of combed fine animal hair:	
5112 11 00	Textiles – fabrics
5112 19 00	Textiles – fabrics
5112 20 00	Textiles – fabrics
5112 30 00	Textiles – fabrics
5112 90 00	Textiles – fabrics
Woven fabrics of coarse animal hair or of horsehair.	
5113 00 00	Textiles – fabrics
Cotton sewing thread, whether or not put up for retail sale:	
5204 11 00	Textiles – yarns

5204 19 00	Textiles – yarns
5204 20 00	Textiles – yarns
Cotton yarn (other than sewing thread), containing 85 % or more by weight of cotton	
5205 11 00	Textiles – yarns
5205 12 00	Textiles – yarns
5205 13 00	Textiles – yarns
5205 14 00	Textiles – yarns
5205 15 00	Textiles – yarns
5205 21 00	Textiles – yarns
5205 22 00	Textiles – yarns
5205 23 00	Textiles – yarns
5205 24 00	Textiles – yarns
5205 26 00	Textiles – yarns
5205 27 00	Textiles – yarns
5205 28 00	Textiles – yarns
5205 31 00	Textiles – yarns
5205 32 00	Textiles – yarns
5205 33 00	Textiles – yarns
5205 34 00	Textiles – yarns
5205 35 00	Textiles – yarns
5205 41 00	Textiles – yarns
5205 42 00	Textiles – yarns
5205 43 00	Textiles – yarns
5205 44 00	Textiles – yarns
5205 46 00	Textiles – yarns
5205 47 00	Textiles – yarns
5205 48 00	Textiles – yarns
Cotton yarn (other than sewing thread), containing less than 85 % by weight of cotton	
5206 11 00	Textiles – yarns
5206 12 00	Textiles – yarns
5206 13 00	Textiles – yarns
5206 14 00	Textiles – yarns
5206 15 00	Textiles – yarns
5206 21 00	Textiles – yarns

5206 22 00	Textiles – yarns
5206 23 00	Textiles – yarns
5206 24 00	Textiles – yarns
5206 25 00	Textiles – yarns
5206 31 00	Textiles – yarns
5206 32 00	Textiles – yarns
5206 33 00	Textiles – yarns
5206 34 00	Textiles – yarns
5206 35 00	Textiles – yarns
5206 41 00	Textiles – yarns
5206 42 00	Textiles – yarns
5206 43 00	Textiles – yarns
5206 44 00	Textiles – yarns
5206 45 00	Textiles – yarns
Cotton yarn (other than sewing thread) put up for retail sale:	
5207 10 00	Textiles – yarns
5207 90 00	Textiles – yarns
Woven fabrics of cotton, containing 85 % or more by weight of cotton	
5208 11 20	Textiles – fabrics
5208 11 30	Textiles – fabrics
5208 11 40	Textiles – fabrics
5208 11 90	Textiles – fabrics
5208 12 20	Textiles – fabrics
5208 12 30	Textiles – fabrics
5208 12 90	Textiles – fabrics
5208 13 20	Textiles – fabrics
5208 13 30	Textiles – fabrics
5208 13 40	Textiles – fabrics
5208 13 90	Textiles – fabrics
5208 19 20	Textiles – fabrics
5208 19 30	Textiles – fabrics
5208 19 40	Textiles – fabrics
5208 19 90	Textiles – fabrics
5208 21 20	Textiles – fabrics

5208 21 30	Textiles – fabrics
5208 21 40	Textiles – fabrics
5208 21 90	Textiles – fabrics
5208 22 20	Textiles – fabrics
5208 22 30	Textiles – fabrics
5208 22 90	Textiles – fabrics
5208 23 20	Textiles – fabrics
5208 23 40	Textiles – fabrics
5208 23 90	Textiles – fabrics
5208 29 20	Textiles – fabrics
5208 29 30	Textiles – fabrics
5208 29 40	Textiles – fabrics
5208 29 90	Textiles – fabrics
5208 31 30	Textiles – fabrics
5208 31 40	Textiles – fabrics
5208 31 50	Textiles – fabrics
5208 31 60	Textiles – fabrics
5208 31 90	Textiles – fabrics
5208 32 30	Textiles – fabrics
5208 32 40	Textiles – fabrics
5208 32 50	Textiles – fabrics
5208 32 90	Textiles – fabrics
5208 33 20	Textiles – fabrics
5208 33 30	Textiles – fabrics
5208 33 40	Textiles – fabrics
5208 33 50	Textiles – fabrics
5208 33 90	Textiles – fabrics
5208 39 20	Textiles – fabrics
5208 39 40	Textiles – fabrics
5208 39 50	Textiles – fabrics
5208 39 60	Textiles – fabrics
5208 39 90	Textiles – fabrics
5208 41 30	Textiles – fabrics
5208 41 40	Textiles – fabrics

5208 41 50	Textiles – fabrics
5208 41 60	Textiles – fabrics
5208 41 90	Textiles – fabrics
5208 42 30	Textiles – fabrics
5208 42 40	Textiles – fabrics
5208 42 50	Textiles – fabrics
5208 42 90	Textiles – fabrics
5208 43 20	Textiles – fabrics
5208 43 30	Textiles – fabrics
5208 43 40	Textiles – fabrics
5208 43 90	Textiles – fabrics
5208 49 20	Textiles – fabrics
5208 49 30	Textiles – fabrics
5208 49 40	Textiles – fabrics
5208 49 50	Textiles – fabrics
5208 49 90	Textiles – fabrics
5208 51 20	Textiles – fabrics
5208 51 30	Textiles – fabrics
5208 51 50	Textiles – fabrics
5208 51 60	Textiles – fabrics
5208 51 90	Textiles – fabrics
5208 52 20	Textiles – fabrics
5208 52 30	Textiles – fabrics
5208 52 40	Textiles – fabrics
5208 52 50	Textiles – fabrics
5208 52 90	Textiles – fabrics
5208 53 20	Textiles – fabrics
5208 53 30	Textiles – fabrics
5208 53 40	Textiles – fabrics
5208 53 50	Textiles – fabrics
5208 53 60	Textiles – fabrics
5208 53 90	Textiles – fabrics
5208 59 20	Textiles – fabrics
5208 59 30	Textiles – fabrics

5208 59 40	Textiles – fabrics
5208 59 50	Textiles – fabrics
5208 59 60	Textiles – fabrics
5208 59 90	Textiles – fabrics
Woven fabrics of cotton, containing 85 % or more by weight of cotton	
5209 11 40	Textiles – fabrics
5209 11 50	Textiles – fabrics
5209 11 60	Textiles – fabrics
5209 11 70	Textiles – fabrics
5209 11 90	Textiles – fabrics
5209 12 20	Textiles – fabrics
5209 12 30	Textiles – fabrics
5209 12 40	Textiles – fabrics
5209 12 50	Textiles – fabrics
5209 12 90	Textiles – fabrics
5209 19 30	Textiles – fabrics
5209 19 40	Textiles – fabrics
5209 19 50	Textiles – fabrics
5209 19 60	Textiles – fabrics
5209 19 90	Textiles – fabrics
5209 21 40	Textiles – fabrics
5209 21 50	Textiles – fabrics
5209 21 60	Textiles – fabrics
5209 21 70	Textiles – fabrics
5209 21 90	Textiles – fabrics
5209 22 20	Textiles – fabrics
5209 22 30	Textiles – fabrics
5209 22 40	Textiles – fabrics
5209 22 50	Textiles – fabrics
5209 22 90	Textiles – fabrics
5209 29 30	Textiles – fabrics
5209 29 40	Textiles – fabrics
5209 29 50	Textiles – fabrics
5209 29 60	Textiles – fabrics

5209 29 90	Textiles – fabrics
5209 31 40	Textiles – fabrics
5209 31 50	Textiles – fabrics
5209 31 60	Textiles – fabrics
5209 31 70	Textiles – fabrics
5209 31 80	Textiles – fabrics
5209 31 90	Textiles – fabrics
5209 32 20	Textiles – fabrics
5209 32 30	Textiles – fabrics
5209 32 40	Textiles – fabrics
5209 32 50	Textiles – fabrics
5209 32 90	Textiles – fabrics
5209 39 30	Textiles – fabrics
5209 39 40	Textiles – fabrics
5209 39 50	Textiles – fabrics
5209 39 60	Textiles – fabrics
5209 39 90	Textiles – fabrics
5209 41 40	Textiles – fabrics
5209 41 50	Textiles – fabrics
5209 41 60	Textiles – fabrics
5209 41 70	Textiles – fabrics
5209 41 80	Textiles – fabrics
5209 41 90	Textiles – fabrics
5209 42 20	Textiles – fabrics
5209 42 30	Textiles – fabrics
5209 42 40	Textiles – fabrics
5209 42 50	Textiles – fabrics
5209 42 90	Textiles – fabrics
5209 43 20	Textiles – fabrics
5209 43 30	Textiles – fabrics
5209 43 40	Textiles – fabrics
5209 43 50	Textiles – fabrics
5209 43 90	Textiles – fabrics
5209 49 30	Textiles – fabrics

5209 49 40	Textiles – fabrics
5209 49 50	Textiles – fabrics
5209 49 60	Textiles – fabrics
5209 49 90	Textiles – fabrics
5209 51 15	Textiles – fabrics
5209 51 20	Textiles – fabrics
5209 51 25	Textiles – fabrics
5209 51 30	Textiles – fabrics
5209 51 35	Textiles – fabrics
5209 51 40	Textiles – fabrics
5209 51 45	Textiles – fabrics
5209 51 90	Textiles – fabrics
5209 52 20	Textiles – fabrics
5209 52 30	Textiles – fabrics
5209 52 40	Textiles – fabrics
5209 52 50	Textiles – fabrics
5209 52 60	Textiles – fabrics
5209 52 70	Textiles – fabrics
5209 52 90	Textiles – fabrics
5209 59 20	Textiles – fabrics
5209 59 30	Textiles – fabrics
5209 59 40	Textiles – fabrics
5209 59 50	Textiles – fabrics
5209 59 60	Textiles – fabrics
5209 59 70	Textiles – fabrics
5209 59 90	Textiles – fabrics
Woven fabrics of cotton, containing less than 85 % by weight of cotton	
5210 11 20	Textiles – fabrics
5210 11 30	Textiles – fabrics
5210 11 40	Textiles – fabrics
5210 11 50	Textiles – fabrics
5210 11 90	Textiles – fabrics
5210 12 20	Textiles – fabrics
5210 12 30	Textiles – fabrics

5210 12 40	Textiles – fabrics
5210 12 90	Textiles – fabrics
5210 19 20	Textiles – fabrics
5210 19 30	Textiles – fabrics
5210 19 40	Textiles – fabrics
5210 19 50	Textiles – fabrics
5210 19 90	Textiles – fabrics
5210 21 20	Textiles – fabrics
5210 21 30	Textiles – fabrics
5210 21 40	Textiles – fabrics
5210 21 50	Textiles – fabrics
5210 21 90	Textiles – fabrics
5210 22 20	Textiles – fabrics
5210 22 30	Textiles – fabrics
5210 22 40	Textiles – fabrics
5210 22 90	Textiles – fabrics
5210 29 20	Textiles – fabrics
5210 29 30	Textiles – fabrics
5210 29 40	Textiles – fabrics
5210 29 50	Textiles – fabrics
5210 29 90	Textiles – fabrics
5210 31 30	Textiles – fabrics
5210 31 40	Textiles – fabrics
5210 31 50	Textiles – fabrics
5210 31 60	Textiles – fabrics
5210 31 70	Textiles – fabrics
5210 31 90	Textiles – fabrics
5210 32 20	Textiles – fabrics
5210 32 30	Textiles – fabrics
5210 32 40	Textiles – fabrics
5210 32 50	Textiles – fabrics
5210 32 90	Textiles – fabrics
5210 39 20	Textiles – fabrics
5210 39 40	Textiles – fabrics

5210 39 50	Textiles – fabrics
5210 39 60	Textiles – fabrics
5210 39 70	Textiles – fabrics
5210 39 90	Textiles – fabrics
5210 41 30	Textiles – fabrics
5210 41 40	Textiles – fabrics
5210 41 50	Textiles – fabrics
5210 41 60	Textiles – fabrics
5210 41 90	Textiles – fabrics
5210 42 20	Textiles – fabrics
5210 42 30	Textiles – fabrics
5210 42 40	Textiles – fabrics
5210 42 90	Textiles – fabrics
5210 49 20	Textiles – fabrics
5210 49 30	Textiles – fabrics
5210 49 40	Textiles – fabrics
5210 49 50	Textiles – fabrics
5210 49 90	Textiles – fabrics
5210 51 20	Textiles – fabrics
5210 51 30	Textiles – fabrics
5210 51 40	Textiles – fabrics
5210 51 50	Textiles – fabrics
5210 51 60	Textiles – fabrics
5210 51 70	Textiles – fabrics
5210 51 90	Textiles – fabrics
5210 52 20	Textiles – fabrics
5210 52 30	Textiles – fabrics
5210 52 40	Textiles – fabrics
5210 52 50	Textiles – fabrics
5210 52 60	Textiles – fabrics
5210 52 90	Textiles – fabrics
5210 59 20	Textiles – fabrics
5210 59 30	Textiles – fabrics
5210 59 40	Textiles – fabrics

5210 59 50	Textiles – fabrics
5210 59 60	Textiles – fabrics
5210 59 90	Textiles – fabrics
Woven fabrics of cotton, containing less than 85 % by weight of cotton	
5211 11 40	Textiles – fabrics
5211 11 50	Textiles – fabrics
5211 11 60	Textiles – fabrics
5211 11 70	Textiles – fabrics
5211 11 90	Textiles – fabrics
5211 12 20	Textiles – fabrics
5211 12 30	Textiles – fabrics
5211 12 40	Textiles – fabrics
5211 12 50	Textiles – fabrics
5211 12 90	Textiles – fabrics
5211 19 30	Textiles – fabrics
5211 19 40	Textiles – fabrics
5211 19 50	Textiles – fabrics
5211 19 60	Textiles – fabrics
5211 19 90	Textiles – fabrics
5211 21 40	Textiles – fabrics
5211 21 50	Textiles – fabrics
5211 21 60	Textiles – fabrics
5211 21 70	Textiles – fabrics
5211 21 90	Textiles – fabrics
5211 22 20	Textiles – fabrics
5211 22 30	Textiles – fabrics
5211 22 40	Textiles – fabrics
5211 22 50	Textiles – fabrics
5211 22 90	Textiles – fabrics
5211 29 30	Textiles – fabrics
5211 29 40	Textiles – fabrics
5211 29 50	Textiles – fabrics
5211 29 60	Textiles – fabrics
5211 29 90	Textiles – fabrics

5211 31 25	Textiles – fabrics
5211 31 30	Textiles – fabrics
5211 31 35	Textiles – fabrics
5211 31 40	Textiles – fabrics
5211 31 45	Textiles – fabrics
5211 31 90	Textiles – fabrics
5211 32 20	Textiles – fabrics
5211 32 30	Textiles – fabrics
5211 32 40	Textiles – fabrics
5211 32 50	Textiles – fabrics
5211 32 90	Textiles – fabrics
5211 39 30	Textiles – fabrics
5211 39 40	Textiles – fabrics
5211 39 50	Textiles – fabrics
5211 39 60	Textiles – fabrics
5211 39 90	Textiles – fabrics
5211 41 25	Textiles – fabrics
5211 41 30	Textiles – fabrics
5211 41 35	Textiles – fabrics
5211 41 40	Textiles – fabrics
5211 41 45	Textiles – fabrics
5211 41 90	Textiles – fabrics
5211 42 20	Textiles – fabrics
5211 42 30	Textiles – fabrics
5211 42 40	Textiles – fabrics
5211 42 50	Textiles – fabrics
5211 42 90	Textiles – fabrics
5211 43 20	Textiles – fabrics
5211 43 30	Textiles – fabrics
5211 43 40	Textiles – fabrics
5211 43 50	Textiles – fabrics
5211 43 90	Textiles – fabrics
5211 49 30	Textiles – fabrics
5211 49 40	Textiles – fabrics

5211 49 50	Textiles – fabrics
5211 49 60	Textiles – fabrics
5211 49 90	Textiles – fabrics
5211 51 15	Textiles – fabrics
5211 51 20	Textiles – fabrics
5211 51 25	Textiles – fabrics
5211 51 30	Textiles – fabrics
5211 51 35	Textiles – fabrics
5211 51 40	Textiles – fabrics
5211 51 45	Textiles – fabrics
5211 51 90	Textiles – fabrics
5211 52 20	Textiles – fabrics
5211 52 30	Textiles – fabrics
5211 52 40	Textiles – fabrics
5211 52 50	Textiles – fabrics
5211 52 60	Textiles – fabrics
5211 52 70	Textiles – fabrics
5211 52 90	Textiles – fabrics
5211 59 20	Textiles – fabrics
5211 59 30	Textiles – fabrics
5211 59 40	Textiles – fabrics
5211 59 50	Textiles – fabrics
5211 59 60	Textiles – fabrics
5211 59 70	Textiles – fabrics
5211 59 90	Textiles – fabrics
Other woven fabrics of cotton:	
5212 11 20	Textiles – fabrics
5212 11 30	Textiles – fabrics
5212 11 40	Textiles – fabrics
5212 11 50	Textiles – fabrics
5212 11 90	Textiles – fabrics
5212 12 20	Textiles – fabrics
5212 12 30	Textiles – fabrics
5212 12 40	Textiles – fabrics

5212 12 50	Textiles – fabrics
5212 12 90	Textiles – fabrics
5212 13 20	Textiles – fabrics
5212 13 40	Textiles – fabrics
5212 13 50	Textiles – fabrics
5212 13 60	Textiles – fabrics
5212 13 70	Textiles – fabrics
5212 13 80	Textiles – fabrics
5212 13 90	Textiles – fabrics
5212 14 30	Textiles – fabrics
5212 14 40	Textiles – fabrics
5212 14 50	Textiles – fabrics
5212 14 60	Textiles – fabrics
5212 14 70	Textiles – fabrics
5212 14 90	Textiles – fabrics
5212 15 20	Textiles – fabrics
5212 15 30	Textiles – fabrics
5212 15 40	Textiles – fabrics
5212 15 50	Textiles – fabrics
5212 15 60	Textiles – fabrics
5212 15 70	Textiles – fabrics
5212 15 90	Textiles – fabrics
5212 21 40	Textiles – fabrics
5212 21 50	Textiles – fabrics
5212 21 60	Textiles – fabrics
5212 21 70	Textiles – fabrics
5212 21 90	Textiles – fabrics
5212 22 40	Textiles – fabrics
5212 22 50	Textiles – fabrics
5212 22 60	Textiles – fabrics
5212 22 70	Textiles – fabrics
5212 22 90	Textiles – fabrics
5212 23 25	Textiles – fabrics
5212 23 30	Textiles – fabrics

5212 23 35	Textiles – fabrics
5212 23 40	Textiles – fabrics
5212 23 45	Textiles – fabrics
5212 23 90	Textiles – fabrics
5212 24 25	Textiles – fabrics
5212 24 30	Textiles – fabrics
5212 24 35	Textiles – fabrics
5212 24 40	Textiles – fabrics
5212 24 45	Textiles – fabrics
5212 24 90	Textiles – fabrics
5212 25 15	Textiles – fabrics
5212 25 20	Textiles – fabrics
5212 25 25	Textiles – fabrics
5212 25 30	Textiles – fabrics
5212 25 35	Textiles – fabrics
5212 25 40	Textiles – fabrics
5212 25 45	Textiles – fabrics
5212 25 90	Textiles – fabrics
Flax yarn:	
5306 10 00	Textiles – yarns
5306 20 00	Textiles – yarns
Woven fabrics of flax:	
5309 11 00	Textiles – fabrics
5309 19 00	Textiles – fabrics
5309 21 00	Textiles – fabrics
5309 29 00	Textiles – fabrics
Woven fabrics of jute or of other textile bast fibres of heading No 5303:	
5310 10 00	Textiles – fabrics
5310 90 00	Textiles – fabrics
Woven fabrics of other vegetable textile fibres; woven fabrics of paper yarn:	
5311 00 00	Textiles – fabrics
Sewing thread of man-made filaments, whether or not put up for retail sale:	
5401 10 00	Textiles – yarns
5401 20 00	Textiles – yarns

Synthetic filament yarn (other than sewing thread), not put up for retail sale	
5402 10 90	Textiles – yarns
5402 20 00	Textiles – yarns
5402 31 00	Textiles – yarns
5402 32 00	Textiles – yarns
5402 33 00	Textiles – yarns
5402 39 00	Textiles – yarns
5402 41 00	Textiles – yarns
5402 42 00	Textiles – yarns
5402 43 00	Textiles – yarns
5402 49 90	Textiles – yarns
5402 51 00	Textiles – yarns
5402 52 00	Textiles – yarns
5402 59 00	Textiles – yarns
5402 61 00	Textiles – yarns
5402 62 00	Textiles – yarns
5402 69 00	Textiles – yarns
Artificial filament yarn (other than sewing thread), not put up for retail sale	
5403 20 20	Textiles – yarns
5403 20 90	Textiles – yarns
5403 49 90	Textiles – yarns
Synthetic monofilament of 67 decitex or more	
5404 10 00	Textiles – yarns
5404 90 00	Textiles – yarns
Artificial monofilament of 67 decitex or more	
5405 00 00	Textiles – yarns
Woven fabrics of synthetic filament yarn	
5407 10 00	Textiles – fabrics
5407 20 00	Textiles – fabrics
5407 30 00	Textiles – fabrics
5407 41 25	Textiles – fabrics
5407 41 30	Textiles – fabrics
5407 41 35	Textiles – fabrics
5407 41 40	Textiles – fabrics

5407 41 45	Textiles – fabrics
5407 41 50	Textiles – fabrics
5407 41 55	Textiles – fabrics
5407 41 60	Textiles – fabrics
5407 41 65	Textiles – fabrics
5407 41 90	Textiles – fabrics
5407 42 25	Textiles – fabrics
5407 42 30	Textiles – fabrics
5407 42 35	Textiles – fabrics
5407 42 40	Textiles – fabrics
5407 42 45	Textiles – fabrics
5407 42 50	Textiles – fabrics
5407 42 55	Textiles – fabrics
5407 42 60	Textiles – fabrics
5407 42 65	Textiles – fabrics
5407 42 90	Textiles – fabrics
5407 43 25	Textiles – fabrics
5407 43 30	Textiles – fabrics
5407 43 35	Textiles – fabrics
5407 43 40	Textiles – fabrics
5407 43 45	Textiles – fabrics
5407 43 50	Textiles – fabrics
5407 43 55	Textiles – fabrics
5407 43 60	Textiles – fabrics
5407 43 65	Textiles – fabrics
5407 43 90	Textiles – fabrics
5407 44 25	Textiles – fabrics
5407 44 30	Textiles – fabrics
5407 44 35	Textiles – fabrics
5407 44 40	Textiles – fabrics
5407 44 45	Textiles – fabrics
5407 44 50	Textiles – fabrics
5407 44 55	Textiles – fabrics
5407 44 60	Textiles – fabrics

5407 44 65	Textiles – fabrics
5407 44 70	Textiles – fabrics
5407 44 90	Textiles – fabrics
5407 51 20	Textiles – fabrics
5407 51 25	Textiles – fabrics
5407 51 30	Textiles – fabrics
5407 51 35	Textiles – fabrics
5407 51 40	Textiles – fabrics
5407 51 45	Textiles – fabrics
5407 51 50	Textiles – fabrics
5407 51 55	Textiles – fabrics
5407 51 90	Textiles – fabrics
5407 52 20	Textiles – fabrics
5407 52 25	Textiles – fabrics
5407 52 30	Textiles – fabrics
5407 52 35	Textiles – fabrics
5407 52 40	Textiles – fabrics
5407 52 45	Textiles – fabrics
5407 52 50	Textiles – fabrics
5407 52 55	Textiles – fabrics
5407 52 90	Textiles – fabrics
5407 53 20	Textiles – fabrics
5407 53 25	Textiles – fabrics
5407 53 30	Textiles – fabrics
5407 53 35	Textiles – fabrics
5407 53 40	Textiles – fabrics
5407 53 45	Textiles – fabrics
5407 53 50	Textiles – fabrics
5407 53 55	Textiles – fabrics
5407 53 90	Textiles – fabrics
5407 54 20	Textiles – fabrics
5407 54 25	Textiles – fabrics
5407 54 30	Textiles – fabrics
5407 54 35	Textiles – fabrics

5407 54 40	Textiles – fabrics
5407 54 45	Textiles – fabrics
5407 54 50	Textiles – fabrics
5407 54 55	Textiles – fabrics
5407 54 90	Textiles – fabrics
5407 61 25	Textiles – fabrics
5407 61 40	Textiles – fabrics
5407 61 45	Textiles – fabrics
5407 61 50	Textiles – fabrics
5407 61 55	Textiles – fabrics
5407 61 60	Textiles – fabrics
5407 61 65	Textiles – fabrics
5407 61 70	Textiles – fabrics
5407 61 75	Textiles – fabrics
5407 61 80	Textiles – fabrics
5407 61 90	Textiles – fabrics
5407 69 25	Textiles – fabrics
5407 69 30	Textiles – fabrics
5407 69 35	Textiles – fabrics
5407 69 37	Textiles – fabrics
5407 69 40	Textiles – fabrics
5407 69 43	Textiles – fabrics
5407 69 45	Textiles – fabrics
5407 69 47	Textiles – fabrics
5407 69 50	Textiles – fabrics
5407 69 53	Textiles – fabrics
5407 69 55	Textiles – fabrics
5407 69 57	Textiles – fabrics
5407 69 60	Textiles – fabrics
5407 69 63	Textiles – fabrics
5407 69 65	Textiles – fabrics
5407 69 67	Textiles – fabrics
5407 69 70	Textiles – fabrics
5407 69 75	Textiles – fabrics

5407 69 90	Textiles – fabrics
5407 71 25	Textiles – fabrics
5407 71 30	Textiles – fabrics
5407 71 35	Textiles – fabrics
5407 71 40	Textiles – fabrics
5407 71 45	Textiles – fabrics
5407 71 50	Textiles – fabrics
5407 71 55	Textiles – fabrics
5407 71 60	Textiles – fabrics
5407 71 65	Textiles – fabrics
5407 71 90	Textiles – fabrics
5407 72 25	Textiles – fabrics
5407 72 30	Textiles – fabrics
5407 72 35	Textiles – fabrics
5407 72 40	Textiles – fabrics
5407 72 45	Textiles – fabrics
5407 72 50	Textiles – fabrics
5407 72 55	Textiles – fabrics
5407 72 60	Textiles – fabrics
5407 72 65	Textiles – fabrics
5407 72 90	Textiles – fabrics
5407 73 25	Textiles – fabrics
5407 73 30	Textiles – fabrics
5407 73 35	Textiles – fabrics
5407 73 40	Textiles – fabrics
5407 73 45	Textiles – fabrics
5407 73 50	Textiles – fabrics
5407 73 55	Textiles – fabrics
5407 73 60	Textiles – fabrics
5407 73 65	Textiles – fabrics
5407 73 90	Textiles – fabrics
5407 74 25	Textiles – fabrics
5407 74 30	Textiles – fabrics
5407 74 35	Textiles – fabrics

5407 74 40	Textiles – fabrics
5407 74 45	Textiles – fabrics
5407 74 50	Textiles – fabrics
5407 74 55	Textiles – fabrics
5407 74 60	Textiles – fabrics
5407 74 65	Textiles – fabrics
5407 74 70	Textiles – fabrics
5407 74 90	Textiles – fabrics
5407 81 30	Textiles – fabrics
5407 81 35	Textiles – fabrics
5407 81 40	Textiles – fabrics
5407 81 45	Textiles – fabrics
5407 81 50	Textiles – fabrics
5407 81 55	Textiles – fabrics
5407 81 60	Textiles – fabrics
5407 81 65	Textiles – fabrics
5407 81 70	Textiles – fabrics
5407 81 90	Textiles – fabrics
5407 82 30	Textiles – fabrics
5407 82 35	Textiles – fabrics
5407 82 40	Textiles – fabrics
5407 82 45	Textiles – fabrics
5407 82 50	Textiles – fabrics
5407 82 55	Textiles – fabrics
5407 82 60	Textiles – fabrics
5407 82 65	Textiles – fabrics
5407 82 90	Textiles – fabrics
5407 83 30	Textiles – fabrics
5407 83 35	Textiles – fabrics
5407 83 40	Textiles – fabrics
5407 83 45	Textiles – fabrics
5407 83 50	Textiles – fabrics
5407 83 55	Textiles – fabrics
5407 83 60	Textiles – fabrics

5407 83 65	Textiles – fabrics
5407 83 90	Textiles – fabrics
5407 84 30	Textiles – fabrics
5407 84 35	Textiles – fabrics
5407 84 40	Textiles – fabrics
5407 84 45	Textiles – fabrics
5407 84 50	Textiles – fabrics
5407 84 55	Textiles – fabrics
5407 84 60	Textiles – fabrics
5407 84 65	Textiles – fabrics
5407 84 70	Textiles – fabrics
5407 84 75	Textiles – fabrics
5407 84 90	Textiles – fabrics
5407 91 30	Textiles – fabrics
5407 91 35	Textiles – fabrics
5407 91 40	Textiles – fabrics
5407 91 45	Textiles – fabrics
5407 91 50	Textiles – fabrics
5407 91 55	Textiles – fabrics
5407 91 60	Textiles – fabrics
5407 91 65	Textiles – fabrics
5407 91 70	Textiles – fabrics
5407 91 90	Textiles – fabrics
5407 92 30	Textiles – fabrics
5407 92 35	Textiles – fabrics
5407 92 40	Textiles – fabrics
5407 92 45	Textiles – fabrics
5407 92 50	Textiles – fabrics
5407 92 55	Textiles – fabrics
5407 92 60	Textiles – fabrics
5407 92 65	Textiles – fabrics
5407 92 70	Textiles – fabrics
5407 92 90	Textiles – fabrics
5407 93 30	Textiles – fabrics

5407 93 35	Textiles – fabrics
5407 93 40	Textiles – fabrics
5407 93 45	Textiles – fabrics
5407 93 50	Textiles – fabrics
5407 93 55	Textiles – fabrics
5407 93 60	Textiles – fabrics
5407 93 65	Textiles – fabrics
5407 93 70	Textiles – fabrics
5407 93 90	Textiles – fabrics
5407 94 30	Textiles – fabrics
5407 94 35	Textiles – fabrics
5407 94 40	Textiles – fabrics
5407 94 45	Textiles – fabrics
5407 94 50	Textiles – fabrics
5407 94 55	Textiles – fabrics
5407 94 60	Textiles – fabrics
5407 94 65	Textiles – fabrics
5407 94 70	Textiles – fabrics
5407 94 75	Textiles – fabrics
5407 94 90	Textiles – fabrics
Woven fabrics of artificial filament yarn	
5408 10 00	Textiles – fabrics
5408 21 30	Textiles – fabrics
5408 21 35	Textiles – fabrics
5408 21 40	Textiles – fabrics
5408 21 45	Textiles – fabrics
5408 21 50	Textiles – fabrics
5408 21 55	Textiles – fabrics
5408 21 60	Textiles – fabrics
5408 21 65	Textiles – fabrics
5408 21 70	Textiles – fabrics
5408 21 90	Textiles – fabrics
5408 22 30	Textiles – fabrics
5408 22 35	Textiles – fabrics

5408 22 40	Textiles – fabrics
5408 22 45	Textiles – fabrics
5408 22 50	Textiles – fabrics
5408 22 55	Textiles – fabrics
5408 22 60	Textiles – fabrics
5408 22 65	Textiles – fabrics
5408 22 70	Textiles – fabrics
5408 22 90	Textiles – fabrics
5408 23 30	Textiles – fabrics
5408 23 35	Textiles – fabrics
5408 23 40	Textiles – fabrics
5408 23 45	Textiles – fabrics
5408 23 50	Textiles – fabrics
5408 23 55	Textiles – fabrics
5408 23 60	Textiles – fabrics
5408 23 65	Textiles – fabrics
5408 23 70	Textiles – fabrics
5408 23 90	Textiles – fabrics
5408 24 30	Textiles – fabrics
5408 24 35	Textiles – fabrics
5408 24 40	Textiles – fabrics
5408 24 45	Textiles – fabrics
5408 24 50	Textiles – fabrics
5408 24 55	Textiles – fabrics
5408 24 60	Textiles – fabrics
5408 24 65	Textiles – fabrics
5408 24 70	Textiles – fabrics
5408 24 75	Textiles – fabrics
5408 24 90	Textiles – fabrics
5408 31 30	Textiles – fabrics
5408 31 35	Textiles – fabrics
5408 31 40	Textiles – fabrics
5408 31 45	Textiles – fabrics
5408 31 50	Textiles – fabrics

5408 31 55	Textiles – fabrics
5408 31 60	Textiles – fabrics
5408 31 65	Textiles – fabrics
5408 31 70	Textiles – fabrics
5408 31 90	Textiles – fabrics
5408 32 30	Textiles – fabrics
5408 32 35	Textiles – fabrics
5408 32 40	Textiles – fabrics
5408 32 45	Textiles – fabrics
5408 32 50	Textiles – fabrics
5408 32 55	Textiles – fabrics
5408 32 60	Textiles – fabrics
5408 32 65	Textiles – fabrics
5408 32 70	Textiles – fabrics
5408 32 90	Textiles – fabrics
5408 33 30	Textiles – fabrics
5408 33 35	Textiles – fabrics
5408 33 40	Textiles – fabrics
5408 33 45	Textiles – fabrics
5408 33 50	Textiles – fabrics
5408 33 55	Textiles – fabrics
5408 33 60	Textiles – fabrics
5408 33 65	Textiles – fabrics
5408 33 70	Textiles – fabrics
5408 33 90	Textiles – fabrics
5408 34 30	Textiles – fabrics
5408 34 35	Textiles – fabrics
5408 34 40	Textiles – fabrics
5408 34 45	Textiles – fabrics
5408 34 50	Textiles – fabrics
5408 34 55	Textiles – fabrics
5408 34 60	Textiles – fabrics
5408 34 65	Textiles – fabrics
5408 34 70	Textiles – fabrics

5408 34 75	Textiles – fabrics
5408 34 90	Textiles – fabrics
Sewing thread of man-made staple fibres, whether or not put up for retail sale:	
5508 10 00	Textiles – yarns
5508 20 00	Textiles – yarns
Yarn (other than sewing thread) of synthetic staple fibres, not put up for retail sale:	
5509 11 00	Textiles – yarns
5509 12 00	Textiles – yarns
5509 21 00	Textiles – yarns
5509 22 00	Textiles – yarns
5509 31 00	Textiles – yarns
5509 32 00	Textiles – yarns
5509 41 00	Textiles – yarns
5509 42 00	Textiles – yarns
5509 51 00	Textiles – yarns
5509 52 00	Textiles – yarns
5509 53 00	Textiles – yarns
5509 59 00	Textiles – yarns
5509 61 00	Textiles – yarns
5509 62 00	Textiles – yarns
5509 69 00	Textiles – yarns
5509 91 00	Textiles – yarns
5509 92 00	Textiles – yarns
5509 99 00	Textiles – yarns
Yarn (other than sewing thread) of artificial staple fibres, not put up for retail sale:	
5510 11 00	Textiles – yarns
5510 12 00	Textiles – yarns
5510 20 00	Textiles – yarns
5510 30 00	Textiles – yarns
5510 90 00	Textiles – yarns
Yarn (other than sewing thread) of man-made staple fibres, put up for retail sale:	
5511 10 00	Textiles – yarns
5511 20 00	Textiles – yarns
5511 30 00	Textiles – yarns

Woven fabrics of synthetic staple fibres, containing 85 % or more	
5512 11 00	Textiles – fabrics
5512 19 00	Textiles – fabrics
5512 21 00	Textiles – fabrics
5512 29 00	Textiles – fabrics
5512 91 00	Textiles – fabrics
5512 99 00	Textiles – fabrics
Woven fabrics of synthetic staple fibres, containing less than 85 % by weight of such fibres	
5513 11 25	Textiles – fabrics
5513 11 30	Textiles – fabrics
5513 11 35	Textiles – fabrics
5513 11 40	Textiles – fabrics
5513 11 45	Textiles – fabrics
5513 11 90	Textiles – fabrics
5513 12 25	Textiles – fabrics
5513 12 30	Textiles – fabrics
5513 12 35	Textiles – fabrics
5513 12 40	Textiles – fabrics
5513 12 90	Textiles – fabrics
5513 13 30	Textiles – fabrics
5513 13 35	Textiles – fabrics
5513 13 40	Textiles – fabrics
5513 13 90	Textiles – fabrics
5513 19 30	Textiles – fabrics
5513 19 35	Textiles – fabrics
5513 19 40	Textiles – fabrics
5513 19 45	Textiles – fabrics
5513 19 50	Textiles – fabrics
5513 19 90	Textiles – fabrics
5513 21 25	Textiles – fabrics
5513 21 30	Textiles – fabrics
5513 21 35	Textiles – fabrics
5513 21 40	Textiles – fabrics
5513 21 45	Textiles – fabrics

5513 21 90	Textiles – fabrics
5513 22 30	Textiles – fabrics
5513 22 35	Textiles – fabrics
5513 22 40	Textiles – fabrics
5513 22 90	Textiles – fabrics
5513 23 30	Textiles – fabrics
5513 23 35	Textiles – fabrics
5513 23 40	Textiles – fabrics
5513 23 90	Textiles – fabrics
5513 29 30	Textiles – fabrics
5513 29 35	Textiles – fabrics
5513 29 40	Textiles – fabrics
5513 29 90	Textiles – fabrics
5513 31 30	Textiles – fabrics
5513 31 35	Textiles – fabrics
5513 31 40	Textiles – fabrics
5513 31 45	Textiles – fabrics
5513 31 90	Textiles – fabrics
5513 32 30	Textiles – fabrics
5513 32 35	Textiles – fabrics
5513 32 40	Textiles – fabrics
5513 32 90	Textiles – fabrics
5513 33 30	Textiles – fabrics
5513 33 35	Textiles – fabrics
5513 33 40	Textiles – fabrics
5513 33 90	Textiles – fabrics
5513 39 30	Textiles – fabrics
5513 39 35	Textiles – fabrics
5513 39 40	Textiles – fabrics
5513 39 90	Textiles – fabrics
5513 41 30	Textiles – fabrics
5513 41 35	Textiles – fabrics
5513 41 40	Textiles – fabrics
5513 41 45	Textiles – fabrics

5513 41 50	Textiles – fabrics
5513 41 90	Textiles – fabrics
5513 42 30	Textiles – fabrics
5513 42 35	Textiles – fabrics
5513 42 40	Textiles – fabrics
5513 42 90	Textiles – fabrics
5513 43 30	Textiles – fabrics
5513 43 35	Textiles – fabrics
5513 43 40	Textiles – fabrics
5513 43 90	Textiles – fabrics
5513 49 30	Textiles – fabrics
5513 49 35	Textiles – fabrics
5513 49 40	Textiles – fabrics
5513 49 90	Textiles – fabrics
Woven fabrics of synthetic staple fibres, containing less than 85 % by weight of such fibres	
5514 11 25	Textiles – fabrics
5514 11 30	Textiles – fabrics
5514 11 35	Textiles – fabrics
5514 11 40	Textiles – fabrics
5514 11 45	Textiles – fabrics
5514 11 50	Textiles – fabrics
5514 11 90	Textiles – fabrics
5514 12 20	Textiles – fabrics
5514 12 25	Textiles – fabrics
5514 12 30	Textiles – fabrics
5514 12 35	Textiles – fabrics
5514 12 90	Textiles – fabrics
5514 13 20	Textiles – fabrics
5514 13 25	Textiles – fabrics
5514 13 30	Textiles – fabrics
5514 13 35	Textiles – fabrics
5514 13 40	Textiles – fabrics
5514 13 90	Textiles – fabrics
5514 19 25	Textiles – fabrics

5514 19 30	Textiles – fabrics
5514 19 35	Textiles – fabrics
5514 19 40	Textiles – fabrics
5514 19 45	Textiles – fabrics
5514 19 90	Textiles – fabrics
5514 21 25	Textiles – fabrics
5514 21 30	Textiles – fabrics
5514 21 35	Textiles – fabrics
5514 21 40	Textiles – fabrics
5514 21 45	Textiles – fabrics
5514 21 50	Textiles – fabrics
5514 21 90	Textiles – fabrics
5514 22 00	Textiles – fabrics
5514 23 20	Textiles – fabrics
5514 23 25	Textiles – fabrics
5514 23 30	Textiles – fabrics
5514 23 35	Textiles – fabrics
5514 23 40	Textiles – fabrics
5514 23 90	Textiles – fabrics
5514 29 25	Textiles – fabrics
5514 29 30	Textiles – fabrics
5514 29 35	Textiles – fabrics
5514 29 40	Textiles – fabrics
5514 29 45	Textiles – fabrics
5514 29 50	Textiles – fabrics
5514 29 90	Textiles – fabrics
5514 31 20	Textiles – fabrics
5514 31 25	Textiles – fabrics
5514 31 30	Textiles – fabrics
5514 31 35	Textiles – fabrics
5514 31 90	Textiles – fabrics
5514 32 20	Textiles – fabrics
5514 32 25	Textiles – fabrics
5514 32 90	Textiles – fabrics

5514 33 20	Textiles – fabrics
5514 33 25	Textiles – fabrics
5514 33 30	Textiles – fabrics
5514 33 90	Textiles – fabrics
5514 39 20	Textiles – fabrics
5514 39 25	Textiles – fabrics
5514 39 30	Textiles – fabrics
5514 39 35	Textiles – fabrics
5514 39 40	Textiles – fabrics
5514 39 45	Textiles – fabrics
5514 39 50	Textiles – fabrics
5514 39 90	Textiles – fabrics
5514 41 25	Textiles – fabrics
5514 41 30	Textiles – fabrics
5514 41 35	Textiles – fabrics
5514 41 40	Textiles – fabrics
5514 41 90	Textiles – fabrics
5514 42 20	Textiles – fabrics
5514 42 25	Textiles – fabrics
5514 42 30	Textiles – fabrics
5514 42 90	Textiles – fabrics
5514 43 20	Textiles – fabrics
5514 43 25	Textiles – fabrics
5514 43 30	Textiles – fabrics
5514 43 35	Textiles – fabrics
5514 43 90	Textiles – fabrics
5514 49 25	Textiles – fabrics
5514 49 30	Textiles – fabrics
5514 49 35	Textiles – fabrics
5514 49 40	Textiles – fabrics
5514 49 90	Textiles – fabrics
Other woven fabrics of synthetic staple fibres:	
5515 11 15	Textiles – fabrics
5515 11 17	Textiles – fabrics

5515 11 20	Textiles – fabrics
5515 11 23	Textiles – fabrics
5515 11 25	Textiles – fabrics
5515 11 27	Textiles – fabrics
5515 11 30	Textiles – fabrics
5515 11 33	Textiles – fabrics
5515 11 35	Textiles – fabrics
5515 11 37	Textiles – fabrics
5515 11 40	Textiles – fabrics
5515 11 43	Textiles – fabrics
5515 11 45	Textiles – fabrics
5515 11 47	Textiles – fabrics
5515 11 50	Textiles – fabrics
5515 11 53	Textiles – fabrics
5515 11 55	Textiles – fabrics
5515 11 57	Textiles – fabrics
5515 11 90	Textiles – fabrics
5515 12 15	Textiles – fabrics
5515 12 17	Textiles – fabrics
5515 12 20	Textiles – fabrics
5515 12 23	Textiles – fabrics
5515 12 25	Textiles – fabrics
5515 12 27	Textiles – fabrics
5515 12 30	Textiles – fabrics
5515 12 33	Textiles – fabrics
5515 12 35	Textiles – fabrics
5515 12 37	Textiles – fabrics
5515 12 40	Textiles – fabrics
5515 12 43	Textiles – fabrics
5515 12 45	Textiles – fabrics
5515 12 47	Textiles – fabrics
5515 12 50	Textiles – fabrics
5515 12 53	Textiles – fabrics
5515 12 55	Textiles – fabrics

5515 12 57	Textiles – fabrics
5515 12 60	Textiles – fabrics
5515 12 90	Textiles – fabrics
5515 13 15	Textiles – fabrics
5515 13 17	Textiles – fabrics
5515 13 20	Textiles – fabrics
5515 13 23	Textiles – fabrics
5515 13 25	Textiles – fabrics
5515 13 27	Textiles – fabrics
5515 13 30	Textiles – fabrics
5515 13 33	Textiles – fabrics
5515 13 35	Textiles – fabrics
5515 13 37	Textiles – fabrics
5515 13 40	Textiles – fabrics
5515 13 43	Textiles – fabrics
5515 13 45	Textiles – fabrics
5515 13 47	Textiles – fabrics
5515 13 50	Textiles – fabrics
5515 13 53	Textiles – fabrics
5515 13 55	Textiles – fabrics
5515 13 57	Textiles – fabrics
5515 13 60	Textiles – fabrics
5515 13 63	Textiles – fabrics
5515 13 90	Textiles – fabrics
5515 19 15	Textiles – fabrics
5515 19 17	Textiles – fabrics
5515 19 20	Textiles – fabrics
5515 19 23	Textiles – fabrics
5515 19 25	Textiles – fabrics
5515 19 27	Textiles – fabrics
5515 19 30	Textiles – fabrics
5515 19 33	Textiles – fabrics
5515 19 35	Textiles – fabrics
5515 19 37	Textiles – fabrics

5515 19 40	Textiles – fabrics
5515 19 43	Textiles – fabrics
5515 19 45	Textiles – fabrics
5515 19 47	Textiles – fabrics
5515 19 50	Textiles – fabrics
5515 19 53	Textiles – fabrics
5515 19 55	
5515 19 57	Textiles – fabrics
5515 19 60	Textiles – fabrics
5515 19 90	Textiles – fabrics
5515 21 00	Textiles – fabrics
5515 22 15	Textiles – fabrics
5515 22 17	Textiles – fabrics
5515 22 20	Textiles – fabrics
5515 22 23	Textiles – fabrics
5515 22 25	Textiles – fabrics
5515 22 27	Textiles – fabrics
5515 22 30	Textiles – fabrics
5515 22 33	Textiles – fabrics
5515 22 35	Textiles – fabrics
5515 22 37	Textiles – fabrics
5515 22 40	Textiles – fabrics
5515 22 43	Textiles – fabrics
5515 22 45	Textiles – fabrics
5515 22 47	Textiles – fabrics
5515 22 50	Textiles – fabrics
5515 22 53	Textiles – fabrics
5515 22 55	Textiles – fabrics
5515 22 57	Textiles – fabrics
5515 22 60	Textiles – fabrics
5515 22 63	Textiles – fabrics
5515 22 90	Textiles – fabrics
5515 29 15	Textiles – fabrics
5515 29 17	Textiles – fabrics

5515 29 20	Textiles – fabrics
5515 29 23	Textiles – fabrics
5515 29 25	Textiles – fabrics
5515 29 27	Textiles – fabrics
5515 29 30	Textiles – fabrics
5515 29 33	Textiles – fabrics
5515 29 35	Textiles – fabrics
5515 29 37	Textiles – fabrics
5515 29 40	Textiles – fabrics
5515 29 43	Textiles – fabrics
5515 29 45	Textiles – fabrics
5515 29 47	Textiles – fabrics
5515 29 50	Textiles – fabrics
5515 29 53	Textiles – fabrics
5515 29 55	Textiles – fabrics
5515 29 57	Textiles – fabrics
5515 29 90	Textiles – fabrics
5515 91 15	Textiles – fabrics
5515 91 17	Textiles – fabrics
5515 91 20	Textiles – fabrics
5515 91 23	Textiles – fabrics
5515 91 25	Textiles – fabrics
5515 91 27	Textiles – fabrics
5515 91 30	Textiles – fabrics
5515 91 33	Textiles – fabrics
5515 91 35	Textiles – fabrics
5515 91 37	Textiles – fabrics
5515 91 40	Textiles – fabrics
5515 91 43	Textiles – fabrics
5515 91 45	Textiles – fabrics
5515 91 47	Textiles – fabrics
5515 91 50	Textiles – fabrics
5515 91 53	Textiles – fabrics
5515 91 55	Textiles – fabrics

5515 91 57	Textiles – fabrics
5515 91 60	Textiles – fabrics
5515 91 90	Textiles – fabrics
5515 92 15	Textiles – fabrics
5515 92 17	Textiles – fabrics
5515 92 20	Textiles – fabrics
5515 92 23	Textiles – fabrics
5515 92 25	Textiles – fabrics
5515 92 27	Textiles – fabrics
5515 92 30	Textiles – fabrics
5515 92 33	Textiles – fabrics
5515 92 35	Textiles – fabrics
5515 92 37	Textiles – fabrics
5515 92 40	Textiles – fabrics
5515 92 43	Textiles – fabrics
5515 92 45	Textiles – fabrics
5515 92 47	Textiles – fabrics
5515 92 50	Textiles – fabrics
5515 92 53	Textiles – fabrics
5515 92 55	Textiles – fabrics
5515 92 57	Textiles – fabrics
5515 92 60	Textiles – fabrics
5515 92 63	Textiles – fabrics
5515 92 90	Textiles – fabrics
5515 99 15	Textiles – fabrics
5515 99 17	Textiles – fabrics
5515 99 20	Textiles – fabrics
5515 99 23	Textiles – fabrics
5515 99 25	Textiles – fabrics
5515 99 27	Textiles – fabrics
5515 99 30	Textiles – fabrics
5515 99 33	Textiles – fabrics
5515 99 35	Textiles – fabrics
5515 99 37	Textiles – fabrics

5515 99 40	Textiles – fabrics
5515 99 43	Textiles – fabrics
5515 99 45	Textiles – fabrics
5515 99 47	Textiles – fabrics
5515 99 50	Textiles – fabrics
5515 99 53	Textiles – fabrics
5515 99 55	Textiles – fabrics
5515 99 57	Textiles – fabrics
5515 99 90	Textiles – fabrics
Woven fabrics of artificial staple fibres:	
5516 11 15	Textiles – fabrics
5516 11 17	Textiles – fabrics
5516 11 20	Textiles – fabrics
5516 11 23	Textiles – fabrics
5516 11 25	Textiles – fabrics
5516 11 27	Textiles – fabrics
5516 11 30	Textiles – fabrics
5516 11 33	Textiles – fabrics
5516 11 35	Textiles – fabrics
5516 11 37	Textiles – fabrics
5516 11 90	Textiles – fabrics
5516 12 15	Textiles – fabrics
5516 12 17	Textiles – fabrics
5516 12 20	Textiles – fabrics
5516 12 23	Textiles – fabrics
5516 12 25	Textiles – fabrics
5516 12 27	Textiles – fabrics
5516 12 30	Textiles – fabrics
5516 12 33	Textiles – fabrics
5516 12 35	Textiles – fabrics
5516 12 37	Textiles – fabrics
5516 12 90	Textiles – fabrics
5516 13 15	Textiles – fabrics
5516 13 17	Textiles – fabrics

5516 13 20	Textiles – fabrics
5516 13 23	Textiles – fabrics
5516 13 25	Textiles – fabrics
5516 13 27	Textiles – fabrics
5516 13 30	Textiles – fabrics
5516 13 33	Textiles – fabrics
5516 13 35	Textiles – fabrics
5516 13 37	Textiles – fabrics
5516 13 90	Textiles – fabrics
5516 14 15	Textiles – fabrics
5516 14 17	Textiles – fabrics
5516 14 20	Textiles – fabrics
5516 14 23	Textiles – fabrics
5516 14 25	Textiles – fabrics
5516 14 27	Textiles – fabrics
5516 14 30	Textiles – fabrics
5516 14 33	Textiles – fabrics
5516 14 90	Textiles – fabrics
5516 21 15	Textiles – fabrics
5516 21 17	Textiles – fabrics
5516 21 20	Textiles – fabrics
5516 21 23	Textiles – fabrics
5516 21 25	Textiles – fabrics
5516 21 27	Textiles – fabrics
5516 21 30	Textiles – fabrics
5516 21 33	Textiles – fabrics
5516 21 35	Textiles – fabrics
5516 21 90	Textiles – fabrics
5516 22 15	Textiles – fabrics
5516 22 17	Textiles – fabrics
5516 22 20	Textiles – fabrics
5516 22 23	Textiles – fabrics
5516 22 25	Textiles – fabrics
5516 22 27	Textiles – fabrics

5516 22 30	Textiles – fabrics
5516 22 33	Textiles – fabrics
5516 22 35	Textiles – fabrics
5516 22 90	Textiles – fabrics
5516 23 15	Textiles – fabrics
5516 23 17	Textiles – fabrics
5516 23 20	Textiles – fabrics
5516 23 23	Textiles – fabrics
5516 23 25	Textiles – fabrics
5516 23 27	Textiles – fabrics
5516 23 30	Textiles – fabrics
5516 23 33	Textiles – fabrics
5516 23 35	Textiles – fabrics
5516 23 90	Textiles – fabrics
5516 24 15	Textiles – fabrics
5516 24 17	Textiles – fabrics
5516 24 20	Textiles – fabrics
5516 24 23	Textiles – fabrics
5516 24 25	Textiles – fabrics
5516 24 27	Textiles – fabrics
5516 24 30	Textiles – fabrics
5516 24 90	Textiles – fabrics
5516 31 15	Textiles – fabrics
5516 31 17	Textiles – fabrics
5516 31 20	Textiles – fabrics
5516 31 23	Textiles – fabrics
5516 31 25	Textiles – fabrics
5516 31 27	Textiles – fabrics
5516 31 30	Textiles – fabrics
5516 31 33	Textiles – fabrics
5516 31 35	Textiles – fabrics
5516 31 37	Textiles – fabrics
5516 31 90	Textiles – fabrics
5516 32 15	Textiles – fabrics

5516 32 17	Textiles – fabrics
5516 32 20	Textiles – fabrics
5516 32 23	Textiles – fabrics
5516 32 25	Textiles – fabrics
5516 32 27	Textiles – fabrics
5516 32 30	Textiles – fabrics
5516 32 33	Textiles – fabrics
5516 32 35	Textiles – fabrics
5516 32 37	Textiles – fabrics
5516 32 90	Textiles – fabrics
5516 33 15	Textiles – fabrics
5516 33 17	Textiles – fabrics
5516 33 20	Textiles – fabrics
5516 33 23	Textiles – fabrics
5516 33 25	Textiles – fabrics
5516 33 27	Textiles – fabrics
5516 33 30	Textiles – fabrics
5516 33 33	Textiles – fabrics
5516 33 35	Textiles – fabrics
5516 33 37	Textiles – fabrics
5516 33 90	Textiles – fabrics
5516 34 15	Textiles – fabrics
5516 34 17	Textiles – fabrics
5516 34 20	Textiles – fabrics
5516 34 23	Textiles – fabrics
5516 34 25	Textiles – fabrics
5516 34 27	Textiles – fabrics
5516 34 30	Textiles – fabrics
5516 34 33	Textiles – fabrics
5516 34 90	Textiles – fabrics
5516 41 15	Textiles – fabrics
5516 41 17	Textiles – fabrics
5516 41 20	Textiles – fabrics
5516 41 23	Textiles – fabrics

5516 41 25	Textiles – fabrics
5516 41 27	Textiles – fabrics
5516 41 30	Textiles – fabrics
5516 41 33	Textiles – fabrics
5516 41 35	Textiles – fabrics
5516 41 90	Textiles – fabrics
5516 42 15	Textiles – fabrics
5516 42 17	Textiles – fabrics
5516 42 20	Textiles – fabrics
5516 42 23	Textiles – fabrics
5516 42 25	Textiles – fabrics
5516 42 27	Textiles – fabrics
5516 42 30	Textiles – fabrics
5516 42 33	Textiles – fabrics
5516 42 35	Textiles – fabrics
5516 42 90	Textiles – fabrics
5516 43 15	Textiles – fabrics
5516 43 17	Textiles – fabrics
5516 43 20	Textiles – fabrics
5516 43 23	Textiles – fabrics
5516 43 25	Textiles – fabrics
5516 43 27	Textiles – fabrics
5516 43 30	Textiles – fabrics
5516 43 33	Textiles – fabrics
5516 43 35	Textiles – fabrics
5516 43 90	Textiles – fabrics
5516 44 15	Textiles – fabrics
5516 44 17	Textiles – fabrics
5516 44 20	Textiles – fabrics
5516 44 23	Textiles – fabrics
5516 44 25	Textiles – fabrics
5516 44 27	Textiles – fabrics
5516 44 30	Textiles – fabrics
5516 44 90	Textiles – fabrics

5516 91 15	Textiles – fabrics
5516 91 17	Textiles – fabrics
5516 91 20	Textiles – fabrics
5516 91 23	Textiles – fabrics
5516 91 25	Textiles – fabrics
5516 91 27	Textiles – fabrics
5516 91 30	Textiles – fabrics
5516 91 33	Textiles – fabrics
5516 91 35	Textiles – fabrics
5516 91 90	Textiles – fabrics
5516 92 15	Textiles – fabrics
5516 92 17	Textiles – fabrics
5516 92 20	Textiles – fabrics
5516 92 23	Textiles – fabrics
5516 92 25	Textiles – fabrics
5516 92 27	Textiles – fabrics
5516 92 30	Textiles – fabrics
5516 92 33	Textiles – fabrics
5516 92 35	Textiles – fabrics
5516 92 90	Textiles – fabrics
5516 93 15	Textiles – fabrics
5516 93 17	Textiles – fabrics
5516 93 20	Textiles – fabrics
5516 93 23	Textiles – fabrics
5516 93 25	Textiles – fabrics
5516 93 27	Textiles – fabrics
5516 93 30	Textiles – fabrics
5516 93 33	Textiles – fabrics
5516 93 35	Textiles – fabrics
5516 93 90	Textiles – fabrics
5516 94 15	Textiles – fabrics
5516 94 17	Textiles – fabrics
5516 94 20	Textiles – fabrics
5516 94 23	Textiles – fabrics

5516 94 25	Textiles – fabrics
5516 94 27	Textiles – fabrics
5516 94 30	Textiles – fabrics
5516 94 90	Textiles – fabrics
Rubber thread and cord, textile covered; textile yarn, and strip and the like	
5604 10 00	Textiles – yarns
5604 20 00	Textiles – yarns
5604 90 00	Textiles – yarns
Metallised yarn, whether or not gimped, being textile yarn, or strip or the like	
5605 00 00	Textiles – yarns
Gimped yarn, and strip and the like of heading No 5404 or 5405	
5606 00 00	Textiles – yarns
5606 00 10	Textiles – yarns
Articles of yarn, strip or the like of heading No 5404 or 5405, twine, cordage, rope	
5609 00 00	Textiles – yarns
Carpets and other textile floor coverings, knotted, whether or not made-up:	
5701 10 00	Textiles – household
5701 90 00	Textiles – household
Carpets and other textile floor coverings, woven, not tufted or flopped	
5702 10 00	Textiles – household
5702 20 00	Textiles – household
5702 31 00	Textiles – household
5702 32 00	Textiles – household
5702 39 00	Textiles – household
5702 41 00	Textiles – household
5702 42 00	Textiles – household
5702 49 00	Textiles – household
5702 51 00	Textiles – household
5702 52 00	Textiles – household
5702 59 00	Textiles – household
5702 59 10	Textiles – household
5702 91 00	Textiles – household
5702 92 00	Textiles – household
5702 99 00	Textiles – household

Carpets and other textile floor coverings, tufted, whether or not made-up:	
5703 10 00	Textiles – household
5703 20 00	Textiles – household
5703 30 00	Textiles – household
5703 90 00	Textiles – household
Carpets and other textile floor coverings, of felt, not tufted or flocked	
5704 10 00	Textiles – household
5704 90 00	Textiles – household
Other carpets and other textile floor coverings, whether or not made-up:	
5705 00 00	Textiles – household
Woven pile fabrics and chenille fabrics, other than fabrics of heading No 5802 or 5806:	
5801 10 00	Textiles – fabrics
5801 21 00	Textiles – fabrics
5801 23 00	Textiles – fabrics
5801 24 00	Textiles – fabrics
5801 25 00	Textiles – fabrics
5801 26 00	Textiles – fabrics
5801 31 00	Textiles – fabrics
5801 33 00	Textiles – fabrics
5801 34 00	Textiles – fabrics
5801 34 07	Textiles – fabrics
5801 34 90	Textiles – fabrics
5801 35 00	Textiles – fabrics
5801 35 07	Textiles – fabrics
5801 35 90	Textiles – fabrics
5801 36 00	Textiles – fabrics
5801 90 00	Textiles – fabrics
Terry towelling and similar woven terry fabrics, other than narrow fabrics	
5802 11 00	Textiles – household
5802 19 00	Textiles – household
5802 20 00	Textiles – household
5802 30 00	Textiles – fabrics
Gauze, other than narrow fabrics of heading No 5806:	
5803 10 00	Textiles – household

5803 90 00	Textiles – household
Hand-woven tapestries of the type Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais and the like	
5805 00 00	Textiles – household
Narrow woven fabrics, other than goods of heading No 5807; narrow fabrics	
5806 10 00	Textiles – fabrics
5806 20 00	Textiles – fabrics
5806 31 00	Textiles – fabrics
5806 32 00	Textiles – fabrics
5806 39 00	Textiles – fabrics
Labels, badges and similar articles of textile materials, in the piece, in strips	
5807 10 00	Textiles – household
5807 90 00	Textiles – household
Braids in the piece; ornamental trimmings in the piece, without embroidery	
5808 10 00	Textiles – household
5808 90 00	Textiles – household
Woven fabrics of metal thread and woven fabrics of metallised yarn of heading No 5605	
5809 00 00	Textiles – yarns
Embroidery in the piece, in strips or in motifs:	
5810 10 10	Textiles – household
5810 10 90	Textiles – household
5810 91 10	Textiles – household
5810 91 90	Textiles – household
5810 92 10	Textiles – household
5810 92 90	Textiles – household
5810 99 10	Textiles – household
5810 99 90	Textiles – household
Quilted textile products in the piece, composed of one or more layers of textile material	
5811 00 90	Textiles – household
Textile fabrics coated with gum or amylaceous substances	
5901 90 10	Textiles – fabrics
5901 90 30	Textiles – fabrics
5901 90 90	Textiles – fabrics
Tyre cord fabric of high tenacity yarn of nylon or other polyamides, polyesters or viscose	
5902 20 00	Textiles – fabrics

5902 90 00	Textiles – fabrics
Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with plastics	
5903 10 10	Textiles – fabrics
5903 10 20	Textiles – fabrics
5903 10 30	Textiles – fabrics
5903 10 90	Textiles – fabrics
5903 20 10	Textiles – fabrics
5903 20 20	Textiles – fabrics
5903 20 30	Textiles – fabrics
5903 20 90	Textiles – fabrics
5903 90 10	Textiles – fabrics
5903 90 20	Textiles – fabrics
5903 90 30	Textiles – fabrics
5903 90 40	Textiles – fabrics
5903 90 50	Textiles – fabrics
5903 90 90	Textiles – fabrics
Linoleum, whether or not cut to shape; floor coverings	
5904 10 00	Textiles – household
5904 91 00	Textiles – household
5904 92 00	Textiles – household
Textile wall coverings:	
5905 00 90	Textiles – household
Rubberised textile fabrics, other than those of heading No 5902:	
5906 10 10	Textiles – fabrics
5906 10 20	Textiles – fabrics
5906 10 90	Textiles – fabrics
5906 91 10	Textiles – fabrics
5906 91 90	Textiles – fabrics
5906 99 10	Textiles – fabrics
5906 99 90	Textiles – fabrics
Textile fabrics otherwise impregnated, coated or covered; painted canvas	
5907 00 10	Textiles – fabrics
5907 00 20	Textiles – fabrics
5907 00 50	Textiles – fabrics

5907 00 60	Textiles – fabrics
5907 00 90	Textiles – fabrics
Textile wicks, woven, plaited or knitted, for lamps, stoves, lighters, candles	
5908 00 10	Textiles – household
5908 00 20	Textiles – household
5908 00 90	Textiles – household
Textile hosepiping and similar textile tubing, with or without lining	
5909 00 00	Textiles – household
Transmission or conveyor belts or belting, of textile material, whether or not impregnated	
5910 00 40	Textiles – household
Textile products and articles, for technical uses, specified in note 7 to this chapter:	
5911 10 10	Textiles – fabrics
5911 90 20	Textiles – fabrics
5911 90 70	Textiles – fabrics
Pile fabrics, including 'long pile' fabrics and terry fabrics, knitted or crocheted:	
6001 10 00	Textiles – fabrics
6001 21 20	Textiles – fabrics
6001 21 30	Textiles – fabrics
6001 21 40	Textiles – fabrics
6001 21 50	Textiles – fabrics
6001 21 60	Textiles – fabrics
6001 22 50	Textiles – fabrics
6001 22 60	Textiles – fabrics
6001 22 70	Textiles – fabrics
6001 22 75	Textiles – fabrics
6001 22 80	Textiles – fabrics
6001 29 20	Textiles – fabrics
6001 29 30	Textiles – fabrics
6001 29 40	Textiles – fabrics
6001 29 50	Textiles – fabrics
6001 29 60	Textiles – fabrics
6001 91 20	Textiles – fabrics
6001 91 30	Textiles – fabrics
6001 91 40	Textiles – fabrics

6001 91 50	Textiles – fabrics
6001 91 60	Textiles – fabrics
6001 92 25	Textiles – fabrics
6001 92 35	Textiles – fabrics
6001 92 40	Textiles – fabrics
6001 92 50	Textiles – fabrics
6001 92 60	Textiles – fabrics
6001 99 20	Textiles – fabrics
6001 99 30	Textiles – fabrics
6001 99 40	Textiles – fabrics
6001 99 50	Textiles – fabrics
6001 99 60	Textiles – fabrics
Other knitted or crocheted fabrics:	
6002 10 00	Textiles – fabrics
6002 20 10	Textiles – fabrics
6002 20 90	Textiles – fabrics
6002 30 00	Textiles – fabrics
6002 41 10	Textiles – fabrics
6002 41 90	Textiles – fabrics
6002 42 10	Textiles – fabrics
6002 42 90	Textiles – fabrics
6002 43 01	Textiles – fabrics
6002 43 05	Textiles – fabrics
6002 43 10	Textiles – fabrics
6002 43 40	Textiles – fabrics
6002 43 45	Textiles – fabrics
6002 43 50	Textiles – fabrics
6002 43 55	Textiles – fabrics
6002 43 60	Textiles – fabrics
6002 43 65	Textiles – fabrics
6002 43 90	Textiles – fabrics
6002 49 10	Textiles – fabrics
6002 49 90	Textiles – fabrics
6002 91 10	Textiles – fabrics

6002 91 90	Textiles – fabrics
6002 92 10	Textiles – fabrics
6002 92 20	Textiles – fabrics
6002 92 40	Textiles – fabrics
6002 92 50	Textiles – fabrics
6002 92 60	Textiles – fabrics
6002 92 70	Textiles – fabrics
6002 92 80	Textiles – fabrics
6002 93 05	Textiles – fabrics
6002 93 10	Textiles – fabrics
6002 93 15	Textiles – fabrics
6002 93 33	Textiles – fabrics
6002 93 36	Textiles – fabrics
6002 93 37	Textiles – fabrics
6002 93 38	Textiles – fabrics
6002 93 39	Textiles – fabrics
6002 93 40	Textiles – fabrics
6002 93 45	Textiles – fabrics
6002 93 50	Textiles – fabrics
6002 93 55	Textiles – fabrics
6002 93 60	Textiles – fabrics
6002 93 90	Textiles – fabrics
6002 99 10	Textiles – fabrics
6002 99 90	Textiles – fabrics
Men's or boys' overcoats, car coats, capes, cloaks, anoraks (including ski jackets)	
6101 10 10	Textiles – clothing
6101 10 20	Textiles – clothing
6101 10 90	Textiles – clothing
6101 20 10	Textiles – clothing
6101 20 20	Textiles – clothing
6101 20 90	Textiles – clothing
6101 30 10	Textiles – clothing
6101 30 20	Textiles – clothing
6101 30 90	Textiles – clothing

6101 90 10	Textiles – clothing
6101 90 20	Textiles – clothing
6101 90 90	Textiles – clothing
Women's or girls' overcoats, car coats, capes, cloaks, anoraks (including ski jackets)	
6102 10 10	Textiles – clothing
6102 10 20	Textiles – clothing
6102 10 90	Textiles – clothing
6102 20 10	Textiles – clothing
6102 20 20	Textiles – clothing
6102 20 90	Textiles – clothing
6102 30 10	Textiles – clothing
6102 30 20	Textiles – clothing
6102 30 90	Textiles – clothing
6102 90 10	Textiles – clothing
6102 90 20	Textiles – clothing
6102 90 90	Textiles – clothing
Men's or boys' suits, ensembles, jackets, blazers, trousers, bib and brace overalls	
6103 11 00	Textiles – clothing
6103 12 00	Textiles – clothing
6103 19 00	Textiles – clothing
6103 21 00	Textiles – clothing
6103 22 00	Textiles – clothing
6103 23 00	Textiles – clothing
6103 29 00	Textiles – clothing
6103 31 00	Textiles – clothing
6103 32 00	Textiles – clothing
6103 33 00	Textiles – clothing
6103 39 00	Textiles – clothing
6103 41 00	Textiles – clothing
6103 42 00	Textiles – clothing
6103 43 00	Textiles – clothing
6103 49 00	Textiles – clothing
Women's or girls' suits, ensembles, jackets, blazers, dresses, skirts, divided skirts	
6104 11 00	Textiles – clothing

6104 12 00	Textiles – clothing
6104 13 00	Textiles – clothing
6104 19 00	Textiles – clothing
6104 21 00	Textiles – clothing
6104 22 00	Textiles – clothing
6104 23 00	Textiles – clothing
6104 29 00	Textiles – clothing
6104 31 00	Textiles – clothing
6104 32 00	Textiles – clothing
6104 33 00	Textiles – clothing
6104 39 00	Textiles – clothing
6104 41 00	Textiles – clothing
6104 42 00	Textiles – clothing
6104 43 00	Textiles – clothing
6104 44 00	Textiles – clothing
6104 49 00	Textiles – clothing
6104 51 00	Textiles – clothing
6104 52 00	Textiles – clothing
6104 53 00	Textiles – clothing
6104 59 00	Textiles – clothing
6104 61 00	Textiles – clothing
6104 62 00	Textiles – clothing
6104 63 00	Textiles – clothing
6104 69 00	Textiles – clothing
Men's or boys' shirts, knitted or crocheted:	
6105 10 00	Textiles – clothing
6105 20 00	Textiles – clothing
6105 90 00	Textiles – clothing
Women's or girls' blouses, shirts and shirt-blouses, knitted or crocheted:	
6106 10 00	Textiles – clothing
6106 20 00	Textiles – clothing
6106 90 00	Textiles – clothing
Men's or boys' underpants, briefs, nightshirts, pyjamas, bathrobes, dressing gowns	
6107 11 00	Textiles – clothing

6107 12 00	Textiles – clothing
6107 19 00	Textiles – clothing
6107 21 00	Textiles – clothing
6107 22 00	Textiles – clothing
6107 29 00	Textiles – clothing
6107 91 00	Textiles – clothing
6107 92 00	Textiles – clothing
6107 99 10	Textiles – clothing
6107 99 90	Textiles – clothing
Women's or girls' slips, petticoats, briefs, panties, nightdresses, pyjamas, negligees	
6108 11 00	Textiles – clothing
6108 19 90	Textiles – clothing
6108 21 00	Textiles – clothing
6108 22 00	Textiles – clothing
6108 29 00	Textiles – clothing
6108 31 00	Textiles – clothing
6108 32 00	Textiles – clothing
6108 39 00	Textiles – clothing
6108 91 00	Textiles – clothing
6108 92 00	Textiles – clothing
6108 99 00	Textiles – clothing
T-shirts, singlets and other vests, knitted or crocheted:	
6109 10 00	Textiles – clothing
6109 90 00	Textiles – clothing
Jerseys, pullovers, cardigans, waistcoats and similar articles, knitted or crocheted:	
6110 10 20	Textiles – clothing
6110 10 90	Textiles – clothing
6110 20 20	Textiles – clothing
6110 20 90	Textiles – clothing
6110 30 20	Textiles – clothing
6110 30 90	Textiles – clothing
6110 90 20	Textiles – clothing
6110 90 90	Textiles – clothing
Babies' garments and clothing accessories, knitted or crocheted:	

6111 10 00	Textiles – clothing
6111 20 00	Textiles – clothing
6111 30 00	Textiles – clothing
6111 90 00	Textiles – clothing
Track suits, ski suits and swimwear, knitted or crocheted:	
6112 11 00	Textiles – clothing
6112 12 00	Textiles – clothing
6112 19 00	Textiles – clothing
6112 20 00	Textiles – clothing
6112 31 10	Textiles – clothing
6112 31 90	Textiles – clothing
6112 39 10	Textiles – clothing
6112 39 90	Textiles – clothing
6112 41 10	Textiles – clothing
6112 41 90	Textiles – clothing
6112 49 10	Textiles – clothing
6112 49 90	Textiles – clothing
Garments, made up of knitted or crocheted fabrics of heading No 5903, 5906, or 5907:	
6113 00 10	Textiles – clothing
6113 00 20	Textiles – clothing
Other garments, knitted or crocheted:	
6114 10 00	Textiles – clothing
6114 20 00	Textiles – clothing
6114 30 00	Textiles – clothing
6114 90 00	Textiles – clothing
Panty hose, tights, stockings, socks and other hosiery, including stockings for varicose veins	
6115 91 00	Textiles – clothing
6115 92 00	Textiles – clothing
6115 93 90	Textiles – clothing
6115 99 00	Textiles – clothing
Other made-up clothing accessories, knitted or crocheted	
6117 10 00	Textiles – clothing
6117 20 00	Textiles – clothing
6117 80 00	Textiles – clothing

6117 90 10	Textiles – clothing
6117 90 90	Textiles – clothing
Men's or boys' overcoats, car coats, capes, cloaks, anoraks (including ski jackets)	
6201 11 20	Textiles – clothing
6201 11 90	Textiles – clothing
6201 12 20	Textiles – clothing
6201 12 90	Textiles – clothing
6201 13 20	Textiles – clothing
6201 13 90	Textiles – clothing
6201 19 20	Textiles – clothing
6201 19 90	Textiles – clothing
6201 91 00	Textiles – clothing
6201 92 00	Textiles – clothing
6201 93 00	Textiles – clothing
6201 99 00	Textiles – clothing
Women's or girls' overcoats, car coats, capes, cloaks, anoraks (including ski jackets)	
6202 11 20	Textiles – clothing
6202 11 90	Textiles – clothing
6202 12 20	Textiles – clothing
6202 12 90	Textiles – clothing
6202 13 20	Textiles – clothing
6202 13 90	Textiles – clothing
6202 19 20	Textiles – clothing
6202 19 90	Textiles – clothing
6202 91 00	Textiles – clothing
6202 92 00	Textiles – clothing
6202 93 00	Textiles – clothing
6202 99 00	Textiles – clothing
Men's or boys' suits, ensembles, jackets, blazers, trousers, bib and brace overalls	
6203 11 00	Textiles – clothing
6203 12 00	Textiles – clothing
6203 19 00	Textiles – clothing
6203 21 00	Textiles – clothing
6203 22 00	Textiles – clothing

6203 23 00	Textiles – clothing
6203 29 00	Textiles – clothing
6203 31 00	Textiles – clothing
6203 32 00	Textiles – clothing
6203 33 00	Textiles – clothing
6203 39 00	Textiles – clothing
6203 41 00	Textiles – clothing
6203 42 00	Textiles – clothing
6203 43 00	Textiles – clothing
6203 49 00	Textiles – clothing
Women's or girls' suits, ensembles, jackets, blazers, dresses, skirts, divided skirts	
6204 11 00	Textiles – clothing
6204 12 00	Textiles – clothing
6204 13 00	Textiles – clothing
6204 19 00	Textiles – clothing
6204 21 00	Textiles – clothing
6204 23 00	Textiles – clothing
6204 29 00	Textiles – clothing
6204 31 00	Textiles – clothing
6204 32 00	Textiles – clothing
6204 33 00	Textiles – clothing
6204 39 00	Textiles – clothing
6204 41 00	Textiles – clothing
6204 42 00	Textiles – clothing
6204 43 00	Textiles – clothing
6204 44 00	Textiles – clothing
6204 49 00	Textiles – clothing
6204 51 00	Textiles – clothing
6204 52 00	Textiles – clothing
6204 53 00	Textiles – clothing
6204 59 00	Textiles – clothing
6204 61 00	Textiles – clothing
6204 62 00	Textiles – clothing
6204 63 00	Textiles – clothing

6204 69 00	Textiles – clothing
Men's or boys' shirts:	
6205 10 00	Textiles – clothing
6205 20 00	Textiles – clothing
6205 30 00	Textiles – clothing
6205 90 00	Textiles – clothing
Women's or girls' blouses, shirts and shirt-blouses:	
6206 10 00	Textiles – clothing
6206 20 00	Textiles – clothing
6206 30 00	Textiles – clothing
6206 40 00	Textiles – clothing
6206 90 00	Textiles – clothing
Men's or boys' singlets and other vests, underpants, briefs, nightshirts, pyjamas	
6207 11 00	Textiles – clothing
6207 19 00	Textiles – clothing
6207 21 00	Textiles – clothing
6207 22 00	Textiles – clothing
6207 29 00	Textiles – clothing
6207 91 00	Textiles – clothing
6207 92 00	Textiles – clothing
6207 99 00	Textiles – clothing
Women's or girls' singlets and other vests, slips, petticoats, briefs, panties	
6208 11 00	Textiles – clothing
6208 19 00	Textiles – clothing
6208 21 00	Textiles – clothing
6208 22 00	Textiles – clothing
6208 29 00	Textiles – clothing
6208 91 00	Textiles – clothing
6208 92 00	Textiles – clothing
6208 99 00	Textiles – clothing
Babies' garments and clothing accessories:	
6209 10 00	Textiles – clothing
6209 20 20	Textiles – clothing
6209 20 90	Textiles – clothing

6209 30 00	Textiles – clothing
6209 90 00	Textiles – clothing
Garments, made up of fabrics of heading No 5602, 5603, 5903, 5906 or 5907:	
6210 10 90	Textiles – clothing
6210 20 00	Textiles – clothing
6210 30 00	Textiles – clothing
6210 40 90	Textiles – clothing
6210 50 00	Textiles – clothing
Track suits, ski suits and swimwear; other garments:	
6211 11 00	Textiles – clothing
6211 12 00	Textiles – clothing
6211 20 00	Textiles – clothing
6211 31 90	Textiles – clothing
6211 32 90	Textiles – clothing
6211 33 90	Textiles – clothing
6211 39 90	Textiles – clothing
6211 41 90	Textiles – clothing
6211 42 90	Textiles – clothing
6211 43 90	Textiles – clothing
6211 49 90	Textiles – clothing
Brassières, girdles, corsets, braces, suspenders, garters and similar articles and parts	
6212 10 00	Textiles – clothing
6212 20 00	Textiles – clothing
6212 30 00	Textiles – clothing
6212 90 10	Textiles – clothing
6212 90 20	Textiles – clothing
6212 90 30	Textiles – clothing
6212 90 40	Textiles – clothing
6212 90 50	Textiles – clothing
6212 90 60	Textiles – clothing
6212 90 90	Textiles – clothing
Handkerchiefs:	
6213 10 00	Textiles – clothing
6213 20 90	Textiles – clothing

6213 90 90	Textiles – clothing
Shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like:	
6214 10 00	Textiles – clothing
6214 20 00	Textiles – clothing
6214 30 00	Textiles – clothing
6214 40 00	Textiles – clothing
6214 90 00	Textiles – clothing
Ties, bow ties and cravats:	
6215 10 00	Textiles – clothing
6215 20 00	Textiles – clothing
6215 90 00	Textiles – clothing
Blankets and travelling rugs:	
6301 10 00	Textiles – clothing
6301 20 00	Textiles – clothing
6301 30 00	Textiles – clothing
6301 40 00	Textiles – clothing
6301 90 00	Textiles – clothing
Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen:	
6302 10 00	Textiles – clothing
6302 21 00	Textiles – clothing
6302 22 00	Textiles – clothing
6302 29 00	Textiles – clothing
6302 31 00	Textiles – clothing
6302 32 00	Textiles – clothing
6302 39 00	Textiles – clothing
6302 40 00	Textiles – clothing
6302 51 00	Textiles – clothing
6302 52 00	Textiles – clothing
6302 53 00	Textiles – clothing
6302 59 00	Textiles – clothing
6302 60 50	Textiles – clothing
6302 60 90	Textiles – clothing
6302 91 10	Textiles – clothing
6302 91 60	Textiles – clothing

6302 91 70	Textiles – clothing
6302 92 00	Textiles – clothing
6302 93 00	Textiles – clothing
6302 99 00	Textiles – clothing
Curtains (including drapes) and interior blinds; curtain or bed valances:	
6303 11 00	Textiles – clothing
6303 12 00	Textiles – clothing
6303 19 00	Textiles – clothing
6303 91 00	Textiles – clothing
6303 92 00	Textiles – clothing
6303 99 90	Textiles – clothing
Other furnishing articles, excluding those of heading No 9404:	
6304 11 00	Textiles – clothing
6304 19 00	Textiles – clothing
6304 91 00	Textiles – clothing
6304 92 00	Textiles – clothing
6304 93 00	Textiles – clothing
6304 99 00	Textiles – clothing
Waterproof footwear with outer soles and uppers of rubber or of plastics	
6401 10 00	Footwear and leather 2
6401 91 00	Footwear and leather 2
6401 92 00	Footwear and leather 2
6401 99 00	Footwear and leather 2
Other footwear with outer soles and uppers of rubber or plastics:	
6402 11 00	Footwear and leather 2
6402 20 00	Footwear and leather 2
6402 30 00	Footwear and leather 2
6402 91 00	Footwear and leather 2
6402 99 00	Footwear and leather 2
Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather or composition leather and uppers	
6403 11 00	Footwear and leather 2
6403 12 10	Footwear and leather 2
6403 12 20	Footwear and leather 2
6403 12 90	Footwear and leather 2

6403 19 00	Footwear and leather 2
6403 20 00	Footwear and leather 2
6403 30 00	Footwear and leather 2
6403 40 00	Footwear and leather 2
6403 51 15	Footwear and leather 2
6403 51 90	Footwear and leather 2
6403 59 15	Footwear and leather 2
6403 59 90	Footwear and leather 2
6403 91 15	Footwear and leather 2
6403 91 90	Footwear and leather 2
6403 99 15	Footwear and leather 2
6403 99 90	Footwear and leather 2
Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather or composition leather and uppers	
6404 11 90	Footwear and leather 2
6404 19 10	Footwear and leather 2
6404 19 90	Footwear and leather 2
6404 20 10	Footwear and leather 2
6404 20 90	Footwear and leather 2
Other footwear:	
6405 10 90	Footwear and leather 2
6405 20 10	Footwear and leather 2
6405 20 90	Footwear and leather 2
6405 90 10	Footwear and leather 2
6405 90 90	Footwear and leather 2
Parts of footwear (including uppers whether or not attached to soles other than outer soles	
6406 10 35	Footwear and leather 1
6406 10 90	Footwear and leather 1
6406 20 00	Footwear and leather 1
Pulley tackle and hoists other than skip hoists; winches and capstans; jacks:	
8425 42 25	Motor 3
8425 42 30	Motor 3
Parts suitable for use solely or principally with the machinery of heading Nos 8425 to 8...	
8431 10 25	Motor 3
8431 10 30	Motor 3

Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading Nos 8535, 853...	
8538 10 20	Motor 1
Electric filament or discharge lamps, including sealed-beam lamp units	
8539 21 45	Motor 4
Insulated (including enamelled or anodised) wire, cable (including coaxial cable)	
8544 49 00	Motor 1
Tractors (other than tractors of heading No 8709):	
8701 20 20	Motors partial 1
Motor vehicles for the transport of ten or more persons, including the driver:	
8702 10 10	Motors partial 1
8702 10 80	Motors partial 1
8702 10 90	Motors partial 1
8702 90 10	Motors partial 1
8702 90 20	Motors partial 1
Motor vehicles for the transport of goods:	
8704 10 00	Motors partial 2
8704 21 40	Motors partial 2
8704 21 80	Motors partial 1
8704 21 90	Motors partial 1
8704 22 20	Motors partial 2
8704 22 90	Motors partial 1
8704 23 20	Motors partial 2
8704 23 90	Motors partial 1
8704 31 30	Motors partial 2
8704 31 80	Motors partial 1
8704 31 90	Motors partial 1
8704 32 10	Motors partial 2
8704 32 90	Motors partial 1
8704 90 30	Motors partial 2
8704 90 80	Motors partial 1
8704 90 90	Motors partial 1
Parts and accessories of the motor vehicles of heading Nos 8701 to 8705:	
8708 21 90	Motor 4
8708 31 10	Motor 2

8708 31 90	Motor 4
8708 39 10	Motor 3
8708 39 60	Motor 3
8708 40 50	Motor 3
8708 50 40	Motor 3
8708 60 40	Motor 3
8708 94 40	Motor 3
8708 99 10	Motor 4
8708 99 70	Motor 3

III. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

IPARI TERMÉKEK

6. jegyzék

Ipari termékek

SA offer

III. melléklet – 6. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Pitch and pitch coke, obtained from coal tar or from other mineral tars:	
2708 10 00	
2708 20 00	
Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude:	
2709 00 00	
Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, other than crude	
2710 00 10	
2710 00 12	
2710 00 13	
2710 00 14	
2710 00 15	
2710 00 16	
2710 00 17	
2710 00 18	

2710 00 19	
2710 00 20	
2710 00 21	
2710 00 22	
2710 00 23	
2710 00 24	
2710 00 25	
2710 00 90	
Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons:	
2711 14 00	
Petroleum jelly; paraffin wax, microcrystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite	
2712 20 00	
2712 90 10	
2712 90 20	
2712 90 30	
2712 90 50	
2712 90 90	
Sodium hydroxide (caustic soda); potassium hydroxide (caustic potash); peroxides of sodium	
2815 11 00	
2815 12 00	
Carbonates; peroxocarbonates (percarbonates); commercial ammonium carbonate	
2836 20 00	
Carboxamide-function compounds; amide-function compounds of carbonic acid:	
2924 29 20	
Vegetable alkaloids, natural or reproduced by synthesis, and their salts, ethers, esters	
2939 10 00	
Jute and other textile bast fibres (excluding flax, true hemp and ramie), raw or processed	
5303 10 00	
Sisal and other textile fibres of the genus Agave, raw or processed but not spun	
5304 10 00	
5304 90 00	
Yarn of jute or of other textile bast fibres of heading No 5303:	
5307 10 00	

5307 20 00	
Yarn of other vegetable textile fibres; paper yarn:	
5308 20 00	
Worn clothing and other worn articles	
6309 00 13	
6309 00 17	
6309 00 25	
6309 00 45	
6309 00 90	
Used or new rags, scrap twine, cordage, rope and cables and worn out articles of twine	
6310 90 00	
Friction material and articles thereof (for example, sheets, rolls, strips, segments)	
6813 10 20	
6813 90 10	
Safety glass, consisting of toughened (tempered) or laminated glass:	
7007 11 00	
7007 21 00	
Base metal mountings, fittings and similar articles suitable for furniture, doors, stairs	
8302 10 00	
8302 30 10	
8302 30 90	
Spark-ignition reciprocating or rotary internal combustion piston engines:	
8407 33 00	
8407 34 90	
Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines)	
8408 10 90	
Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading No 8407 or 8408	
8409 91 27	
8409 91 38	
8409 91 90	
8409 99 27	
8409 99 38	
Refrigerators, freezers and other refrigerating or freezing equipment, electric or other	

8418 99 40	
Centrifuges, including centrifugal dryers; filtering or purifying machinery and apparatus	
8421 23 30	
8421 31 50	
8421 99 66	
Transmission shafts (including cam shafts and crank shafts) and cranks; bearing housings	
8483 10 05	
8483 10 35	
8483 50 90	
8483 90 20	
Electrical lighting or signalling equipment (excluding articles of heading No 8539)	
8512 90 00	
Electrical capacitors, fixed, variable or adjustable (pre-set):	
8532 10 90	
Tractors (other than tractors of heading No 8709):	
8701 20 10	
Motor cars and other motor vehicles principally designed for the transport of persons	
8703 22 90	
8703 23 90	
8703 24 90	
8703 31 90	
8703 32 90	
8703 33 90	
8703 90 90	
Chassis fitted with engines, for the motor vehicles of heading Nos 8701 to 8705:	
8706 00 10	
8706 00 20	
Bodies (including cabs), for the motor vehicles of heading Nos 8701 to 8705:	
8707 10 00	
8707 90 00	
Parts and accessories of the motor vehicles of heading Nos 8701 to 8705:	
8708 29 00	
8708 31 20	

8708 39 20	
8708 39 30	
8708 39 40	
8708 39 45	
8708 39 90	
8708 40 30	
8708 40 90	
8708 50 15	
8708 50 50	
8708 50 90	
8708 60 15	
8708 60 90	
8708 70 90	
8708 80 10	
8708 80 20	
8708 80 30	
8708 80 90	
8708 91 10	
8708 91 90	
8708 92 90	
8708 93 25	
8708 93 55	
8708 93 90	
8708 94 20	
8708 94 90	
8708 99 20	
8708 99 30	
Instruments and apparatus for measuring or checking the flow, level, pressure or other	
9026 20 80	
Seats (other than those of heading No 9402), whether or not convertible into beds	
9401 20 00	
9801 00 10	

9801 00 15	
9801 00 20	
9801 00 25	
9801 00 30	
9801 00 40	
9801 00 45	
9801 00 50	
9801 00 55	

IV. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

1. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 1. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live horses, asses, mules and hinnies:	
0101 19 90	
0101 20 90	
Other live animals:	
0106 00 20	
Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats	
0206 30 21	
0206 41 91	
0206 80 91	
0206 90 91	
Meat and edible offal	
0207 13 91	
0207 14 91	
0207 26 91	
0207 27 91	

0207 35 91	
0207 36 89	
Other meat and edible meat offal, fresh, chilled	
0208 10 11	
0208 10 19	
0208 90 10	
0208 90 50	
0208 90 60	
0208 90 80	
Meat and edible meat offal, salted, in brine, dried	
0210 90 10	
0210 90 60	
0210 90 79	
0210 90 80	
Birds' eggs, in shell, fresh, preserved or cooked	
0407 00 90	
Edible products of animal origin	
0410 00 00	
Bulbs, tubers, tuberous roots, corms, crowns	
0601 20 30	
0601 20 90	
Other live plants (including their roots)	
0602 20 90	
0602 30 00	
0602 40 10	
0602 40 90	
0602 90 10	
0602 90 30	
0602 90 41	
0602 90 45	
0602 90 49	
0602 90 51	
0602 90 59	

0602 90 70	
0602 90 91	
0602 90 99	
Foliage, branches and other parts of plants	
0604 91 21	
0604 91 29	
0604 91 49	
0604 99 90	
Potatoes, fresh or chilled:	
0701 90 59	
0701 90 90	
Onions, shallots, garlic, leeks	
0703 20 00	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 10 40	
0709 51 30	
0709 52 00	
0709 60 99	
0709 90 31	
0709 90 71	
0709 90 73	
Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling	
0710 80 59	
Vegetables provisionally preserved	
0711 90 10	
Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken	
0712 90 05	
Other nuts, fresh or dried, whether or not shelled	
0802 12 90	
Dates, figs, pineapples, avocados, guavas, mangoes	
0804 10 00	
Citrus fruit, fresh or dried:	
0805 40 95	

Grapes, fresh or dried:	
0806 20 91	
0806 20 92	
0806 20 98	
Apricots, cherries, peaches (including nectarines)	
0809 40 10	
0809 40 90	
Other fruit, fresh:	
0810 40 50	
Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming	
0811 20 19	
0811 20 51	
0811 20 90	
0811 90 31	
0811 90 50	
0811 90 85	
Fruit and nuts, provisionally preserved	
0812 90 40	
Fruit, dried	
0813 10 00	
0813 30 00	
0813 40 30	
0813 40 95	
Coffee, whether or not roasted or decaffeinated	
0901 12 00	
0901 21 00	
0901 22 00	
0901 90 90	
Cloves (whole fruit, cloves and stems)	
0907 00 00	
Ginger, saffron, turmeric (curcuma), thyme, bay leaf	
0910 40 13	
0910 40 19	

0910 40 90	
0910 91 90	
0910 99 99	
Seeds, fruit and spores, of a kind used for sowing	
1209 11 00	
1209 19 00	
Locust beans, seaweeds and other algae, sugar beet	
1212 92 00	
Pig fat (including lard) and poultry fat	
1501 00 90	
Lard stearin, lard oil, oleostearin, oleo-oil	
1503 00 90	
Ground-nut oil and its fractions, whether or not refined	
1508 10 90	
1508 90 90	
Palm oil and its fractions, whether or not refined	
1511 90 11	
1511 90 19	
1511 90 99	
Coconut (copra), palm kernel or babassu oil	
1513 11 91	
1513 11 99	
1513 19 11	
1513 19 19	
1513 19 91	
1513 19 99	
1513 21 30	
1513 21 90	
1513 29 11	
1513 29 19	
1513 29 50	
1513 29 91	
1513 29 99	

Other fixed vegetable fats and oils	
1515 19 90	
1515 21 90	
1515 29 90	
1515 50 19	
1515 50 99	
1515 90 29	
1515 90 39	
1515 90 51	
1515 90 59	
1515 90 91	
1515 90 99	
Animal or vegetable fats and oils	
1516 10 10	
1516 10 90	
1516 20 91	
1516 20 96	
1516 20 98	
Margarine; edible mixtures	
1517 10 90	
1517 90 91	
1517 90 99	
Animal or vegetable fats and oils	
1518 00 10	
1518 00 91	
1518 00 99	
Sausages and similar products, of meat, meat offal	
1601 00 10	
Extracts and juices of meat, fish or crustaceans	
1603 00 10	
Molasses	
1703 10 00	
1703 90 00	

Cocoa paste, whether or not defatted:	
1803 10 00	
1803 20 00	
Cocoa butter, fat and oil	
1804 00 00	
Cocoa powder, not containing added sugar or other	
1805 00 00	
Vegetables, fruit, nuts and other edible parts	
2001 90 60	
2001 90 70	
2001 90 75	
2001 90 85	
2001 90 91	
Other vegetables prepared or preserved otherwise	
2004 90 30	
Other vegetables prepared or preserved otherwise	
2005 70 10	
2005 70 90	
2005 90 10	
2005 90 30	
2005 90 50	
2005 90 60	
2005 90 70	
2005 90 75	
2005 90 80	
Vegetables, fruit, nuts, fruit peel and other parts	
2006 00 91	
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 11 10	
2008 11 92	
2008 11 96	
2008 19 11	
2008 19 13	

2008 19 51	
2008 19 93	
2008 30 71	
2008 91 00	
2008 92 12	
2008 92 14	
2008 92 32	
2008 92 34	
2008 92 36	
2008 92 38	
2008 99 11	
2008 99 19	
2008 99 38	
2008 99 40	
2008 99 47	
Fruit juices (including grape must)	
2009 80 36	
2009 80 38	
2009 80 88	
2009 80 89	
2009 80 95	
2009 80 96	
Yeasts (active or inactive)	
2102 30 00	
Sauces and preparations therefor	
2103 10 00	
2103 30 90	
2103 90 90	
Soups and broths and preparations therefor	
2104 10 10	
2104 10 90	
2104 20 00	
Food preparations not elsewhere specified	

2106 90 92	
Waters, including mineral waters and aerated water	
2202 10 00	
2202 90 10	
Other fermented beverages (for example, cider)	
2206 00 31	
2206 00 39	
2206 00 51	
2206 00 59	
2206 00 81	
2206 00 89	
Undenatured ethyl alcohol	
2208 50 11	
2208 50 19	
2208 50 91	
2208 50 99	
2208 60 11	
2208 60 91	
2208 60 99	
2208 70 10	
2208 70 90	
2208 90 11	
2208 90 19	
2208 90 57	
2208 90 69	
2208 90 74	
2208 90 78	
Preparations of a kind used in animal feeding:	
2309 10 90	
2309 90 91	
2309 90 93	
2309 90 98	
Unmanufactured tobacco; tobacco refuse:	

2401 10 30	
2401 10 50	
2401 10 70	
2401 10 80	
2401 10 90	
2401 20 30	
2401 20 49	
2401 20 50	
2401 20 80	
2401 20 90	
2401 30 00	
Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes	
2402 10 00	
2402 20 10	
2402 20 90	
2402 90 00	
Other manufactured tobacco and manufactured tobacco	
2403 10 10	
2403 10 90	
2403 91 00	
2403 99 10	
2403 99 90	
Casein, caseinates and other casein derivatives	
3501 10 90	
3501 90 10	
3501 90 90	
Albumins	
3502 90 70	
Industrial monocarboxylic fatty acids; acid oils	
3823 12 00	
3823 70 00	

IV. melléklet
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

2. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 2. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live horses, asses, mules and hinnies:	
0101 20 10	
Milk and cream, not concentrated	
0401 10 10	
0401 10 90	
0401 20 11	
0401 20 19	
0401 20 91	
0401 20 99	
0401 30 11	
0401 30 19	
0401 30 31	
0401 30 39	
0401 30 91	
0401 30 99	
Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir	
0403 10 11	
0403 10 13	
0403 10 19	
0403 10 31	
0403 10 33	
0403 10 39	
Potatoes, fresh or chilled:	
0701 90 51	

Leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled	
0708 10 20	
0708 10 95	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 51 90	
0709 60 10	
Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiled)	
0710 80 95	
Vegetables provisionally preserved	
0711 10 00	
0711 30 00	
0711 90 60	
0711 90 70	
Dates, figs, pineapples, avocados, guavas, mangoes	
0804 20 90	
0804 30 00	
0804 40 20	
0804 40 90	
0804 40 95	
Grapes, fresh or dried:	
0806 10 29	
0806 20 11	
0806 20 12	
0806 20 18	
Melons (including watermelons) and papaws (papayas)	
0807 11 00	
0807 19 00	
Apricots, cherries, peaches (including nectarines)	
0809 30 11	
0809 30 51	
Other fruit, fresh:	
0810 90 40	
0810 90 85	

Fruit and nuts, provisionally preserved	
0812 10 00	
0812 20 00	
0812 90 50	
0812 90 60	
0812 90 70	
0812 90 95	
Fruit, dried	
0813 40 10	
0813 50 15	
0813 50 19	
0813 50 39	
0813 50 91	
0813 50 99	
Pepper of the genus Piper; dried or crushed	
0904 20 10	
Soya-bean oil and its fractions	
1507 10 10	
1507 10 90	
1507 90 10	
1507 90 90	
Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil	
1512 11 10	
1512 11 91	
1512 11 99	
1512 19 10	
1512 19 91	
1512 19 99	
1512 21 10	
1512 21 90	
1512 29 10	
1512 29 90	
Rape, colza or mustard oil and fractions thereof	

1514 10 10	
1514 10 90	
1514 90 10	
1514 90 90	
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 19 59	
Fruit juices (including grape must)	
2009 20 99	
2009 40 99	
2009 80 99	
Unmanufactured tobacco; tobacco refuse:	
2401 10 10	
2401 10 20	
2401 10 41	
2401 10 49	
2401 10 60	
2401 20 10	
2401 20 20	
2401 20 41	
2401 20 60	
2401 20 70	

—————
IV. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Mezőgazdasági termékek

3. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 3. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Cut flowers and flower buds	
0603 10 55	

0603 10 61	
0603 10 69	proteas 900t; agf 5 %
Onions, shallots, garlic, leeks	
0703 10 11	
0703 10 19	
0703 10 90	
0703 90 00	
Cabbages, cauliflowers, kohlrabi, kale and similar	
0704 10 05	
0704 10 10	
0704 10 80	
0704 20 00	
0704 90 10	
0704 90 90	
Lettuce (<i>Lactuca sativa</i>) and chicory	
0705 11 05	
0705 11 10	
0705 11 80	
0705 19 00	
0705 21 00	
0705 29 00	
Carrots, turnips, salad beetroot, salsify, celeriac	
0706 10 00	
0706 90 05	
0706 90 11	
0706 90 17	
0706 90 30	
0706 90 90	
Leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled	
0708 10 90	
0708 20 20	
0708 20 90	
0708 20 95	

0708 90 00	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 10 30 (6)	
0709 30 00	
0709 40 00	
0709 51 10	
0709 51 50	
0709 70 00	
0709 90 10	
0709 90 20	
0709 90 40	
0709 90 50	
0709 90 90	
Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiled)	
0710 10 00	
0710 21 00	
0710 22 00	
0710 29 00	
0710 30 00	
0710 80 10	
0710 80 51	
0710 80 61	
0710 80 69	
0710 80 70	
0710 80 80	
0710 80 85	
0710 90 00	
Vegetables provisionally preserved	
0711 20 10	
0711 40 00	
0711 90 40	
0711 90 90	

Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken	
0712 20 00	
0712 30 00	
0712 90 30	
0712 90 50	
0712 90 90	
Manioc, arrowroot, salep, Jerusalem artichokes	
0714 90 11	
0714 90 19	
Other nuts, fresh or dried, whether or not shelled	
0802 11 90	
0802 21 00	
0802 22 00	
0802 40 00	
Bananas, including plantains, fresh or dried:	
0803 00 11	
0803 00 90	
Dates, figs, pineapples, avocados, guavas, mangoes	
0804 20 10	
Citrus fruit, fresh or dried:	
0805 20 21	
0805 20 23	
0805 20 25	
0805 20 27	
0805 20 29	
0805 30 90	
0805 90 00	
Grapes, fresh or dried:	
0806 10 95	
0806 10 97	
Apples, pears and quinces, fresh:	
0808 10 10	
0808 20 10	

0808 20 90	
Apricots, cherries, peaches (including nectarines)	
0809 10 10	
0809 10 50	
0809 20 19	
0809 20 29	
0809 30 11	
0809 30 19	
0809 30 51	
0809 30 59	
0809 40 40	
Other fruit, fresh:	
0810 10 05	
0810 20 90	
0810 30 10	
0810 30 30	
0810 30 90	
0810 40 90	
0810 50 00	
Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming	
0811 20 11	
0811 20 31	
0811 20 39	
0811 20 59	
0811 90 11	
0811 90 19	
0811 90 39	
0811 90 75	
0811 90 80	
0811 90 95	
Fruit and nuts, provisionally preserved	
0812 90 10	

0812 90 20	
Fruit, dried	
0813 20 00	
Wheat and meslin:	
1001 90 10	
Buckwheat, millet and canary seed; other cereals:	
1008 10 00	
1008 20 00	
1008 90 90	
Flour, meal, powder, flakes, granules and pellets	
1105 10 00	
1105 20 00	
Flour, meal and powder of the dried leguminous vegetables	
1106 10 00	
1106 30 10	
1106 30 90	
Fats and oils and their fractions, of fish	
1504 30 11	
Other prepared or preserved meat, meat offal	
1602 20 11	
1602 20 19	
1602 31 11	
1602 31 19	
1602 31 30	
1602 31 90	
1602 32 19	
1602 32 30	
1602 32 90	
1602 39 29	
1602 39 40	
1602 39 80	
1602 41 90	
1602 42 90	

1602 90 31	
1602 90 72	
1602 90 76	
Vegetables, fruit, nuts and other edible parts	
2001 10 00	
2001 20 00	
2001 90 50	
2001 90 65	
2001 90 96	
Mushrooms and truffles, prepared or preserved	
2003 10 20	
2003 10 30	
2003 10 80	
2003 20 00	
Other vegetables prepared or preserved otherwise	
2004 10 10	
2004 10 99	
2004 90 50	
2004 90 91	
2004 90 98	
Other vegetables prepared or preserved otherwise	
2005 10 00	
2005 20 20	
2005 20 80	
2005 40 00	
2005 51 00	
2005 59 00	
Vegetables, fruit, nuts, fruit peel	
2006 00 31	
2006 00 35	
2006 00 38	
2006 00 99	
Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut puree	

2007 10 91	
2007 99 93	
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 11 94	
2008 11 98	
2008 19 19	
2008 19 95	
2008 19 99	
2008 20 51	
2008 20 59	
2008 20 71	
2008 20 79	
2008 20 91	
2008 20 99	
2008 30 11	
2008 30 39	
2008 30 51	
2008 30 59	
2008 40 11	
2008 40 21	
2008 40 29	
2008 40 39	
2008 60 11	
2008 60 31	
2008 60 39	
2008 60 59	
2008 60 69	
2008 60 79	
2008 60 99	
2008 70 11	
2008 70 31	
2008 70 39	

2008 70 59	
2008 80 11	
2008 80 31	
2008 80 39	
2008 80 50	
2008 80 70	
2008 80 91	
2008 80 99	
2008 99 23	
2008 99 25	
2008 99 26	
2008 99 28	
2008 99 36	
2008 99 45	
2008 99 46	
2008 99 49	
2008 99 53	
2008 99 55	
2008 99 61	
2008 99 62	
2008 99 68	
2008 99 72	
2008 99 74	
2008 99 79	
2008 99 99	
Fruit juices (including grape must)	
2009 11 19	
2009 11 91	
2009 19 19	
2009 19 91	
2009 19 99	
2009 20 19	

2009 20 91	
2009 30 19	
2009 30 31	
2009 30 39	
2009 30 51	
2009 30 55	
2009 30 91	
2009 30 95	
2009 30 99	
2009 40 19	
2009 40 91	
2009 80 19	
2009 80 50	
2009 80 61	
2009 80 63	
2009 80 73	
2009 80 79	
2009 80 83	
2009 80 84	
2009 80 86	
2009 80 97	
2009 90 19	
2009 90 29	
2009 90 39	
2009 90 41	
2009 90 51	
2009 90 59	
2009 90 73	
2009 90 79	
2009 90 92	
2009 90 94	
2009 90 95	

2009 90 96	
2009 90 97	
2009 90 98	
Other fermented beverages (for example, cider)	
2206 00 10	
Wine lees; argol:	
2307 00 19	
Vegetable materials and vegetable waste	
2308 90 19	

IV. MELLÉKLET

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

4. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 4. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live swine:	
0103 91 10	
0103 92 11	
0103 92 19	
Live sheep and goats:	
0104 10 30	
0104 10 80	
0104 20 90	
Live poultry, that is to say, fowls of the species	
0105 11 11	
0105 11 19	
0105 11 91	
0105 11 99	
0105 12 00	

0105 19 20	
0105 19 90	
0105 92 00	
0105 93 00	
0105 99 10	
0105 99 20	
0105 99 30	
0105 99 50	
Meat of swine, fresh, chilled or frozen:	
0203 11 10	
0203 12 11	
0203 12 19	
0203 19 11	
0203 19 13	
0203 19 15	
0203 19 55	
0203 19 59	
0203 21 10	
0203 22 11	
0203 22 19	
0203 29 11	
0203 29 13	
0203 29 15	
0203 29 55	
0203 29 59	
Meat of sheep or goats, fresh, chilled or frozen:	
0204 10 00	
0204 21 00	
0204 22 10	
0204 22 30	
0204 22 50	
0204 22 90	

0204 23 00	
0204 30 00	
0204 41 00	
0204 42 10	
0204 42 30	
0204 42 50	
0204 42 90	
0204 43 10	
0204 43 90	
0204 50 11	
0204 50 13	
0204 50 15	
0204 50 19	
0204 50 31	
0204 50 39	
0204 50 51	
0204 50 53	
0204 50 55	
0204 50 59	
0204 50 71	
0204 50 79	
Meat and edible offal	
0207 11 10	
0207 11 30	
0207 11 90	
0207 12 10	
0207 12 90	
0207 13 10	
0207 13 20	
0207 13 30	
0207 13 40	
0207 13 50	

0207 13 60	
0207 13 70	
0207 13 99	
0207 14 10	
0207 14 20	
0207 14 30	
0207 14 40	
0207 14 50	
0207 14 60	
0207 14 70	
0207 14 99	
0207 24 10	
0207 24 90	
0207 25 10	
0207 25 90	
0207 26 10	
0207 26 20	
0207 26 30	
0207 26 40	
0207 26 50	
0207 26 60	
0207 26 70	
0207 26 80	
0207 26 99	
0207 27 10	
0207 27 20	
0207 27 30	
0207 27 40	
0207 27 50	
0207 27 60	
0207 27 70	
0207 27 80	

0207 27 99	
0207 32 11	
0207 32 15	
0207 32 19	
0207 32 51	
0207 32 59	
0207 32 90	
0207 33 11	
0207 33 19	
0207 33 51	
0207 33 59	
0207 33 90	
0207 35 11	
0207 35 15	
0207 35 21	
0207 35 23	
0207 35 25	
0207 35 31	
0207 35 41	
0207 35 51	
0207 35 53	
0207 35 61	
0207 35 63	
0207 35 71	
0207 35 79	
0207 35 99	
0207 36 11	
0207 36 15	
0207 36 21	
0207 36 23	
0207 36 25	
0207 36 31	

0207 36 41	
0207 36 51	
0207 36 53	
0207 36 61	
0207 36 63	
0207 36 71	
0207 36 79	
0207 36 90	
Pig fat, free of lean meat, and poultry fat	
0209 00 11	
0209 00 19	
0209 00 30	
0209 00 90	
Meat and edible meat offal, salted, in brine	
0210 11 11	
0210 11 19	
0210 11 31	
0210 11 39	
0210 11 90	
0210 12 11	
0210 12 19	
0210 12 90	
0210 19 10	
0210 19 20	
0210 19 30	
0210 19 40	
0210 19 51	
0210 19 59	
0210 19 60	
0210 19 70	
0210 19 81	
0210 19 89	

0210 19 90	
0210 90 11	
0210 90 19	
0210 90 21	
0210 90 29	
0210 90 31	
0210 90 39	
Milk and cream, concentrated	
0402 91 11	
0402 91 19	
0402 91 31	
0402 91 39	
0402 91 51	
0402 91 59	
0402 91 91	
0402 91 99	
0402 99 11	
0402 99 19	
0402 99 31	
0402 99 39	
0402 99 91	
0402 99 99	
Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir	
0403 90 51	
0403 90 53	
0403 90 59	
0403 90 61	
0403 90 63	
0403 90 69	
Whey, whether or not concentrated	
0404 10 48	
0404 10 52	

0404 10 54	
0404 10 56	
0404 10 58	
0404 10 62	
0404 10 72	
0404 10 74	
0404 10 76	
0404 10 78	
0404 10 82	
0404 10 84	
Cheese and curd:	
0406 10 20	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 10 80	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 20 90	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 30 10	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 30 31	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 30 39	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 30 90	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 40 90	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 01	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 21	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 50	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 69	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 78	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 86	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 87	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 88	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 93	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
0406 90 99	global cheese and curd 5000 t; agf 5 %
Birds' eggs, in shell, fresh, preserved or cooked	
0407 00 11	
0407 00 19	
0407 00 30	

Birds' eggs, not in shell, and egg yolks, fresh	
0408 11 80	
0408 19 81	
0408 19 89	
0408 91 80	
0408 99 80	
Natural honey	
0409 00 00	
Tomatoes, fresh or chilled:	
0702 00 15	
0702 00 20	
0702 00 25	
0702 00 30	
0702 00 35	
0702 00 40	
0702 00 45	
0702 00 50	
Cucumbers and gherkins, fresh or chilled:	
0707 00 10	
0707 00 15	
0707 00 20	
0707 00 25	
0707 00 30	
0707 00 35	
0707 00 40	
0707 00 90	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 10 10	
0709 10 20	
0709 20 00	
0709 90 39	
0709 90 75	
0709 90 77	

0709 90 79	
Vegetables provisionally preserved	
0711 20 90	
Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken	
0712 90 19	
Manioc, arrowroot, salep, Jerusalem artichokes	
0714 10 10	
0714 10 91	
0714 10 99	
0714 20 90	
Citrus fruit, fresh or dried:	
0805 10 37	
0805 10 38	
0805 10 39	
0805 10 42	
0805 10 46	
0805 10 82	
0805 10 84	
0805 10 86	
0805 20 11	
0805 20 13	
0805 20 15	
0805 20 17	
0805 20 19	
0805 20 21	
0805 20 23	
0805 20 25	
0805 20 27	
0805 20 29	
0805 20 31	
0805 20 33	
0805 20 35	

0805 20 37	
0805 20 39	
Grapes, fresh or dried:	
0806 10 21	
0806 10 29	
0806 10 30	
0806 10 50	
0806 10 61	
0806 10 69	
0806 10 93	
Apricots, cherries, peaches (including nectarines)	
0809 10 20	
0809 10 30	
0809 10 40	
0809 20 11	
0809 20 21	
0809 20 31	
0809 20 39	
0809 20 41	
0809 20 49	
0809 20 51	
0809 20 59	
0809 20 61	
0809 20 69	
0809 20 71	
0809 20 79	
0809 30 21	
0809 30 29	
0809 30 31	
0809 30 39	
0809 30 41	
0809 30 49	

0809 40 20	
0809 40 30	
Other fruit, fresh:	
0810 10 10	
0810 10 80	
0810 20 10	
Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming	
0811 10 11	
0811 10 19	
Wheat and meslin:	
1001 10 00	
1001 90 91	
1001 90 99	
Rye	
1002 00 00	
Barley:	
1003 00 10	
1003 00 90	
Oats	
1004 00 00	
Buckwheat, millet and canary seed ; other cereals:	
1008 90 10	
Wheat or meslin flour:	
1101 00 11	
1101 00 15	
1101 00 90	
Cereal flours other than of wheat or meslin:	
1102 10 00	
1102 90 10	
1102 90 30	
1102 90 90	
Cereal groats, meal and pellets:	
1103 11 10	

1103 11 90	
1103 12 00	
1103 19 10	
1103 19 30	
1103 19 90	
1103 21 00	
1103 29 10	
1103 29 20	
1103 29 30	
1103 29 90	
Cereal grains otherwise worked	
1104 11 10	
1104 11 90	
1104 12 10	
1104 12 90	
1104 19 10	
1104 19 30	
1104 19 99	
1104 21 10	
1104 21 30	
1104 21 50	
1104 21 90	
1104 21 99	
1104 22 20	
1104 22 30	
1104 22 50	
1104 22 90	
1104 22 92	
1104 22 99	
1104 29 11	
1104 29 15	
1104 29 19	

1104 29 31	
1104 29 35	
1104 29 39	
1104 29 51	
1104 29 55	
1104 29 59	
1104 29 81	
1104 29 85	
1104 29 89	
1104 30 10	
Flour, meal and powder of the dried leguminous vegetables	
1106 20 10	
1106 20 90	
Malt, whether or not roasted:	
1107 10 11	
1107 10 19	
1107 10 91	
1107 10 99	
1107 20 00	
Locust beans, seaweeds and other algae, sugar beet	
1212 91 20	
1212 91 80	
Pig fat (including lard) and poultry fat	
1501 00 19	
Olive oil and its fractions, whether or not refined	
1509 10 10	
1509 10 90	
1509 90 00	
Other oils and their fractions	
1510 00 10	
1510 00 90	
Degras	
1522 00 31	

1522 00 39	
Sausages and similar products, of meat, meat offal	
1601 00 91	
1601 00 99	
Other prepared or preserved meat, meat offal	
1602 10 00	
1602 20 90	
1602 32 11	
1602 39 21	
1602 41 10	
1602 42 10	
1602 49 11	
1602 49 13	
1602 49 15	
1602 49 19	
1602 49 30	
1602 49 50	
1602 49 90	
1602 50 31	
1602 50 39	
1602 50 80	
1602 90 10	
1602 90 41	
1602 90 51	
1602 90 69	
1602 90 74	
1602 90 78	
1602 90 98	
Other sugars, including chemically pure lactose	
1702 11 00	
1702 19 00	
Pasta, whether or not cooked or stuffed	

1902 20 30	
Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut puree	
2007 10 99	
2007 91 90	
2007 99 91	
2007 99 98	
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 20 11	
2008 20 31	
2008 30 19	
2008 30 31	
2008 30 79	
2008 30 91	
2008 30 99	
2008 40 19	
2008 40 31	
2008 50 11	
2008 50 19	
2008 50 31	
2008 50 39	
2008 50 51	
2008 50 59	
2008 60 19	
2008 60 51	
2008 60 61	
2008 60 71	
2008 60 91	
2008 70 19	
2008 70 51	
2008 80 19	
2008 92 16	
2008 92 18	

2008 99 21	
2008 99 32	
2008 99 33	
2008 99 34	
2008 99 37	
2008 99 43	
Fruit juices (including grape must)	
2009 11 11	
2009 19 11	
2009 20 11	
2009 30 11	
2009 30 59	
2009 40 11	
2009 50 10	
2009 50 90	
2009 80 11	
2009 80 32	
2009 80 33	
2009 80 35	
2009 90 11	
2009 90 21	
2009 90 31	
Food preparations not elsewhere specified	
2106 90 51	
Wine of fresh grapes, including fortified wines	
2204 10 19	global sparkling wine 0,45 global million l; agf 5 %
2204 10 99	global sparkling wine 0,45 global million l; agf 5 %
2204 21 10	
2204 21 81	
2204 21 82	
2204 21 98	
2204 21 99	

2204 29 10	
2204 29 58	
2204 29 75	
2204 29 98	
2204 29 99	
2204 30 10	
2204 30 92	
2204 30 94	
2204 30 96	
2204 30 98	
Undenatured ethyl alcohol	
2208 20 40	
Bran, sharps and other residues	
2302 30 10	
2302 30 90	
2302 40 10	
2302 40 90	
Oil-cake and other solid residues	
2306 90 19	
Preparations of a kind used in animal feeding:	
2309 10 13	
2309 10 15	
2309 10 19	
2309 10 33	
2309 10 39	
2309 10 51	
2309 10 53	
2309 10 59	
2309 10 70	
2309 90 33	
2309 90 35	
2309 90 39	

2309 90 43	
2309 90 49	
2309 90 51	
2309 90 53	
2309 90 59	
2309 90 70	
Albumins	
3502 11 90	
3502 19 90	
3502 20 91	
3502 20 99	

IV. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

5. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 5. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir	
0403 10 51	0 + EA
0403 10 53	0 + EA
0403 10 59	0 + EA
0403 10 91	0 + EA
0403 10 93	0 + EA
0403 10 99	0 + EA
0403 90 71	0 + EA
0403 90 73	0 + EA
0403 90 79	0 + EA
0403 90 91	0 + EA
0403 90 93	0 + EA

0403 90 99	0 + EA
Butter and other fats and oils derived from milk;	
0405 20 10	0 + EA
0405 20 30	0 + EA
Vegetable saps and extracts; pectic substances	
1302 20 10	12,8
1302 20 90	7,4
Margarine	
1517 10 10	0 + EA
1517 90 10	0 + EA
Other sugars, including chemically pure lactose	
1702 50 00	13 + EA
1702 90 10	9,4
Sugar confectionery (including white chocolate)	
1704 10 11	5 + EA
1704 10 19	4,2 + EA
1704 10 91	4,2 + EA
1704 10 99	4,2 + EA
1704 90 10	9,8
1704 90 30	6,4 + EA
1704 90 51	6,4 + EA
1704 90 55	6,4 + EA
1704 90 61	6,4 + EA
1704 90 65	6,4 + EA
1704 90 71	6,4 + EA
1704 90 75	6,4 + EA
1704 90 81	6,4 + EA
1704 90 99	6,4 + EA
Chocolate and other food preparations	
1806 10 15	2,7
1806 10 20	0 + EA
1806 10 30	0 + EA
1806 10 90	0 + EA
1806 20 10	7 + EA

1806 20 30	7 + EA
1806 20 50	7 + EA
1806 20 70	10,9 + EA
1806 20 80	5,8 + EA
1806 20 95	5,8 + EA
1806 31 00	5,8 + EA
1806 32 10	5,8 + EA
1806 32 90	5,8 + EA
1806 90 11	5,8 + EA
1806 90 19	5,8 + EA
1806 90 31	5,8 + EA
1806 90 39	5,8 + EA
1806 90 50	5,8 + EA
1806 90 60	5,8 + EA
1806 90 70	5,8 + EA
1806 90 90	5,8 + EA
Malt extract; food preparations of flour, meal	
1901 10 00	0 + EA
1901 20 00	0 + EA
1901 90 11	0 + EA
1901 90 19	0 + EA
1901 90 99	0 + EA
Pasta, whether or not cooked or stuffed	
1902 11 00	0 + EA
1902 19 10	0 + EA
1902 19 90	0 + EA
1902 20 91	0 + EA
1902 20 99	0 + EA
1902 30 10	0 + EA
1902 30 90	0 + EA
1902 40 10	0 + EA
1902 40 90	0 + EA
Tapioca and substitutes	
1903 00 00	0 + EA

Prepared foods	
1904 10 10	0 + EA
1904 10 30	0 + EA
1904 10 90	0 + EA
1904 20 10	0 + EA
1904 20 91	0 + EA
1904 20 95	5,4 + EA
1904 20 99	5,4 + EA
1904 90 10	0 + EA
1904 90 90	0 + EA
Bread, pastry, cakes, biscuits	
1905 10 00	0 + EA
1905 20 10	0 + EA
1905 20 30	0 + EA
1905 20 90	0 + EA
1905 30 11	0 + EA
1905 30 19	0 + EA
1905 30 30	0 + EA
1905 30 51	0 + EA
1905 30 59	0 + EA
1905 30 91	0 + EA
1905 30 99	0 + EA
1905 40 10	0 + EA
1905 40 90	0 + EA
1905 90 10	0 + EA
1905 90 20	0 + EA
1905 90 30	0 + EA
1905 90 40	0 + EA
1905 90 45	0 + EA
1905 90 55	0 + EA
1905 90 60	0 + EA
1905 90 90	0 + EA
Vegetables, fruit, nuts	
2001 90 40	0 + EA

Other vegetables	
2004 10 91	0 + EA
Other vegetables	
2005 20 10	0 + EA
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 99 85	0 + EA
2008 99 91	0 + EA
Fruit juices (including grape must)	
2009 80 69	16,3
Extracts, essences and concentrates, of coffee	
2101 11 11	3,7
2101 11 19	3,7
2101 12 92	8,4
2101 12 98	0 + EA
2101 20 98	0 + EA
2101 30 11	8,4
2101 30 19	0 + EA
2101 30 91	10,3
2101 30 99	7,9 + EA
Yeasts (active or inactive)	
2102 10 10	8
2102 10 31	9,7 + 0
2102 10 39	9,7 + 0
2102 10 90	10,8
2102 20 11	6,1
Sauces and preparations therefor; mixed condiments	
2103 20 00	7,4
Ice cream and other edible ice	
2105 00 10	5,9 + EA
2105 00 91	5,7 + EA
2105 00 99	5,7 + EA
Food preparations not elsewhere specified or included	
2106 10 20	12,8
2106 10 80	9 + EA

2106 90 10	EA
2106 90 20	12,6 MIN 0,7 EUR/% vol/hl
2106 90 98	6,4 + EA
Waters, including mineral waters and aerated water	
2202 90 91	0 + EA
2202 90 95	0 + EA
2202 90 99	0 + EA
Vinegar and substitutes for vinegar	
2209 00 11	5,1 EUR/hlt
2209 00 19	3,9 EUR/hlt
2209 00 91	3,7 EUR/hlt
2209 00 99	2,7 EUR/hlt
Acyclic alcohols and their halogenated	
2905 43 00	9 + EA
2905 44 11	7 + EA
2905 44 19	9 + EA
2905 44 91	7 + EA
2905 44 99	9 + EA
2905 45 00	3
Mixtures of odoriferous substances and mixtures	
3302 10 10	19,5 MIN 1,1 EUR/vol/hl
3302 10 21	12,8
3302 10 29	0 + EA
Finishing agents, dye carriers	
3809 10 10	5 + EA
3809 10 30	5 + EA
3809 10 50	5 + EA
3809 10 90	5 + EA
Prepared binders for foundry moulds or cores	
3824 60 11	7 + EA
3824 60 19	9 + EA
3824 60 91	7 + EA
3824 60 99	9 + EA

IV. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

6. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 6. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Cut flowers and flower buds	
0603 10 15	global flowers 1 500 t; 50 % MFN or 80 % GSP; agf 3 %
0603 10 29	flowers 2 600 t; 50 % MFN or 80 % GSP; agf 3 %
0603 10 51	global flowers 1 500 t; 50 % MFN or 80 % GSP; agf 3 %
0603 10 65	global flowers 1 500 t; 50 % MFN or 80 % GSP; agf 3 %
0603 90 00	flowers 3 500 t; 25 % MFN; agf 3 %
Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming	
0811 10 90	strawberries 250 t; duty free; agf 3 %
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 40 51	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 40 59	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 40 71	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 40 79	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 40 91	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 40 99	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 61	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 69	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 71	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 79	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 92	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 94	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 50 99	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 70 61	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 70 69	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 70 71	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %

2008 70 79	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 70 92	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 70 94	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 70 99	global prep fruit 40 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 92 59	global mix pr fr 18 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 92 72	tropic prep fruit 2 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 92 74	global mix pr fr 18 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 92 78	global mix pr fr 18 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
2008 92 98	global mix pr fr 18 000 t g.w.; 50 % MFN; agf 3 %
Fruit juices (including grape must)	
2009 11 99	frozen orange juices 700 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 40 30	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 70 11	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 70 19	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 70 30	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 70 91	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 70 93	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
2009 70 99	global fruit juices 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
Wine of fresh grapes, including fortified wines	
2204 21 79	global wine 32 million l; duty free; agf 3 %
2204 21 80	global wine 32 million l; duty free; agf 3 %
2204 21 83	global wine 32 million l; duty free; agf 3 %
2204 21 84	global wine 32 million l; duty free; agf 3 %

IV. MELLÉKLET

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

7. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 7. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live bovine animals:	

0102 90 05	
0102 90 21	
0102 90 29	
0102 90 41	
0102 90 49	
0102 90 51	
0102 90 59	
0102 90 61	
0102 90 69	
0102 90 71	
0102 90 79	
Meat of bovine animals, fresh or chilled:	
0201 10 00	
0201 20 20	
0201 20 30	
0201 20 50	
0201 20 90	
0201 30 00	
Meat of bovine animals, frozen:	
0202 10 00	
0202 20 10	
0202 20 30	
0202 20 50	
0202 20 90	
0202 30 10	
0202 30 50	
0202 30 90	
Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats	
0206 10 95	
0206 29 91	
0206 29 99	
Meat and edible meat offal, salted, in brine	

0210 20 10	
0210 20 90	
0210 90 41	
0210 90 49	
0210 90 90	
Milk and cream, concentrated	
0402 10 11	
0402 10 19	
0402 10 91	
0402 10 99	
0402 21 11	
0402 21 17	
0402 21 19	
0402 21 91	
0402 21 99	
0402 29 11	
0402 29 15	
0402 29 19	
0402 29 91	
0402 29 99	
Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir	
0403 90 11	
0403 90 13	
0403 90 19	
0403 90 31	
0403 90 33	
0403 90 39	
Whey, whether or not concentrated	
0404 10 02	
0404 10 04	
0404 10 06	
0404 10 12	

0404 10 14	
0404 10 16	
0404 10 26	
0404 10 28	
0404 10 32	
0404 10 34	
0404 10 36	
0404 10 38	
0404 90 21	
0404 90 23	
0404 90 29	
0404 90 81	
0404 90 83	
0404 90 89	
Butter and other fats and oils derived from milk;	
0405 10 11	
0405 10 19	
0405 10 30	
0405 10 50	
0405 10 90	
0405 20 90	
0405 90 10	
0405 90 90	
Cut flowers and flower buds	
0603 10 11	
0603 10 13	
0603 10 21	
0603 10 25	
0603 10 53	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 90 60	
Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling)	

0710 40 00	
Vegetables provisionally preserved	
0711 90 30	
Bananas, including plantains, fresh or dried:	
0803 00 19	
Citrus fruit, fresh or dried:	
0805 10 01	
0805 10 05	
0805 10 09	
0805 10 11	
0805 10 15	
0805 10 19	
0805 10 21	
0805 10 25	
0805 10 29	
0805 10 31	
0805 10 33	
0805 10 35	
0805 10 37	
0805 10 38	
0805 10 39	
0805 10 42	
0805 10 44	
0805 10 46	
0805 10 51	
0805 10 55	
0805 10 59	
0805 10 61	
0805 10 65	
0805 10 69	
0805 30 20	
0805 30 30	

0805 30 40	
Grapes, fresh or dried:	
0806 10 40	
Apples, pears and quinces, fresh:	
0808 10 51	
0808 10 53	
0808 10 59	
0808 10 61	
0808 10 63	
0808 10 69	
0808 10 71	
0808 10 73	
0808 10 79	
0808 10 92	
0808 10 94	
0808 10 98	
0808 20 31	
0808 20 37	
0808 20 41	
0808 20 47	
0808 20 51	
0808 20 57	
0808 20 67	
Maize (corn):	
1005 10 90	
1005 90 00	
Rice:	
1006 10 10	
1006 10 21	
1006 10 23	
1006 10 25	
1006 10 27	

1006 10 92	
1006 10 94	
1006 10 96	
1006 10 98	
1006 20 11	
1006 20 13	
1006 20 15	
1006 20 17	
1006 20 92	
1006 20 94	
1006 20 96	
1006 20 98	
1006 30 21	
1006 30 23	
1006 30 25	
1006 30 27	
1006 30 42	
1006 30 44	
1006 30 46	
1006 30 48	
1006 30 61	
1006 30 63	
1006 30 65	
1006 30 67	
1006 30 92	
1006 30 94	
1006 30 96	
1006 30 98	
1006 40 00	
Grain sorghum:	
1007 00 10	
1007 00 90	

Cereal flours other than of wheat or meslin:	
1102 20 10	
1102 20 90	
1102 30 00	
Cereal groats, meal and pellets:	
1103 13 10	
1103 13 90	
1103 14 00	
1103 29 40	
1103 29 50	
Cereal grains otherwise worked	
1104 19 50	
1104 19 91	
1104 23 10	
1104 23 30	
1104 23 90	
1104 23 99	
1104 30 90	
Starches; inulin:	
1108 11 00	
1108 12 00	
1108 13 00	
1108 14 00	
1108 19 10	
1108 19 90	
1108 20 00	
Wheat gluten, whether or not dried	
1109 00 00	
Other prepared or preserved meat, meat offal	
1602 50 10	
1602 90 61	
Cane or beet sugar and chemically pure sucrose	
1701 11 10	

1701 11 90	
1701 12 10	
1701 12 90	
1701 91 00	
1701 99 10	
1701 99 90	
Other sugars, including chemically pure lactose	
1702 20 10	
1702 20 90	
1702 30 10	
1702 30 51	
1702 30 59	
1702 30 91	
1702 30 99	
1702 40 10	
1702 40 90	
1702 60 10	
1702 60 90	
1702 90 30	
1702 90 50	
1702 90 60	
1702 90 71	
1702 90 75	
1702 90 79	
1702 90 80	
1702 90 99	
Vegetables, fruit, nuts and other edible parts	
2001 90 30	
Tomatoes prepared or preserved	
2002 10 10	
2002 10 90	
2002 90 11	

2002 90 19	
2002 90 31	
2002 90 39	
2002 90 91	
2002 90 99	
Other vegetables prepared or preserved	
2004 90 10	
Other vegetables prepared or preserved	
2005 60 00	
2005 80 00	
Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut puree	
2007 10 10	
2007 91 10	
2007 91 30	
2007 99 10	
2007 99 20	
2007 99 31	
2007 99 33	
2007 99 35	
2007 99 39	
2007 99 51	
2007 99 55	
2007 99 58	
Fruit, nuts and other edible parts of plants	
2008 30 55	
2008 30 75	
2008 92 51	
2008 92 76	
2008 92 92	
2008 92 93	
2008 92 94	
2008 92 96	

2008 92 97	
Fruit juices (including grape must)	
2009 40 93	
2009 60 11	
2009 60 19	
2009 60 51	
2009 60 59	
2009 60 71	
2009 60 79	
2009 60 90	
2009 80 71	
2009 90 49	
2009 90 71	
Food preparations not elsewhere specified or included	
2106 90 30	
2106 90 55	
2106 90 59	
Wine of fresh grapes, including fortified wines	
2204 21 94	
2204 29 62	
2204 29 64	
2204 29 65	
2204 29 83	
2204 29 84	
2204 29 94	
Vermouth and other wine of fresh grapes	
2205 10 10	
2205 10 90	
2205 90 10	
2205 90 90	
Undenatured ethyl alcohol	
2207 10 00	
2207 20 00	

Undenatured ethyl alcohol	
2208 40 10	
2208 40 90	
2208 90 91	
2208 90 99	
Bran, sharps and other residues	
2302 10 10	
2302 10 90	
2302 20 10	
2302 20 90	
Residues of starch manufacture and similar residues	
2303 10 11	
Dextrins and other modified starches	
3505 10 10	
3505 10 90	
3505 20 10	
3505 20 30	
3505 20 50	
3505 20 90	

IV. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

8. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

EU offer

IV. melléklet – 8. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Cheese and curd:	
0406 20 10	
0406 40 10	
0406 40 50	

0406 90 02	
0406 90 03	
0406 90 04	
0406 90 05	
0406 90 06	
0406 90 07	
0406 90 08	
0406 90 09	
0406 90 12	
0406 90 14	
0406 90 16	
0406 90 18	
0406 90 19	
0406 90 23	
0406 90 25	
0406 90 27	
0406 90 29	
0406 90 31	
0406 90 33	
0406 90 35	
0406 90 37	
0406 90 39	
0406 90 61	
0406 90 63	
0406 90 73	
0406 90 75	
0406 90 76	
0406 90 79	
0406 90 81	
0406 90 82	
0406 90 84	
0406 90 85	

Wine of fresh grapes, including fortified wines	
2204 10 11	
2204 10 91	
2204 21 11	
2204 21 12	
2204 21 13	
2204 21 17	
2204 21 18	
2204 21 19	
2204 21 22	
2204 21 24	
2204 21 26	
2204 21 27	
2204 21 28	
2204 21 32	
2204 21 34	
2204 21 36	
2204 21 37	
2204 21 38	
2204 21 42	
2204 21 43	
2204 21 44	
2204 21 46	
2204 21 47	
2204 21 48	
2204 21 62	
2204 21 66	
2204 21 67	
2204 21 68	
2204 21 69	
2204 21 71	
2204 21 74	

2204 21 76	
2204 21 77	
2204 21 78	
2204 21 87	
2204 21 88	
2204 21 89	
2204 21 91	
2204 21 92	
2204 21 93	
2204 21 95	
2204 21 96	
2204 21 97	
2204 29 12	
2204 29 13	
2204 29 17	
2204 29 18	
2204 29 42	
2204 29 43	
2204 29 44	
2204 29 46	
2204 29 47	
2204 29 48	
2204 29 71	
2204 29 72	
2204 29 81	
2204 29 82	
2204 29 87	
2204 29 88	
2204 29 89	
2204 29 91	
2204 29 92	
2204 29 93	

2204 29 95	
2204 29 96	
2204 29 97	
Undenatured ethyl alcohol	
2208 20 12	
2208 20 14	
2208 20 26	
2208 20 27	
2208 20 62	
2208 20 64	
2208 20 86	
2208 20 87	
2208 30 11	
2208 30 19	
2208 30 32	
2208 30 38	
2208 30 52	
2208 30 58	
2208 30 72	
2208 30 78	
2208 90 41	
2208 90 45	
2208 90 52	

V. MELLÉKLET

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

HALÁSZATI TERMÉKEK

1. jegyzék

Bevezetés

Az 1–4. jegyzékben szereplő vámengedmények csak a megállapodás 62. cikkében említett halászati megállapodás hatálybalépését követően válnak hatályossá. Az engedményeket az alábbi ütemterv szerint alkalmazzák:

- Az 1. jegyzékben szereplő termékekre vonatkozó vámokat azonnal eltörlik.
- A 2. jegyzékben szereplő termékekre vonatkozó vámokat a halászati megállapodás hatálybalépésétől számított három éven belül éves lépésekben fokozatosan eltörlik.
- A 3. jegyzékben szereplő termékekre vonatkozó vámokat a halászati megállapodás hatálybalépésétől számított negyedik év kezdetétől éves lépésekben fokozatosan eltörlik.
- A 4. jegyzékben szereplő termékekre vonatkozó vámokat a halászati megállapodás hatálybalépésétől számított hatodik év kezdetétől éves lépésekben fokozatosan eltörlik.

A Dél-Afrikából származó, az 5. jegyzékben szereplő termékek Európai Közösségbe történő behozatalára vonatkozó vámengedményeket e megállapodás 62. cikkében említett halászati megállapodás tartalmának és folytonosságának figyelembevételével határozzák meg.

A megállapodás hatálybalépését követő tízéves átmeneti időszakon belül a halászati megállapodás hatályba lép és a Közösség által a halászati termékek vonatkozásában nyújtott megfelelő kereskedelmi engedményeket teljesen végre kell hajtani.

Fish Products

EU offer

V. melléklet – 1. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live fish:	
0301 10 90	
0301 92 00	
0301 99 11	
Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets	
0302 12 00	
0302 31 10	
0302 32 10	
0302 33 10	
0302 39 11	
0302 39 19	
0302 66 00	
0302 69 21	
Fish, frozen, excluding fish fillets	
0303 10 00	
0303 22 00	
0303 41 11	
0303 41 13	

0303 41 19	
0303 42 12	
0303 42 18	
0303 42 32	
0303 42 38	
0303 42 52	
0303 42 58	
0303 43 11	
0303 43 13	
0303 43 19	
0303 49 21	
0303 49 23	
0303 49 29	
0303 49 41	
0303 49 43	
0303 49 49	
0303 76 00	
0303 79 21	
0303 79 23	
0303 79 29	
Fish fillets and other fish meat	
0304 10 13	
0304 20 13	
Pasta, whether or not cooked or stuffed	
1902 20 10	

V. MELLÉKLET

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

HALÁSZATI TERMÉKEK

2. jegyzék

Halásznati termékek

EU offer

V. melléklet – 2. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live fish:	
0301 91 10	
0301 93 00	
0301 99 19	
Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets	
0302 11 10	
0302 19 00	
0302 21 10	
0302 21 30	
0302 22 00	
0302 62 00	
0302 63 00	
0302 65 20	
0302 65 50	
0302 65 90	
0302 69 11	
0302 69 19	
0302 69 31	
0302 69 33	
0302 69 41	
0302 69 45	
0302 69 51	
0302 69 85	
0302 69 86	
0302 69 92	
0302 69 99	
0302 70 00	
Fish, frozen, excluding fish fillets	
0303 21 10	
0303 29 00	

0303 31 10	
0303 31 30	
0303 33 00	
0303 39 10	
0303 72 00	
0303 73 00	
0303 75 20	
0303 75 50	
0303 75 90	
0303 79 11	
0303 79 19	
0303 79 35	
0303 79 37	
0303 79 45	
0303 79 51	
0303 79 60	
0303 79 62	
0303 79 83	
0303 79 85	
0303 79 87	
0303 79 92	
0303 79 93	
0303 79 94	
0303 79 96	
0303 80 00	
Fish fillets and other fish meat	
0304 10 19	
0304 10 91	
0304 20 19	
0304 20 21	
0304 20 29	
0304 20 31	

0304 20 33	
0304 20 35	
0304 20 37	
0304 20 41	
0304 20 43	
0304 20 61	
0304 20 69	
0304 20 71	
0304 20 73	
0304 20 87	
0304 20 91	
0304 90 10	
0304 90 31	
0304 90 39	
0304 90 41	
0304 90 45	
0304 90 57	
0304 90 59	
0304 90 97	
Fish, dried, salted or in brine; smoked fish	
0305 42 00	
0305 59 50	
0305 59 70	
0305 63 00	
0305 69 30	
0305 69 50	
0305 69 90	
Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh	
0306 11 10	
0306 11 90	
0306 12 10	
0306 12 90	

0306 13 10	
0306 13 90	
0306 14 10	
0306 14 30	
0306 14 90	
0306 19 10	
0306 19 90	
0306 21 00	
0306 22 10	
0306 22 91	
0306 22 99	
0306 23 10	
0306 23 90	
0306 24 10	
0306 24 30	
0306 24 90	
0306 29 10	
0306 29 90	
Molluscs, whether in shell or not, live, fresh	
0307 10 90	
0307 21 00	
0307 29 10	
0307 29 90	
0307 31 10	
0307 31 90	
0307 39 10	
0307 39 90	
0307 41 10	
0307 41 91	
0307 41 99	
0307 49 01	
0307 49 11	

0307 49 18	
0307 49 31	
0307 49 33	
0307 49 35	
0307 49 38	
0307 49 51	
0307 49 59	
0307 49 71	
0307 49 91	
0307 49 99	
0307 51 00	
0307 59 10	
0307 59 90	
0307 91 00	
0307 99 11	
0307 99 13	
0307 99 15	
0307 99 18	
0307 99 90	
Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes	
1604 11 00	
1604 13 90	
1604 15 11	
1604 15 19	
1604 15 90	
1604 19 10	
1604 19 50	
1604 19 91	
1604 19 92	
1604 19 93	
1604 19 94	
1604 19 95	

1604 19 98	
1604 20 05	
1604 20 10	
1604 20 30	
1604 30 10	
1604 30 90	
Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebra	
1605 10 00	
1605 20 10	
1605 20 91	
1605 20 99	
1605 30 00	
1605 40 00	
1605 90 11	
1605 90 19	
1605 90 30	
1605 90 90	

V. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
HALÁSZATI TERMÉKEK

3. jegyzék

Fish Products

EU offer

V. melléklet – 3. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live fish:	
0301 91 90	
Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets	
0302 11 90	
Fish, frozen, excluding fish fillets	
0303 21 90	

Fish fillets and other fish meat	
0304 10 11	
0304 20 11	
0304 20 57	
0304 20 59	
0304 90 47	
0304 90 49	
Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes	
1604 13 11	

V. MELLÉKLET

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

HALÁSZATI TERMÉKEK

4. jegyzék

Halászáti termékek

EU offer

V. melléklet – 4. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
Live fish:	
0301 99 90	
Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets	
0302 21 90	
0302 23 00	
0302 29 10	
0302 29 90	
0302 31 90	
0302 32 90	
0302 33 90	
0302 39 91	
0302 39 99	
0302 40 05	
0302 40 98	

0302 50 10	
0302 50 90	
0302 61 10	
0302 61 30	
0302 61 90	
0302 61 98	
0302 64 05	
0302 64 98	
0302 69 25	
0302 69 35	
0302 69 55	
0302 69 61	
0302 69 75	
0302 69 87	
0302 69 91	
0302 69 93	
0302 69 94	
0302 69 95	
Fish, frozen, excluding fish fillets	
0303 31 90	
0303 32 00	
0303 39 20	
0303 39 30	
0303 39 80	
0303 41 90	
0303 42 90	
0303 43 90	
0303 49 90	
0303 50 05	
0303 50 98	
0303 60 11	
0303 60 19	

0303 60 90	
0303 71 10	
0303 71 30	
0303 71 90	
0303 71 98	
0303 74 10	
0303 74 20	
0303 74 90	
0303 77 00	
0303 79 31	
0303 79 41	
0303 79 55	
0303 79 65	
0303 79 71	
0303 79 75	
0303 79 91	
0303 79 95	
Fish fillets and other fish meat	
0304 10 31	
0304 10 33	
0304 10 35	
0304 10 38	
0304 10 94	
0304 10 96	
0304 10 98	
0304 20 45	
0304 20 51	
0304 20 53	
0304 20 75	
0304 20 79	
0304 20 81	
0304 20 85	

0304 20 96	
0304 90 05	
0304 90 20	
0304 90 27	
0304 90 35	
0304 90 38	
0304 90 51	
0304 90 55	
0304 90 61	
0304 90 65	
Fish, dried, salted or in brine; smoked fish	
0305 10 00	
0305 20 00	
0305 30 11	
0305 30 19	
0305 30 30	
0305 30 50	
0305 30 90	
0305 41 00	
0305 49 10	
0305 49 20	
0305 49 30	
0305 49 45	
0305 49 50	
0305 49 80	
0305 51 10	
0305 51 90	
0305 59 11	
0305 59 19	
0305 59 30	
0305 59 60	
0305 59 90	

0305 61 00	
0305 62 00	
0305 69 10	
0305 69 20	
Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh,	
0306 13 30	
0306 19 30	
0306 23 31	
0306 23 39	
0306 29 30	
Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes	
1604 12 10	
1604 12 91	
1604 12 99	
1604 14 12	
1604 14 14	
1604 14 16	
1604 14 18	
1604 14 90	
1604 19 31	
1604 19 39	
1604 20 70	

V. MELLÉKLET
EURÓPAI KÖZÖSSÉG
HALÁSZATI TERMÉKEK

5. jegyzék

Halászáti termékek

EU offer

V. melléklet – 5. jegyzék

CN code 1996	Tariff quota or partial liberalisation
---------------------	---

Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets	
0302 69 65	
0302 69 81	
Fish, frozen, excluding fish fillets	
0303 78 10	
0303 78 90	
0303 79 81	
Fish fillets and other fish meat	
0304 20 83	
Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes	
1604 13 19	
1604 16 00	
1604 20 40	
1604 20 50	
1604 20 90	

VI. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

1. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

SA offer

VI. melléklet – 1. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Meat of horses, asses, mules or hinnies, fresh, chilled or frozen:	
0205 00 00	
Other meat and edible meat offal, fresh, chilled or frozen:	
0208 10 00	
0208 20 00	
0208 90 00	
Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes	
0603 10 00	

0603 90 00	
Foliage, branches and other parts of plants, without flowers or flower buds, and grasses	
0604 91 00	
Potatoes, fresh or chilled:	
0701 10 00	
0701 90 00	
Tomatoes, fresh or chilled:	
0702 00 00	
Onions, shallots, garlic, leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled:	
0703 10 00	
0703 20 00	
Leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled:	
0708 10 00	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 20 00	
0709 90 00	
Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen:	
0710 90 00	
Vegetables provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine	
0711 30 00	
Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared:	
0712 90 10	
0712 90 20	
0712 90 30	
Manioc, arrowroot, salep, Jerusalem artichokes, sweet potatoes and similar roots	
0714 10 10	
0714 20 10	
0714 90 10	
Coconuts, Brazil nuts and cashew nuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled	
0801 11 90	
0801 19 90	
Bananas, including plantains, fresh or dried:	
0803 00 00	
Dates, figs, pineapples, avocados, guavas, mangoes and mangosteens, fresh or dried:	

0804 40 00	
0804 50 00	
Citrus fruit, fresh or dried:	
0805 10 00	
0805 20 00	
0805 30 00	
0805 40 00	
0805 90 00	
Grapes, fresh or dried:	
0806 10 00	
Melons (including watermelons) and pawpaws (papayas), fresh:	
0807 11 00	
0807 19 00	
0807 20 00	
Apples, pears and quinces, fresh:	
0808 10 00	
0808 20 00	
Apricots, cherries, peaches (including nectarines), plums and sloes, fresh:	
0809 10 00	
0809 20 00	
0809 30 00	
0809 40 00	
Other fruit, fresh:	
0810 10 00	
0810 50 00	
0810 90 10	
0810 90 90	
Fruit and nuts, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas) in brine	
0812 10 00	
0812 90 15	
0812 90 90	
Fruit, dried, other than that of heading Nos 0801 to 0806; mixtures of nuts or dried fruits	
0813 30 00	

0813 40 10	
0813 40 90	
0813 49 99	
0813 50 00	
Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; coffee substitute	
0901 21 00	
0901 22 00	
0901 90 90	
Grain sorghum:	
1007 00 00	
Buckwheat, millet and canary seed; other cereals:	
1008 90 00	
Cereal flours other than of wheat or meslin:	
1102 10 00	
1102 90 10	
1102 90 20	
1102 90 30	
Cereal groats, meal and pellets:	
1103 12 10	
1103 12 20	
1103 29 20	
Cereal grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced)	
1104 12 10	
1104 12 20	
1104 22 10	
1104 22 20	
1104 29 90	
Flour, meal and powder of the dried leguminous vegetables of heading No 0713	
1106 10 00	
Malt, whether or not roasted:	
1107 10 30	
1107 10 40	
1107 10 90	

1107 20 30	
1107 20 40	
Soya beans, whether or not broken:	
1201 00 00	
Sunflower seeds, whether or not broken:	
1206 00 00	
Flours and meals of oil seeds or oleaginous fruits, other than those of mustard:	
1208 10 00	
1208 90 00	
Plants and parts of plants (including seeds and fruits)	
1211 90 20	
1211 90 30	
Locust beans, seaweeds and other algae, sugar beet and sugar cane, fresh, chilled, frozen	
1212 20 10	
Vegetable products not elsewhere specified or included:	
1404 20 90	
Olive oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1509 90 10	
1509 90 90	
Other oils and their fractions, obtained solely from olives, whether or not refined	
1510 00 10	
1510 00 90	
Palm oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1511 10 00	
Rape, colza or mustard oil and fractions thereof, whether or not refined	
1514 10 00	
Other fixed vegetable fats and oils (including jojoba oil) and their fractions	
1515 11 00	
1515 19 10	
1515 19 90	
1515 30 10	
1515 40 10	
1515 40 90	

1515 50 10	
1515 50 90	
1515 60 00	
1515 90 10	
Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated	
1516 10 10	
Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils	
1517 90 10	
1517 90 90	
Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood	
1601 00 10	
Chocolate and other food preparations containing cocoa:	
1806 90 70	
Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances)	
1902 20 10	
1902 20 20	
Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products	
1904 20 10	
1904 90 10	
Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar	
2001 20 00	
Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	
2004 90 10	
2004 90 20	
Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	
2005 90 20	
2005 90 30	
Vegetables, fruit, nuts, fruit peel and other parts of plants, preserved by sugar	
2006 00 20	
Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved	
2008 11 00	
2008 99 30	
Extracts, essences and concentrates, of coffee, tea or maté	

2101 30 10	
Sauces and preparations therefor; mixed condiments and mixed seasonings; mustard flour	
2103 10 00	
2103 20 00	
2103 30 10	
2103 30 20	
2103 90 90	
Soups and broths and preparations therefor; homogenised composite food preparations:	
2104 10 90	
Food preparations not elsewhere specified or included:	
2106 90 35	
Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters	
2201 10 00	
Waters, including mineral waters and aerated waters, containing added sugar	
2202 10 10	
2202 10 90	
2202 90 20	
2202 90 90	
Beer made from malt:	
2203 00 10	
2203 00 90	
Oil-cake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets	
2304 00 00	
Oil-cake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets	
2305 00 00	
Oil-cake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets	
2306 10 00	
2306 20 00	
2306 30 00	
2306 40 00	
2306 50 00	
2306 60 00	
2306 90 00	

Other manufactured tobacco and manufactured tobacco substitutes	
2403 91 00	
Albumins (including concentrates of two or more whey proteins)	
3502 11 00	
3502 19 90	

VI. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

2. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

SA offer

VI. melléklet – 2. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Meat and edible offal, of the poultry of heading No 0105, fresh, chilled or frozen:	
0207 41 99	
Cucumbers and gherkins, fresh or chilled:	
0707 00 00	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 60 00	
Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split:	
0713 10 20	
0713 31 00	
0713 33 00	
0713 39 00	
0713 50 00	
0713 90 10	
0713 90 20	
Dates, figs, pineapples, avocados, guavas, mangoes and mangosteens, fresh or dried:	
0804 30 00	
Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	
0811 90 15	

Starches; inulin:	
1108 11 90	
1108 13 90	
1108 14 90	
1108 19 90	
Linseed, whether or not broken:	
1204 00 00	
Other oil seeds and oleaginous fruits, whether or not broken:	
1207 10 00	
1207 20 00	
1207 30 00	
1207 40 00	
1207 50 00	
1207 60 00	
1207 91 00	
1207 92 00	
1207 99 00	
Plants and parts of plants (including seeds and fruits)	
1211 10 00	
1211 20 00	
1211 90 80	
Vegetable saps and extracts; pectic substances, pectinates and pectates	
1302 11 00	
1302 12 00	
1302 19 10	
1302 32 20	
1302 39 20	
Wool grease and fatty substances derived therefrom (including lanolin):	
1505 90 00	
Soya-bean oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1507 90 90	
Palm oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1511 90 20	

1511 90 90	
Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil and fractions thereof, whether or not refined	
1512 11 00	
1512 29 20	
1512 29 90	
Other fixed vegetable fats and oils (including jojoba oil) and their fractions, whether or not refined	
1515 29 90	
Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated	
1516 10 90	
1516 20 90	
Animal or vegetable fats and oils and their fractions, boiled, oxidised, dehydrated	
1518 00 30	
1519 11 00	
1519 19 10	
1519 19 20	
1519 20 00	
Vegetable waxes (other than triglycerides), beeswax, other insect waxes and spermaceti	
1521 10 90	
1521 90 00	
Other sugars, including chemically pure lactose, maltose, glucose and fructose	
1702 11 00	
1702 19 00	
1702 20 10	
1702 20 30	
1702 30 00	
1702 40 00	
1702 50 00	
1702 60 10	
1702 60 20	
1702 90 10	
1702 90 20	
1702 90 25	
1702 90 30	

1702 90 50	
1702 90 90	
Molasses resulting from the extraction or refining of sugar:	
1703 10 00	
1703 90 00	
Malt extract; food preparations of flour, meal, starch or malt extract	
1901 90 10	
Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa;	
1905 90 10	
1905 90 20	
1905 90 30	
1905 90 90	
Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar	
2001 10 00	
Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut puree and fruit or nut pastes, being cooked	
2007 10 00	
2007 91 00	
2007 99 10	
2007 99 20	
2007 99 90	
Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved	
2008 20 00	
2008 30 10	
2008 30 90	
2008 40 00	
2008 50 00	
2008 60 00	
2008 70 00	
2008 80 00	
2008 92 10	
2008 92 90	
2008 99 10	
2008 99 20	

2008 99 90	
Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented	
2009 11 00	
2009 19 00	
2009 20 00	
2009 30 00	
2009 40 00	
2009 50 00	
2009 70 00	
2009 80 20	
2009 90 10	
2009 90 20	
Extracts, essences and concentrates, of coffee, tea or maté	
2101 12 10	
Yeasts (active or inactive); other single-cell micro-organisms, dead	
2102 10 00	
2102 20 00	
Food preparations not elsewhere specified or included:	
2106 10 10	
2106 90 50	
2106 90 70	
Oil-cake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets	
2306 70 00	
Acyclic alcohols and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	
2905 43 00	
Gelatin (including gelatin in rectangular (including square) sheets	
3503 00 30	

VI. melléklet

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

3. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

SA offer

VI. melléklet – 3. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Meat and edible offal, of the poultry of heading No 0105, fresh, chilled or frozen:	
0207 12 00	
0207 21 00	
0207 41 15	
0207 41 90	
Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk	
0403 90 00	
Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter	
0404 10 00	
Birds' eggs, not in shell, and egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling	
0408 11 00	
0408 19 00	
0408 91 00	
0408 99 00	
Natural honey	
0409 00 00	
Foliage, branches and other parts of plants, without flowers or flower buds, and grasses	
0604 10 00	
0604 99 00	
Other vegetables, fresh or chilled:	
0709 51 00	
Vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen:	
0710 10 00	
0710 21 00	
0710 22 00	
0710 29 00	
0710 30 00	
0710 40 00	
0710 80 90	

Vegetables provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas) in brine	
0711 10 00	
0711 20 00	
0711 40 00	
0711 90 10	
0711 90 90	
Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared:	
0712 20 00	
0712 30 00	
0712 90 90	
Dried leguminous vegetables, shelled, whether or not skinned or split:	
0713 10 25	
0713 32 00	
Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	
0811 10 00	
0811 20 00	
0811 90 90	
Fruit and nuts, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine	
0812 20 00	
Fruit, dried, other than that of heading Nos 0801 to 0806; mixtures of nuts or dried fruit	
0813 10 00	
Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; coffee substitute	
0901 90 10	
Tea, whether or not flavoured:	
0902 30 00	
0902 40 00	
Pepper of the genus Piper; dried or crushed or ground fruits of the genus Capsicum	
0904 20 30	
Ginger, saffron, turmeric (curcuma), thyme, bay leaves, curry and other spices:	
0910 10 10	
0910 10 20	
Buckwheat, millet and canary seed; other cereals:	
1008 20 00	

1008 30 00	
Cereal flours other than of wheat or meslin:	
1102 30 00	
1102 90 90	
Cereal groats, meal and pellets:	
1103 14 00	
1103 19 00	
Cereal grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced)	
1104 19 90	
1104 29 20	
1104 30 00	
Flour, meal, powder, flakes, granules and pellets of potatoes:	
1105 10 00	
1105 20 10	
1105 20 90	
Flour, meal and powder of the dried leguminous vegetables of heading No 0713	
1106 30 00	
Malt, whether or not roasted:	
1107 20 90	
Starches; inulin:	
1108 12 90	
1108 20 00	
Wheat gluten, whether or not dried	
1109 00 00	
Rape or colza seeds, whether or not broken:	
1205 00 00	
Plants and parts of plants (including seeds and fruits)	
1211 90 90	
Locust beans, seaweeds and other algae, sugar beet and sugar cane, fresh, chilled, frozen	
1212 10 00	
1212 30 00	
1212 99 90	
Vegetable saps and extracts; pectic substances, pectinates and pectates	

1302 19 90	
Lard stearin, lard oil, oleostearin, oleo-oil and tallow oil, not emulsified	
1503 00 00	
Other animal fats and oils and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1506 00 90	
Soya-bean oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1507 90 20	
Olive oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1509 10 00	
Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified:	
1512 19 20	
1512 19 90	
Rape, colza or mustard oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified:	
1514 90 20	
1514 90 90	
Other fixed vegetable fats and oils (including jojoba oil) and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified:	
1515 29 20	
1515 90 90	
Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated	
1516 20 20	
1516 20 30	
1516 20 40	
1516 20 60	
Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils	
1517 10 00	
1517 90 20	
1517 90 30	
1517 90 40	
Animal or vegetable fats and oils and their fractions, boiled, oxidised, dehydrated	
1518 00 10	
1518 00 50	

1518 00 60	
1518 00 70	
1518 00 90	
1519 13 00	
Degras; residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable fats	
1522 00 00	
Other prepared or preserved meat, meat offal or blood:	
1602 20 10	
1602 32 10	
1602 32 90	
1602 39 10	
1602 39 90	
Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates	
1603 00 10	
1603 00 20	
1603 00 90	
Chocolate and other food preparations containing cocoa:	
1806 10 00	
1806 20 10	
1806 20 90	
1806 31 00	
1806 32 00	
1806 90 40	
1806 90 50	
1806 90 60	
Malt extract; food preparations of flour, meal, starch or malt extract	
1901 10 00	
1901 20 90	
Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances)	
1902 11 00	
1902 19 00	
1902 20 90	
1902 30 00	

1902 40 10	
1902 40 90	
Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products	
1904 10 00	
1904 20 90	
1904 90 90	
Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa	
1905 10 00	
1905 20 00	
1905 30 00	
1905 40 00	
Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar	
2001 90 10	
2001 90 90	
Tomatoes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid:	
2002 10 10	
2002 10 90	
2002 90 00	
Mushrooms and truffles, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid:	
2003 10 10	
2003 10 90	
Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	
2004 10 00	
2004 90 30	
2004 90 90	
Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	
2005 10 00	
2005 20 00	
2005 40 10	
2005 40 90	
2005 51 00	
2005 59 00	
2005 60 00	

2005 70 00	
2005 80 00	
2005 90 10	
2005 90 90	
Vegetables, fruit, nuts, fruit peel and other parts of plants, preserved by sugar	
2006 00 30	
2006 00 90	
Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved	
2008 91 00	
Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented	
2009 60 00	
2009 80 10	
Extracts, essences and concentrates, of coffee, tea or maté	
2101 11 10	
2101 11 90	
2101 12 90	
2101 30 90	
Yeasts (active or inactive); other single-cell micro-organisms, dead	
2102 30 00	
Sauces and preparations therefor; mixed condiments and mixed seasonings; mustard flour	
2103 90 10	
Soups and broths and preparations therefor; homogenised composite food preparations:	
2104 10 10	
2104 10 20	
Food preparations not elsewhere specified or included:	
2106 10 90	
2106 90 65	
2106 90 90	
Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading No 2009:	
2204 10 10	global sparkling wine 0,26 global million l; agf 5 %
2204 10 90	global sparkling wine 0,26 global million l; agf 5 %
2204 21 10	global wine 1 million l; agf 5 %
2204 21 20	global wine 1 million l; agf 5 %

2204 21 90	global wine 1 million l; agf 5 %
2204 29 10	
2204 29 20	
2204 29 90	
2204 30 00	
Vermouth and other wine of fresh grapes flavoured with plants or aromatic substances:	
2205 10 00	
2205 90 00	
Other fermented beverages (for example, cider, perry, mead); mixtures of fermented beverages	
2206 00 10	
2206 00 20	
2206 00 30	
2206 00 40	
2206 00 50	
2206 00 60	
2206 00 70	
2206 00 90	
Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher	
2207 10 00	
2207 20 00	
Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80 % vol	
2208 10 90	
2208 20 00	
2208 30 00	
2208 40 00	
2208 50 00	
2208 60 00	
2208 70 10	
2208 70 90	
2208 90 10	
2208 90 90	
Vinegar and substitutes for vinegar obtained from acetic acid:	
2209 00 00	

Wine lees; argol:	
2307 00 00	
Preparations of a kind used in animal feeding:	
2309 10 00	
2309 90 90	
Unmanufactured tobacco; tobacco refuse:	
2401 10 00	
2401 20 00	
2401 30 00	
Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes:	
2402 10 00	
2402 20 00	
2402 90 00	
Other manufactured tobacco and manufactured tobacco substitutes	
2403 10 10	
2403 10 20	
2403 10 30	
2403 99 10	
2403 99 90	
Acyclic alcohols and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	
2905 44 10	
2905 44 20	
Essential oils (terpeneless or not), including concretes and absolutes; resinoids	
3301 90 10	
3301 90 20	
3301 90 30	
3301 90 60	
3301 90 70	
Albumins (including concentrates of two or more whey proteins)	
3502 19 10	
Gelatin (including gelatin in rectangular (including square) sheets)	
3503 00 10	
Wool, not carded or combed:	

5101 30 20	
Fine or coarse animal hair, not carded or combed:	
5102 10 90	
5102 20 90	
Cotton, not carded or combed:	
5201 00 20	
5201 00 90	
Cotton, carded or combed	
5203 00 00	

VI. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK

4. jegyzék

Mezőgazdasági termékek

SA offer

VI. melléklet – 4. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Meat of bovine animals, fresh or chilled:	
0201 10 00	
0201 20 00	
0201 30 00	
Meat of bovine animals, frozen:	
0202 10 00	
0202 20 00	
0202 30 00	
Meat of swine, fresh, chilled or frozen:	
0203 11 00	
0203 12 00	
0203 19 90	
0203 21 00	
0203 22 00	

0203 29 90	
Meat of sheep or goats, fresh, chilled or frozen:	
0204 10 00	
0204 21 00	
0204 22 00	
0204 23 00	
0204 30 00	
0204 41 00	
0204 42 00	
0204 43 00	
0204 50 00	
Edible offal of bovine animals, swine, sheep, goats, horses, asses, mules or hinnies	
0206 10 10	
0206 10 90	
0206 19 99	
0206 21 00	
0206 22 00	
0206 29 00	
0206 30 00	
0206 41 00	
0206 49 00	
0206 80 00	
0206 90 00	
Pig fat, free of lean meat, and poultry fat, not rendered or otherwise extracted, fresh	
0209 00 00	
Meat and edible meat offal, salted, in brine, dried or smoked; edible flours and meals	
0210 11 00	
0210 12 00	
0210 19 00	
0210 20 00	
0210 90 00	
Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter:	
0402 10 00	

0402 21 00	
0402 29 00	
0402 91 00	
0402 99 00	
Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter	
0404 90 00	
Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads:	
0405 00 00	
0405 10 00	
0405 20 10	
0405 20 90	
0405 90 00	
Cheese and curd:	
0406 10 10	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 10 20	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 20 10	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 20 90	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 30 00	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 40 10	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 40 90	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 90 10	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 90 25	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 90 35	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
0406 90 90	global cheese and curd 5 000 t; 50 % MFN; agf 3 %
Wheat and meslin:	
1001 90 00	
Barley:	
1003 00 00	
Maize (corn):	
1005 10 00	
1005 90 00	
Wheat or meslin flour:	
1101 00 10	

1101 00 20	
Cereal flours other than of wheat or meslin:	
1102 20 00	
Cereal groats, meal and pellets:	
1103 11 00	
1103 13 00	
1103 21 00	
Cereal grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced)	
1104 11 00	
1104 19 10	
1104 21 00	
1104 23 00	
1104 29 10	
Malt, whether or not roasted:	
1107 10 10	
1107 20 10	
Starches; inulin:	
1108 11 10	
Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood	
1601 00 90	
Other prepared or preserved meat, meat offal or blood:	
1602 10 00	
1602 20 90	
1602 41 00	
1602 42 00	
1602 49 90	
1602 50 30	
1602 50 40	
1602 50 90	
1602 90 10	
1602 90 20	
1602 90 90	
Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form:	

1701 11 00	
1701 12 00	
1701 91 00	
1701 99 00	
Sugar confectionery (including white chocolate), not containing cocoa:	
1704 10 00	
1704 90 00	
Chocolate and other food preparations containing cocoa:	
1806 90 20	
1806 90 30	
Malt extract; food preparations of flour, meal, starch or malt extract	
1901 20 10	
1901 20 20	
1901 90 20	
1901 90 90	
Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa:	
2105 00 10	
2105 00 20	
2105 00 90	
Bran, sharps and other residues	
2302 30 00	
Flax, raw or processed but not spun; flax tow and waste (including yarn waste and garnet)	
5301 10 00	
5301 21 00	
5301 29 00	
5301 30 00	
True hemp (Cannabis sativa L.), raw or processed but not spun; tow and waste of true hemp	
5302 10 00	
5302 90 00	

VII. MELLÉKLET

DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

HALÁSZATI TERMÉKEK

Fish Products

SA offer

VII. melléklet – 1. jegyzék

HS code 1996	Notes/tariff quota/reductions
Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:	
0302 11 00	
0302 12 00	
0302 19 00	
0302 21 00	
0302 22 00	
0302 23 00	
0302 29 00	
0302 31 00	
0302 32 00	
0302 33 00	
0302 39 00	
0302 40 00	
0302 50 00	
0302 61 00	
0302 62 00	
0302 63 00	
0302 64 00	
0302 65 00	
0302 66 00	
0302 69 10	
0302 69 20	
0302 69 30	
0302 69 40	
0302 69 50	
0302 69 60	
0302 69 70	

0302 69 90	
0302 70 00	
Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No 0304:	
0303 10 00	
0303 21 00	
0303 22 00	
0303 29 00	
0303 31 00	
0303 32 00	
0303 33 00	
0303 39 00	
0303 41 00	
0303 42 00	
0303 43 00	
0303 49 00	
0303 50 00	
0303 60 00	
0303 71 00	
0303 72 00	
0303 73 00	
0303 74 00	
0303 75 00	
0303 76 00	
0303 77 00	
0303 78 00	
0303 79 10	
0303 79 20	
0303 79 30	
0303 79 40	
0303 79 50	
0303 79 90	
0303 80 00	

Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen:	
0304 10 10	
0304 10 20	
0304 10 90	
0304 20 10	
0304 20 20	
0304 20 90	
0304 90 10	
0304 90 20	
0304 90 90	
Fish, dried, salted or in brine; smoked fish	
0305 10 00	
0305 20 00	
0305 30 10	
0305 30 90	
0305 41 00	
0305 42 00	
0305 49 10	
0305 49 90	
0305 51 00	
0305 59 10	
0305 59 90	
0305 61 00	
0305 62 00	
0305 63 00	
0305 69 00	
Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine	
0306 11 00	
0306 12 00	
0306 13 00	
0306 14 00	
0306 19 10	

0306 19 90	
0306 21 00	
0306 22 00	
0306 23 00	
0306 24 00	
0306 29 10	
0306 29 20	
0306 29 90	
Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine	
0307 10 10	
0307 10 90	
0307 21 00	
0307 29 00	
0307 31 00	
0307 39 00	
0307 41 00	
0307 49 00	
0307 51 00	
0307 59 00	
0307 60 00	
0307 91 00	
0307 99 10	
0307 99 20	
0307 99 90	
0399 99 99	
Fats and oils and their fractions, of fish or marine mammals, whether or not refined	
1504 10 10	
1504 10 90	
1504 20 10	
1504 20 90	
1504 30 10	
1504 30 90	

Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs:	
1604 11 00	
1604 12 10	
1604 12 90	
1604 13 05	
1604 13 10	
1604 13 15	
1604 13 20	
1604 13 80	
1604 13 90	
1604 14 10	
1604 14 90	
1604 15 10	
1604 15 20	
1604 15 90	
1604 16 00	
1604 19 10	
1604 19 20	
1604 19 90	
1604 20 10	
1604 20 30	
1604 20 40	
1604 20 80	
1604 20 90	
1604 30 10	
1604 30 20	
Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved:	
1605 10 80	
1605 10 90	
1605 20 80	
1605 20 90	
1605 30 90	

1605 40 80	
1605 40 90	
1605 90 20	
1605 90 30	
1605 90 40	
1605 90 90	

VIII. MELLÉKLET

Verseny

Az Európai Közösség bármely, az e megállapodás 35. cikkével ellentétes gyakorlatot az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. és 82. cikke szabályainak – a másodlagos jogot beleértve – alkalmazásából eredő ismérvek alapján értékel.

Dél-Afrika bármely, az e megállapodás 35. cikkével ellentétes gyakorlatot a dél-afrikai versenyjog alkalmazásából eredő ismérvek alapján értékel.

IX. MELLÉKLET

Állami támogatás

A Felek vonatkozó jogszabályaikból és nemzetközi kötelezettségeikből eredő jogai és kötelezettségei, valamint a Felek által e megállapodás 41. cikkének végrehajtása során megtett intézkedések sérelme nélkül, elfogadják a következőket:

- a) E megállapodás III. címe E. szakaszának rendelkezései nem akadályozzák a közvállalkozásokra bízott általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésének jogi vagy tényleges végrehajtását.
- b) Az állami célkitűzések, például többek között a regionális fejlesztés, ipari szerkezetátalakítás és fejlesztés, a mikrovállalkozások és a kis- és középvállalkozások támogatása, a korábban hátrányos helyzetben lévő személyek vagy a pozitívan megkülönböztető programok megvalósítása céljából létrehozott programok vagy rendszerek keretén belül biztosított állami támogatások általában véve összeegyeztethetőek e megállapodás megfelelő működésével.
- c) Az alább felsorolt, közrenddel kapcsolatos célkitűzésekhez biztosított állami támogatások általában véve összeegyeztethetőek e megállapodás megfelelő működésével:
 - foglalkoztatás,
 - környezetvédelem,
 - a nehéz helyzetbe került cégek megmentése és szerkezetátalakítása,
 - kutatás és fejlesztés,
 - hátrányos helyzetű városi térségeken található cégek támogatása, és
 - képzés.

d)Az állami támogatás nem jelent kivételt az 1994. évi GATT alkalmazása alól, kivéve ha megfelelő intézkedéseket hoznak e megállapodás 41. cikkének végrehajtására.

X. MELLÉKLET

LEVÉLVÁLTÁS AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT A BOROKRÓL ÉS SZESZES ITALOKRÓL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSRÓL

Uram!

A ma aláírt kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodásra hivatkozom, és megerősítem egyetértésünket az Európai Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti, a portóiról és a sherryről szóló kötelezettségvállalás elemeivel kapcsolatban, amelyet e levélhez csatoltak.

Az Európai Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság kötelezettségeit a portói és a sherry tekintetében részletesebben a borokról és szeszes italokról szóló megállapodással összefüggésben kerülnek kidolgozásra, amelyet a lehető leghamarabb, de legkésőbb 1999 szeptemberéig megkötnek.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy a Dél-afrikai Köztársaság egyetért-e az e levélben és annak függelékében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség nevében

Függelék

1. A Dél-afrikai Köztársaság újlag megerősíti, hogy a „portói” és a „sherry” megnevezést – az Európai Közösségbe irányuló kivitelei tekintetében – most sem használja és a jövőben sem fogja használni.
2. A Dél-afrikai Köztársaság a „portói” és a „sherry” megnevezés használatát minden exportpiacán öt éven belül fokozatosan megszünteti, a SACU-ban tagsággal nem rendelkező SADC-országok kivételével, amelyekre a fokozatos megszüntetés tekintetében egy nyolcéves időszak vonatkozna.
3. A borokról és szeszes italokról szóló megállapodás alkalmazásában a dél-afrikai hazai piac a meghatározás szerint kiterjed a SACU-ra is (Dél-Afrika, Botswana, Lesotho, Namíbia és Sváziföld).
4. A dél-afrikai termékeket a dél-afrikai hazai piacon egy 12 éves átmeneti időszak alatt lehet „portói”-ként és a „sherry”-ként forgalmazni. A fenti időszak elteltével e termékeknek a dél-afrikai hazai piacon használandó új elnevezéseiről az Európai Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közösen állapodik meg.
5. A megállapodás hatálybalépésétől kezdve az Európai Közösség a jelenleg 32 millió liter kereskedelmi szintet kitevő borokra vonatkozóan nullaszázalékos vámtételű vámkontingenst biztosít a Dél-afrikai Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre, megengedve e kontingens későbbi növelését.
6. Az Európai Közösség által finanszírozandó dél-afrikai fejlesztési programra vonatkozóan megállapított fő célkitűzésekhez történő pótlólagos hozzájárulásként az Európai Közösség 15 millió EUR összegű segítséget nyújt a dél-afrikai bor- és szeszesital-ágazat szerkezetátalakításához és a dél-afrikai bor- és szeszesital-termékek értékesítéséhez és forgalmazásához. Az ilyen segítségnyújtás a borokról és szeszes italokról szóló megállapodás hatálybalépésekor veszi kezdetét.

7. A borokról és szeszes italokról szóló megállapodást a Dél-afrikai Köztársaság és az Európai Közösség között a lehető leghamarabb, de legkésőbb 1999 szeptemberéig megkötik annak biztosítására, hogy a borokról és szeszes italokról szóló megállapodás 2000 januárjában vagy azt megelőzően hatályba léphessen.

Uram!

Igazolom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„A ma aláírt kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodásra hivatkozom, és megerősítem egyetértésünket az Európai Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság közötti, a portóiról és a sherryről szóló kötelezettségvállalás elemeivel kapcsolatban, amelyet e levélhez csatoltak.

Az Európai Közösség és a Dél-afrikai Köztársaság kötelezettségeit a portói és a sherry tekintetében részletesebben a borokról és szeszes italokról szóló megállapodással összefüggésben kerülnek kidolgozásra, amelyet a lehető leghamarabb, de legkésőbb 1999 szeptemberéig megkötnek.

I would be obliged if you could confirm the agreement of the Republic of South Africa with the content of this letter and its attachment.”

Megerősítem, hogy Kormányom egyetért e levelében és annak függelékében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Dél-afrikai Köztársaság nevében

1. JEGYZŐKÖNYV

a „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről

TARTALOM

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

– 1. cikk

II. CÍM

A SZÁRMAZÓ TERMÉKEK FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

– 2. cikk

– 3. cikk

– 4. cikk

– 5. cikk

– 6. cikk

– 7. cikk

– 8. cikk

– 9. cikk

– 10. cikk

III. CÍM

TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

– 11. cikk

– 12. cikk

– 13. cikk

IV. CÍM

SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS

– 14. cikk

– 15. cikk

– 16. cikk

– 17. cikk

– 18. cikk

– 19. cikk

– 20. cikk

– 21. cikk

– 22. cikk

– 23. cikk

– 24. cikk

– 25. cikk

– 26. cikk

– 27. cikk

– 28. cikk

– 29. cikk

V. CÍM

A KÖZIGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREI

– 30. cikk

– 31. cikk

– 32. cikk

– 33. cikk

– 34. cikk

VI. CÍM

CEUTA ÉS MELILLA

– 35. cikk

– 36. cikk

VII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 37. cikk
- 38. cikk
- 39. cikk

MELLÉKLETEK

- I. melléklet
- II. melléklet
- III. melléklet
- IV. melléklet
- V. melléklet

I. CÍM **ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

1. cikk

Meghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

- a) „előállítás”: bármilyen megmunkálás vagy feldolgozás, beleértve az összeszerelést vagy a specifikus műveleteket is;
- b) „anyag”: a termék előállítása során felhasznált bármely összetevő, nyersanyag, alkatrész vagy alkotóelem;
- c) „termék”: az előállított termék, még abban az esetben is, ha azt egy másik előállítási műveletben történő későbbi felhasználásra szánják;
- d) „ár”: anyagok és termékek egyaránt;
- e) „vámérték”: az Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény VII. cikkének végrehajtásáról szóló, 1994. évi megállapodással (WTO vámérték-megállapítási egyezmény) összhangban megállapított vámérték;
- f) „gyártelepi ár”: az az ár, amit a Közösségben vagy Dél-Afrikában a termékért a gyártelepen fizetnek annak a gyártónak, akinek vállalkozásában az utolsó megmunkálást vagy feldolgozást elvégezték, feltéve hogy az ár magában foglalja valamennyi felhasznált anyag értékét, levonva ebből bármely olyan belső adót, amely az előállított termék kivitele esetén visszatérítendő vagy visszatéríthető;
- g) „anyagok értéke”: a felhasznált nem származó anyagok vámértéke behozatalkor, vagy ha az nem ismert és nem is állapítható meg, akkor az ezen anyagokért a Közösségben vagy Dél-Afrikában fizetett első megállapítható ár;
- h) „származó anyagok értéke”: az ilyen anyagok g) pontban meghatározottak szerinti vámértéke, értelemszerűen alkalmazva;
- i) „hozzáadott érték”: a termék gyártelepi ára minden olyan beépített anyag vámértékének levonásával, amely a 3. cikkben említett egyéb országokból származik, vagy amennyiben a vámérték nem ismert vagy nem megállapítható, a termékekért a Közösségben vagy Dél-Afrikában fizetett első ellenőrizhető ár;

- j) „árucsoportok” és „vámtarifaszámok”: a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszert – a továbbiakban e jegyzőkönyvben: Harmonizált Rendszer vagy HR – alkotó nomenklatúrában használt árucsoportok és vámtarifaszámok (négy számjegyű kódok);
- k) „besorolt”: az adott terméknek vagy anyagnak egy meghatározott vámtarifaszám alá történő besorolása;
- l) „szállítmány”: olyan termékek, amelyeket vagy egyidejűleg küldenek el egy exportőrtől egy címzettnek, vagy amelyeket az exportőrtől a címzettig egységes fuvarokmány vagy – ilyen okmány hiányában – egyetlen számla fedezete mellett szállítanak;
- m) „területek”: magában foglalja a parti tengereket is;
- n) „AKCS-államok”: azok az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, amelyek az 1995. november 4-én Mauritiuson aláírt megállapodással módosított, 1989. december 15-én Loméban aláírt negyedik AKCS–EK-egyezmény Szerződő Felei;
- o) „SACU”: a Dél-afrikai Vámunió.

II. CÍM

A „SZÁRMAZÓ TERMÉKEK” FOGALMÁNAK MEGHATÁROZÁSA

2. cikk

Általános követelmények

- (1) E megállapodás végrehajtása céljából az alábbi termékek tekintendők a Közösségből származó termékeknek:
- a) az e jegyzőkönyv 4. cikke értelmében a teljes egészében a Közösségben létrejött vagy előállított termékek;
- b) Közösségben előállított olyan termékek, amelyek nem teljes egészében ott létrejött vagy előállított anyagokat tartalmaznak, feltéve hogy az említett anyagok az e jegyzőkönyv 5. cikke értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül a Közösségben.
- (2) E megállapodás végrehajtása céljából az alábbi termékek tekintendők Dél-Afrikából származó termékeknek:
- a) az e jegyzőkönyv 4. cikke értelmében a teljes egészében Dél-Afrikában létrejött vagy előállított termékek;
- b) Dél-Afrikában előállított olyan termékek, amelyek nem teljes egészében ott létrejött vagy előállított anyagokat tartalmaznak, feltéve hogy az említett anyagok az e jegyzőkönyv 5. cikke értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül Dél-Afrikában.

3. cikk

A származás kumulációja

- (1) A Közösségből származó anyagokat Dél-Afrikából származó anyagoknak kell tekinteni, ha azokat beépítik egy ott előállított termékbe. Nincs szükség arra, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül, feltéve hogy az e jegyzőkönyv 6. cikkében említettnél nagyobb mértékű megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(2) A Dél-Afrikából származó anyagokat a Közösségből származó anyagoknak kell tekinteni, ha azokat beépítik egy ott előállított termékbe. Nincs szükség arra, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül, feltéve hogy az e jegyzőkönyv 6. cikkében említettnél nagyobb mértékű megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(3) Az (5) és (6) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel, a valamely AKCS-államból származó anyagokat a Közösségből vagy Dél-Afrikából származó anyagoknak kell tekinteni, ha azokat beépítik egy ott előállított termékbe. Nincs szükség arra, hogy az ilyen anyagok kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson menjenek keresztül.

(4) A SACU-n belül elvégzett bármilyen megmunkálást vagy feldolgozást Dél-Afrikában elvégzettnek kell tekinteni, ha ott további megmunkálás vagy feldolgozás történik.

(5) A (3) bekezdés értelmében származó helyzetet elnyert termékeket a továbbiakban csak akkor kell a Közösségből vagy Dél-Afrikából származó termékeknek tekinteni, ha az ott hozzáadott érték meghaladja az AKCS-államok bármelyikéből származó felhasznált anyagok értékét. Ha ez nem így van, az érintett terméket abból az AKCS-államból származónak tekintik, amelyre a felhasznált származó anyagok legmagasabb értéke visszavezethető. A származás meghatározásában nem lehet figyelembe venni azokat az AKCS-államokból származó anyagokat, amelyek a Közösségben vagy Dél-Afrikában kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(6) A (3) bekezdésben előírt kumulációt csak akkor lehet alkalmazni, ha a felhasznált AKCS-anyagok a negyedik AKCS–EK-egyezményben foglalt származási szabályok alkalmazásával elnyerték a származó termék helyzetét. A Közösség és Dél-Afrika az Európai Bizottságon keresztül átadják egymásnak az AKCS-államokkal kötött megállapodások részleteit és azok megfelelő származási szabályait.

(7) Amint a (6) bekezdésben megállapított követelmények teljesültek és e rendelkezések hatálybalépésének időpontjáról megállapodtak, minden egyes Fél eleget tesz saját értesítési és tájékoztatási kötelezettségének.

4. cikk

Teljes egészében létrejött vagy előállított termékek

(1) A következő termékeket kell a Közösségben vagy Dél-Afrikában „teljes egészében létrejöttnek vagy előállítottaknak” tekinteni:

a) valamelyikük földjéből vagy hozzájuk tartozó tengerfenékről kinyert ásványi termékek;

b) az ott betakarított növényi termékek;

c) az ott született és nevelt élő állatok;

d) az ott nevelt élő állatokból származó termékek;

e) az ott folytatott vadászatból vagy halászatból származó termékek;

f) azok hajóival a Közösség vagy Dél-Afrika parti tengerein kívüli tengerből nyert tengeri halászati és más termékek;

g) a kizárólag az f) alpontban említett termékekből, feldolgozóhajóik fedélzetén előállított termékek;

h) a kizárólag nyersanyagok visszanyerésére szolgáló, ott összegyűjtött használati cikkek, beleértve a kizárólag újrafutózásra vagy hulladékként való felhasználásra alkalmas használt gumiabroncsokat is;

i) az ott végzett előállítási műveletekből visszamaradt hulladék és törmelék;

j) a parti tengereiken kívüli tengerfenék talajából vagy altalajából kinyert termékek, feltéve hogy kizárólagos joguk van e talaj vagy altalaj megmunkálására;

k) a kizárólag az a)–j) alpontban meghatározott termékekből ott előállított áruk.

(2) Az (1) bekezdés f) és g) pontjában használt „hajóik” és „feldolgozóhajóik” kifejezést csak azon hajókra és feldolgozóhajókra kell alkalmazni,

a) amelyeket valamely EK-tagállamban vagy Dél-Afrikában lajstromoztak vagy vettek nyilvántartásba;

b) amelyek valamely EK-tagállam vagy Dél-Afrika lobogója alatt hajóznak;

c) amelyek legalább 50 %-ban EK-tagállamok vagy Dél-Afrika állampolgárainak tulajdonában vannak, vagy olyan társaság tulajdonát képezik, amelynek központi székhelye ezen államok egyikében található, és amelynek ügyvezetője vagy ügyvezetői, igazgatótanácsának vagy felügyelőbizottságának elnöke és e testületek tagjainak többsége EK-tagállamok vagy Dél-Afrika állampolgára, továbbá személyegyedítő vagy korlátozott felelősségű társaságok esetében tőkéjüknek legalább a fele ezen államoknak vagy az említett államok közjogi testületeinek vagy állampolgárainak a tulajdonában van;

d) amelyek kapitánya és tisztjei EK-tagállamok vagy Dél-Afrika állampolgárai;

e) amelyek legénységének legalább 75 %-a EK-tagállamok vagy Dél-Afrika állampolgára.

A halászati termékekre vonatkozó vámengedmények hatálybalépésekor a (2) bekezdés d) és e) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„d) legénységének – a kapitányokat és tiszteket is beleértve – legalább 50 %-a az EK-tagállamok vagy Dél-Afrika állampolgára”.

5. cikk

Kielégítően megmunkált vagy feldolgozott termékek

(1) A 2. cikk alkalmazásában a nem teljes egészében létrejött vagy előállított termékeket kielégítően megmunkálnak vagy feldolgozottak kell tekinteni, ha a II. mellékletben foglalt jegyzékben meghatározott feltételek teljesülnek.

A fent említett feltételek jelzik az e megállapodás hatálya alá tartozó valamennyi termék esetében azt a megmunkálást vagy feldolgozást, amelyet az e termékek előállítása során felhasznált nem származó anyagokon kell elvégezni, és csak az ilyen anyagokra vonatkoznak. Így ebből következik, hogy ha valamilyen terméket, amely már megszerezte a származó helyzetet az e termékhez tartozó jegyzékben megállapított feltételek teljesítésével, egy másik termék előállításában használnak fel, nem vonatkoznak rá az azon termékekre alkalmazandó feltételek, amelyekbe beépítik, és az előállításában felhasznált nem származó anyagokat sem kell figyelembe venni.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak ellenére, azon nem származó anyagok, amelyeket a jegyzékben szereplő feltételek szerint nem lehet felhasználni a termék előállítása során, mégis felhasználhatók, feltéve hogy:

a) összértékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 15 %-át, a 3. és 24. árucsoportba, valamint a HR 1604, 1605, 2207 és 2208 vámtarifaszáma alá tartozó termékek kivételével, amennyiben a nem származó anyagok összértéke nem haladja meg a termék gyártelepi árának 10 %-át;

b) e bekezdés alkalmazásával nem lépik túl a nem származó anyagok maximális értékére a

jegyzékben megadott százalékarányok bármelyikét.

Ez a bekezdés nem alkalmazandó a Harmonizált Rendszer 50–63. árucsoportjába tartozó termékekre.

(3) Az (1) és (2) bekezdés a 6. cikkben foglaltak kivételével alkalmazandó.

6. cikk

Nem kielégítő megmunkálási vagy feldolgozási műveletek

(1) A (2) bekezdés sérelme nélkül, a származó helyzet megszerzéséhez nem kielégítő megmunkálásnak vagy feldolgozásnak kell tekinteni az alábbiakat, függetlenül attól, hogy az 5. cikk követelményei teljesültek-e vagy sem:

- a) a fuvarozás és tárolás során az áru jó állapotban való megőrzését biztosító műveletek (szellőztetés, szétterítés, szárítás, hűtés, sóba, kén-dioxidba vagy egyéb vizes oldatokba való helyezés, a sérült részek eltávolítása és más hasonló műveletek);
- b) a por eltávolításából, szitálásból vagy rostálásból, válogatásból, osztályozásból, összeállításból (beleértve a készletek összeállítását), mosásból, festésből, vágásból álló egyszerű műveletek;
- c) i. a szállítmány csomagolásának, kiszerelesének és összeállításának megváltoztatása;
ii. egyszerű palackozás, üvegbe, kannába, zsákba, ládába, dobozba helyezés, kartonon vagy raklapon való rögzítés stb. és minden más egyszerű csomagolási művelet;
- d) jelzések, címkék és más hasonló megkülönböztető jelek elhelyezése a termékeken vagy csomagolásukon;
- e) a termékek egyszerű vegyítése, fajtájukra való tekintet nélkül, ahol a keverék egy vagy több összetevője nem felel meg az e jegyzőkönyvben megállapított azon feltételeknek, amelyek alapján azokat a Közösségből vagy Dél-Afrikából származónak lehet tekinteni;
- f) termékek részeinek egyszerű összeillesztése, hogy azok teljes terméket képezzenek;
- g) az a)–f) pontban meghatározott két vagy több művelet kombinációja;
- h) állatok levágása.

(2) Minden műveletet, amelyet egy adott terméken a Közösségben vagy Dél-Afrikában végeznek, együttesen kell figyelembe venni annak megállapításakor, hogy az adott terméken végzett megmunkálás vagy feldolgozás az (1) bekezdés értelmében nem kielégítőnek tekintendő-e.

7. cikk

Minősítési egység

(1) E jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásában a minősítési egység az az adott termék, amelyet a Harmonizált Rendszer nómenklatúrája szerinti besorolás meghatározásakor alapegységnek kell tekinteni.

Ebből következik, hogy:

- a) ha egy cikkcsoportból vagy cikkösszeállításból álló terméket egyetlen vámtarifaszám alá kell besorolni a Harmonizált Rendszer értelmében, akkor az egész képezi a minősítési egységet;
- b) ha egy szállítmány a Harmonizált Rendszer ugyanazon vámtarifaszáma alá besorolt több azonos termékből áll, minden egyes terméket külön kell figyelembe venni e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazásakor.

(2) Amennyiben a Harmonizált Rendszer 5. általános szabálya értelmében a csomagolást a termékkel együtt kell besorolni, akkor azt a származás megállapításánál is figyelembe kell venni.

8. cikk

Tartozékok, pótalkatrészek és szerszámok

Azokat a berendezéssel, a géppel, a készülékkel vagy a járművel együtt szállított tartozékokat, pótalkatrészeket és szerszámokat, amelyek a berendezés szokásos tartozékai, és az árban is benne foglaltatnak, illetve amelyeket külön nem számláznak le, az érintett berendezéshez, géphez, készülékhez vagy járműhöz tartozónak kell tekinteni.

9. cikk

Készletek

A Harmonizált Rendszer 3. általános szabálya szerinti készleteket származónak kell tekinteni, ha az azokat alkotó valamennyi termék származó. Ha azonban egy készlet származó és nem származó termékekből tevődik össze, a készletet teljes egészében származónak kell tekinteni, feltéve hogy a nem származó termékek értéke nem haladja meg a készlet gyártelepi árának 15 %-át.

10. cikk

Semleges elemek

Annak megállapítása céljából, hogy a termék származónak tekintendő-e, nem szükséges meghatározni, hogy az ilyen termék előállításához használt alábbi áruk származóak-e vagy sem:

- a) villamos energia és tüzelőanyag;
- b) létesítmény és berendezés;
- c) gépek és szerszámok;
- d) az előállítás során felhasznált bármilyen, a termék végső összetételébe be nem épülő vagy nem erre szánt áruk.

III. CÍM

TERÜLETI KÖVETELMÉNYEK

11. cikk

Területi elv

(1) A II. címbe a származó helyzet megszerzésére vonatkozóan megállapított feltételeknek – a 3. cikkben előírtak kivételével – a Közösségben vagy Dél-Afrikában megszakítás nélkül eleget kell tenni.

(2) Amennyiben a Közösségből vagy Dél-Afrikából egy másik országba kivitt származó árukat visszaszállítanak, azokat – a 3. cikkben előírtak kivételével – nem származónak kell tekinteni, kivéve ha a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy:

- a) a visszaszállított áruk a kivitt árukkal azonosak; és
- b) nem mentek keresztül az adott országban vagy kivitelük során a jó állapotban való megőrzéshez szükséges meghaladó műveleteken.

12. cikk

Közvetlen szállítás

(1) Az e megállapodásban előírt kedvezményes elbánás csak olyan, e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelő termékekre vonatkozik, amelyeket a Közösség és Dél-Afrika között közvetlenül vagy a 3. cikkben említett más országok területén keresztül szállítanak. Azonban az egységes szállítmányt képező árukat át lehet szállítani más területeken is, szükség esetén az ilyen területeken történő átrakodással vagy ideiglenes raktározással, feltéve hogy az áruk a tranzit vagy a raktározás országa vámhatóságainak felügyelete alatt maradnak, és nem mennek keresztül más műveleteken, mint kirakodás, újrabrakodás vagy a jó állapotban való megőrzésüket célzó bármely más művelet.

A származó termékek csővezetékén a Közösség vagy Dél-Afrika területén kívüli területen is szállíthatók.

(2) Az (1) bekezdésben említett feltételek teljesítését az importáló ország vámhatóságaihoz benyújtott alábbi okmányokkal kell bizonyítani:

- a) egységes fuvarokmány, amely az exportáló országból a tranzitországon való áthaladásra is kiterjed; vagy
- b) a tranzitország vámhatóságai által kiadott igazolás, amely tartalmazza:
 - i. a termékek pontos megnevezését;
 - ii. a termékek ki- és újrabrakodásának időpontját és, adott esetben, az igénybe vett hajók, vagy más szállítóeszközök nevét; és
 - iii. annak igazolását, hogy a termékek milyen feltételekkel maradtak a tranzitországon; vagy
- c) ezek hiányában bármely bizonyító erejű okmány.

13. cikk

Kiállítások

(1) Azon származó termékek, amelyeket egy, a 3. cikkben említett országon kívüli országban tartott kiállításra küldenek, és a kiállítás után eladnak a Közösségbe vagy Dél-Afrikába történő behozatal céljából, bevitelkor azzal a feltétellel részesülnek az e megállapodás rendelkezései szerinti kedvezményekben, ha a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy:

- a) az exportőr e termékeket a Közösségből vagy Dél-Afrikából abba az országba szállította, ahol a kiállítást tartották és azokat ott ki is állította;
- b) a termékeket ezen exportőr egy közösségi vagy dél-afrikai személynek adta el vagy más módon a rendelkezésére bocsátotta;
- c) a termékeket a kiállítás alatt vagy közvetlenül azután szállították ugyanolyan állapotban, mint ahogy azokat a kiállításra elküldték; és
- d) a termékeket nem használták, a kiállításhoz történő kiszállításuk óta, semmilyen más célra, mint a kiállításon való bemutatásra.

(2) A IV. cím rendelkezéseinek megfelelően ki kell állítani vagy ki kell adni a származási igazolást, és azt a szokásos módon be kell nyújtani az importáló ország vámhatóságaihoz. Az igazoláson fel kell tüntetni a kiállítás nevét és címét. Ha szükséges, további okmányszerű igazolásokat lehet megkövetelni a termékek kiállításának körülményeiről.

(3) Az (1) bekezdést kell alkalmazni bármely olyan kereskedelmi, ipari, mezőgazdasági vagy kézműipari kiállításra, vásárra vagy hasonló nyilvános rendezvényre vagy bemutatóra, amelyet nem magáncélra szerveznek üzletekben vagy üzlethelyiségekben külföldi termékek eladása céljából, és amelynek során a termékek vámfelügyelet alatt maradnak.

IV. CÍM *A SZÁRMAZÁSI IGAZOLÁS*

14. cikk

Általános követelmények

(1) A Közösségből származó termékek a Dél-Afrikába történő behozatalkor és a Dél-Afrikából származó termékek a Közösségbe történő behozatalkor az e megállapodásban megállapított előnyöket élvezik az alábbiak bármelyikének benyújtása ellenében:

a) EUR.1 szállítási bizonyítvány, amelynek mintáját a III. melléklet tartalmazza; vagy

b) a 19. cikk (1) bekezdésében meghatározott esetekben az exportőr által adott nyilatkozat – amelynek szövegét a IV. melléklet tartalmazza – a számlán, a szállítólevélen vagy bármely más kereskedelmi okmányon, amely az érintett termékeket, azonosítás céljából, kellő részletességgel ismerteti (a továbbiakban: számlanyilatkozat).

(2) Az (1) bekezdés ellenére, az e jegyzőkönyv szerinti származó termékek, a 24. cikkben meghatározott esetekben, az e megállapodásban megállapított előnyöket élvezik, anélkül hogy szükséges lenne a fent említett okmányok bármelyikének benyújtása.

15. cikk

Eljárás az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítására

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt az exportáló ország vámhatóságai állítják ki az exportőr vagy – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője írásban benyújtott kérelmére.

(2) E célból az exportőr vagy annak meghatalmazott képviselője kitölti mind az EUR.1 szállítási bizonyítványt, mind a kérelmet, amelyek mintáit a III. melléklet tartalmazza. E formanyomtatványokat azon nyelvek egyikén kell kitölteni, amelyeken e megállapodás készült, az exportáló ország nemzeti joga rendelkezéseinek megfelelően. Kézírással történő kitöltés esetén a formanyomtatványokat tintával és nyomtatott betűvel kell kitölteni. Az árumegnevezést az e célra szolgáló rovatban úgy kell megadni, hogy üres sorok ne maradjanak. Ha a rovat nincs teljesen kitöltve, egy vízszintes vonalat kell húzni a megnevezés utolsó sora alatt, az üresen hagyott helyet pedig átlós vonallal kell áthúzni.

(3) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérő exportőrnek az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállító exportáló ország vámhatóságainak kérésére bármikor be kell nyújtania minden olyan megfelelő okmányt, amely igazolja az érintett termékek származó helyzetét, valamint az e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítését.

(4) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt valamely EK-tagállam vagy Dél-Afrika vámhatóságai állítják ki, ha az exportálni kívánt áruk a Közösségből, Dél-Afrikából vagy a 3. cikkben említett más országok egyikéből származó termékeknek tekinthetők és teljesítik e jegyzőkönyv egyéb követelményeit.

(5) A kiállító vámhatóságok megtesznek minden szükséges intézkedést a termékek származó helyzetének és a jegyzőkönyv egyéb követelményei teljesítésének ellenőrzésére. Ennek érdekében jogukban áll bekérni bármilyen bizonyítékot és megvizsgálni az exportőr számláit, vagy bármilyen más, általuk megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni. A kiállító vámhatóságok biztosítják, hogy a (2) bekezdésben említett formanyomtatványokat helyesen töltsék ki. Különösen ellenőrizniük kell az árumegnevezésre szolgáló rész oly módon való kitöltését, hogy az kizárja a csalárd kiegészítés minden lehetőségét.

(6) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállításának időpontját a bizonyítvány 11. rovatában kell feltüntetni.

(7) Az EUR.1 szállítási bizonyítványt a vámhatóságok akkor állítják ki és bocsátják az exportőr rendelkezésére, amint a tényleges kivitel megtörtént vagy azt biztosították.

16. cikk

Utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítvány

(1) A 15. cikk (7) bekezdése ellenére, kivételesen kiállítható EUR.1 szállítási bizonyítvány azon termékek kivitele után is, amelyekre vonatkozik, ha:

a) a kivitel időpontjában tévedés, véltlen mulasztás vagy különleges körülmények miatt nem állították ki; vagy

b) a vámhatóságok számára kielégítően bizonyítható, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállították, de azt technikai okok miatt nem fogadták el a behozatalkor.

(2) Az (1) bekezdés végrehajtásához az exportőrnek fel kell tüntetnie a kérelmében azon termékek kivitelének helyét és időpontját, amelyekre az EUR.1 szállítási bizonyítvány vonatkozik, és meg kell jelölnie kérelmének okait.

(3) A vámhatóságok az EUR.1 szállítási bizonyítványt utólag csak annak ellenőrzése után állíthatják ki, hogy az exportőr által a kérelemben megadott adatok megegyeznek a megfelelő dokumentumokkal.

(4) Az utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

„NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”, „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”, „EXPEDIDO A POSTERIORI”, „EMITIDO A POSTERIORI”, „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”, „UTFÄRDAT I EFTERHAND”.

(5) A (4) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

17. cikk

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának kiállítása

(1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr az azt kiállító vámhatóságtól kérelmezheti a hatóság birtokában lévő kiviteli okmányok alapján másodlat kiállítását.

(2) Az így kiállított másodlatot az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

„DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”,

„ANTIΓΡΑΦΟ”, „DUPLICADO”, „SEGUNDA VIA”, „KAKSOISKAPPALE”.

(3) A (2) bekezdésben említett megjegyzést az EUR.1 szállítási bizonyítvány másodlatának „Megjegyzések” rovatába kell bejegyezni.

(4) A másodlaton szerepelnie kell az eredeti EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítása időpontjának és attól a naptól kezdve érvényes.

18. cikk

Korábban kiállított vagy kiadott származási igazolás alapján kiállított EUR.1 szállítási bizonyítvány

Ha a származó termékeket a Közösségben vagy Dél-Afrikában vámfelügyelet alá helyezik, lehetővé válik az eredeti származási igazolás egy vagy több EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal történő helyettesítése annak érdekében, hogy e termékeket vagy azok egy részét a Közösségen vagy Dél-Afrikán belül máshova elküldjék. A helyettesítő EUR.1 szállítási bizonyítvány(oka)t azon vámhivatal állítja ki, amelynek felügyelete alá helyezték a termékeket.

19. cikk

A számlanyilatkozat kiállításának feltételei

(1) A 14. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett számlanyilatkozatot az alábbiak állíthatnak ki:

a) a 20. cikk szerinti elfogadott exportőr; vagy

b) bármely exportőr, bármilyen egy vagy több csomagból álló, származó termékeket tartalmazó szállítmányra vonatkozóan, amelynek összértéke nem haladja meg a 6 000 eurót.

(2) Számlanyilatkozat akkor állítható ki, ha az érintett termékek a Közösségből, Dél-Afrikából vagy a 3. cikkben említett más országok egyikéből származó termékeknek tekinthetők, és teljesítik e jegyzőkönyv egyéb követelményeit.

(3) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr – az exportáló ország vámhatóságai kérésére – bármikor köteles benyújtani minden olyan megfelelő okmányt, amely bizonyítja az érintett termékek származó helyzetét, valamint e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek való megfelelését.

(4) Az exportőrnek a számlanyilatkozatot – amelynek szövegét a IV. melléklet tartalmazza – a számlára, a szállítólevélre vagy más kereskedelmi okmányra rágépelve, rábélyegezve vagy rányomtatva, a mellékletben megadott nyelvi változatok valamelyikének felhasználásával és az exportáló ország nemzeti joga rendelkezéseinek megfelelően kell kiállítania. Ha a nyilatkozat kézzel írott, akkor tintával, nyomtatott betűvel kell írni.

(5) A számlanyilatkozaton szerepelnie kell az exportőr eredeti, kézzel írt aláírásának. A 20. cikk szerinti elfogadott exportőrnek azonban nem kell aláírnia az ilyen nyilatkozatokat, feltéve hogy írásban kötelezettséget vállal az exportáló ország vámhatósága felé arra, hogy teljes felelősséget vállal minden olyan számlanyilatkozatért, amely személyét úgy azonosítja, mintha a nyilatkozatot kézzel aláírta volna.

(6) A számlanyilatkozatot az exportőr az érintett termékek kivitelének időpontjában vagy azt követően állíthatja ki, azzal a feltétellel, hogy azt az érintett termékek behozatalát követően legkésőbb két éven belül bemutatják az importáló országban.

20. cikk

Elfogadott exportőr

- (1) Az exportáló ország vámhatóságai felhatalmazhatnak bármely exportőrt, aki gyakran szállít e megállapodás hatálya alá tartozó termékeket, hogy az érintett termékek értékétől függetlenül számlanyilatkozatot tegyen. Az ilyen felhatalmazást kérő exportőr a vámhatóság számára köteles megadni minden biztosítékot a termékek származó helyzetének, valamint a jegyzőkönyv egyéb követelményei teljesítésének megállapításához.
- (2) A vámhatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel adhatják meg az elfogadott exportőri jogállást.
- (3) A vámhatóságok az elfogadott exportőrnek vámfelhatalmazási számot adnak, amelyet fel kell tüntetni a számlanyilatkozaton.
- (4) A vámhatóságok ellenőrzik, hogy az elfogadott exportőr hogyan használja fel a felhatalmazást.
- (5) A vámhatóságok bármikor visszavonhatják a felhatalmazást. Ezt kötelesek megtenni, ha az elfogadott exportőr az (1) bekezdésben említett biztosítékot tovább nem nyújtja, ha nem teljesíti a (2) bekezdésben említett feltételeket, vagy ha más módon szabálytalanul használja fel a felhatalmazást.

21. cikk

A származási igazolás érvényessége

- (1) A származási igazolás az exportáló országban történt kiállítás időpontjától számított négy hónapig érvényes, és ezen időszakon belül be kell mutatni az importáló ország vámhatóságainak.
- (2) Az importáló ország vámhatóságainak az (1) bekezdésben megállapított végső benyújtási határidőt követően benyújtott származási igazolások akkor fogadhatók el a kedvezményes elbánás alkalmazásának céljából, ha ezen okmányoknak a megállapított végső határidőre történő benyújtását rendkívüli körülmények tették lehetetlenné.
- (3) A késedelmes benyújtás más eseteiben az importáló ország vámhatóságai akkor fogadhatják el a származási igazolásokat, ha a termékeket az említett végső határidő előtt benyújtották számukra.

22. cikk

A származási igazolás benyújtása

A származási igazolásokat az importáló ország vámhatóságaihoz kell benyújtani az ezen országban alkalmazandó eljárás szerint. Az említett hatóságok kérhetik a származási igazolás fordítását és megkövetelhetik azt is, hogy a behozatali nyilatkozathoz az importőr mellékeljen egy nyilatkozatot, amelyben kijelenti, hogy a termékek megfelelnek a megállapodás végrehajtásához megkövetelt feltételeknek.

23. cikk

Behozatal részletekben

Amennyiben az importőr kérésére és az importáló ország vámhatóságai által megállapított feltételek mellett a Harmonizált Rendszer 2. a) általános szabálya szerinti, a Harmonizált Rendszer XVI. és XVII. áruosztályába vagy 7308 és a 9406 vámtarifaszáma alá tartozó, szétszerelt vagy össze nem állított termékeket részletekben hoznak be, e termékekre az első részlet behozatalakor egyetlen származási igazolást kell benyújtani a vámhatóságoknak.

24. cikk

Kivételek a származásbizonyítása alól

- (1) Magánszemélytől magánszemélynek kiscsomagként küldött vagy az utasok személyi poggyászának részét képező termékeket a származási igazolás benyújtásának megkövetelése nélkül származó termékeknek kell tekinteni, feltéve hogy az ilyen termékeket nem kereskedelmi forgalomban hozzák be, és nyilatkoznak, miszerint e jegyzőkönyv követelményei teljesülnek, továbbá nem fér kétség ahhoz, hogy e nyilatkozat a valóságnak megfelel. Postán küldött termékek esetében e nyilatkozat a C2/CP3-as vámáru-nyilatkozaton vagy az ezen okmányhoz mellékelte papírlapon tehető meg.
- (2) Az esetenkénti és kizárólag a címzett vagy az utas vagy családjaik személyes használatára szolgáló termékek behozatalát nem lehet kereskedelmi behozatalnak tekinteni, ha a termékek jellegéből és mennyiségéből nyilvánvaló, hogy azokat nem kereskedelmi célokra szánták.
- (3) A fentiekén túlmenően e termékek összértéke nem haladhatja meg kiscsomagok esetén az 500 eurót, az utasok személyi poggyásza részét képező termékek esetén pedig az 1 200 eurót.

25. cikk

Szállítói nyilatkozat

- (1) Amikor a származási igazolást Dél-Afrikában készítik el azokra a származó termékekre vonatkozóan, amelyek előállításában a SACU-ból származó árukat használtak fel, és amelyek ott megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül, anélkül hogy preferenciális származó helyzetet nyertek volna, figyelembe kell venni az ezen árukra e cikknek megfelelően kiadott szállítói nyilatkozatot.
- (2) Az (1) bekezdésben említett szállítói nyilatkozat annak bizonyítékául szolgál, hogy az érintett áruk a SACU területén megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül annak meghatározása céljából, hogy a termékek, amelyek előállításában ezeket az árukat felhasználják, Dél-Afrikából származónak tekinthetők-e, illetve megfelelnek-e e jegyzőkönyv többi követelményének.
- (3) Az áruk minden egyes szállítmányára vonatkozóan külön szállítói nyilatkozatot kell kitölteni az V. mellékletben előírt formanyomtatványon a számlához, szállítólevélhez vagy az érintett árukat az azonosításukat lehetővé tevő kielégítő részletességgel leíró más kereskedelmi okmányhoz mellékelte papírlapon. A nyilatkozatot a kitöltése szerinti ország nemzeti joga rendelkezéseinek megfelelően készítik el, és azon szerepel a szállító kézzel írt aláírása.
- (4) Dél-Afrika felkéri a SACU illetékes hatóságait a szállítói nyilatkozatok szűrőpróbaszerű, illetve minden olyan esetben történő ellenőrzésére, amikor a vámhatóságok okkal kételkednek a megadott információk valódiságában vagy pontosságában.
- (5) Dél-Afrika a SACU illetékes hatóságaival megkötöti a szükséges közigazgatási megállapodásokat annak biztosítására, hogy a (4) bekezdés rendelkezéseit maradéktalanul hajtsák végre.

26. cikk

Bizonyító okmányok

A 15. cikk (3) bekezdésében és a 19. cikk (3) bekezdésében említett, annak bizonyítására szolgáló okmányok, hogy az EUR.1 szállítási bizonyítvánnyal vagy számlanyilatkozattal kísért termékek a Közösségből, Dél-Afrikából vagy a 3. cikkben említett országok egyikéből származó termékeknek

tekinthetők, és teljesítik az e jegyzőkönyv egyéb követelményeit, többek között az alábbiakból állhatnak:

- a) közvetlen bizonyíték az exportőr vagy a szállító által, az érintett áruk előállítására érdekében végzett műveletekről, amelyek például számláiban vagy belső könyvvitelében található;
- b) a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyító okmányok, amelyeket a Közösségben, Dél-Afrikában vagy a 3. cikkben említett országok egyikében állítottak vagy adtak ki, ha ezen okmányokat a nemzeti jognak megfelelően használják fel;
- c) az anyagok közösségi vagy dél-afrikai megmunkálását vagy feldolgozását bizonyító okmányok, amelyeket a Közösségben vagy Dél-Afrikában állítottak vagy adtak ki, ha ezen okmányokat a nemzeti jognak megfelelően használják fel;
- d) EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok, amelyek a felhasznált anyagok származó helyzetét bizonyítják, amelyeket a Közösségben vagy Dél-Afrikában, e jegyzőkönyvvel összhangban, vagy a 3. cikkben említett országok egyikében, azon cikkel összhangban állítottak vagy adtak ki;
- e) a felhasznált anyagoknak a 3. cikkel összhangban a SACU-ban történő megmunkálását vagy feldolgozását bizonyító szállítói nyilatkozatok.

27. cikk

A származási igazolások, a szállítói nyilatkozatok és a bizonyító okmányok megőrzése

- (1) Az EUR.1 szállítási bizonyítvány kiállítását kérő exportőr köteles legalább három évig megőrizni a 15. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.
- (2) A számlanyilatkozatot kiállító exportőr köteles legalább három évig megőrizni e számlanyilatkozat egy példányát, valamint a 19. cikk (3) bekezdésében említett okmányokat.
- (3) A szállítói nyilatkozatot kitöltő szállító legalább három évig megőrzi a nyilatkozatnak, valamint a számlának, szállítólevélnek vagy más kereskedelmi okmánynak azt a példányát, amelyhez e nyilatkozatot mellékeltek, valamint minden okmányt, amely igazolja, hogy az e nyilatkozatban megadott információk a valóságnak megfelelnek.
- (4) Az exportáló ország vámhatósága, amely az EUR.1 szállítási bizonyítványt kiállítja, köteles legalább három évig megőrizni a 15. cikk (2) bekezdésében említett kérelmet.
- (5) Az importáló ország vámhatósága köteles legalább három évig megőrizni a hozzá benyújtott EUR.1 szállítási bizonyítványokat és számlanyilatkozatokat.

28. cikk

Eltérések és alaki hibák

- (1) A származási igazoláson és a termékek behozatalához szükséges vámkezelés elvégzése céljából a vámhivatalhoz benyújtott okmányokon tett nyilatkozatok közötti kisebb eltérések felfedezése nem teszi a származási igazolást eleve semmissé, ha hitelt érdemlően megállapítást nyer, hogy ezen okmány megfelel a bemutatott termékeknek.
- (2) A nyilvánvaló alaki hibák, mint a gépelési hibák a származási igazoláson, nem eredményezhetik ezen okmány visszautasítását, amennyiben e hibák nem olyan jellegűek, hogy kétséggé tennék az ezen okmányban megadott adatok helyességét.

29. cikk

Euróban kifejezett összegek

- (1) Az euróban megállapított összegekkel egyenértékű, az exportáló ország nemzeti valutájában kifejezett összegeket az exportáló ország határozza meg és közli az Európai Közösségek Bizottságán keresztül az importáló országokkal.
- (2) Ha az összegek meghaladják az importáló ország által megállapított megfelelő összegeket, az utóbbi elfogadja azokat, ha a termékeket az exportáló ország valutájában számlázták. Ha a termékeket egy másik EK-tagállam valutájában számlázták, az importáló ország az érintett ország által közölt összeget fogadja el.
- (3) Bármely nemzeti valutában kifejezett összegek az adott nemzeti valuta 1999. október első munkanapján euróban kifejezett összegével egyenértékűek.
- (4) Az euróban kifejezett összegeket, és az EK-tagállamok és Dél-Afrika nemzeti valutájában kifejezett ezzel egyenértékű összegeket a Társulási Bizottság felülvizsgálja a Közösség vagy Dél-Afrika kérésére. E felülvizsgálat végrehajtásakor a Társulási Bizottság biztosítja, hogy a nemzeti valutában kifejezett összegek ne csökkenjenek, és ezen túlmenően figyelembe veszi, hogy célszerű az érintett értékhatárok hatásának reálértéken történő fenntartása. E célból úgy határozhat, hogy módosítja az euróban kifejezett összegeket.

V. CÍM

A KÖZIGAZGATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDSZEREI

30. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás

- (1) Az EK-tagállamok és Dél-Afrika vámhatóságai az Európai Közösségek Bizottságán keresztül átadják egymásnak az EUR.1 bizonyítványok kiállításához a vámhivatalaikban használt bélyegzőlenyomatok mintáját, valamint az e bizonyítványok és a számlanyilatkozatok ellenőrzéséért felelős vámhatóságok címét.
- (2) E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása céljából a Közösség és Dél-Afrika az illetékes vámigazgatási szerveken keresztül segítik egymást az EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok valóságának és az ezen okmányokban foglalt információk helyességének ellenőrzésében.

31. cikk

A származási igazolások ellenőrzése

- (1) A származási igazolások utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen vagy akkor kell elvégezni, ha az importáló ország vámhatóságai okkal kételkednek az okmányok valóságában, az érintett termékek származó helyzetében, vagy e jegyzőkönyv egyéb követelményeinek teljesítésében.
- (2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása céljából az importáló ország vámhatóságai visszaküldik az exportáló ország vámhatóságainak az EUR.1 szállítási bizonyítványt és a számlát, ha azt benyújtották, a számlanyilatkozatot vagy ezen okmányok másolatát, megadva adott esetben azon okokat, amelyek a vizsgálatot szükségessé teszik. Minden olyan okmányt és információt, amely arra utal, hogy a származási igazoláson megadott adatok helytelenek, el kell küldeni az ellenőrzés iránti kérelem alátámasztására.

(3) Az ellenőrzést az exportáló ország vámhatóságai hajtják végre. E célból jogukban áll bekérni bármilyen bizonyítékot és megvizsgálni az exportőr számláit vagy bármilyen más, általuk megfelelőnek tartott ellenőrzést elvégezni.

(4) Ha az importáló ország vámhatóságai úgy határoznak, hogy az ellenőrzés eredményeinek beérkezéséig felfüggesztik az érintett termékekre vonatkozóan a kedvezményes elbánás megadását, az importőrnek felajánlják a termékek kiadását a szükségesnek ítélt óvintézkedések mellett.

(5) Az ellenőrzést kérő vámhatóságokat a lehető leghamarabb tájékoztatni kell ezen ellenőrzés eredményeiről. Ezen eredményeknek világosan jelezniük kell, hogy az okmányok valódiak-e, az érintett termékek a Közösségből vagy Dél-Afrikából származó termékeknek tekinthetők-e, és teljesítik-e a jegyzőkönyv egyéb követelményeit.

(6) Ha megalapozott kétség esetén nem érkezik válasz 10 hónapon belül, vagy ha a válasz nem tartalmaz kielégítő információt a kérdéses okmány valóságának vagy a termékek tényleges származásának megállapításához, a megkereső vámhatóságok, rendkívüli körülmények esetétől eltekintve, a kedvezményes elbánás igénybevételének lehetőségét megtagadják.

32. cikk

A viták rendezése

(1) Amennyiben a 31. cikk szerinti ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatban olyan viták merülnek fel, amelyeket nem lehet rendezni az ellenőrzést kérő vámhatóságok és az ezen ellenőrzés végrehajtásáért felelős vámhatóságok között, vagy ha ezek a viták az e jegyzőkönyv értelmezésével kapcsolatos kérdést vetnek fel, ezeket a Társulási Bizottság elé kell terjeszteni.

(2) Az importőr és az importáló ország vámhatóságai közötti vitákat minden esetben az adott ország jogszabályai szerint kell rendezni.

33. cikk

Szankciók

Szankcióval kell sújtani minden olyan személyt, aki termékekre vonatkozó kedvezményes elbánás igénybevétele céljából helytelen adatokat tartalmazó okmányt állít ki vagy állíttat ki.

34. cikk

Vámszabad területek

(1) A Közösség és Dél-Afrika minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a származási igazolás fedezete mellett szállított, a szállítás során a területükön lévő vámszabad területen maradó termékeket ne helyettesíthessenek más termékekkel, és azok ne menjenek keresztül más kezeléseken, mint az állapotuk romlásának megelőzését célzó szokásos műveleteken.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezések alóli kivételként, ha a Közösségből vagy Dél-Afrikából származó termékeket származási igazolás fedezete mellett vámszabad területre hoznak be, és azok kezelésen vagy feldolgozáson mennek keresztül, az illetékes hatóságok, az exportőr kérésére új EUR.1 bizonyítvány állítanak ki, amennyiben a kezelés vagy feldolgozás e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban történt.

VI. CÍM

CEUTA ÉS MELILLA

35. cikk

A jegyzőkönyv alkalmazása

- (1) A 2. cikkben használt „Közösség” kifejezés nem terjed ki Ceutára és Melillára.
- (2) A Dél-Afrikából származó termékek, ha azokat Ceutába vagy Melillába importálják, minden tekintetben ugyanazon vámelbánás alá tartoznak, mint amelyet – a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság Európai Közösségekhez történő csatlakozásáról szóló okmány 2. jegyzőkönyve értelmében – a Közösség vámterületéről származó termékekre alkalmaznak. Dél-Afrika a megállapodás hatálya alá tartozó, Ceutáról és Melilláról származó termékek behozatalára ugyanazon vámelbánást alkalmazza, mint amit a Közösségből behozott és onnan származó termékekre alkalmaz.
- (3) A (2) bekezdés alkalmazásában, a 36. cikkben meghatározott különleges feltételekre is figyelemmel e jegyzőkönyv rendelkezéseit értelemszerűen a Ceutáról és Melilláról származó termékekre is alkalmazni kell.

36. cikk

Különös feltételek

(1) Feltéve, hogy azokat a 12. cikk rendelkezéseinek megfelelően közvetlenül szállították, az alábbiakat úgy kell tekinteni, mint:

1. Ceutáról és Melilláról származó termékek:

- a) a teljes egészében Ceután és Melillán létrejött vagy előállított termékek;
- b) a Ceután és Melillán előállított termékek, amelyek előállításánál az a) pontban említettektől eltérő termékeket is felhasználtak, feltéve hogy:
 - i. az említett termékek e jegyzőkönyv 5. cikkének értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül; vagy
 - ii. e termékek e jegyzőkönyv értelmében Dél-Afrikából vagy a Közösségből származnak, feltéve hogy azok a 6. cikk (1) bekezdésében meghatározott nem kielégítő megmunkálást vagy feldolgozást meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

2. Dél-Afrikából származó termékek:

- a) a teljes egészében Dél-Afrikában létrejött vagy előállított termékek;
- b) a Dél-Afrikában előállított termékek, amelyek előállításánál az a) pontban említettektől eltérő termékeket is felhasználtak, feltéve hogy:
 - i. az említett termékek e jegyzőkönyv 5. cikkének értelmében kielégítő megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül; vagy
 - ii. e termékek e jegyzőkönyv értelmében Ceutából és Melillából, vagy a Közösségből származnak, feltéve hogy azok a 6. cikk (1) bekezdésében meghatározott nem kielégítő megmunkálást vagy feldolgozást meghaladó megmunkáláson vagy feldolgozáson mentek keresztül.

(2) Ceutát és Melillát egyetlen területnek kell tekinteni.

(3) Az exportőrnek vagy meghatalmazott képviselőjének a „Dél-Afrika” és a „Ceuta és Melilla” szavakat kell beírnia az EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok 2. rovatába. Emellett a Ceutáról és Melilláról származó termékek esetében ezt az EUR.1 szállítási bizonyítványok vagy számlanyilatkozatok 4. rovatában is jelezni kell.

(4) A spanyol vámhatóságok felelősek e jegyzőkönyv Ceután és Melillán történő alkalmazásáért.

VII. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

37. cikk

A jegyzőkönyv módosítása

Az Együttműködési Tanács határozhat e jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról.

38. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtása

A Közösség és Dél-Afrika megteszi az e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

39. cikk

Tranzitárúk vagy raktározott árúk

A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azon árúkra is, amelyek megfelelnek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a megállapodás hatálybalépésének napján vagy tranzitban, vagy a Közösségben vagy Dél-Afrikában átmeneti megőrzésre vámraktárban vagy vámszabad területen vannak, feltéve hogy az e naptól számított négy hónapon belül az importáló ország vámhatóságaihoz olyan EUR.1 bizonyítványt nyújtanak be, amelyet az exportáló ország illetékes hatóságai utólagosan állítottak ki, az árúk közvetlen szállítását igazoló okmányokkal együtt.

I. MELLÉKLET

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK A II. MELLÉKLETBEN FOGLALT JEGYZÉKHEZ

1. megjegyzés

A jegyzék minden termék esetében felsorolja azon feltételeket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy azokat a jegyzőkönyv 5. cikkének értelmében kielégítően megmunkáltnak vagy feldolgozottak lehessen tekinteni.

2. megjegyzés

2.1. A jegyzék első két oszlopa az előállított terméket írja le. Az első oszlop tartalmazza a Harmonizált Rendszerben használt vámtarifaszámot vagy árucsoportszámot, és a második oszlop írja le az e rendszerben az adott vámtarifaszámhoz vagy árucsoporthoz tartozó árumegnevezést. Az első két oszlopban szereplő minden egyes tételre egy, a 3. vagy a 4. oszlopban megállapított szabály vonatkozik. Amennyiben néhány esetben az első oszlopban szereplő adatot egy „ex” előzi meg, ez azt jelenti, hogy a 3. vagy 4. oszlopban szereplő szabály csak a vámtarifaszámnak vagy árucsoportnak a 2. oszlopban leírt részére vonatkozik.

2.2. Amennyiben az 1. oszlopban több vámtarifaszám összevontan vagy egy árucsoportszám szerepel, és ezért a termék leírására a 2. oszlopban általános kifejezéseket alkalmaznak, ott a 3. vagy 4. oszlopban szereplő megfelelő szabály mindazon termékekre vonatkozik, amelyek a

Harmonizált Rendszer szerint az árucsoport vámtarifaszámai vagy az 1. oszlopban összevont bármely vámtarifaszám alá tartoznak.

2.3. Amennyiben a jegyzékben egy vámtarifaszámon belüli különböző termékekre különböző szabályok vonatkoznak, minden egyes francia bekezdés tartalmazza a vámtarifaszám azon részének leírását, amelyre a 3. vagy a 4. oszlopban szereplő megfelelő szabály vonatkozik.

2.4. Amennyiben az első két oszlopban szereplő tételre egy – mind a 3., mind a 4. oszlopban megállapított – szabály vonatkozik, az exportőr választhat – alternatívaként –, hogy vagy a 3. oszlopban szereplő szabályt, vagy a 4. oszlopban szereplő szabályt alkalmazza. Ha a 4. oszlopban nincs származási szabály, akkor a 3. oszlopban szereplő szabályt kell alkalmazni.

3. megjegyzés

3.1. A jegyzőkönyv 5. cikkének a származó helyzetet elnyert, más termékek előállításához felhasznált termékekre vonatkozó rendelkezései attól függetlenül alkalmazandók, hogy a származó helyzetet abban a gyárban szerezték meg, ahol e termékeket felhasználták vagy egy másik közösségi vagy dél-afrikai gyárban.

Példa:

Egy, a 8407 vámtarifaszám alá tartozó motort – amelyre a szabály kimondja, hogy a beépíthető nem származó anyagok értéke nem haladhatja meg a gyártelepi ár 40 %-át – az ex 7224 vámtarifaszám alá tartozó „kovácsolással durván alakított más acélötvözetből” készítették.

Ha e kovácsolást a Közösségben végezték el egy nem származó ingotból, akkor a kovácsolt termék már megszerezte a származó helyzetet a jegyzék ex 7224 vámtarifaszámára vonatkozó szabályának értelmében. Ezután a kovácsolt terméket származónak lehet tekinteni a motor értékének kiszámításakor, függetlenül attól, hogy azt ugyanazon gyárban vagy egy másik közösségi gyárban gyártották-e. Tehát a nem származó ingot értékét nem kell figyelembe venni a felhasznált nem származó anyagok értékének összeadásakor.

3.2. A jegyzékben szereplő szabály a megkövetelt legkisebb mennyiségű megmunkálást vagy feldolgozást jelenti, és több megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése szintén a származó helyzet megszerzését eredményezheti; viszont a kevesebb megmunkálás vagy feldolgozás elvégzése nem eredményezhet származó helyzetet. Tehát, ha egy szabály előírja, hogy az előállítás egy bizonyos szintjén nem származó anyagok felhasználhatók, akkor az ilyen anyagok felhasználása az előállítás egy korábbi szakaszában megengedett, és egy későbbi szakaszban már nem.

3.3. A 3.2. megjegyzés sérelme nélkül, amennyiben egy szabály kimondja, hogy „bármely vámtarifaszám alá tartozó anyag” felhasználható, akkor a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó anyagokat is fel lehet használni, azonban a különös korlátozásokra is figyelemmel, amelyet szintén tartalmazhat a szabály. Az „előállítás bármely vámtarifaszám alá tartozó anyagból, a ... vámtarifaszám alá tartozó más anyagokat is beleértve” kifejezés azonban azt jelenti, hogy csak a termékkel azonos vámtarifaszám alá tartozó, a terméknek a jegyzék 2. oszlopában megadott leírásától különböző anyagokat lehet felhasználni.

3.4. Ha a jegyzék egy szabálya meghatározza, hogy egy terméket egynél több anyagból is elő lehet állítani, ez azt jelenti, hogy az anyagok bármelyike vagy több ilyen anyag is felhasználható. Ez nem jelenti azt, hogy mindegyiket fel is kell használni.

Például:

Az 5208–5212 vámtarifaszám alá tartozó szövetekre vonatkozó szabály kimondja, hogy természetes szálak és egyéb anyagok mellett vegyi anyagok is felhasználhatók. Ez nem jelenti azt, hogy mindkettőt fel kell használni; lehet az egyiket vagy a másikat, vagy mindkettőt használni.

3.5. Ha a jegyzék egy szabálya meghatározza, hogy egy terméket egy bizonyos anyagból kell előállítani, e feltétel nyilvánvalóan nem akadályozza más olyan anyagok felhasználását, amelyek saját belső természetüknél fogva nem felelnek meg a szabálynak. (A textíliákra vonatkozóan lásd még a 6.2. megjegyzést is.)

Például:

A 1904 vámtarifaszámra vonatkozó szabály kifejezetten kizárja gabonafélék és származékaik használatát, ez azonban nem akadályozza ásványi sók, vegyi anyagok és más, nem gabonafélékből előállított adalékok használatát.

Ez azonban nem vonatkozik az olyan termékekre, amelyek – bár nem állíthatók elő a jegyzékben szereplő anyagokból – az előállítás korábbi szakaszában ugyanolyan természetű anyagból állíthatók elő.

Például:

Egy, az ex 62. árucsoportba tartozó, nem szövött anyagokból készült ruházati cikk esetében, ha kizárólag nem származó fonál felhasználása megengedett a termékosztályban, nem lehet nem szövött ruhaanyagból kiindulni – még ha a nem szövött ruhaanyagokat általában nem is lehet előállítani fonálból. Ilyen esetekben a kiinduló anyag általában a fonál előtti fázis, vagyis a szál fázis lesz.

3.6. Ha a jegyzék egy szabályában két vagy több százalékértéket is megadnak a felhasználható nem származó anyagok legnagyobb értékére, akkor e százalékértékeket nem lehet összeadni. Az összes felhasznált nem származó anyag legnagyobb értéke sohasem haladhatja meg a megadott legmagasabb százalékértéket. Nem lehet továbbá túllépni az adott anyagok vonatkozásában alkalmazandó százalékos arányokat sem.

4. megjegyzés

4.1. A „természetes szálak” kifejezés a jegyzékben a mesterséges és szintetikus szálaktól eltérő egyéb szálakra vonatkozik, és a fonást megelőző fázisokra korlátozódik, beleértve a hulladékot is, és eltérő rendelkezés hiányába a „természetes szálak” kifejezés magában foglalja a kártolt, fésült vagy másként feldolgozott, de nem fonott szálakat is.

4.2. A „természetes szálak” kifejezés magában foglalja a 0503 vámtarifaszám alá tartozó lószőrt, az 5002 és 5003 vámtarifaszám alá tartozó selymet, valamint az 5101–5105 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálakat, a finom vagy durva állati szőröket, az 5201–5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálakat és az 5301–5305 vámtarifaszám alá tartozó más növényi rostokat.

4.3. A „textilpép”, „vegyi anyagok” és „papíripari rostanyagok” kifejezések a jegyzékben a mesterséges, szintetikus vagy papírszálak vagy -fonalak előállítására felhasználható, az 50–63. árucsoportba nem besorolt anyagok leírására szolgálnak.

4.4. A „szintetikus vagy mesterséges vágott szálak” kifejezés a jegyzékben az 5501–5507 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vagy mesterséges végtelen szálból készült fonókábel, vágott szál vagy hulladék megjelölésére szolgál.

5. megjegyzés

5.1. Ha a jegyzék egy adott termékével kapcsolatban erre a megjegyzésre hivatkoznak, a 3. oszlopában meghatározott feltételek nem alkalmazandók az ezen termék előállítása során felhasznált olyan textilalapanyagokra, amelyek együttesen a felhasznált összes textilalapanyag teljes súlyának legfeljebb 10 %-át teszik ki (lásd még az 5.3. és 5.4. megjegyzést is).

5.2. Ezt az 5.1. megjegyzésben említett tűréshatárt azonban csak a kevert összetételű termékekre lehet alkalmazni, amelyek két vagy több textilalapanyagból készültek.

A textilalapanyagok a következők:

- selyem,
- gyapjú,
- durva állati szőr,
- finom állati szőr,
- lószőr,
- pamut,
- papíripari rostanyag és papír,
- len,
- kender,
- juta és más textilháncsrost,
- szizál és az Agave nemhez tartozó más növény rostjai,
- kókuszdiórost, abaka (manilakender), rami és más növényi eredetű rost,
- szintetikus végtelen szál,
- mesterséges végtelen szál,
- szintetikus polipropilén vágott szál,
- szintetikus poliészter vágott szál,
- szintetikus poliamid vágott szál,
- szintetikus poliakrilnitril vágott szál,
- szintetikus poliimid vágott szál,
- szintetikus politetrafluoretilén vágott szál,
- szintetikus polifenilénszulfid vágott szál,
- szintetikus polivinilklorid vágott szál,
- más szintetikus vágott szál,
- mesterséges vágott szál viszkózból,
- más mesterséges vágott szál,
- paszományozott vagy anélküli, rugalmas poliéter szegmensekkel ellátott poliuretán fonal,
- paszományozott vagy anélküli rugalmas poliészter szegmensekkel ellátott poliuretán fonal,
- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó termékek (fémezett fonal), amelyek legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból -alumíniumporral bevonva is álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmaznak,
- az 5605 vámtarifaszám alá tartozó más termékek.

Például:

Az 5205 vámtarifaszám alá tartozó, az 5203 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálból és az 5506 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott szálból előállított fonal kevert fonal. Következésképpen a (vegyi anyagokból vagy textiltípusból történő előállítás megkövetelő)

származási szabályokat ki nem elégítő nem származó szintetikus vágott szálát a fonal súlyának 10 %-áig lehet felhasználni.

Például:

Az 5112 vámtarifaszám alá tartozó, az 5107 vámtarifaszám alá tartozó gyapjúszálból és az 5509 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus vágott szálból készült fonalból előállított gyapjúsövet kevert szövet. Következésképpen a (vegyi anyagból vagy textilpépből történő előállítást megkövetelő) származási szabályokat ki nem elégítő szintetikus fonalat, vagy a (nem kártolt, nem fésült vagy a fonáshoz másként elő nem készített természetes szálakból történő előállítást megkövetelő) származási szabályokat ki nem elégítő gyapjúfonalat, vagy a kettő kombinációját a szövet súlyának legfeljebb 10 %-áig lehet felhasználni.

Például:

Az 5802 vámtarifaszám alá tartozó, az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutszálból és az 5210 vámtarifaszám alá tartozó pamutszövetből készült tűzött szövet csak akkor kevert termék, ha maga a pamutszövet is kevert szövet, amely két különböző vámtarifaszám alá tartozó fonalból készült, vagy ha a felhasznált pamutfonal maga is kevert.

Például:

Ha az érintett tűzött szövet az 5205 vámtarifaszám alá tartozó pamutfonalból és az 5407 vámtarifaszám alá tartozó szintetikus szövetből készült, akkor nyilvánvalóan a felhasznált fonalak két különböző textílialapanyagot alkotnak és ennek megfelelően a tűzött szövet kevert termék.

Például:

A mesterséges fonalból és pamutfonalból készült tűzött szőnyeg juta hátoldallal kevert termék, mert három textílialapanyagot használtak fel hozzá. Tehát bármely nem származó anyag, amely az előállítás későbbi fázisában van, mint amit a szabály megenged, felhasználható, feltéve hogy együttes súlyuk nem haladja meg a szőnyeget alkotó textilanyagok súlyának 10 %-át. Így a juta hátoldal és/vagy a pamutfonal behozható az előállításnak e szakaszában, feltéve hogy eleget tesznek a súllyal kapcsolatos követelményeknek.

5.3. „Paszományozott vagy anélküli, rugalmas poliéter szegmensekkel ellátott poliuretán fonalat” tartalmazó termékek esetén e tűréshatár e fonal tekintetében 20 %.

5.4. A legfeljebb 5 mm széles, alumíniumfólia-magból vagy műanyagfilm-magból – alumíniumporral bevonva is – álló, két műanyagfilm-réteg között átlátszó vagy színezett ragasztóval összeillesztett szalagot tartalmazó termékek esetén e tűréshatár e szalag tekintetében 30 %.

6. megjegyzés

6.1. Olyan textiltermékek esetében, amelyek a jegyzékben e megjegyzésre utaló lábjegyzettel vannak megjelölve, az érintett konfekcionált termékre a jegyzék 3. oszlopában meghatározott szabályt ki nem elégítő bélések és közbélések kivételével a textilanyagok felhasználhatók, feltéve hogy a terméktől eltérő vámtarifaszám alá vannak besorolva, és értékük nem haladja meg a termék gyártelepi árának 8 %-át.

6.2. A 6.3. megjegyzés sérelme nélkül, az 50–63. árucsoportba nem besorolható anyagok szabadon felhasználhatók, függetlenül attól, hogy tartalmazznak-e textilanyagokat, vagy sem.

Például:

Ha a jegyzékben egy szabály azt írja elő, hogy egy bizonyos textiltermékhez, mint például egy hosszúnadrághoz, fonalat kell használni, ez nem zárja ki fémcikkek, mint például gombok használatát, mert a gombokat nem sorolták az 50–63. árucsoportba. Ugyanilyen oknál fogva ez nem zárja ki a zipzár használatát, jöllehet a zipzárok általában tartalmaznak textilanyagokat.

6.3. Amennyiben százalékos szabályt kell alkalmazni, az 50–63. árucsoportba nem besorolható anyagok értékét figyelembe kell venni a felhasznált nem származó anyagok értékének kiszámításánál.

7. megjegyzés

7.1. Az ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 és ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában a „speciális eljárások” a következők:

- a) vákuumdesztilláció;
- b) átdesztillálás nagyon alapos fracionált desztillációval;
- c) krakkolás;
- d) reformálás;
- e) extrakció szelektív oldószerrel;
- f) a következő műveleteket magukban foglaló eljárások: kezelés tömény kénsavval, óleummal vagy kénsav anhidriddel; semlegesítés alkáli reagenssel; szintelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;
- g) polimerizáció;
- h) alkilezés;
- i) izomerizálás.

7.2. Az ex 2710, 2711 és 2712 vámtarifaszám alkalmazásában a „speciális eljárások” a következők:

- a) vákuumdesztilláció;
- b) átdesztillálás nagyon alapos fracionált desztillációval;
- c) krakkolás;
- d) reformálás;
- e) extrakciós szelektív oldószerrel;
- f) a következő műveleteket magukban foglaló eljárások: kezelés tömény kénsavval, óleummal vagy kénsav anhidriddel; semlegesítés alkáli reagenssel; szintelenítés és tisztítás természetes aktív földdel, aktivált földdel, aktivált faszénnel vagy bauxittal;
- g) polimerizáció;
- h) alkilezés;
- i) izomerizálás;
- k) kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehéz olajok esetén, olyan hidrogénnel történő kéntelenítés, amelynek eredményeképpen a kezelt termék kéntartalmának legalább 85 %-a redukálódik (ASTM D 1266-59 T módszer);
- l) kizárólag a 2710 vámtarifaszám alá tartozó termékek esetén, parafinmentesítés a szűrés kivételével;

(m)kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehéz olajok esetén, hidrogénnel legalább 20 bar nyomáson és legalább 250 °C hőmérsékleten végzett katalitikus kezelés, a kénmentesítési eljárás kivételével, ha a hidrogén a vegyi folyamat aktív szereplője. Az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó kenőolajok további, különösen a szín vagy stabilitás javítása céljából végzett hidrogénes kezelését (pl. a hidrofiniselés vagy a színtelenítés) azonban nem lehet speciális eljárásnak tekinteni;

n)kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó tüzelőolajok esetén, az atmoszferikus desztilláció, azzal a feltétellel, hogy e termékeknek ASTM D 86-os módszerrel, a veszteségeket is beleértve kevesebb, mint 30 térfogatszázaléka desztillál át 300 °C-on;

o)kizárólag az ex 2710 vámtarifaszám alá tartozó nehézolajok – a gázolaj és a tüzelőolaj kivételével – esetén, kezelés nagyfrekvenciás elektromos koronakisülésekkel.

7.3. Az ex 2707, 2713–2715, ex 2901, ex 2902 és ex 3403 vámtarifaszám alkalmazásában az olyan egyszerű műveletek, mint a tisztítás, ülepítés, sótalánítás, víztelenítés, szűrés, színezés, jelölés, kéntartalom-beállítás különböző kéntartalmú termékek keverése révén, e műveletek bármilyen kombinációja vagy hasonló műveletek nem járnak a származó helyzet elnyerésével.

II. MELLÉKLET

AZ ELŐÁLLÍTOTT TERMÉK SZÁRMAZÓ HELYZETÉNEK ELNYERÉSE ÉRDEKÉBEN A NEM SZÁRMAZÓ ANYAGOKON ELVÉGZENDŐ MEGMUNKÁLÁS VAGY FELDOLGOZÁS JEGYZÉKE

A megállapodás nem terjed ki a jegyzékben szereplő valamennyi termékre. Ezért figyelembe kell venni a megállapodás egyéb részeit is.

HS heading No	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status	
		(3) or	(4)
(1)	(2)	(3) or	(4)
Chapter 1	Live animals	All the animals of Chapter 1 used must be wholly obtained	
Chapter 2	Meat and edible meat offal	Manufacture in which all the materials of Chapters 1 and 2 used must be wholly obtained	
Chapter 3	Fish and crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates	Manufacture in which all the materials of Chapter 3 used must be wholly obtained	
ex Chapter 4	Dairy produce; birds' eggs; natural honey; edible products of animal origin, not elsewhere specified or included; except for:	Manufacture in which all the materials of Chapter 4 used must be wholly obtained	
0403	Buttermilk, curdled milk	Manufacture in which:	

	and cream, yoghurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa	<ul style="list-style-type: none"> —all the materials of Chapter 4 used must be wholly obtained, —any fruit juice (except those of pineapple, lime or grapefruit) of heading No 2009 used must already be originating, —the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product 	
ex Chapter 5	Products of animal origin, not elsewhere specified or included; except for:	Manufacture in which all the materials of Chapter 5 used must be wholly obtained	
ex 0502	Prepared pigs', hogs' or boars' bristles and hair	Cleaning, disinfecting, sorting and straightening of bristles and hair	
Chapter 6	Live trees and other plants; bulbs, roots and the like; cut flowers and ornamental foliage	<p>Manufacture in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> —all the materials of Chapter 6 used must be wholly obtained, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product 	
Chapter 7	Edible vegetables and certain roots and tubers	Manufacture in which all the materials of Chapter 7 used must be wholly obtained	
Chapter 8	Edible fruit and nuts; peel of citrus fruits or melons	<p>Manufacture in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> —all the fruit and nuts used must be wholly obtained, —the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the value of the ex-works price of the product 	
ex Chapter 9	Coffee, tea, maté and spices; except for:	Manufacture in which all the materials of Chapter 9 used must be wholly obtained	
0901	Coffee, whether or not roasted or decaffeinated; coffee husks and skins; coffee substitutes	Manufacture from materials of any heading	

	containing coffee in any proportion		
0902	Tea, whether or not flavoured	Manufacture from materials of any heading	
ex 0910	Mixtures of spices	Manufacture from materials of any heading	
Chapter 10	Cereals	Manufacture in which all the materials of Chapter 10 used must be wholly obtained	
ex Chapter 11	Products of the milling industry; malt; starches; inulin; wheat gluten; except for:	Manufacture in which all the cereals, edible vegetables, roots and tubers of heading No 0714 or fruit used must be wholly obtained	
ex 1106	Flour, meal and powder of the dried, shelled leguminous vegetables of heading No 0713	Drying and milling of leguminous vegetables of heading No 0708	
Chapter 12	Oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial or medicinal plants; straw and fodder	Manufacture in which all the materials of Chapter 12 used must be wholly obtained	
1301	Lac; natural gums, resins, gum-resins and oleoresins (for example, balsams)	Manufacture in which the value of any materials of heading No 1301 used may not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
1302	Vegetable saps and extracts; pectic substances, pectinates and pectates; agar-agar and other mucilages and thickeners, whether or not modified, derived from vegetable products:		
	– Mucilages and thickeners, modified, derived from vegetable products	Manufacture from non-modified mucilages and thickeners	
	– Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
Chapter 14	Vegetable plaiting materials; vegetable products not elsewhere	Manufacture in which all the materials of Chapter 14 used must	

	specified or included	be wholly obtained	
ex Chapter 15	Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animals or vegetable waxes; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
1501	Pig fat (including lard) and poultry fat, other than that of heading No 0209 or 1503:		
	– Fats from bones or waste	Manufacture from materials of any heading except those of heading Nos 0203, 0206 or 0207 or bones of heading No 0506	
	– Other	Manufacture from meat or edible offal of swine of heading No 0203 or 0206 or of meat and edible offal of poultry of heading No 0207	
1502	Fats of bovine animals, sheep or goats, other than those of heading No 1503		
	– Fats from bones or waste	Manufacture from materials of any heading except those of heading Nos 0201, 0202, 0204 or 0206 or bones of heading No 0506	
	– Other	Manufacture in which all the materials of Chapter 2 used must be wholly obtained	
1504	Fats and oils and their fractions, of fish or marine mammals, whether or not refined, but not chemically modified:		
	– Solid fractions	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No 1504	
	– Other	Manufacture in which all the materials of Chapters 2 and 3 used must be wholly obtained	
ex 1505	Refined lanolin	Manufacture from crude wool grease of heading No 1505	

1506	Other animals fats and oils and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified:		
	– Solid fractions	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No 1506	
	– Other	Manufacture in which all the materials of Chapter 2 used must be wholly obtained	
1507 to 1515	Vegetable oils and their fractions:		
	– Soya, ground nut, palm, copra, palm kernel, babassu, tung and oiticica oil, myrtle wax and Japan wax, fractions of jojoba oil and oils for technical or industrial uses other than the manufacture of foodstuffs for human consumption	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
	– Solid fractions, except for that of jojoba oil	Manufacture from other materials of heading Nos 1507 to 1515	
	– Other	Manufacture in which all the vegetable materials used must be wholly obtained	
1516	Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinised, whether or not refined, but not further prepared	Manufacture in which: —all the materials of Chapter 2 used must be wholly obtained, —all the vegetable materials used must be wholly obtained. However, materials of headings 1507, 1508, 1511 and 1513 may be used	
1517	Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this Chapter, other than	Manufacture in which: —all the materials of Chapters 2 and 4 used must be wholly obtained, —all the vegetable materials used must be wholly	

	edible fats or oils or their fractions of heading No 1516	obtained. However, materials of headings 1507, 1508, 1511 and 1513 may be used	
Chapter 16	Preparations of meat, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates	Manufacture from animals of Chapter 1. All the materials of Chapter 3 used must be wholly obtained	
ex Chapter 17	Sugars and sugar confectionery; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 1701	Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form, flavoured or coloured	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
1702	Other sugars, including chemically pure lactose, maltose, glucose and fructose, in solid form; sugar syrups not containing added flavouring or colouring matter; artificial honey, whether or not mixed with natural honey; caramel:		
	– Chemically pure maltose and fructose	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No 1702	
	– Other sugars in solid form, flavoured or coloured	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture in which all the materials used must already be originating	
ex 1703	Molasses resulting from the extraction or refining of sugar, flavoured or coloured	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
1704	Sugar confectionery (including white chocolate), not containing cocoa	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of any materials of	

		Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
Chapter 18	Cocoa and cocoa preparations	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
1901	Malt extract; food preparations of flour, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of heading Nos 0401 to 0404, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included:		
	– Malt extract	Manufacture from cereals of Chapter 10	
	– Other	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
1902	Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared,		

	such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, whether or not prepared:		
	– Containing 20 % or less by weight of meat, meat offal, fish, crustaceans or molluscs	Manufacture in which all the cereals and derivatives (except durum wheat and its derivatives) used must be wholly obtained	
	– Containing more than 20 % by weight of meat, meat offal, fish, crustaceans or molluscs	Manufacture in which: —all cereals and derivatives (except durum wheat and its derivatives) used must be wholly obtained, —all the materials of Chapters 2 and 3 used must be wholly obtained	
1903	Tapioca and substitutes therefor prepared from starch, in the form of flakes, grains, pearls, siftings or in similar forms	Manufacture from materials of any heading except potato starch of heading No 1108	
1904	Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products (for example, corn flakes); cereals (other than maize (corn)) in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked, or otherwise prepared, not elsewhere specified or included	Manufacture: —from materials not classified within heading No 1806, —in which all the cereals and flour (except durum wheat and its derivatives) used must be wholly obtained, —in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
1905	Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products	Manufacture from materials of any heading except those of Chapter 11	
ex Chapter 20	Preparations of	Manufacture in which all the fruit,	

	vegetables, fruit, nuts or other parts of plants; except for:	nuts or vegetables used must be wholly obtained	
ex 2001	Yams, sweet potatoes and similar edible parts of plants containing 5 % or more by weight of starch, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 2004 and ex 2005	Potatoes in the form of flour, meal or flakes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
2006	Vegetables, fruit, nuts, fruit-peel and other parts of plants, preserved by sugar (drained, glacé or crystallised)	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
2007	Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
ex 2008	– Nuts, not containing added sugar or spirit	Manufacture in which the value of the originating nuts and oil seeds of heading Nos 0801, 0802 and 1202 to 1207 used exceeds 60 % of the ex-works price of the product	
	– Peanut butter; mixtures based on cereals; palm hearts; maize (corn)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
	– Other except for fruit and nuts cooked otherwise than by steaming or boiling in water, not containing added sugar, frozen	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of any materials of Chapter 17 used does not	

		exceed 30 % of the ex-works price of the product	
2009	Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 21	Miscellaneous edible preparations; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
2101	Extracts, essences and concentrates, of coffee, tea or maté and preparations with a basis of these products or with a basis of coffee, tea or maté; roasted chicory and other roasted coffee substitutes, and extracts, essences and concentrates thereof	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —all the chicory used must be wholly obtained	
2103	Sauces and preparations therefor; mixed condiments and mixed seasonings; mustard flour and meal and prepared mustard:		
	– Sauces and preparations therefor; mixed condiments and mixed seasonings	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, mustard flour or meal or prepared mustard may be used	
	– Mustard flour and meal and prepared mustard	Manufacture from materials of any heading	
ex 2104	Soups and broths and preparations therefor	Manufacture from materials of any heading except prepared or preserved vegetables of heading Nos 2002 to 2005	
2106	Food preparations not elsewhere specified or included	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading	

		<p>other than that of the product,</p> <p>—the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product</p>	
ex Chapter 22	Beverages, spirits and vinegar; except for:	<p>Manufacture in which:</p> <p>—all the materials used are classified within a heading other than that of the product,</p> <p>—all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained</p>	
2202	<p>Waters, including mineral waters and aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavoured, and other non-alcoholic beverages, not including fruit or vegetable juices of heading No 2009</p>	<p>Manufacture in which:</p> <p>—all the materials used are classified within a heading other than that of the product,</p> <p>—the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—any fruit juice used (except for pineapple, lime and grapefruit juices) must already be originating</p>	
2208	<p>Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of less than 80 % vol; spirits, liqueurs and other spirituous beverages</p>	<p>Manufacture:</p> <p>—from materials not classified within heading No 2207 or 2208,</p> <p>—in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained or if all the other materials used are already originating, arrack may be used up to a limit of 5 % by volume</p>	
ex Chapter 23	<p>Residues and waste from the food industries; prepared animal fodder; except for:</p>	<p>Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product</p>	
ex 2301	Whale meal; flours,	Manufacture in which all the	

	meals and pellets of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, unfit for human consumption	materials of Chapters 2 and 3 used must be wholly obtained	
ex 2303	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product, exceeding 40 % by weight	Manufacture in which all the maize used must be wholly obtained	
ex 2306	Oil cake and other solid residues resulting from the extraction of olive oil, containing more than 3 % of olive oil	Manufacture in which all the olives used must be wholly obtained	
2309	Preparations of a kind used in animal feeding	Manufacture in which: —all the cereals, sugar or molasses, meat or milk used must already be originating, —all the materials of Chapter 3 used must be wholly obtained	
ex Chapter 24	Tobacco and manufactured tobacco substitutes; except for:	Manufacture in which all the materials of Chapter 24 used must be wholly obtained	
2402	Cigars, cheroots, cigarillos and cigarettes, of tobacco or of tobacco substitutes	Manufacture in which at least 70 % by weight of the unmanufactured tobacco or tobacco refuse of heading No 2401 used must already be originating	
ex 2403	Smoking tobacco	Manufacture in which at least 70 % by weight of the unmanufactured tobacco or tobacco refuse of heading No 2401 used must already be originating	
ex Chapter 25	Salt; sulphur; earths and stone; plastering materials, lime and cement; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 2504	Natural crystalline graphite, with enriched carbon content, purified and ground	Enriching of the carbon content, purifying and grinding of crude crystalline graphite	

ex 2515	Marble, merely cut, by sawing or otherwise, into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape, of a thickness not exceeding 25 cm	Cutting, by sawing or otherwise, of marble (even if already sawn) of a thickness exceeding 25 cm	
ex 2516	Granite, porphyry, basalt, sandstone and other monumental and building stone, merely cut, by sawing or otherwise, into blocks or slabs of a rectangular (including square) shape, of a thickness not exceeding 25 cm	Cutting, by sawing or otherwise, of stone (even if already sawn) of a thickness exceeding 25 cm	
ex 2518	Calcined dolomite	Calcination of dolomite not calcined	
ex 2519	Crushed natural magnesium carbonate (magnesite), in hermetically-sealed containers, and magnesium oxide, whether or not pure, other than fused magnesia or dead-burned (sintered) magnesia	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, natural magnesium carbonate (magnesite) may be used	
ex 2520	Plasters specially prepared for dentistry	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 2524	Natural asbestos fibres	Manufacture from asbestos concentrate	
ex 2525	Mica powder	Grinding of mica or mica waste	
ex 2530	Earth colours, calcined or powdered	Calcination or grinding of earth colours	
Chapter 26	Ores, slag and ash	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 27	Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation; bituminous substances; mineral waxes; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	

ex 2707	Oils in which the weight of the aromatic constituents exceeds that of the non-aromatic constituents, being oils similar to mineral oils obtained by distillation of high temperature coal tar, of which more than 65 % by volume distils at a temperature of up to 250 °C (including mixtures of petroleum spirit and benzole), for use as power or heating fuels	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 2709	Crude oils obtained from bituminous minerals	Destructive distillation of bituminous materials	
2710	Petroleum oils and oils obtained from bituminous materials, other than crude; preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70 % or more of petroleum oils or of oils obtained from bituminous materials, these oils being the basic constituents of the preparations	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
2711	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
2712	Petroleum jelly; paraffin wax, microcrystalline petroleum wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax, other mineral waxes and similar products obtained by synthesis or by other	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials	

	processes, whether or not coloured	classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
2713	Petroleum coke, petroleum bitumen and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous materials	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
2714	Bitumen and asphalt, natural; bituminous or oil shale and tar sands; asphaltites and asphaltic rocks	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
2715	Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for example, bituminous mastics, cut-backs)	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 28	Inorganic chemicals; organic or inorganic compounds of precious metals, of rare-earth metals, of radioactive elements or of isotopes; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 2805	„Mischmetall“	Manufacture by electrolytic or thermal treatment in which the value of all the materials used	

		does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 2811	Sulphur trioxide	Manufacture from sulphur dioxide	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 2833	Aluminium sulphate	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 2840	Sodium perborate	Manufacture from disodium tetraborate pentahydrate	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 29	Organic chemicals; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 2901	Acyclic hydrocarbons for use as power or heating fuels	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 2902	Cyclanes and cyclenes (other than azulenes), benzene, toluene,	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or	

	xylenes, for use as power or heating fuels	Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used, provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 2905	Metal alcoholates of alcohols of this heading and of ethanol	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 2905. However, metal alcoholates of this heading may be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
2915	Saturated acyclic monocarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peroxyacids; their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of heading Nos 2915 and 2916 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 2932	– Internal ethers and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of heading No 2909 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	– Cyclic acetals and internal hemiacetals and their halogenated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives	Manufacture from materials of any heading	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
2933	Heterocyclic compounds with nitrogen hetero-atom(s) only	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of	Manufacture in which the value of all

		heading Nos 2932 and 2933 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product	the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
2934	Nucleic acids and their salts; other heterocyclic compounds	Manufacture from materials of any heading. However, the value of all the materials of heading Nos 2932, 2933 and 2934 used may not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 30	Pharmaceutical products; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
3002	Human blood; animal blood prepared for therapeutic, prophylactic or diagnostic uses; antisera and other blood fractions and modified immunological products, whether or not obtained by means of biotechnological processes; vaccines, toxins, cultures of micro-organisms (excluding yeasts) and similar products:		
	– Products consisting of two or more constituents which have been mixed together for therapeutic or prophylactic uses or unmixed products for these uses, put up in measured doses or in forms or packings for retail sale	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3002. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
	– Other:		

	-- human blood	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3002. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
	-- animal blood prepared for therapeutic or prophylactic uses	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3002. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
	-- blood fractions other than antisera, haemoglobin, blood globulins and serum globulins	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3002. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
	-- haemoglobin, blood globulins and serum globulins	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3002. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
	-- other	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3002. The materials of this description may also be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
3003 and 3004	Medicaments (excluding goods of heading No 3002, 3005 or 3006):		
	-- Obtained from amikacin of heading No 2941	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials of heading No 3003 or 3004 may be used provided	

		their value, taken together, does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
	— Other	<p>Manufacture in which:</p> <p>— all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials of heading No 3003 or 3004 may be used provided their value, taken together, does not exceed 20 % of the ex-works price of the product,</p> <p>— the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product</p>	
ex Chapter 31	Fertilisers; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3105	<p>Mineral or chemical fertilisers containing two or three of the fertilising elements nitrogen, phosphorous and potassium; other fertilisers; goods of this chapter, in tablets or similar forms or in packages of a gross weight not exceeding 10 kg, except for:</p> <p>— sodium nitrate</p> <p>— calcium cyanamide</p> <p>— potassium sulphate</p> <p>— magnesium potassium sulphate</p>	<p>Manufacture in which:</p> <p>— all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product,</p> <p>— the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product</p>	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 32	Tanning or dyeing extracts; tannins and their derivatives; dyes,	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of	Manufacture in which the value of all

	pigments and other colouring matter; paints and varnishes; putty and other mastics; inks; except for:	the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3201	Tannins and their salts, ethers, esters and other derivatives	Manufacture from tanning extracts of vegetable origin	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
3205	Colour lakes; preparations as specified in Note 3 to this Chapter based on colour lakes ⁽³⁾	Manufacture from materials of any heading, except heading Nos 3203, 3204 and 3205. However, materials from heading No 3205 may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 33	Essential oils and resinoids; perfumery, cosmetic or toilet preparations; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
3301	Essential oils (terpeneless or not), including concretes and absolutes; resinoids; extracted oleoresins; concentrates of essential oils in fats, in fixed oils, in waxes or the like, obtained by enfleurage or maceration; terpenic by-products of the deterpenation of essential oils; aqueous distillates and aqueous solutions of	Manufacture from materials of any heading, including materials of a different „group” ⁽⁴⁾ in this heading. However, materials of the same group may be used, provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product

	essential oils		
ex Chapter 34	Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing or scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes, „dental waxes” and dental preparations with a basis of plaster; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3403	Lubricating preparations containing petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals, provided they represent less than 70 % by weight	Operations of refining and/or one or more specific process(es) or Other operations in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3404	Artificial waxes and prepared waxes:		
	– With a basis of paraffin, petroleum waxes, waxes obtained from bituminous minerals, slack wax or scale wax	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture from materials of any heading, except: —hydrogenated oils having the character of waxes of heading No 1516, —fatty acids not chemically defined or industrial fatty alcohols having the character of waxes of heading No 3823, —materials of heading No 3404 However, these materials may be used provided their value does not	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product

		exceed 20 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 35	Albuminoidal substances; modified starches; glues; enzymes; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
3505	Dextrins and other modified starches (for example, pregelatinised or esterified starches); glues based on starches, or on dextrins or other modified starches:		
	– Starch ethers and esters	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 3505	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	– Other	Manufacture from materials of any heading, except those of heading No 1108	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3507	Prepared enzymes not elsewhere specified or included	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
Chapter 36	Explosives; pyrotechnic products; matches; pyrophoric alloys; certain combustible preparations	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-

		works price of the product	works price of the product
ex Chapter 37	Photographic or cinematographic goods; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
3701	Photographic plates and film in the flat, sensitised, unexposed, of any material other than paper, paperboard or textiles; instant print film in the flat, sensitised, unexposed, whether or not in packs:		
	– Instant print film for colour photography, in packs	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading Nos 3701 or 3702. However, materials from heading No 3702 may be used provided their value does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	– Other	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading No 3701 or 3702. However, materials from heading Nos 3701 and 3702 may be used provided their value taken together, does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
3702	Photographic film in rolls, sensitised, unexposed, of any material other than paper, paperboard or textiles; instant print film in rolls, sensitised, unexposed	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading Nos 3701 or 3702	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the

			product
3704	Photographic plates, film paper, paperboard and textiles, exposed but not developed	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading Nos 3701 to 3704	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 38	Miscellaneous chemical products; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3801	– Colloidal graphite in suspension in oil and semi-colloidal graphite; carbonaceous pastes for electrodes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
	– Graphite in paste form, being a mixture of more than 30 % by weight of graphite with mineral oils	Manufacture in which the value of all the materials of heading No 3403 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3803	Refined tall oil	Refining of crude tall oil	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3805	Spirits of sulphate turpentine, purified	Purification by distillation or refining of raw spirits of sulphate turpentine	Manufacture in which the value of all the materials

			used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3806	Ester gums	Manufacture from resin acids	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 3807	Wood pitch (wood tar pitch)	Distillation of wood tar	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
3808	Insecticides, rodenticides, fungicides, herbicides, anti-sprouting products and plant-growth regulators, disinfectants and similar products, put up in forms or packings for retail sale or as preparations or articles (for example, sulphur-treated bands, wicks and candles, and fly-papers)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the products	
3809	Finishing agents, dye carriers to accelerate the dyeing or fixing of dyestuffs and other products and preparations (for example, dressings and mordants), of a kind used in the textile, paper, leather or like industries, not elsewhere specified or included	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the products	

3810	Pickling preparations for metal surfaces; fluxes and other auxiliary preparations for soldering, brazing or welding; soldering, brazing or welding powders and pastes consisting of metal and other materials; preparations of a kind used as cores or coatings for welding electrodes or rods	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the products	
3811	Anti-knock preparations, oxidation inhibitors, gum inhibitors, viscosity improvers, anti-corrosive preparations and other prepared additives, for mineral oils (including gasoline) or for other liquids used for the same purposes as mineral oils:		
	– Prepared additives for lubricating oil, containing petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals	Manufacture in which the value of all the materials of heading No 3811 used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3812	Prepared rubber accelerators; compound plasticisers for rubber or plastics, not elsewhere specified or included; anti-oxidising preparations and other compound stabilisers for rubber or plastics	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3813	Preparations and charges for fire-extinguishers; charged fire-extinguishing grenades	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3814	Organic composite solvents and thinners, not elsewhere specified or included; prepared paint	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	

	or varnish removers		
3818	Chemical elements doped for use in electronics, in the form of discs, wafers or similar forms; chemical compounds doped for use in electronics	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3819	Hydraulic brake fluids and other prepared liquids for hydraulic transmission, not containing or containing less than 70 % by weight of petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3820	Anti-freezing preparations and prepared de-icing fluids	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3822	Diagnostic or laboratory reagents on a backing and prepared diagnostic or laboratory reagents, whether or not on a backing, other than those of heading No 3002 or 3006	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3823	Industrial monocarboxylic fatty acids; acid oils from refining; industrial fatty alcohols.		
	– Industrial monocarboxylic fatty acids, acid oils from refining	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
	– Industrial fatty alcohols	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No 3823	
3824	Prepared binders for foundry moulds or cores; chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of		

	<p>mixtures of natural products), not elsewhere specified or included; residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included:</p>		
	<p>– The following of this heading:</p> <p>Prepared binders for foundry moulds or cores based on natural resinous products</p> <p>Naphthenic acids, their water insoluble salts and their esters</p> <p>Sorbitol other than that of heading No 2905</p> <p>Petroleum sulphonates, excluding petroleum sulphonates of alkali metals, of ammonium or of ethanolamines; thiophenated sulphonic acids of oils obtained from bituminous minerals, and their salts</p> <p>Ion exchangers</p> <p>Getters for vacuum tubes</p> <p>Alkaline iron oxide for the purification of gas</p> <p>Ammoniacal gas liquors and spent oxide produced in coal gas purification</p> <p>Sulphonaphthenic acids, their water insoluble salts and their esters</p> <p>Fusel oil and Dippel's</p>	<p>Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product</p>	<p>Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product</p>

	oil Mixtures of salts having different anions Copying pastes with a basis of gelatin, whether or not on a paper or textile backing		
	– Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
3901 to 3915	Plastics in primary forms, waste, parings and scrap, of plastic; except for heading Nos ex 3907 and 3912 for which the rules are set out below:		
	– Addition homopolymerisation products in which a single monomer contributes more than 99 % by weight to the total polymer content	Manufacture in which: —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product, —the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
	– Other	Manufacture in which the value of the materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
ex 3907	– Copolymer, made from polycarbonate and acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer (ABS)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, materials classified within the same heading may be used provided their value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	

	– Polyester	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product and/or manufacture from polycarbonate of tetrabromo-(bisphenol A)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
3912	Cellulose and its chemical derivatives, not elsewhere specified or included, in primary forms	Manufacture in which the value of any materials classified in the same heading as the product does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
3916 to 3921	Semi-manufactures and articles of plastics; except for headings Nos ex 3916, ex 3917, ex 3920 and ex 3921, for which the rules are set out below:		
	– Flat products, further worked than only surface-worked or cut into forms other than rectangular (including square); other products, further worked than only surface-worked	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
	– Other:		
	– – Addition homopolymerisation products in which a single monomer contributes more than 99 % by weight to the total polymer content	Manufacture in which: —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product, —the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
	– – Other	Manufacture in which the value of any materials of Chapter 39 used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 %

			of the ex-works price of the product
ex 3916 and ex 3917	Profile shapes and tubes	Manufacture in which: —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product; —the value of any materials classified within the same heading as the product does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
ex 3920	– Ionomer sheet or film	Manufacture from a thermoplastic partial salt which is a copolymer of ethylene and metacrylic acid partly neutralised with metal ions, mainly zinc and sodium	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
	– Sheets of regenerated cellulose, polyamides or polyethylene	Manufacture in which the value of any materials classified in the same heading as the product does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
ex 3921	Foils of plastic, metallised	Manufacture from highly transparent polyester foils with a thickness of less than 23 micron	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
3922 to 3926	Articles of plastics	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 40	Rubber and articles thereof; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 4001	Laminated slabs of crepe	Lamination of sheets of natural	

	rubber for shoes	rubber	
4005	Compounded rubber, unvulcanised, in primary forms or in plates, sheets or strip	Manufacture in which the value of all the materials used, except natural rubber, does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
4012	Retreaded or used pneumatic tyres of rubber; solid or cushion tyres, interchangeable tyre treads and tyre flaps, of rubber:		
	– Retreaded pneumatic, solid or cushion tyres, of rubber	Retreading of used tyres	
	– Other	Manufacture from materials of any heading, except those of heading Nos 4011 or 4012	
ex 4017	Articles of hard rubber	Manufacture from hard rubber	
ex Chapter 41	Raw hides and skins (other than furskins) and leather; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 4102	Raw skins of sheep or lambs, without wool on	Removal of wool from sheep or lamb skins, with wool on	
4104 to 4107	Leather, without hair or wool, other than leather of heading Nos 4108 or 4109	Retanning of pre-tanned leather or Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
4109	Patent leather and patent laminated leather; metallised leather	Manufacture from leather of heading Nos 4104 to 4107 provided its value does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
Chapter 42	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk worm gut)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 43	Furskins and artificial fur; manufactures thereof; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	

ex 4302	Tanned or dressed furskins, assembled:		
	– Plates, crosses and similar forms	Bleaching or dyeing, in addition to cutting and assembly of non-assembled tanned or dressed furskins	
	– Other	Manufacture from non-assembled, tanned or dressed furskins	
4303	Articles of apparel, clothing accessories and other articles of fur skin	Manufacture from non-assembled tanned or dressed furskins of heading No 4302	
ex Chapter 44	Wood and articles of wood; wood charcoal; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 4403	Wood roughly squared	Manufacture from wood in the rough, whether or not stripped of its bark or merely roughed down	
ex 4407	Wood sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, of a thickness exceeding 6 mm, planed, sanded or finger-jointed	Planing, sanding or finger-jointing	
ex 4408	Veneer sheets and sheets for plywood, of a thickness not exceeding 6 mm, spliced, and other wood sawn lengthwise, sliced or peeled of a thickness not exceeding 6 mm, planed, sanded or finger-jointed	Splicing, planing, sanding or finger-jointing	
ex 4409	Wood continuously shaped along any of its edges or faces, whether or not planed, sanded or finger-jointed:		
	– Sanded or finger-jointed	Sanding or finger-jointing	
	– Beadings and mouldings	Beading or moulding	
ex 4410 to ex 4413	Beadings and mouldings, including moulded skirting and other moulded boards	Beading or moulding	
ex 4415	Packing cases, boxes, crates, drums and similar	Manufacture from boards not cut	

	packings, of wood	to size	
ex 4416	Casks, barrels, vats, tubs and other coopers' products and parts thereof, of wood	Manufacture from riven staves, not further worked than sawn on the two principal surfaces	
ex 4418	– Builders' joinery and carpentry of wood	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, cellular wood panels, shingles and shakes may be used	
	– Beadings and mouldings	Beading or moulding	
ex 4421	Match splints; wooden pegs or pins for footwear	Manufacture from wood of any heading except drawn wood of heading No 4409	
ex Chapter 45	Cork and articles of cork; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
4503	Articles of natural cork	Manufacture from cork of heading No 4501	
Chapter 46	Manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
Chapter 47	Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 48	Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 4811	Paper and paperboard, ruled, lined or squared only	Manufacture from paper-making materials of Chapter 47	
4816	Carbon paper, self-copy paper and other copying or transfer papers (other than those of heading No 4809), duplicator stencils and offset plates, of paper, whether or not put up	Manufacture from paper-making materials of Chapter 47	

	in boxes		
4817	Envelopes, letter cards, plain postcards and correspondence cards, of paper or paperboard; boxes, pouches, wallets and writing compendiums, of paper or paperboard, containing an assortment of paper stationery	Manufacturing in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product; —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 4818	Toilet paper	Manufacture from paper-making materials of Chapter 47	
ex 4819	Cartons, boxes, cases, bags and other packing containers, of paper, paperboard, cellulose wadding or webs of cellulose fibres	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product; —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 4820	Letter pads	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 4823	Other paper, paperboard, cellulose wadding and webs of cellulose fibres, cut to size or shape	Manufacture from paper-making materials of Chapter 47	
ex Chapter 49	Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscripts, typescripts and plans; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
4909	Printed or illustrated postcards; printed cards bearing personal greetings, messages or announcements, whether or not illustrated, with or without envelopes or trimmings	Manufacture from materials not classified within heading Nos 4909 or 4911	
4910	Calendars of any kind, printed, including calendar blocks:		

	<ul style="list-style-type: none"> – Calendars of the „perpetual” type or with replaceable blocks mounted on bases other than paper or paperboard 	<p>Manufacture in which:</p> <ul style="list-style-type: none"> — all the materials used are classified within a heading other than that of the product; — the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product 	
	<ul style="list-style-type: none"> – Other 	Manufacture from materials not classified in heading Nos 4909 or 4911	
ex Chapter 50	Silk; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 5003	Silk waste (including cocoons unsuitable for reeling, yarn waste and garnetted stock), carded or combed	Carding or combing of silk waste	
5004 to ex 5006	Silk yarn and yarn spun from silk waste	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — raw silk or silk waste carded or combed or otherwise prepared for spinning, — other natural fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, — chemical materials or textile pulp, or — paper-making materials 	
5007	Woven fabrics of silk or of silk waste:		
	<ul style="list-style-type: none"> – Incorporating rubber thread 	Manufacture from single yarn	
	<ul style="list-style-type: none"> – Other 	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — coir yarn, — natural fibres, — man-made staple fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, 	

		<p>—chemical materials or textile pulp, or</p> <p>— paper</p> <p>or</p> <p>Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product</p>	
ex Chapter 51	Wool, fine or coarse animal hair; horsehair yarn and woven fabric; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
5106 to5110	Yarn of wool, of fine or coarse animal hair or of horsehair	<p>Manufacture from:</p> <p>—raw silk or silk waste carded or combed or otherwise prepared for spinning,</p> <p>—natural fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning,</p> <p>—chemical materials or textile pulp, or</p> <p>— paper-making materials</p>	
5111 to5113	Woven fabrics of wool, of fine or coarse animal hair or of horsehair:		
	— Incorporating rubber thread	Manufacture from single yarn	
	— Other	<p>Manufacture from:</p> <p>— coir yarn,</p> <p>— natural fibres,</p> <p>—man-made staple fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning,</p> <p>—chemical materials or textile pulp, or</p>	

		— paper or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 52	Cotton; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
5204 to5207	Yarn and thread of cotton	Manufacture from: —raw silk or silk waste carded or combed or otherwise prepared for spinning, —natural fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or —paper-making materials	
5208 to5212	Woven fabrics of cotton:		
	— Incorporating rubber thread	Manufacture from single yarn	
	— Other	Manufacture from: — coir yarn, — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or — paper or Printing accompanied by at least	

		two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 53	Other vegetable textile fibres; paper yarn and woven fabrics of paper yarn; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
5306 to 5308	Yarn of other vegetable textile fibres; paper yarn	Manufacture from: —raw silk or silk waste carded or combed or otherwise prepared for spinning, —natural fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or —paper-making materials	
5309 to 5311	Woven fabrics of other vegetable textile fibres; woven fabrics of paper yarn:		
	— Incorporating rubber thread	Manufacture from single yarn	
	— Other	Manufacture from: — coir yarn, — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or — paper or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing	

		operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
5401 to5406	Yarn, monofilament and thread of man-made filaments	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> —raw silk or silk waste carded or combed or otherwise prepared for spinning, —natural fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or — paper-making materials 	
5407 to5408	Woven fabrics of man-made filament yarn:		
	— Incorporating rubber thread	Manufacture from single yarn	
	— Other	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — coir yarn, — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or — paper <p>or</p> <p>Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not</p>	

		exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
5501 to5507	Man-made staple fibres	Manufacture from chemical materials or textile pulp	
5508 to5511	Yarn and sewing thread of man-made staple fibres	Manufacture from: —raw silk or silk waste carded or combed or otherwise prepared for spinning, —natural fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or — paper-making materials	
5512 to5516	Woven fabrics of man-made staple fibres:		
	— Incorporating rubber thread	Manufacture from single yarn	
	— Other	Manufacture from: — coir yarn, — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise prepared for spinning, —chemical materials or textile pulp, or — paper or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 56	Wadding, felt and non-wovens; special yarns; twine, cordage, ropes and	Manufacture from: — coir yarn,	

	cables and articles thereof; except for:	<ul style="list-style-type: none"> — natural fibres, — chemical materials or textile pulp, or — paper-making materials 	
5602	Felt, whether or not impregnated, coated, covered or laminated:		
	— Needleloom felt	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natural fibres, — chemical materials or textile pulp <p>However:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polypropylene filament of heading No 5402, — polypropylene fibres of heading No 5503 or 5506 or — polypropylene filament tow of heading No 5501, of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitex may be used provided their value does not exceed 40 % of the ex-works price of the product 	
	— Other	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natural fibres, — man-made staple fibres made from casein, or — chemical materials or textile pulp 	
5604	Rubber thread and cord, textile covered; textile yarn, and strip and the like of heading No 5404 or 5405, impregnated, coated, covered or sheathed with rubber or plastics:		
	— Rubber thread and cord, textile covered	Manufacture from rubber thread or cord, not textile covered	
	— Other	Manufacture from:	

		<ul style="list-style-type: none"> —natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, —chemical materials or textile pulp, or —paper-making materials 	
5605	Metallised yarn, whether or not gimped, being textile yarn, or strip or the like of heading No 5404 or 5405, combined with metal in the form of thread, strip or powder or covered with metal	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, —chemical materials or textile pulp, or —paper-making materials 	
5606	Gimped yarn, and strip and the like of heading No 5404 or 5405, gimped (other than those of heading No 5605 and gimped horsehair yarn); chenille yarn (including flock chenille yarn; loop wale-yarn	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, —chemical materials or textile pulp, or —paper-making materials 	
Chapter 57	Carpets and other textile floor coverings:		
	— Of needleloom felt	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — natural fibres, or —chemical materials or textile pulp <p>However:</p> <ul style="list-style-type: none"> —polypropylene filament of heading No 5402, —polypropylene fibres of heading No 5503 or 5506 or —polypropylene filament tow of heading No 5501, of which the denomination in all cases of a single filament or fibre is less than 9 decitex 	

		may be used provided their value does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Of other felt	Manufacture from: — natural fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — chemical materials or textile pulp	
	Other	Manufacture from: — coir yarn, — synthetic or artificial filament yarn, — natural fibres, or — man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning	
ex Chapter 58	Special woven fabrics; tufted textile fabrics; lace; tapestries; trimmings; embroidery; except for:		
	– Combined with rubber thread	Manufacture from single yarn	
	– Other	Manufacture from: — natural fibres, — man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — chemical materials or textile pulp, or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the	

		unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
5805	Hand-woven tapestries of the types gobelins, flanders, aubusson, beauvais and the like, and needle-worked tapestries (for example, petit-point, cross stitch), whether or not made up	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
5810	Embroidery in the piece, in strips or in motifs	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product; —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
5901	Textile fabrics coated with gum or amylaceous substances, of a kind used for the outer covers of books or the like; tracing cloth; prepared painting canvas; buckram and similar stiffened textile fabrics of a kind used for hat foundations	Manufacture from yarn	
5902	Tyre cord fabric of high tenacity yarn of nylon or other polyamides, polyesters or viscose rayon:		
	– Containing not more than 90 % by weight of textile materials	Manufacture from yarn	
	– Other	Manufacture from chemical materials or textile pulp	
5903	Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with plastics, other than those of heading No 5902	Manufacture from yarn or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, rasing, calendering, shrink-resistance processing,	

		permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
5904	Linoleum, whether or not cut to shape; floor coverings consisting of a coating or covering applied on a textile backing, whether or not cut to shape	Manufacture from yarn	
5905	Textile wall coverings:		
	– Impregnated, coated, covered or laminated with rubber, plastics or other materials	Manufacture from yarn	
	– Other	Manufacture from — coir yarn, — natural fibres, — man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or — chemical materials or textile pulp, or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
5906	Rubberised textile fabrics, other than those of heading No 5902:		
	– Knitted or crocheted fabrics	Manufacture from — natural fibres,	

		—man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or —chemical materials or textile pulp	
	– Other fabrics made of synthetic filament yarn, containing more than 90 % by weight of textile materials	Manufacture from chemical materials	
	– Other	Manufacture from yarn	
5907	Textile fabrics otherwise impregnated, coated or covered; painted canvas being theatrical scenery, studio backcloths or the like	Manufacture from yarn or Printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, rasing, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted fabric used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
5908	Textile wicks, woven, plaited or knitted, for lamps, stoves, lighters, candles or the like; incandescent gas mantles and tubular knitted gas mantle fabric therefor, whether or not impregnated:		
	– Incandescent gas mantles, impregnated	Manufacture from tubular knitted gas mantle fabric	
	– Other	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
5909 to 5911	Textile articles of a kind suitable for industrial use:		
	– Polishing discs or rings other than of felt of heading No 5911	Manufacture from yarn or waste fabrics or rags of heading No 6310	

	<p>– Woven fabrics, of a kind commonly used in papermaking or other technical uses, felted or not, whether or not impregnated or coated, tubular or endless with single or multiple warp and/or weft, or flat woven with multiple warp and/or weft of heading No 5911</p>	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — coir yarn, —the following materials: <ul style="list-style-type: none"> —yarn of polytetrafluoroethylene, —yarn, multiple, of polyamide, coated impregnated or covered with a phenolic resin, —yarn of synthetic textile fibres of aromatic polyamides, obtained by polycondensation of m-phenylenediamine and isophthalic acid, —monofil of polytetrafluoroethylene, —yarn of synthetic textile fibres of poly-p-phenylene terephthalamide, —glass fibre yarn, coated with phenol resin and gimped with acrylic yarn, —copolyester monofilaments of a polyester and a resin of terephthalic acid and 1,4-cyclohexa-nediethanol and isophthalic acid, — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or —chemical materials or textile pulp 	
	<p>– Other</p>	<p>Manufacture from:</p> <ul style="list-style-type: none"> — coir yarn, — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for 	

		spinning, or —chemical materials or textile pulp	
Chapter 60	Knitted or crocheted fabrics	Manufacture from: — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or —chemical materials or textile pulp	
Chapter 61	Articles of apparel and clothing accessories, knitted or crocheted:		
	– Obtained by sewing together or otherwise assembling, two or more pieces of knitted or crocheted fabric which have been either cut to form or obtained directly to form	Manufacture from yarn	
	– Other	Manufacture from — natural fibres, —man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or —chemical materials or textile pulp	
ex Chapter 62	Articles of apparel and clothing accessories, not knitted or crocheted; except for:	Manufacture from yarn	
ex 6202ex 6204ex 6206ex 6209 andex 6211	Women's, girls' and babies' clothing and clothing accessories for babies, embroidered	Manufacture from yarn or Manufacture from unembroidered fabric provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 6210 andex 6216	Fire-resistant equipment of fabric covered with foil of aluminised polyester	Manufacture from yarn or Manufacture from uncoated fabric	

		provided the value of the uncoated fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
6213 and 6214	Handkerchiefs, shawls, scarves, mufflers, mantillas, veils and the like:		
	– Embroidered	Manufacture from unbleached single yarn or Manufacture from unembroidered fabric provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture from unbleached single yarn or Making up followed by printing accompanied by at least two preparatory or finishing operations (such as scouring, bleaching, mercerising, heat-setting, raising, calendering, shrink-resistance processing, permanent finishing, decatizing, impregnating, mending and burling) where the value of the unprinted goods of heading Nos 6213 and 6214 used does not exceed 47,5 % of the ex-works price of the product	
6217	Other made up clothing accessories; parts of garments or of clothing accessories, other than those of heading No 6212:		
	– Embroidered	Manufacture from yarn or Manufacture from unembroidered fabric provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Fire-resistant equipment of fabric covered with foil of	Manufacture from yarn or Manufacture from uncoated fabric	

	aluminised polyester	provided the value of the uncoated fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Interlinings for collars and cuffs, cut out	Manufacture in which: — all the materials used are classified within a heading other than that of the product, — the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture from yarn	
ex Chapter 63	Other made-up textile articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
6301 to 6304	Blankets, travelling rugs, bed linen etc.; curtains etc.; other furnishing articles:		
	– Of felt, of non-wovens	Manufacture from — natural fibres, or — chemical materials or textile pulp	
	– Other:		
	– – Embroidered	Manufacture from unbleached single yarn or Manufacture from unembroidered fabric (other than knitted or crocheted) provided the value of the unembroidered fabric used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– – Other	Manufacture from unbleached single yarn	
6305	Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods	Manufacture from — natural fibres, — man-made staple fibres not carded or combed or otherwise processed for spinning, or	

		—chemical materials or textile pulp	
6306	Tarpaulins, awnings and sunblinds; tents; sails for boats, sailboards or landcraft; camping goods:		
	– Of non-wovens	Manufacture from — natural fibres, or —chemical materials or textile pulp	
	– Other	Manufacture from unbleached single yarn	
6307	Other made-up articles, including dress patterns	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
6308	Sets consisting of woven fabric and yarn, whether or not with accessories, for making up into rugs, tapestries, embroidered tablecloths or serviettes, or similar textile articles, put up in packings for retail sale	Each item in the set must satisfy the rule which would apply to it if it were not included in the set. However, non-originating articles may be incorporated provided their total value does not exceed 15 % of the ex-works price of the set	
ex Chapter 64	Footwear, gaiters and the like; except for:	Manufacture from materials of any heading except for assemblies of uppers affixed to inner soles or to other sole components of heading No 6406	
6406	Parts of footwear (including uppers whether or not attached to soles other than outer soles); removable insoles, heel cushions and similar articles; gaiters, leggings and similar articles, and parts thereof	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 65	Headgear and parts thereof, except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
6503	Felt hats and other felt	Manufacture from yarn or textile	

	headgear, made from the hat bodies, hoods or plateaux of heading No 6501, whether or not lined or trimmed	fibres	
6505	Hats and other headgear, knitted or crocheted, or made up from lace, felt or other textile fabric, in the piece (but not in strips), whether or not lined or trimmed; hairnets of any material, whether or not lined or trimmed	Manufacture from yarn or textile fibres	
ex Chapter 66	Umbrellas, sun umbrellas, walking-sticks, seat-sticks, whips, riding-crops, and parts thereof; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
6601	Umbrellas and sun umbrellas (including walking-stick umbrellas, garden umbrellas and similar umbrellas)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
Chapter 67	Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down; artificial flowers; articles of human hair	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 68	Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 6803	Articles of slate or of agglomerated slate	Manufacture from worked slate	
ex 6812	Articles of asbestos; articles of mixtures with a basis of asbestos or of mixtures with a basis of asbestos and magnesium carbonate	Manufacture from materials of any heading	
ex 6814	Articles of mica, including agglomerated or reconstituted mica, on a support of paper, paperboard or other materials	Manufacture from worked mica (including agglomerated or reconstituted mica)	

Chapter 69	Ceramic products	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 70	Glass and glassware; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 7003ex 7004 and ex 7005	Glass with a non-reflecting layer	Manufacture from materials of heading No 7001	
7006	Glass of heading No 7003, 7004 or 7005, bent, edgeworked, engraved, drilled, enamelled or otherwise worked, but not framed or fitted with other materials	Manufacture from materials of heading No 7001	
7007	Safety glass, consisting of toughened (tempered) or laminated glass	Manufacture from materials of heading No 7001	
7008	Multiple-walled insulating units of glass	Manufacture from materials of heading No 7001	
7009	Glass mirrors, whether or not framed, including rear-view mirrors	Manufacture from materials of heading No 7001	
7010	Carboys, bottles, flasks, jars, pots, phials, ampoules and other containers, of glass, of a kind used for the conveyance or packing of goods; preserving jars of glass; stoppers, lids and other closures, of glass	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product or Cutting of glassware, provided the value of the uncut glassware does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
7013	Glassware of a kind used for table, kitchen, toilet, office, indoor decoration or similar purposes (other than that of heading No 7010 or 7018)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product or Cutting of glassware, provided the value of the uncut glassware does not exceed 50 % of the ex-works price of the product or Hand-decoration (with the exception of silk-screen printing)	

		of hand-blown glassware, provided the value of the hand-blown glassware does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 7019	Articles (other than yarn) of glass fibres	Manufacture from: — uncoloured slivers, rovings, yarn or chopped strands, or — glass wool	
ex Chapter 71	Natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones, precious metals, metals clad with precious metal, and articles thereof; imitation jewellery; coin; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 7101	Natural or cultured pearls, graded and temporarily strung for convenience of transport	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 7102ex 7103 andex 7104	Worked precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed)	Manufacture from unworked precious or semi-precious stones	
71067108 and7110	Precious metals:		
	– Unwrought	Manufacture from materials not classified within heading No 7106, 7108 or 7110 or Electrolytic, thermal or chemical separation of precious metals of heading No 7106, 7108 or 7110 or Alloying of precious metals of heading No 7106, 7108 or 7110 with each other or with base metals	
	– Semi-manufactured or in powder form	Manufacture from unwrought precious metals	
ex 7107ex 7109 andex 71117116	Metals clad with precious metals, semi-manufactured	Manufacture from metals clad with precious metals, unwrought	
7116	Articles of natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price	

	(natural, synthetic or reconstructed)	of the product	
7117	Imitation jewellery	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product or Manufacture from base metal parts, not plated or covered with precious metals, provided the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 72	Iron and steel; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
7207	Semi-finished products of iron or non-alloy steel	Manufacture from materials of heading No 7201, 7202, 7203, 7204 or 7205	
7208 to 7216	Flat-rolled products, bars and rods, angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No 7206	
7217	Wire of iron or non-alloy steel	Manufacture from semi-finished materials of heading No 7207	
ex 7218 7219 to 7222	Semi-finished products, flat-rolled products, bars and rods, angles, shapes and sections of stainless steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No 7218	
7223	Wire of stainless steel	Manufacture from semi-finished materials of heading No 7218	
ex 7224 7225 to 7228	Semi-finished products, flat-rolled products, hot-rolled bars and rods, in irregularly wound coils; angles, shapes and sections, of other alloy steel; hollow drill bars and rods, of alloy or non-alloy steel	Manufacture from ingots or other primary forms of heading No 7206, 7218 or 7224	
7229	Wire of other alloy steel	Manufacture from semi-finished materials of heading No 7224	
ex Chapter 73	Articles of iron or steel; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of	

		the product	
ex 7301	Sheet piling	Manufacture from materials of heading No 7206	
7302	Railway or tramway track construction materials of iron or steel, the following: rails, checkrails and rackrails, switch blades, crossing frogs, point rods and other crossing pieces, sleepers (cross-ties), fish-plates, chairs, chair wedges, sole pates (base plates), rail clips, bedplates, ties and other material specialised for jointing or fixing rails	Manufacture from materials of heading No 7206	
73047305 and 7306	Tubes, pipes and hollow profiles, of iron (other than cast iron) or steel	Manufacture from materials of heading No 7206, 7207, 7218 or 7224	
ex 7307	Tube or pipe fittings of stainless steel (ISO No X5CrNiMo 1712), consisting of several parts	Turning, drilling, reaming, threading, deburring and sandblasting of forged blanks the value of which does not exceed 35 % of the ex-works price of the product	
7308	Structures (excluding prefabricated buildings of heading No 9406) and parts of structures (for example, bridges and bridge-sections, lock-gates, towers, lattice masts, roofs, roofing frameworks, doors and windows and their frames and thresholds for doors, shutters, balustrades, pillars and columns), of iron or steel; plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of iron or steel	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, welded angles, shapes and sections of heading No 7301 may not be used	
ex 7315	Skid chain	Manufacture in which the value of all the materials of heading No 7315 used does not exceed	

		50 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 74	Copper and articles thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
7401	Copper mattes; cement copper (precipitated copper)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
7402	Unrefined copper; copper anodes for electrolytic refining	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
7403	Refined copper and copper alloys, unwrought:		
	– Refined copper	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
	– Copper alloys and refined copper containing other elements	Manufacture from refined copper, unwrought, or waste and scrap of copper	
7404	Copper waste and scrap	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
7405	Master alloys of copper	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 75	Nickel and articles thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the	

		product	
7501 to 7503	Nickel mattes, nickel oxide sinters and other intermediate products of nickel metallurgy; unwrought nickel; nickel waste and scrap	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 76	Aluminium and articles thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
7601	Unwrought aluminium	Manufacture by thermal or electrolytic treatment from unalloyed aluminium or waste and scrap of aluminium	
7602	Aluminium waste or scrap	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 7616	Aluminium articles other than gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials (including endless bands) of aluminium wire, and expanded metal of aluminium	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials (including endless bands) of aluminium wire, or expanded metal of aluminium may be used, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
Chapter 77	Reserved for possible future use in HS		
ex Chapter 78	Lead and articles thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the	

		product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
7801	Unwrought lead:		
	– Refined lead	Manufacture from „bullion” or „work” lead	
	– Other	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, waste and scrap of heading No 7802 may not be used	
7802	Lead waste and scrap	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 79	Zinc and articles thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
7901	Unwrought zinc	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, waste and scrap of heading No 7902 may not be used	
7902	Zinc waste and scrap	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 80	Tin and articles thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the	

		product	
8001	Unwrought tin	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, waste and scrap of heading No 8002 may not be used	
8002 and 8007	Tin waste and scrap; other articles of tin	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
Chapter 81	Other base metals; cermets; articles thereof:		
	– Other base metals, wrought; articles thereof	Manufacture in which the value of all the materials classified within the same heading as the product used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex Chapter 82	Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof of base metal; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
8206	Tools of two or more of the heading Nos 8202 to 8205, put up in sets for retail sale	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading Nos 8202 to 8205. However, tools of heading Nos 8202 to 8205 may be incorporated into the set provided their value does not exceed 15 % of the ex-works price of the set	
8207	Interchangeable tools for hand tools, whether or not power-operated, or for machine-tools (for example, for pressing, stamping, punching, tapping, threading, drilling, boring, broaching, milling, turning, or screwdriving), including dies for drawing or extruding	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

	metal, and rock drilling or earth boring tools		
8208	Knives and cutting blades, for machines or for mechanical appliances	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 8211	Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), other than knives of heading No 8208	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, knife blades and handles of base metal may be used	
8214	Other articles of cutlery (for example, hair clippers, butchers' or kitchen cleavers, choppers and mincing knives, paper knives); manicure or pedicure sets and instruments (including nail files)	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, handles of base metal may be used	
8215	Spoons, forks, ladles, skimmers, cake-servers, fish-knives, butter-knives, sugar tongs and similar kitchen or tableware	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, handles of base metal may be used	
ex Chapter 83	Miscellaneous articles of base metal; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 8302	Other mountings, fittings and similar articles suitable for buildings, and automatic door closers	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, the other materials of heading No 8302 may be used provided their value does not exceed 20 % of the ex-works price of the product	
ex 8306	Statuettes and other ornaments, of base metal	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that	

		of the product. However, the other materials of heading No 8306 may be used provided their value does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 84	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 8401	Nuclear fuel elements	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product ⁽¹¹⁾	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8402	Steam or other vapour generating boilers (other than central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam); super heated water boilers	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8403 and ex 8404	Central heating boilers other than those of heading No 8402 and auxiliary plant for central heating boilers	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than heading No 8403 or 8404	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
8406	Steam turbines and other vapour turbines	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

8407	Spark-ignition reciprocating or rotary internal combustion piston engines	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8408	Compression-ignition internal combustion piston engines (diesel or semi-diesel engines)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8409	Parts suitable for use solely or principally with the engines of heading No 8407 or 8408	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8411	Turbo-jets, turbo propellers and other gas turbines	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8412	Other engines and motors	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 8413	Rotary positive displacement pumps	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
ex 8414	Industrial fans, blowers and the like	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product

8415	Air conditioning machines, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity, including those machines in which the humidity cannot be separately regulated	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8418	Refrigerators, freezers and other refrigerating or freezing equipment, electric or other; heat pumps other than air conditioning machines of heading No 8415	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
ex 8419	Machines for wood, paper pulp and paperboard industries	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8420	Calendering or other rolling machines, other than for metals or glass, and cylinders therefor	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

8423	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better), including weight-operated counting or checking machines; weighing machine weights of all kinds	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8425 to 8428	Lifting, handling, loading or unloading machinery	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8431 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8429	Self-propelled bulldozers, angledozers, graders, levellers, scrapers, mechanical shovels, excavators, shovel loaders, tamping machines and road rollers:		
	— Road rollers	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	— Other	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8431 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8430	Other moving, grading, levelling, scraping,	Manufacture: —in which the value of all the	Manufacture in which the

	excavating, tamping, compacting, extracting or boring machinery, for earth, minerals or ores; pile-drivers and pile-extractors; snow-ploughs and snow-blowers	materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the value of the materials classified within heading No 8431 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 8431	Parts suitable for use solely or principally with road rollers	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8439	Machinery for making pulp of fibrous cellulosic material or for making or finishing paper or paperboard	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8441	Other machinery for making up paper pulp, paper or paperboard, including cutting machines of all kinds	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within the same heading as the product are only used up to a value of 25 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8444 to 8447	Machines of these headings for use in the textile industry	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 8448	Auxiliary machinery for use with machines of headings Nos 8444 and 8445	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8452	Sewing machines, other than book-		

	sewing machines of heading No 8440; furniture, bases and covers specially designed for sewing machines; sewing machine needles:		
	– Sewing machines (lock stitch only) with heads of a weight not exceeding 16 kg without motor or 17 kg with motor	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used in assembling the head (without motor) does not exceed the value of the originating materials used, —the thread tension, crochet and zigzag mechanisms used are already originating	
	– Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8456 to 8466	Machine-tools and machines and their parts and accessories of headings Nos 8456 to 8466	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8469 to 8472	Office machines (for example, typewriters, calculating machines, automatic data-processing machines, duplicating machines, stapling machines)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8480	Moulding boxes for metal foundry; mould bases; moulding patterns; moulds for metal (other than ingot moulds), metal carbides, glass, mineral materials, rubber or plastics	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
8482	Ball or roller bearings	Manufacture in which: —all the materials used are	Manufacture in which the value of all

		classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8484	Gaskets and similar joints of metal sheeting combined with other material or of two or more layers of metal; sets or assortments of gaskets and similar joints, dissimilar in composition, put up in pouches, envelopes or similar packings; mechanical seals	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8485	Machinery parts, not containing electrical connectors, insulators, coils, contacts or other electrical features, not specified or included elsewhere in this chapter	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 85	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles; except for:	Manufacture in which —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8501	Electric motors and generators (excluding generating sets)	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8503 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

8502	Electric generating sets and rotary converters	<p>Manufacture:</p> <p>—in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—where, within the above limit, the materials classified within heading No 8501 or 8503, taken together, are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product</p>	<p>Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product</p>
ex 8504	Power supply units for automatic data-processing machines	<p>Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product</p>	
ex 8518	Microphones and stands therefor; loudspeakers, whether or not mounted in their enclosures; audio-frequency electric amplifiers; electric sound amplifier sets	<p>Manufacture:</p> <p>—in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used</p>	<p>Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product</p>
8519	Turntables (record-decks), record-players, cassette-players and other sound reproducing apparatus, not incorporating a sound recording device	<p>Manufacture:</p> <p>—in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used</p>	<p>Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product</p>
8520	Magnetic tape recorders and other sound recording apparatus, whether or not incorporating a sound reproducing device	<p>Manufacture:</p> <p>—in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—where the value of all the non-originating materials used does not exceed the</p>	<p>Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product</p>

		value of the originating materials used	
8521	Video recording or reproducing apparatus, whether or not incorporating a video tuner	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8522	Parts and accessories suitable for use solely or principally with the apparatus of heading Nos 8519 to 8521	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8523	Prepared unrecorded media for sound recording or similar recording of other phenomena, other than products of Chapter 37	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8524	Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena, including matrices and masters for the production of records, but excluding products of Chapter 37:		
	– Matrices and masters for the production of records	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8523 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product

8525	Transmission apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy, radio-broadcasting or television, whether or not incorporating reception apparatus or sound recording or reproducing apparatus; television cameras; still image video cameras and other video camera recorders	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8526	Radar apparatus, radio navigational aid apparatus and radio remote control apparatus	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8527	Reception apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy or radio broadcasting, whether or not combined, in the same housing, with sound recording or reproducing apparatus or a clock	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8528	Reception apparatus for television, whether or not incorporating radio broadcast receivers or sound or video recording or reproducing apparatus; video monitors and video projectors	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8529	Parts suitable for use solely or principally with the apparatus of heading Nos 8525 to		

	8528:		
	– Suitable for use solely or principally with video recording or reproducing apparatus	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8535 and 8536	Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8538 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8537	Boards, panels, consoles, desks, cabinets and other bases, equipped with two or more apparatuses of heading No 8535 or 8536, for electric control or the distribution of electricity, including those incorporating instruments or apparatus of Chapter 90, and numerical control apparatus, other than switching apparatus of heading No 8517	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8538 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 8541	Diodes, transistors and similar semi-conductor devices, except wafers	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading	Manufacture in which the value of all

	not yet cut into chips	other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8542	Electronic integrated circuits and microassemblies	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where, within the above limit, the materials classified within heading No 8541 or 8542, taken together, are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
8544	Insulated (including enamelled or anodised) wire, cable (including coaxial cable) and other insulated electric conductors, whether or not fitted with connectors; optical fibre cables, made up of individually sheathed fibres, whether or not assembled with electric conductors or fitted with connectors	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8545	Carbon electrodes, carbon brushes, lamp carbons, battery carbons and other articles of graphite or other carbon, with or without metal, of a kind used for electrical purposes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8546	Electrical insulators of any material	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8547	Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment, being	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

	fittings wholly of insulating materials apart from any minor components of metal (for example, threaded sockets) incorporated during moulding solely for purposes of assembly other than insulators of heading No 8546; electrical conduit tubing and joints therefor, of base metal lined with insulating material		
8548	Waste and scrap of primary cells, primary batteries and electric accumulators; spent primary cells, spent primary batteries and spent electric accumulators; electrical parts of machinery or apparatus, not specified or included elsewhere in this Chapter	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 86	Railway or tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway or tramway track fixtures and fittings and parts thereof; mechanical (including electro-mechanical) traffic signalling equipment of all kinds; except for:	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
8608	Railway or tramway track fixtures and fittings; mechanical (including electro-mechanical) signalling, safety or traffic control equipment for railways, tramways, roads, inland waterways, parking facilities, port installations or airfields; parts of the foregoing	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 87	Vehicles other than railway or tramway rolling-stock, and parts	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price	

	and accessories thereof; except for:	of the product	
8709	Works trucks, self-propelled, not fitted with lifting or handling equipment, of the type used in factories, warehouses, dock areas or airports for short distance transport of goods; tractors of the type used on railway station platforms; parts of the foregoing vehicles	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8710	Tanks and other armoured fighting vehicles, motorised, whether or not fitted with weapons, and parts of such vehicles	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8711	Motorcycles (including mopeds) and cycles fitted with an auxiliary motor, with or without side-cars; side-cars:		
	— With reciprocating internal combustion piston engine of a cylinder capacity:		
	— — Not exceeding 50 cc	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 20 % of the ex-works price of the product
	— — Exceeding 50 cc	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works	Manufacture in which the value of all the materials used does not

		price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	exceed 25 % of the ex-works price of the product
	— Other	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 8712	Bicycles without ball bearings	Manufacture from materials not classified in heading No 8714	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8715	Baby carriages and parts thereof	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
8716	Trailers and semi-trailers; other vehicles, not mechanically propelled; parts thereof	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 88	Aircraft, spacecraft, and	Manufacture in which all the	Manufacture

	parts thereof; except for:	materials used are classified within a heading other than that of the product	in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex 8804	Rotochutes	Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No 8804	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
8805	Aircraft launching gear; deck-arrestor or similar gear; ground flying trainers; parts of the foregoing articles	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
Chapter 89	Ships, boats and floating structures	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, hulls of heading No 8906 may not be used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
ex Chapter 90	Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; parts and accessories thereof; except for:	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9001	Optical fibres and	Manufacture in which the value of	

	optical fibre bundles; optical fibre cables other than those of heading No 8544; sheets and plates of polarising material; lenses (including contact lenses), prisms, mirrors and other optical elements, of any material, unmounted, other than such elements of glass not optically worked	all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9002	Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, mounted, being parts of or fittings for instruments or apparatus, other than such elements of glass not optically worked	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9004	Spectacles, goggles and the like, corrective, protective or other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex 9005	Binoculars, monoculars, other optical telescopes, and mountings therefor, except for astronomical refracting telescopes and mountings therefor	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —the value of all the non- originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex- works price of the product
ex 9006	Photographic (other than cinematographic) cameras; photographic flashlight apparatus and flashbulbs other than electrically ignited flashbulbs	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex- works price

		used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	of the product
9007	Cinematographic cameras and projectors, whether or not incorporating sound recording or reproducing apparatus	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9011	Compound optical microscopes, including those for photomicrography, cinephotomicrography or microprojection	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
ex 9014	Other navigational instruments and appliances	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9015	Surveying (including photogrammetrical surveying), hydrographic, oceanographic, hydrological,	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

	meteorological or geophysical instruments and appliances, excluding compasses; rangefinders		
9016	Balances of a sensitivity of 5 cg or better, with or without weights	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9017	Drawing, marking-out or mathematical calculating instruments (for example, drafting machines, pantographs, protractors, drawing sets, slide rules, disc calculators); instruments for measuring length, for use in the hand (for example, measuring rods and tapes, micrometers, callipers), not specified or included elsewhere in this Chapter	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9018	Instruments and appliances used in medical, surgical, dental or veterinary sciences, including scintigraphic apparatus, other electro-medical apparatus and sight-testing instruments:		
	– Dentists' chairs incorporating dental appliances or dentists' spittoons	Manufacture from materials of any heading, including other materials of heading No 9018	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
	– Other	Manufacture in which: — all the materials used are classified within a heading other than that of the product, — the value of all the materials used does not exceed 40 %	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the

		of the ex-works price of the product	product
9019	Mechano-therapy appliances; massage apparatus; psychological aptitude-testing apparatus; ozone therapy, oxygen therapy, aerosol therapy, artificial respiration or other therapeutic respiration apparatus	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
9020	Other breathing appliances and gas masks, excluding protective masks having neither mechanical parts nor replaceable filters	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 25 % of the ex-works price of the product
9024	Machines and appliances for testing the hardness, strength, compressibility, elasticity or other mechanical properties of materials (for example, metals, wood, textiles, paper, plastics)	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9025	Hydrometers and similar floating instruments, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers and psychrometers, recording or not, and any combination of these instruments	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9026	Instruments and apparatus for measuring or checking the flow, level, pressure or other variables of liquids or gases (for example, flow meters, level gauges, manometers, heat meters), excluding instruments and	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

	apparatus of heading No 9014, 9015, 9028 or 9032		
9027	Instruments and apparatus for physical or chemical analysis (for example, polarimeters, refractometers, spectrometers, gas or smoke analysis apparatus); instruments and apparatus for measuring or checking viscosity, porosity, expansion, surface tension or the like; instruments and apparatus for measuring or checking quantities of heat, sound or light (including exposure meters); microtomes	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9028	Gas, liquid or electricity supply or production meters, including calibrating meters therefor:		
	– Parts and accessories	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product; —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9029	Revolution counters, production counters, taximeters, milometers, pedometers and the like; speed indicators and tachometers, other than those of heading	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	

	No 9014 or 9015; stroboscopes		
9030	Oscilloscopes, spectrum analysers and other instruments and apparatus for measuring or checking electrical quantities, excluding meters of heading No 9028; instruments and apparatus for measuring or detecting alpha, beta, gamma, X-ray, cosmic or other ionising radiation	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9031	Measuring or checking instruments, appliances and machines, not specified or included elsewhere in this chapter; profile projectors	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9032	Automatic regulating or controlling instruments and apparatus	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9033	Parts and accessories (not specified or included elsewhere in this chapter) for machines, appliances, instruments or apparatus of Chapter 90	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 91	Clocks and watches and parts thereof; except for:	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
9105	Other clocks	Manufacture: —in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product, —where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9109	Clock movements, complete and assembled	Manufacture:	Manufacture in which the

		<p>—in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—where the value of all the non-originating materials used does not exceed the value of the originating materials used</p>	value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9110	Complete watch or clock movements, unassembled or partly assembled (movement sets); incomplete watch or clock movements, assembled; rough watch or clock movements	<p>Manufacture:</p> <p>—in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product,</p> <p>—where, within the above limit, the materials classified within heading No 9114 are only used up to a value of 10 % of the ex-works price of the product</p>	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9111	Watch cases and parts thereof	<p>Manufacture in which:</p> <p>—all the materials used are classified within a heading other than that of the product,</p> <p>—the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product</p>	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9112	Clock cases and cases of a similar type for other goods of this chapter, and parts thereof	<p>Manufacture in which:</p> <p>—all the materials used are classified within a heading other than that of the product,</p> <p>—the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product</p>	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product
9113	Watch straps, watch bands and watch bracelets, and parts thereof:		
	– Of base metal, whether or not gold- or silver-	Manufacture in which the value of all the materials used does not	

	plated, or of metal clad with precious metal	exceed 40 % of the ex-works price of the product	
	– Other	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
Chapter 92	Musical instruments; parts and accessories of such articles	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product	
Chapter 93	Arms and ammunition; parts and accessories thereof	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 94	Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings; lamps and lighting fittings, not elsewhere specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like; prefabricated buildings; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works-price of the product
ex 9401 and ex 9403	Base metal furniture, incorporating unstuffed cotton cloth of a weight of 300 g/m ² or less	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product or Manufacture from cotton cloth already made up in a form ready for use of heading No 9401 or 9403, provided: —its value does not exceed 25 % of the ex-works price of the product —all the other materials used are already originating and are classified in a heading other than heading No 9401 or 9403	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 40 % of the ex-works price of the product
9405	Lamps and lighting fittings including searchlights and spotlights and parts thereof, not elsewhere	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	

	specified or included; illuminated signs, illuminated name-plates and the like, having a permanently fixed light source, and parts thereof not elsewhere specified or included		
9406	Prefabricated buildings	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex Chapter 95	Toys, games and sports requisites; parts and accessories thereof; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
9503	Other toys; reduced-size („scale”) models and similar recreational models, working or not; puzzles of all kinds	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 9506	Golf clubs and parts thereof	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, roughly shaped blocks for making golf club heads may be used	
ex Chapter 96	Miscellaneous manufactured articles; except for:	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	
ex 9601 and ex 9602	Articles of animal, vegetable or mineral carving materials	Manufacture from „worked” carving materials of the same heading	
ex 9603	Brooms and brushes (except for besoms and the like and brushes made from marten or squirrel hair), hand-operated mechanical floor sweepers, not motorised, paint pads and rollers, squeegees and mops	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	

ex 9605	Travel sets for personal toilet, sewing or shoe or clothes cleaning	Each item in the set must satisfy the rule, which would apply to it if it were not included in the set. However, non-originating articles may be incorporated, provided their total value does not exceed 15 % of the ex-works price of the set	
ex 9606	Buttons, press-fasteners, snap-fasteners and press-studs, button moulds and other parts of these articles; button blanks	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
9612	Typewriter or similar ribbons, inked or otherwise prepared for giving impressions, whether or not on spools or in cartridges; ink-pads, whether or not inked, with or without boxes	Manufacture in which: —all the materials used are classified within a heading other than that of the product, —the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product	
ex 9613	Lighters with piezo-igniter	Manufacture in which the value of all the materials of heading No 9613 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product	
ex 9614	Smoking pipes and pipe bowls	Manufacture from roughly shaped blocks	
Chapter 97	Works of art, collectors' pieces and antiques	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product	

III. MELLÉKLET

Az EUR.1 szállítási bizonyítvány és az EUR.1 szállítási bizonyítvány iránti kérelem Nyomtatási utasítások

1. A bizonyítvány mérete 210 x 297 mm; hosszirányban legfeljebb +8 mm vagy -5 mm eltérés

megengedett. A felhasznált papírnak fehér írópapírnak kell lennie a meghatározott méretben, nem tartalmazhat mechanikus pépet és súlya legalább 25 g/m². Nyomtatott zöld guilloche-mintás háttérrel kell rendelkeznie, amely bármilyen mechanikus vagy vegyi eszközökkel végzett hamisítást szemmel láthatóvá tesz.

2. A Közösség tagállamai és Jordánia illetékes hatóságai fenntarthatják maguknak a jogot, hogy a bizonyítványokat maguk nyomtassák, vagy erre felhatalmazott nyomdákkal állíttassák elő. Ez utóbbi esetben valamennyi bizonyítványnak utalnia kell az ilyen engedélyre. Valamennyi bizonyítványon fel kell tüntetni a nyomda nevét és címét vagy az azonosítására szolgáló jelet. Továbbá a bizonyítványt el kell látni az azonosításra szolgáló, nyomtatott vagy kézzel írt sorszámmal.

Szállítási bizonyítvány

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)		EUR. 1 No A 000.000	
		Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket	
		2. A(z)	
3. Címzett (név, teljes cím, ország) (Kitöltése nem kötelező)		és	
		Közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány (írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)	
		4. Származási ország, országcsoport vagy terület	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület
6. Szállítási adatok (Kitöltése nem kötelező)		7. Megjegyzések	
8. Tételszám; jelek és számok; a csomagok száma és fajtája (1); árumegnevezés		9. Bruttó súly (kg) vagy más mennyiség (liter, m ³ stb).	10. Számlák (Kitöltése nem kötelező)
11. VÁMHIVATAL ZÁRADÉKA A nyilatkozat igazolása Kiviteli okmány (2) Típusa.....Száma..... Vámhivatal..... Kiállító ország vagy terület..... Kelt..... (Aláírás)	Pecsét	12. AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA Alulírott kijelentem, hogy a fent megnevezett áruk megfelelnek az e bizonyítvány kiállításához megkövetelt feltételeknek. Hely és dátum..... (Aláírás)	
13. ELLENŐRZÉS IRÁNTI, kérelem:	14. AZ ELLENŐRZÉS EREDMÉNYE		
Kérem e bizonyítvány hitelességének és pontosságának ellenőrzését	A végrehajtott ellenőrzés szerint (1) <input type="checkbox"/> a bizonyítványt a feltüntetett vámhivatal adta ki, és az abban szereplő adatok pontosak. <input type="checkbox"/> a bizonyítvány nem felel meg a hitelességi és pontossági követelményeknek (lásd a csatolt megjegyzéseket).		
..... (Hely és dátum) (Hely és dátum)		
Pecsét	Pecsét		

(Aláírás)	(Aláírás)
	(1) írjon X-et a megfelelő négyzetbe.

MEGJEGYZÉSEK

1. A bizonyítványokon nem lehet törlést alkalmazni vagy szavakat felülírni. A javításokat a helytelen bejegyzések áthúzásával és a szükséges helyes adatok beírásával kell elvégezni. A javításokat a bizonyítványt kiállító személynek el kell látnia kézjegyével, és ezt a kibocsátó ország vagy terület vámhatóságainak igazolnia kell.

2. A bizonyítványon szereplő árumegnevezések között nem maradhat üres hely, és minden árumegnevezést tételszámnak kell megelőznie. A legutolsó bejegyzést követően szorosan egy vízszintes vonalat kell húzni. A fel nem használt helyeket egy átlós vonallal át kell húzni oly módon, hogy az lehetetlenné tegyen bármilyen további bejegyzést.

3. Az árukat a kereskedelmi gyakorlatnak megfelelően kell feltüntetni az azonosításukhoz szükséges elegendő részletességgel.

Szállítási bizonyítvány iránti kérelem

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	EUR. 1 No A 000.000		
	Kitöltés előtt lásd a túloldali megjegyzéseket!		
3. Címzett (név, teljes cím, ország) (Kitöltése nem kötelező)	2. A(z)		
	és		
	Közötti preferenciális kereskedelemben használt bizonyítvány iránti kérelem (írja be a megfelelő országok, országcsoportok vagy területek nevét)		
	4. Származási ország, országcsoport vagy terület	5. Rendeltetési ország, országcsoport vagy terület	
6. Szállítási adatok (Kitöltése nem kötelező)	7. Megjegyzések		
8. Tételszám; jelek és számok; a csomagok száma és fajtája (1); árumegnevezés	9. Bruttó súly (kg) vagy más mennyiség (liter, m ³ stb.)	10. Számlák (Kitöltése nem kötelező)	

AZ EXPORTŐR NYILATKOZATA

Alulírott, a túloldalon felsorolt áruk exportőre,

KIJELENTEM, hogy az áruk megfelelnek a mellékelt bizonyítvány kiállításához megkövetelt követelménynek;

MEGHATÁROZOM az alábbiakban azon körülményeket, amelyek alapján az áruk a fenti feltételeknek megfelelnek:

.....
.....
.....

.....
BEMUTATOM az alábbi igazoló okmányokat¹:
.....
.....
.....
.....

VÁLLALOM, hogy az illetékes hatóság kérése alapján rendelkezésére bocsátom azon további okmányokat, amelyeket a mellékelt bizonyítvány kiállításához megkövetelnek, és vállalom, hogy adott esetben az említett hatóság betekinthez belső nyilvántartásaimba és ellenőrizheti a fenti áruk előállításí műveleteit.

KÉREM az ezen árukra vonatkozó mellékelt bizonyítvány kiállítását.

.....
(Hely és dátum)
.....

(Aláírás)

IV. MELLÉKLEI

Számlanyilatkozat

A számlanyilatkozatot - amelynek szövege az alábbiakban szerepel - a lábjegyzetekkel összhangban kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell megismételni.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No.....² declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin³

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorization aduanera ° ...⁴ declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen

¹ Például: a behozatali okmányok, szállítási bizonyítványok, a gyártó nyilatkozatai stb., amelyek az előállítás során felhasznált termékekre vagy a változatlan állapotban újra kivitt árukra vonatkoznak.

² Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

³ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

⁴ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a

preferencial ...⁵

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁶ erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁷

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr...⁸ der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, daß diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind⁹

Görög változat

Οεξαγωγέας των προϊόντων που χαλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείων υπ' αριθ...¹⁰ δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής...¹¹

Francia változat

számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁵ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

⁶ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁷ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

⁸ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁹ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

¹⁰ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

¹¹ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°....¹² déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle....¹³

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n°....¹⁴ dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...¹⁵

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr....¹⁶ verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van préférentielle ... oorsprong zijn¹⁷

Portugal változat

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no ...¹⁸ declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...¹⁹

¹² Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

¹³ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

¹⁴ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

¹⁵ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

¹⁶ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

¹⁷ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

¹⁸ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

¹⁹ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupan:o ...²⁰ ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita²¹

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr...²² försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung²³

Dél-afrikai változatok

Bagwebi ba go romela ntle ditšweletšwa tšeo di akaretšwago ke tokum ente ye (Nomoro ya ditšwantle ya tumelelo...²⁴ ba ipolela gore ntle le moo go laeditšwego, ditšweletšwa tše ke tša go tšwa...²⁵ ka tlhago.

Moromelli wa sehlahiswa ya sireleditsweng ke tokomane ena (tumello ya thepa naheng No...²⁶ e hlalosa hore, ka ntle ha eba ho hlalositse ka tsela e nngwe ka nepo, dihlahiswa tsena ke

vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

²⁰ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

²¹ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

²² Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

²³ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

²⁴ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

²⁵ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

²⁶ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

tša...tšimoloho e kgethilweng²⁷.

Moromelantle wa dikuno tše di tšagelelang mo lokwalong le (lokwalo lwa tumelelo ya kgethiso No...²⁸ o tšhomamisa gore, ntle le fa go tšhagisitsweng ka mokgwa mongwe, dikuno tše ke tša...dinaga tše di thokegang²⁹.

Umtfumeli ngaphandle walemikhicito lebalwe kulumculu (ngeligunya lalokutfunyelwa ngaphandle Nombolo..³⁰ lophakamisa kutsi, ngaphandle kwalapho lekuboniswe khona ngalokucacile, lemikhicito...ngeyendzabuko lebonelelwako³¹.

Muvhambadzi wa zwibveledzwa mashangoni a nnda, (zwibveledzwa) zwine zwa vha zwo ambiwaho kha ili linwalo (linwalo la u nea maanda la mithelo ya zwitundwannda kana zwirumelwannda la vhu...³², li khou buletshedza uri, nga nnda ha musu zwo ambiwa nga inwe ndila-vho, zwibveledzwa hezwi ndi zwa...³³ vhubwo hune ha khou funeswa kana u takaleleswa.

Muxavisela-vambe wa swikumiwa leswi nga eka tsalwa Ieri (Xibalo xa switundziwa xa Nomboro³⁴ u boxa leswaku, handle ka laha swi kombisiweke, swikumiwa leswi i swa ntiyiso swa xilaveko xa henhla swinene³⁵.

²⁷ A termék szarmazását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzökönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

²⁸ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzökönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

²⁹ A termék szarmazását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzökönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

³⁰ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzökönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

³¹ A termék szarmazását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzökönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

³² Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzökönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

³³ A termék szarmazását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzökönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

³⁴ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzökönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

³⁵ A termék szarmazását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzökönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre

Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtiging No...³⁶) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierde produkte van...voorkeuroorsprong³⁷ is.

Umthumelli-phandle wemikhiqizo ebalwe kilencwadi (inomboro...³⁸ egunyaza imikhiqizo ephumako) ubeka uthi, ngaphandle kobana kutjengiswe ngendlela ethileko butjahatjhalazi, lemikhiqizo ine...mwelaphi enconyiswako³⁹.

Umthumeli weempahla ngaphandle kwelizwe wemveliso equkwa loiu xwebhu (iirhafu zempahla zesigunyaziso Nombolo...⁴⁰ ubhengeza ukuthi, ngaphandle kwalapho kuboniswe ngokucacileyo, ezi mveliso...zezemvelaphi eyamkelekileyo kunezinye⁴¹.

Umthumeli wempahla ebhaliwe kulo mqule Nombolo...⁴² yokugunyaza yentela yempahla uyamemezela ukuthi, ngaphandle kokuthi kukhonjisiwe ngokusobala, le mikhiqizo iqhamuka...endaweni ekhethekileyo⁴³.

vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

³⁶ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

³⁷ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

³⁸ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

³⁹ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

⁴⁰ Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁴¹ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

⁴² Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportör állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportör vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportör állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

⁴³ A termékek származását jelölni kell. Amennyiben egy számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportörnek azokat CM jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

.....
(Hely és dátum)

.....
(Az exportőr aláírása; az okmányt aláíró személy nevét nyomtatott betűkkel is fel kell tüntetni)

V. MELLÉKLET

Szállítói nyilatkozat

A szállítói nyilatkozatot - amelynek szövege az alábbiakban szerepel - a lábjegyzetekkel összhangban kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell megismételni.

SZÁLLÍTÓI NYILATKOZAT

a SACU területén - a származó helyzet elnyerése nélkül - megmunkáláson vagy feldolgozáson átesett árukról

I. a következő - nem a SACU területéről származó - anyagok a következő árak előállítása céljából történő felhasználásra kerültek a SACU-ban:

1. the following materiek which do not originate in SACU have been used in SACU to produce the goods

A szállított áruk megnevezése (1)	A felhasznált nem származó anyagok megnevezése	A felhasznált nem származó anyagok HR-vámtarifaszáma (2)	A felhasznált nem származó anyagok értéke (2) (3)
.....
.....
.....
.....	Összérték

(1) Amennyiben a számla, szállítólevél vagy más kereskedelmi okmány - amelyhez e nyilatkozatot csatolták - más fajta árukra vonatkozik, vagy olyan árukra, amelyek nem származó anyagokat nem ugyanolyan mértékben tartalmaznak, a szállítónak azokat egyértelműen meg kell különböztetnie. *Példa:*

Az okmány a 8450 vámtarifaszám alá tartozó mosógép gyártása során felhasznált, a 8501 vámtarifaszám alá tartozó különböző villanymotormodellekre vonatkozik. Az e motorok gyártásához felhasznált nem származó anyagok típusa és értéke modell énként különbözik. A modelleket ezért az első oszlopban meg kell különböztetni, és a további oszlopokban az egyes modellekhez tartozó jelöléseket külön kell megadni, hogy a mosógépgyártó számára lehetővé váljon a termékei származó helyzetének helyes értékelése annak függvényében, hogy mely típusú villanymotort használja fel.

(2) Az ezen oszlopokban kért adatokat csak szükség esetén kell megadni.

Példák

Az ex 62. árucsoportba tartozó ruházatra vonatkozó szabály kimondja, hogy a nem származó fonal felhasználható. Amennyiben az ilyen ruházat franciaországi gyártója olyan Norvégiából behozott szövetet használ fel, amelyet ott nem származó fonalból állítottak elő, a norvégiai szállító nyilatkozatában elegendő a nem származó anyag fonalként való megnevezése anélkül, hogy szükséges lenne az ilyen fonal HR-vámtarifaszámát és értékét is megadni.

A 7217 vámtarifaszám alá tartozó, nem származó vasrudakból előállított vashuzal gyártójának a második oszlopban a „vasrúd” szót kell feltüntetnie. Amennyiben a fenti huzalt egy olyan gép előállításához kívánják felhasználni, amelyre

⁴⁴ Ezek feltüntetése kihagyható, ha az információ szerepel magán az okmányon.

⁴⁵ Lásd a jegyzőkönyv 19. cikkének (5) bekezdését. Abban az esetben, ha az exportőr nem köteles aláírni, az aláírás alóli felmentés az aláíró nevének feltüntetésére is vonatkozik.

vonatkozóan a származási szabály az összes felhasznált nem származó anyagra egy bizonyos százaléktéig terjedő korlátozást tartalmaz, a harmadik oszlopban szükség van a nem származó rudak értékének feltüntetésére.

(3) Az „anyagok értéke” a felhasznált nem származó anyagok vámértékét jelenti a behozatalkor, illetve - amennyiben ez nem ismert és nem megállapítható - az anyagokért a SACU területén fizetett első megállapítható árat.

Minden egyes felhasznált nem származó anyag pontos értékét az első oszlopban meghatározott áruk egységére számítva kell megadni.

.....
(Hely és dátum)

.....
.....
.....
(A szállító címe és aláírása; a nyilatkozatot aláíró személy nevét nyomtatott betűkkel is fel kell tüntetni)

2. materiek which do not originate in SACU have been used in SACU to produce the goods

Együttes nyilatkozat a származási szabályokról szóló jegyzőkönyv II. mellékletéről

Mindkét Fél egyetért a II. mellékletben foglalt feldolgozási követelményekkel, figyelemmel a Dél-Afrika által kért korlátozott számú módosításra is, amelyeknek a megállapodás hatálybalépése előtti megvitatására mindkét Fél kötelezettséget vállal.

Együttes nyilatkozat a származási szabályokról szóló jegyzőkönyvről

E jegyzőkönyv 3 7. cikkének végrehajtása érdekében a Bizottság kész arra, hogy megvizsgáljon bármely, Dél-Afrikától a megállapodás aláírása után érkező, a származási szabályoktól való eltérésre vonatkozó megkeresést.

Együttes nyilatkozat San Marino Köztársaságról

1. A San Marino Köztársaságból származó termékeket - e megállapodás szerint - Dél-Afrika a Közösségből származó terméknek ismeri el.

2. Az említett termékek származó helyzetének meghatározása céljából az 1. jegyzőkönyvet értelemszerűen kell alkalmazni.

Együttes nyilatkozat az Andorrai Nagyhercegségről

1. Az Andorrai Nagyhercegségből származó, a Harmonizált Rendszer 25-97. árucsoportjába tartozó termékeket - e megállapodás szerint - Dél-Afrika a Közösségből származó terméknek ismeri el.

2. Az említett termékek származó helyzetének meghatározása céljából az 1. jegyzőkönyvet értelemszerűen kell alkalmazni.

A Bizottság nyilatkozata a Dél-Afrikával a negyedik AKCS-EK-egyezmény keretén belül történő kumulációról

Az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, és másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás a „származó termékek” fogalmáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló jegyzőkönyvében foglalt kumulációs rendelkezések alapján az Európai Bizottság a dél-afrikai anyagokkal és árukkal való kumuláció tekintetében - a negyedik AKCS-EK-egyezmény 1. jegyzőkönyvének 34. cikke szerint - megfelelő

rendeleteket fog javasolni az Európai Unió tagállamainak és az AKCS-államoknak.

2. JEGYZŐKÖNYV

a közigazgatási hatóságok közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtásról

1.cikk

Fogalommeghatározások

E jegyzőkönyv alkalmazásában:

- a) „vámjogszabályok”: az áruk behozatalát, kivételét, tranzitját és bármely vámeljárást alá vonását szabályozó, a Felek területén alkalmazandó törvényi vagy rendeleti rendelkezések, beleértve az érintett Felek által elfogadott tiltó, korlátozó és ellenőrző intézkedéseket is;
- b) „megkereső hatóság”: a Felek egyike által e célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóság, amely vámügyekben segítségnyújtást kér;
- c) „megkeresett hatóság”: a Felek egyike által e célra kijelölt illetékes közigazgatási hatóság, amelyhez a vámügyi segítségnyújtás iránti megkeresés érkezik;
- d) „személyes adatok”: egy azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozó valamennyi adat;
- e) „vámjogi jogszabályok megsértése”: a vámjogi jogszabályok bármely megsértése vagy erre tett kísérlet.

2. cikk

Hatály

(1) A Szerződő Felek a hatáskörükön belül - az e jegyzőkönyvben meghatározott módon és feltételek mellett - segítséget nyújtanak egymásnak a vámjogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében, különösen a jogszabálysértések megelőzése, megvizsgálása és leküzdése segítségével.

(2) A vámügyi segítségnyújtás - e jegyzőkönyv szerint - kiterjed a Felek bármely közigazgatási hatóságára, amely hatáskörrel rendelkezik e jegyzőkönyv alkalmazására. Ez nem érinti a kölcsönös bűnügyi jogsegély szabályait. A kölcsönös segítségnyújtás az igazságügyi hatóságok megkeresésére gyakorolt hatáskörben szerzett információkra csak akkor terjed ki, ha e hatóságok hozzájárulásukat adják.

(3) E jegyzőkönyv nem terjed ki a vámok, adók vagy bírságok behajtására irányuló segítségnyújtásra.

3. cikk

Segítségnyújtás megkeresés alapján

(1) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság minden vonatkozó információt átad, amely a vámjogszabályok megfelelő alkalmazásának biztosítását lehetővé teszi, beleértve az ilyen jogszabályok megsértésére vonatkozóan ismertté vált vagy tervezett cselekményekkel kapcsolatos információkat.

(2) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság tájékoztatja azt a következőkről:

- a) a Szerződő Felek egyikének területéről kivitt árukat megfelelően hozták-e be a másik Szerződő Fél területére, meghatározva - adott esetben - az árukra alkalmazott vámeljárást;

b) a Szerződő Felek egyikének területére behozott árukat megfelelően vitték-e ki a másik fél területéről, meghatározva - adott esetben - az árukra alkalmazott vámeljárást.

(3) A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság, saját jogszabályaival összhangban, megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy különös felügyeletet gyakoroljon:

a) azon természetes és jogi személyek felett, akik alaposan gyanúsíthatók azzal, hogy megsértik vagy megsértették a vámjogszabályokat;

b) olyan helyek felett, ahol az áruk tárolása oly módon történik, amely alapján okkal feltételezhető, hogy azokat a vámjogszabályokkal ellentétes cselekményekhez szándékoznak használni;

c) a feltehetőleg vámjogszabálysértések tárgyát képező áruk mozgása felett;

d) olyan szállítóeszközök felett, amelyekről okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályt sértő cselekmény elkövetéséhez használták, használják vagy használhatják.

4. cikk

Önkéntes segítségnyújtás

A Felek - törvényeinek, jogszabályaiknak és más jogi eszközeiknek megfelelően - segítséget nyújtanak egymásnak, amennyiben ezt a vámjogszabályok megfelelő alkalmazása érdekében szükségesnek tartják, különösen akkor, ha az alábbiakra vonatkozó információ birtokába jutnak:

- olyan cselekmények, amelyek sértik vagy sérthetik a vámjogszabályokat és amelyek a másik Fél érdeklődésére számot tarthatnak,

- az ilyen cselekmények megvalósítása során alkalmazott új eszközök és módszerek,

- a tudvalevőleg vámjogszabálysértések tárgyát képező áruk,

- olyan természetes vagy jogi személyek, akik tekintetében okkal feltételezhető, hogy a vámjogszabályokat sértő cselekményekben vesznek vagy vettek részt,

- olyan szállítóeszközök, amelyek tekintetében okkal feltételezhető, hogy azokat vámjogszabályok megsértésére használták vagy használhatják.

5. cikk

Kézbesítés, értesítés

A megkereső hatóság megkeresésére a megkeresett hatóság a rá vonatkozó jogszabályoknak megfelelően, minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a területén lakóhellyel rendelkező címzettnek az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó:

- valamennyi iratot kézbesítse,

- valamennyi határozatról értesítést küldjön.

A dokumentumok átadására vagy a határozatokról való értesítésre vonatkozó megkereséseket írásban kell benyújtani a megkeresett hatóság egyik hivatalos nyelvén vagy egy általa elfogadott nyelven.

6. cikk

A segítségnyújtás iránti megkeresések formája és tartalma

(1) Az e jegyzőkönyv szerinti megkereséseket írásban kell elkészíteni. Az ilyen megkeresés teljesítéséhez szükséges okmányokat mellékelni kell a kéréshez. Amennyiben a helyzet sürgőssége megkívánja, szóbeli megkereséseket is el lehet fogadni, de ezeket írásban haladéktalanul meg kell

erősíteni.

(2) Az e cikk (1) bekezdése szerinti megkereséseknek tartalmazniuk kell az alábbi információkat:

- a) a megkereső hatóság megnevezése;
- b) a kért intézkedés;
- c) a megkeresés tárgya és oka;
- d) az érintett törvények, jogszabályok és más jogi eszközök;
- e) azon természetes vagy jogi személyeknek a lehetőség szerinti minél pontosabb és átfogóbb megjelölése, akik ellen a vizsgálat irányul;
- f) a vonatkozó tények és a már végrehajtott vizsgálatok összefoglalása.

(3) A megkeresést a megkeresett hatóság egyik hivatalos nyelvén vagy egy általa elfogadott nyelven kell benyújtani. E követelmény nem vonatkozik a megkeresést az (1) bekezdés alapján kísérő dokumentumokra.

(4) Ha egy megkeresés nem felel meg az alaki követelményeknek, a megkeresés helyesbítését vagy kiegészítését lehet kérni; óvintézkedéseket azonban el lehet rendelni.

7. cikk

A megkeresések teljesítése

(1) A segítségnyújtás iránti megkeresés teljesítése érdekében a megkeresett hatóság, saját hatáskörében és a rendelkezésére álló eszközökkel úgy jár el, mintha saját nevében vagy ugyanezen Fél egy másik hatóságának megkeresésére járna el, megadva a már rendelkezésre álló információkat, elvégezve a megfelelő vizsgálatokat vagy intézkedve azok elvégzéséről. E rendelkezést arra a hatóságra is alkalmazni kell, amelyhez a megkeresett hatóság a megkeresést továbbította, amikor az utóbbi maga nem járhat el.

(2) A segítségnyújtás iránti megkereséseket a megkeresett Fél törvényeinek, jogszabályainak és más jogi eszközeinek megfelelően kell teljesíteni.

(3) Az egyik Fél kellő felhatalmazással rendelkező tisztviselői - a másik érintett Fél egyetértésével és az általa meghatározott feltételek mellett - a megkeresett hatóság vagy más, az (1) bekezdéssel összhangban érintett hatóság hivatalaitól megkaphatják azt a vámjogszabályokat sértő vagy esetlegesen sértő cselekményekre vonatkozó tájékoztatást, amely a megkereső hatóság számára e jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges.

(4) Az egyik Fél tisztviselői, a másik Fél egyetértése esetén, az utóbbi által meghatározott feltételek mellett, jelen lehetnek a másik Fél területén végrehajtott vizsgálatoknál.

8. cikk

A tájékoztatás közlésének formája

(1) A megkeresett hatóság okmányok, okmányok hitelesített másolata, jelentések és hasonló formájában közli a megkereső hatósággal a vizsgálatok eredményét.

(2) A fenti információkat számítógépes formában is lehet közölni.

(3) Az eredeti dokumentumokat kizárólag megkeresésre adják át olyan esetekben, amikor a hitelesített másolatok nem lennének elegendőek. Ezen eredeti példányokat a lehető leghamarabb vissza kell küldeni.

9. cikk

A segítségnyújtási kötelezettség alóli kivételek

(1) A segítségnyújtás megtagadható vagy bizonyos feltételek vagy követelmények teljesítéséhez köthető azon esetekben, amikor valamely Fél úgy ítéli meg, hogy az e jegyzőkönyv alapján történő segítségnyújtás:

a) sértené Dél-Afrika vagy valamely tagállam szuverenitását, amelytől e jegyzőkönyv alapján a segítségnyújtást kérték; vagy

b) sértené a közrendet, közbiztonságot vagy más alapvető érdeket, különösen a 10. cikk (2) bekezdésében említett esetekben;

c) ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene.

(2) A segítségnyújtást a megkeresett hatóság elhalaszthatja annak alapján, ha az megzavar egy folyamatban lévő nyomozást, büntetőeljárást vagy pert. Ilyen esetben a megkeresett hatóság konzultál a megkereső hatósággal annak eldöntésére, hogy a megkeresett hatóság által esetleg megkövetelt feltételek mellett megadható-e a segítségnyújtás.

(3) Amennyiben a megkereső hatóság olyan segítségnyújtásért folyamodik, amelyet megkeresés esetén saját maga nem tudna biztosítani, megkeresésében felhívja a figyelmet e tényre. Ezután a megkeresett hatóság dönti el, hogyan válaszol egy ilyen megkeresésre.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett esetekre vonatkozóan a megkeresett hatóság döntését és annak okait haladéktalanul közölni kell a megkereső hatósággal.

10. cikk

Információcsere és bizalmas kezelés

(1) Az e jegyzőkönyv alapján bármilyen formában közölt bármely információ - a Szerződő Felek által alkalmazandó egyes szabályoktól függően - bizalmas vagy korlátozott jellegű. Az információkra vonatkozik a hivatali titoktartási kötelezettség, valamint azokat a fogadó Szerződő Fél hasonló információkra vonatkozó jogszabályai és a Közösség hatóságaira vonatkozó megfelelő rendelkezések szerinti védelem illeti meg.

(2) Személyes adatokat csak akkor lehet közölni, ha a fogadó Fél vállalja, hogy az ilyen adatokat az azokat átadó Fél által az adott esetben alkalmazott legalább egyenértékű védelemben részesíti. E célból a Szerződő Felek közlik egymással az alkalmazandó szabályaikkal kapcsolatos információkat, beleértve - adott esetben - a Közösség tagállamaiban hatályban lévő jogszabályi rendelkezéseket.

(3) Az e jegyzőkönyv alapján kapott információknak a vámjogszabályokat sértő cselekmények tekintetében indított igazságügyi vagy közigazgatási eljárásban való felhasználását az e jegyzőkönyv alkalmazásában történő felhasználásnak kell tekinteni. A Szerződő Felek ezért - a bizonyítékok, jelentések és tanúvallomások nyilvántartásaiban, valamint a bíróság elé vitt perekben és vádokban - bizonyítékként használhatják az e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban kapott információkat és megvizsgált dokumentumokat. Az információt átadó vagy a dokumentumokba betekintést nyújtó illetékes hatóságot tájékoztatni kell az ilyen felhasználásról.

(4) A kapott információt kizárólag e jegyzőkönyv alkalmazásában lehet felhasználni. Amennyiben a Szerződő Felek egyike az ilyen információt más célokra kívánja felhasználni, ehhez meg kell szereznie az információt biztosító hatóság előzetes írásos beleegyezését. Az ilyen felhasználás ezután az említett hatóság által megállapított korlátozások hatálya alá tartozik.

11. cikk

Szakértők és tanúk

A megkeresett hatóság tisztviselője felhatalmazást kaphat arra, hogy az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó ügyekre vonatkozó bírósági vagy közigazgatási eljárásokban - az adott felhatalmazás keretei

között - szakértőként vagy tanúként jelenjen meg a másik Fél igazságszolgáltatása előtt, és az eljáráshoz szükséges tárgyakat, dokumentumokat vagy azok hitelesített másolatait bemutassa. A megjelenés iránti megkeresésnek pontosan meg kell jelölnie, hogy a tisztviselőnek melyik igazságügyi vagy közigazgatási hatóság előtt, milyen ügyben, milyen jogcímen és milyen minőségben hallgatják meg a tisztviselőt.

12. cikk

A segítségnyújtás költségei

A Felek lemondanak az e jegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő költségek egymás számára történő megtérítésének igényéről, kivéve - adott esetben - olyan szakértők és tanúk, valamint tolmácsok és fordítók költségei esetében, akik nem közszolgálati feladatot látnak el.

13. cikk

Végrehajtás

(1) E jegyzőkönyv végrehajtásával egyrésztől Dél-Afrika nemzeti vámhatóságait és másrésztől az Európai Közösségek Bizottságának illetékes szervezeti egységeit, és - adott esetben - a Közösség tagállamainak vámhatóságait bízzák meg. Ezek határoznak a jegyzőkönyv alkalmazásához szükséges valamennyi gyakorlati rendelkezésről és intézkedésről, figyelembe véve az adatvédelem területén érvényes szabályokat. A hatáskörrel rendelkező hatóságoknak javaslatot tehetnek e jegyzőkönyv általuk szükségesnek tekintett módosításaira.

(2) A Felek konzultálnak egymással, és a későbbiekben folyamatosan tájékoztatják egymást az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően elfogadott részletes végrehajtási szabályokról.

14. cikk

Más megállapodások

(1) Figyelembe véve az Európai Közösség és tagállamai saját illetékességét, e jegyzőkönyv rendelkezései:

- nem érintik a Szerződő Felek bármely más nemzetközi egyezmény vagy megállapodás szerinti kötelezettségeit,
- az egyes tagállamok és Dél-Afrika között megkötött vagy megkötendő, a kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodásokra nézve kiegészítő jellegűnek tekintendők,
- nem érintik az Európai Közösségek Bizottsága illetékes szolgálatait és a tagállamok vámhatóságai között az e jegyzőkönyv alapján kapott, a Közösség számára esetleg jelentőséggel bíró információk közlését szabályozó közösségi rendelkezéseket.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései ellenére e jegyzőkönyv rendelkezései elsőbbséget élveznek az egyes tagállamok és Dél-Afrika között megkötött vagy megkötendő, a kölcsönös segítségnyújtásról szóló bármely kétoldalú megállapodással szemben, amennyiben utóbbiak rendelkezései e jegyzőkönyvvel összeegyeztethetetlenek.

(3) Az e jegyzőkönyv alkalmazhatóságára vonatkozó kérdések tekintetében a Szerződő Felek konzultálnak egymással annak érdekében, hogy az ügyet az e megállapodás 9 7. cikke alapján létrehozott Együttműködési Tanács keretei között megoldják.

Zárókmány

Egyrésztől

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,
az EURÓPAI KÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés Szerződő Felei,
a továbbiakban: a tagállamok,
és AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: a Közösség
meghatalmazottai
és másrésről
A DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Dél-Afrika
meghatalmazottja,

akik az egyrésről az Európai Közösség és annak tagállamai, és másrésről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás - a továbbiakban: a megállapodás - aláírása céljából az ezerkilencszázkilencvenkilencedik év október tizenegyedik napján Pretoriában ülészetek, elfogadták a következő szövegeket:

A megállapodás és annak mellékletei, valamint a következő jegyzőkönyvek:

1. jegyzőkönyv a „származó termékek” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről,
2. jegyzőkönyv a közigazgatási hatóságok közötti kölcsönös vámügyi segítségnyújtásról.

A Közösség és tagállamainak meghatalmazottjai és Dél-Afrika meghatalmazottja elfogadták az alább felsorolt, ehhez a záróokmányhoz csatolt következő együttes nyilatkozatokat:

Együttes nyilatkozat a végrehajtás elmulasztásáról

Együttes nyilatkozat az export-visszatérítésekről

Együttes nyilatkozat a vámok Dél-Afrika általi gyorsított eltörléséről

Együttes nyilatkozat a mezőgazdasági kontingensekről

Együttes nyilatkozat az állami támogatásról

Együttes nyilatkozat a halászatról

Együttes nyilatkozat a kétoldalú megállapodásokról

Együttes nyilatkozat az illegális bevándorlásról

Dél-Afrika meghatalmazottja tudomásul vette az alább felsorolt, ehhez a záróokmányhoz csatolt nyilatkozatokat:

A Közösség nyilatkozata az alapvető elemről

A Közösség nyilatkozata az együttműködés pénzügyi szempontjairól

Az Európai Beruházási Bank (EBB) nyilatkozata az együttműködés pénzügyi szempontjairól

A Közösség és tagállamainak meghatalmazottjai tudomásul vették az alább felsorolt, ehhez a záróokmányhoz csatolt nyilatkozatokat:

Dél-Afrika nyilatkozata az alapvető elemről

Dél-Afrika nyilatkozata az állat- és növény-egészségügyi intézkedésekről

Dél-Afrika nyilatkozata az együttműködés pénzügyi szempontjairól

Továbbá a tagállamok meghatalmazottjai és Dél-Afrika meghatalmazottja elfogadták a tárgyalások kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyveit, amelyeket csatoltak e záróokmányhoz.

Készült Pretoriában, 1999. év október 11. napján.

az Európai Közösség részéről

a Belga Királyság részéről

a Dán Királyság részéről

a Németországi Szövetségi Köztársaság
részéről

a Görög Köztársaság részéről

a Spanyol Királyság részéről

a Francia Köztársaság részéről

Írország részéről

az Olasz Köztársaság részéről

a Luxemburgi Nagyhercegség részéről

a Holland Királyság részéről

az Osztrák Köztársaság részéről

a Portugál Köztársaság részéről

a Finn Köztársaság részéről

a Svéd Királyság részéről

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült
Királysága részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről

Együttes nyilatkozat a végrehajtás elmulasztásáról

A Felek megállapodnak, hogy a megállapodás alapvető elemeinek az e megállapodás 3. cikkének (3) bekezdésében említett megsértését kizárólag a demokratikus alapelvek vagy az alapvető emberi jogok súlyos megsértése, illetve a jogállamba való súlyos beavatkozás képezi, amely olyan környezetet teremt, amely nem mozdítja elő a konzultációkat, vagy amely esetén a késlekedés ártana e megállapodás Szerződő Feleinek célkitűzéseinek vagy érdekeinek.

A Felek szintén megállapodnak, hogy az e megállapodás 3. cikkének (1), (3) és (5) bekezdésében említett intézkedéseknek a jogsértéssel arányosnak kell lenniük. Ezen intézkedések megválasztásában és végrehajtásában a Felek különös figyelmet fordítanak a népesség legsérülékenyebb csoportjainak körülményeire, és gondoskodnak arról, hogy ne érje őket jogellenes hátrány.

Együttes nyilatkozat az export-visszatérítésekről

1. A megállapodás kereskedelmi alkotóelemeinek megfogalmazásakor a Felek eseti alapon megvizsgálták az export-visszatérítési rendszereknek a kereskedelem liberalizációjának folyamatára gyakorolt lehetséges hatásait.

2. A Közösség saját részéről megállapítja, hogy a Dél-Afrikával folytatott kereskedelemmel kapcsolatos jövőbeni export-visszatérítések további vizsgálatára akkor kerül sor, amikor a mezőgazdasági reformról szóló jelenlegi tárgyalások lezárulnak.

Együttes nyilatkozat a vámok Dél-Afrika általi gyorsított eltörléséről

A Felek megállapodnak, hogy a megállapodás hatálybalépését megelőző átmeneti időszak során előrehozzák az e megállapodás 17. cikkében előírt eljárások alkalmazását annak érdekében, hogy e megállapodás hatálybalépésének időpontjában lehetővé tegyék a vámok eltörlésére és az export-visszatérítések megszüntetésére vonatkozó gyorsított ütemezés alkalmazását.

Együttes nyilatkozat a mezőgazdasági kontingensekről

1. A IV. melléklet 6. jegyzékében, valamint a VI. melléklet 3. és 4. jegyzékében megállapított éves növekedési tényezőket - legkésőbb e megállapodás hatálybalépése után öt évvel kezdődően - időről időre megvizsgálják és újból megerősítik.

2. Dél-Afrika - különösen az elkészített gyümölcs tekintetében (őszibarack, körte és kajszibarack) - vállalja, hogy a Közösségbe irányuló kiviteleit kiegyensúlyozott módon igazgatja.

Együttes nyilatkozat az állami támogatásról

A Felek megállapodnak, hogy a dél-afrikai gazdaság és kölcsönhatása a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség gazdaságaival jelentős szerkezetváltáson megy át, amit a Dél-Afrika kormánya megkönnyít.

Együttes nyilatkozat a halászatról

A Felek minden erőfeszítést megtesznek, hogy legkésőbb a 2000. évvégéig megtárgyalják és megkössék az e megállapodás 62. cikkében említett halászati megállapodást.

Együttes nyilatkozat a kétoldalú megállapodásokról

E megállapodás bármely ellentétes értelmű vonatkozása ellenére, az Európai Unió egy vagy több tagállamának ilyen meglévő megállapodásokban meghatározott bármely ilyen joga nem értelmezhető úgy hogy kiterjed a többi tagállamra.

Együttes nyilatkozat az illegális bevándorlásról

Felismerve az együttműködés fontosságát az illegális bevándorlás megelőzésében és felügyeletében, a Felek kijelentik, hogy készek az e téren esetlegesen felmerülő problémák megoldásainak keresése érdekében az Együttműködési Tanács keretében e témák megvitatására.

A Közösség nyilatkozata az alapvető elemről

Az emberi jogokat, demokratikus alapelveket és a jogállamiságot tiszteletben tartó politikai és intézményi környezettel összefüggésben a Közösség úgy ítéli meg, hogy a jó kormányzás egy ország minden emberi, természeti, belső és külső gazdasági és pénzügyi forrásának átlátható és megbízható kezelését jelenti, a méltányos és fenntartható fejlődés érdekében.

A Közösség nyilatkozata az együttműködés pénzügyi szempontjairól

A 2259/96/EK tanácsi rendelet alapján létrejött egy különleges finanszírozási eszköz, az Európai program a dél-afrikai újjáépítésért és fejlesztésért (EPRD). Az 1996-1999 közötti időszak során a Közösség - ezen eszközzel kapcsolatban - körülbelül 500 millió ECU-t különített el Dél-Afrika kormánya politikáinak támogatására, és megállapodásokat írtak alá ezen az alapon. Ezen összeg négyéves előirányzatra terjed ki, amelyeket a közösségi költségvetési hatóság jóváhagyásához kötöttek. A Közösség kijelenti, hogy kész jelentős szinten fenntartani a Dél-Afrikával folytatott

pénzügyi együttműködését, és e tekintetben - a Bizottság javaslata alapján - meghozza a szükséges határozatokat.

E megállapodás hatálybalépése után más megfelelő pénzügyi eszközöket (pl. az EK-AKCS együttműködési megállapodás keretében) is rendelkezésre lehet bocsátani. Ebben az összefüggésben a Közösség kész lenne azon lehetőség mérlegelésére, hogy jövőbeli segítségnyújtásának egy részét célzott módon (pl. fellendülőben lévő vállalkozásokhoz) irányítja, kockázati tőke vagy az Európai Beruházási Bank saját forrásaiból adott kölcsönökre szóló kamattámogatás formájában.

Az Európai Beruházási Bank (EBB) nyilatkozata az együttműködés pénzügyi szempontjairól

A Dél-Afrika és az EBB között 1995. szeptember 12-én aláírt keretmegállapodásban megállapítottaknak megfelelően az EBB 1995. június 19-én felhatalmazást kapott kormányzótanácsától, hogy az 1995. június 19-től 1997. június 19-ig tartó kétéves időszak során a Bank saját forrásainak terhére kölcsönöket adjon Dél-Afrikának 300 millió ECU összegig. A Bank kormányzótanácsának 1997. június 12-i második meghatalmazása, valamint a Dél-Afrika és az EBB között 1998. március 6-án aláírt kiegészítő keretmegállapodás alapján további 375 millió ECU-t engedélyeztek az 1997 júniusától 1999 decemberéig tartó időszakra.

A cikk említést tesz a Bank fenti tevékenységeinek ezen időszak végén történő lehetséges meghosszabbításáról.

Megbízatásának keretein belül a Bank kész lenne mérlegelni a dél-afrikai kölcsönvevőknek Dél-Afrikában, vagy eseti alapon a SADC-régió területén megvalósuló projektek végrehajtására nyújtandó kölcsönöket.

Dél-Afrika nyilatkozata az alapvető elemről

A dél-afrikai oldal jó kormányzás alatt a Dél-afrikai Alkotmánynak (1996. évi 108. törvény) való megfelelést érti, különös tekintettel annak - a gazdasági növekedés és fenntartható fejlődés érdekében - az ország emberi, természeti, gazdasági és pénzügyi forrásainak átlátható, kiegyensúlyozott és felelős kezelésére vonatkozó rendelkezéseire.

Dél-Afrika nyilatkozata az állat- és növény-egészségügyi intézkedésekről

Dél-Afrika kormánya hangsúlyozni kívánja, hogy az állat- és növény-egészségügyi intézkedések bevezetését szolgáló rendszerek zökkenőmentes és hatékony működtetése elengedhetetlenül szükséges e megállapodás sikeres és hatékony végrehajtásához. E tekintetben Dél-Afrika arra ösztönzi a Közösséget, hogy Dél-Afrikát - mint előnyben részesített kereskedelmi partnerét - kiemelt országgént kezelje az állates növény-egészségügyi ügyleteiben.

Dél-Afrika nyilatkozata az együttműködés pénzügyi szempontjairól

Dél-Afrika kormánya sürgeti, hogy a finanszírozás tekintetében történő pénzügyi együttműködést 1999 után legalább ugyanazokon a szinteken tartsák fenn.

KÖLCSÖNÖSEN ELFOGADOTT JEGYZŐKÖNYVEK

A Felek megállapodtak az alábbiakban: a 4. cikkhez kapcsolódóan

E megállapodás ideiglenes alkalmazásának hatálybalépésekor a Felek között rendszeres politikai párbeszéd kezdődik.

KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösség és tagállama, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembe vétele céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,
A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

a továbbiakban: „tagállamok”, akiket az Európai Unió Tanácsa képvisel

és

az EURÓPAI KÖZÖSSÉG,

(a továbbiakban: „Közösség”),

valamint

a DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

(a továbbiakban együttesen: „a Szerződő felek”),

MIVEL az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelemi, fejlesztési és együttműködési megállapodást 1999. október 11-én Pretoriában aláírták és az 2004. május 1-jén hatályba lépett (a továbbiakban „TDCA”);

MIVEL a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2003. április 16-án Athénban aláírták, és az 2004. május 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a 2003-as csatlakozási okmány 6. cikkének (2) bekezdése szerint az új Szerződő Feleknek a TDCA-hoz történő csatlakozásáról e megállapodást kiegészítő jegyzőkönyv megkötésével kell megállapodni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság (a továbbiakban „az új tagállamok”) Szerződő Feleivé válnak a TDCA-nak, és a Közösség más tagállamaihoz hasonló módon, elfogadják és tudomásul veszik a megállapodás, valamint az ahhoz fűzött mellékletek, jegyzőkönyvek és nyilatkozatok szövegét.

I. FEJEZET

A TDCA SZÖVEGÉNEK MÓDOSÍTÁSAI, MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT IS BELEÉRTVE

2. cikk

Nyelvek és eredeti példányok

A TDCA 108. cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„108. cikk

E megállapodás két-két eredetei példányban készül angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, szlovák, szlovén és svéd nyelveken, valamint a Dél-afrikai Köztársaság hivatalos nyelvein, az angol kivételével, azaz sepedi, sesotho, setswana, siSwati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isiNdebele, isiXhosa és isiZulu nyelveken, és amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”

3. cikk

Vámkontingens

A TDCA I. mellékletének 6. jegyzékében feltüntetett „global prepared fruit” és „global mixed prepared fruit” esetében a vámkontingenseket 1 225 tonnára, illetve 340 tonnára emelik.

4. cikk

Származási szabályok

A TDCA 1. jegyzőkönyve a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A visszamenőleges hatállyal kiadott EUR.1 szállítási bizonyítványokon az alábbi megjegyzések valamelyikét kell feltüntetni:

ES	»EXPEDIDO A POSTERIORI»
CS	»VYSTAVENO DODATEČNĚ»
DA	»UDSTEDT EFTERFØLGENDE»
DE	»NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT»
ET	»TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD»
EL	»ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ»
EN	»ISSUED RETROSPECTIVELY»
FR	»DÉLIVRÉ A POSTERIORI»
IT	»RILASCIATO A POSTERIORI»
LV	»IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI»
LT	»RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS»
HU	»KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL»
MT	»MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT»
NL	»AFGEGEVEN A POSTERIORI»

PL	»WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIIE»
PT	»EMITIDO A POSTERIORI»
SL	»IZDANO NAKNADNO»
SK	»VYDANÉ DODATOČNE»
FI	»ANNETTU JÄLKIKÄTEEN»
SV	»UTFÄRDAT I EFTERHAND»

2. A 17. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az így kiállított másodlaton a következő szavak valamelyikét kell feltüntetni:

ES	»DUPLICADO»
CS	»DUPLIKÁT»
DA	»DUPLIKAT»
DE	»DUPLIKAT»
ET	»DUPLIKAAT»
EL	»ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ»
EN	»DUPLICATE»
FR	»DUPLICATA»
IT	»DUPLICATO»
LV	»DUBLIKĀTS»
LT	»DUBLIKATAS»
HU	»MÁSODLAT»
MT	»DUPLIKAT»
NL	»DUPLICAAT»
PL	»DUPLIKAT»
PT	»SEGUNDA VIA»
SL	»DVOJNIK»
SK	»DUPLIKÁT»
FI	»KAKSOISKAPPALE»

3. A IV. mellékletet helyébe a következő szöveg lép:

„IV. MELLÉKLET

SZÁMLANYILATKOZAT

A számlanyilatkozatot, amelynek szövege az alábbiakban szerepel, a lábjegyzetekkel összhangban kell kitölteni. A lábjegyzeteket azonban nem kell megismételni.

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ...⁽¹⁾.] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ...⁽²⁾.

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθμό ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lett változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ...⁽²⁾.

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽²⁾.

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Szlovák változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Szlovén változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Dél-afrikai változatok

Bagwebi ba go romela ntle ditōweletōwa tōeo di akaretōwago ke tokumente ye (Nomoro ya ditōwantle ya tumelelo ...⁽¹⁾) ba ipolela gore ntle le moo go laeditōwego, ditōweletōwa tōe ke tōa go tōwa⁽²⁾ ka tlhago.

Moromelli wa sehlahiswa ya sireleditsweng ke tokomane ena (tumello ya thepa naheng No ...⁽¹⁾) e hlalosa hore, ka ntle ha eba ho hlalositse ka tsela e nngwe ka nepo, dihlahiswa tsena ke tsa ... tshimoloho e kgethilweng⁽²⁾.

Moromelantle wa dikuno tse di tlhagelelang mo lokwalong le (lokwalo lwa tumelelo ya kgethiso No ...⁽¹⁾) o tlhomamisa gore, ntle le fa go tlhagisitsweng ka mokgwa mongwe, dikuno tse ke tsa ... dinaga tse di thokegang⁽²⁾.

Umtfumeli ngaphandle walemikhicito lebalwe kulomculu (ngeligunya lalokutfunyelwa ngaphandle Nombolo ...⁽¹⁾) lophakamisa kutsi, ngaphandle kwalapho lekuboniswe khona ngalokucacile, lemikhicito ... ngeyendzabuko lebonelelwako⁽²⁾.

Muvhambadzi wa zwibveledzwa mashangoni a nnda, (zwibveledzwa) zwine zwa vha zwo ambiwaho kha ili linwalo (linwalo la u nea maanda la mithelo ya zwitundwannda kana zwirumelwannda la vhu ...⁽¹⁾), li khou buletshedza uri, nga nnda ha musu zwo ambiwa nga inwe ndila-vho, zwibveledzwa hezwi ndi zwa ... vhubwo hune ha khou funeswa kana u takaleleswa⁽²⁾.

Muxavisela-vambe wa swikumiwa leswi nga eka tsalwa leri (Xibalo xa switundziwa xa Nomboro ...⁽¹⁾) u boxa leswaku, handle ka laha swi kombisiweke, swikumiwa leswi i swa ntiyiso swa xilaveko xa le henhla swinene⁽²⁾.

Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtiging No ...⁽¹⁾) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong⁽²⁾ is.

Umthumelli-phandle wemikhiqizo ebalwe kilencwadi (inomboro ...⁽¹⁾) egunyaza imikhiqizo ephumako) ubeka uthi, ngaphandle kobana kutjengiswe ngendlela ethileko butjhatjhalazi, lemikhiqizo ine ... mwelaphi enconyiswako⁽²⁾.

Umthumeli weempahla ngaphandle kwelizwe wemveliso equkwa lolu xwebhu (iirhafu zempahla zesigunyaziso Nombolo ...⁽¹⁾) ubhengeza ukuthi, ngaphandle kwalapho kuboniswe ngokucacileyo, ezi mveliso ... zezemvelaphi eyamkelekileyo kunezinye⁽²⁾.

Umthumeli wempahla ebhaliwe kulo mqulu iNombolo ... yokugunyaza yentela yempahla ...⁽¹⁾ uyamemezela ukuthi, ngaphandle kokuthi kukhonjisiwe ngokusobala, le mikhiqizo iqhamuka ... endaweni ekhethekileyo⁽²⁾.

...⁽³⁾

(Kelt)

...⁽⁴⁾

(Az exportőr aláírása, az okmányt aláíró személy nevét nyomtatott betűkkel is fel kell tüntetni)

II. FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Konzultációk

A Dél-afrikai Köztársaság vállalja, hogy a Közösség bővítésével kapcsolatosan nem nyújt be igényt, kérelmet, illetve beterjesztést, és nem módosít vagy von vissza engedményt a GATT XXIV.6. és XXVIII. cikke értelmében. 2004. július végéig a Közösségnek azonban szándékában állhat további konzultációk tartása a TDCA 22. cikke (2) bekezdésének megfelelően.

6. cikk

Tranzit- és ideiglenes raktározáson lévő áruk

(1) A megállapodás rendelkezései alkalmazhatók azokra a Dél-Afrikából valamely új tagállamba, illetve valamely új tagállamból Dél-Afrikába behozott olyan árukra is, amelyek megfelelnek az 1. jegyzőkönyv rendelkezéseinek, és amelyek a csatlakozás időpontjában Dél-Afrikában vagy az érintett új tagállamban úton vannak, vagy ideiglenes raktározáson, vámraktáron vagy vámszabadterületen találhatóak.

(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánást kell biztosítani, amennyiben az exportáló ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási igazolást a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül benyújtják az importáló ország vámhatóságaihoz.

7. cikk

2004-es kontingensek

A 2004-re a meglévő vámkontingensek volumennövekedését az alapvolumenek arányában kell kiszámítani, a 2004. május 1-jét megelőzően eltelt időszakra jutó rész figyelembe vételével.

III. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

8. cikk

Ez a jegyzőkönyv a TDCA elválaszthatatlan részét képezi.

9. cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet az Európai Közösség, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa, és a Dél-afrikai Köztársaság saját eljárásainak megfelelően jóváhagyja.

(2) A Szerződő Felek hivatalosan értesítik egymást az (1) bekezdésben említett megfelelő eljárások lezárásáról. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán kell letétbe helyezni.

10. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének időpontját követő első hónap első napján lép hatályba.

(2) Ezt a jegyzőkönyvet 2004. május 1-jétől ideiglenesen kell alkalmazni.

11. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készül angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, szlovák, szlovén és svéd nyelveken, valamint a Dél-afrikai Köztársaság hivatalos nyelvein, az angol kivételével, azaz sepedi, sesotho, setswana, siSwati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isiNdebele, isiXhosa és isiZulu nyelveken, és amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Készült Pretoriában, 2005. év június 25. napján.

a tagállamok részéről

az Európai Közösség részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről

3. melléklet a 2017. évi ... törvényhez

KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelemről, fejlesztésről és együttműködésről szóló megállapodáshoz, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevételével céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

a továbbiakban: a tagállamok, melyek képviselőjében az Európai Unió Tanácsa jár el,

valamint

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

a továbbiakban: a Közösség

valamint

A DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG,

a továbbiakban együtt: a Szerződő Felek,

TEKINTETTEL az 1999. október 11-én Pretoriában aláírt és 2004. május 1-jén hatályba lépett, egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelemről, fejlesztésről és együttműködésről szóló megállapodásra (a továbbiakban: KFEM);

TEKINTETTEL arra, hogy a Bolgár Köztársaság és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2005. április 25-én írták alá Luxembourgban, és az 2007. január 1-jén hatályba lépett;

TEKINTETTEL arra, hogy a 2006. évi csatlakozási okmány 6. cikkének (2) bekezdése értelmében az új szerződő feleknek a KFEM-hez történő csatlakozásáról egy a KFEM-hez csatolt jegyzőkönyv megkötésével kell megállapodni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

A Bolgár Köztársaság és Románia (a továbbiakban: az új tagállamok) a KFEM szerződő feleivé válnak, és a Közösség többi tagállamához hasonlóan elismerik és elfogadják a megállapodás szövegét, valamint az ahhoz csatolt mellékleteket, jegyzőkönyveket és nyilatkozatokat.

I. FEJEZET

MÓDOSÍTÁSOK A KFEM SZÖVEGÉHEZ, BELEÉRTVE A KFEM MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT IS

2. CIKK

Az eredeti példányok nyelve és száma

A KFEM 108. cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„108. CIKK

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, szlovák, szlovén és svéd nyelven, valamint Dél-Afrika angoltól eltérő hivatalos nyelvein, azaz sepedi, sesotho, setswana, siswati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isindebele, isixhosa és isizulu nyelveken, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”

3. CIKK

Származási szabályok

A KFEM 1. jegyzőkönyve a következőképpen módosul:

1) A 16. cikk (4) bekezdése helyébe a következő bekezdés lép:

„4. A visszamenőleges hatállyal kibocsátott EUR.1 szállítási bizonyítványt a következő kifejezések valamelyikével kell ellátni:

BG "ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВО" "

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CS "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

ET "TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD"

EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"

EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"

FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"

IT "RILASCIATO A POSTERIORI"

LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"

LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"

NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"

PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"

PT "EMITIDO A POSTERIORI"

RO "EMIS A POSTERIORI"

SL "IZDANO NAKNADNO"

SK "VYDANÉ DODATOČNE"

FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND";

2) A 17. cikk (2) bekezdése helyébe a következő bekezdés lép:

„2. Az így kiállított másodlatot az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

BG ДУБЛИКАТ"

ES "DUPLICADO"

CS "DUPLIKÁT"

DA "DUPLIKAT"

DE "DUPLIKAT"

ET "DUPLIKAAT"

EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"

EN "DUPLICATE"

FR "DUPLICATA"

IT "DUPLICATO"

LV "DUBLIKĀTS"

LT "DUBLIKATAS"

HU „MÁSODLAT”

MT "DUPLIKAT"

NL "DUPLICAAT"

PL "DUPLIKAT"

PT "SEGUNDA VIA"

RO "DUPLICAT"

SL "DVOJNIK"

SK "DUPLIKÁT"

FI "KAKSOISKAPPALE"

SV "DUPLIKAT";

3) A IV. melléklet helyébe a következő lép:

IV. MELLÉKLET

SZÁMLANYILATKOZAT

Az alább megadott szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... (1).) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Német változat

Der Ausfüh­rer (Ermäch­tigter Ausfüh­rer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Lett változat

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ... (2).

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... (2) származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

Holland változat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugál változat

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Román változat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Finn változat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita (2).

Svéd változat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Dél-afrikai változatok

Bagwebi ba go romela ntle ditōweletōwa tōeo di akaretōwago ke tokumente ye (Nomoro ya ditōwantle ya tumelelo...(1)) ba ipolela gore ntle le moo go laeditōwego, ditōweletōwa tōe ke tōa go tōwa (2) ka tlhago.

Moromelli wa sehlahiswa ya sireleditsweng ke tokomane ena (tumello ya thepa naheng No ...(1)) e hlalosa hore, ka ntle ha eba ho hlalositse ka tsela e nngwe ka nepo, dihlahiswa tsena ke tsa ... tshimoloho e kgethilweng (2).

Moromelantle wa dikuno tse di tlhagelelang mo lokwalong le (lokwalo lwa tumelelo ya kgethiso No ...(1)) o tlhomamisa gore, ntle le fa go tlhagisitsweng ka mokgwa mongwe, dikuno tse ke tsa ... dinaga tse di thokegang (2).

Umtfumeli ngaphandle walemikhicito lebalwe kulomculu (ngeligunya lalokutfunyelwa ngaphandle Nombolo ...(1)) lophakamisa kutsi, ngaphandle kwalapho lekuboniswe khona ngalokucacile, lemikhicito ...ngeyendzabuko lebonelelwako (2).

Muvhambadzi wa zwibveledzwa mashangoni a nnda, (zwibveledzwa) zwine zwa vha zwo ambiwaho kha ili linwalo (linwalo la u nea maanda la mithelo ya zwitundwannda kana zwirumelwannda la vhu ...(1)), li khou buletshedza uri, nga nnda ha musu zwo ambiwa nga inwe ndila-vho, zwibveledzwa hezwi ndi zwa ... vhubwo hune ha khou funesewa kana u takaleleswa (2).

Muxavisela-vambe wa swikumiwa leswi nga eka tsalwa leri (Xibalo xa switundziwa xa Nomboro ...(1)) u boxa leswaku, handle ka laha swi kombisiweke, swikumiwa leswi i swa ntiyiso swa xilaveko xa le henhla swinene (2).

Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtiging No ...(1)) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong (2) is.

Umthumelli-phandle wemikhiqizo ebalwe kilencwadi (inomboro ...(1) egunyaza imikhiqizo ephumako) ubeka uthi, ngaphandle kobana kutjengiswe ngendlela ethileko butjhatjhalazi, lemikhiqizo ine ... mwelaphi enconyiswako (2).

Umthumeli weempahla ngaphandle kwelizwe wemveliso equkwa lolu xwebhu (iirhafu zempahla zesigunyaziso Nombolo ...(1)) ubhengeza ukuthi, ngaphandle kwalapho kuboniswe ngokucacileyo, ezi mveliso ... zezemvelaphi eyamkelekileyo kunezinye (2).

Umthumeli wempahla ebhaliwe kulo mqulu iNombolo ... yokugunyaza yentela yempahla ...(1) uyamemezela ukuthi, ngaphandle kokuthi kukhonjisiwe ngokusobala, le mikhiqizo iqhamuka ... endaweni ekhethekileyo (2).

.....(3) |

(hely és dátum) |

.....(4) |

(Az exportőr aláírása; a nyilatkozatot aláíró személy nevét olvasható írással is fel kell tüntetni) |

(1) Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Amennyiben a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr állítja ki, a zárójelbe tett szavakat ki kell hagyni, vagy a helyet üresen kell hagyni.

(2) A termékek származását fel kell tüntetni. Amennyiben a számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.

(3) Ezek feltüntetése kihagyható, ha az információ szerepel magán az okmányon.

(4) Lásd a jegyzőkönyv 19. cikkének (5) bekezdését. Abban az esetben, ha az exportőr nem köteles aláírni, az aláírás alóli felmentés az aláíró nevének feltüntetésére is vonatkozik.”

II. FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

4. CIKK

Úton lévő vagy ideiglenesen tárolt áruk

1. A megállapodás rendelkezéseit alkalmazni kell a Dél-Afrikából az új tagállamok egyikébe, vagy az új tagállamok egyikéből Dél-Afrikába exportált, a KFEM 1. jegyzőkönyvében foglaltaknak megfelelő, a csatlakozás időpontjában úton levő, vagy Dél-Afrikában, illetve az új tagállamok területén ideiglenesen raktározott, vámraktárban vagy vámszabad területen tárolt árukra.

2. Ilyen esetekben preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához a csatlakozás napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási bizonyítványt.

III. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

5. CIKK

Ez a jegyzőkönyv a KFEM elválaszthatatlan részét képezi.

6. CIKK

1. Ezt a jegyzőkönyvet a Közösség, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa, és a Dél-afrikai Köztársaság saját eljárásuknak megfelelően jóváhagyják.

2. A Szerződő Felek értesítik egymást az (1) bekezdésben említett megfelelő eljárások befejezéséről. A jóváhagyó okmányokat az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán helyezik letétbe.

7. CIKK

1. Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.
2. A jegyzőkönyvet 2007. január 1-jétől kell ideiglenesen alkalmazni.

8. CIKK

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, szlovák, szlovén és svéd nyelven, valamint Dél-Afrika angoltól eltérő hivatalos nyelvein, azaz sepedi, sesotho, setswana, siswati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isindebele, isixhosa és isizulu nyelveken; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Készült Pretoriában, a kétezer-hetedik év október havának tizedik napján.

a tagállamok részéről

az Európai Közösség részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről

4. melléklet a 2017. évi ... törvényhez

KIEGÉSZÍTŐ JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodáshoz, a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevételére céljából

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
MAGYARORSZÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
ROMÁNIA,
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő felei,(a továbbiakban: Európai Unió tagállamai), az Európai Unió Tanácsa képviseletében,

valamint

egyrésztől

AZ EURÓPAI UNIÓ

valamint

másrésztől

a DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG, a továbbiakban: Dél-Afrika,

a továbbiakban együtt: a Szerződő Felek,

MIVEL egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodást (KFEM) 1999. október 11-én Pretoriában aláírták és az 2004. május 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződést 2011. december 9-én írták alá, és az 2013. július 1-jén hatályba lépett;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Horvát Köztársaság a KFEM szerződés szerződő felévé válik és az Európai Unió tagállamával megegyező módon elfogadja és tudomásul veszi a KFEM, és a hozzátartozó mellékletek és jegyzőkönyvek, valamint a záróokmányhoz csatolt nyilatkozatok szövegét.

I. FEJEZET

MÓDOSÍTÁSOK A KFEM SZÖVEGÉHEZ, BELEÉRTVE A KFEM MELLÉKLETEIT ÉS JEGYZŐKÖNYVEIT IS

2. cikk

Az eredeti példányok nyelve és száma

A KFEM 108. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„108. cikk

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, valamint Dél-Afrika angoltól eltérő hivatalos nyelvein, azaz sepedi, sesotho, setswana, siswati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isindebele, isixhosa és isizulu nyelveken, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”

Az Európai Unió megküldi Dél-Afrikának a megállapodás horvát nyelvű változatát.

3. cikk

Származási szabályok

A KFEM 1. jegyzőkönyve a következőképpen módosul:

1. A 16. cikkben a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) „Az utólag kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványt az alábbi megjegyzések egyikével kell ellátni:

BG »ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ«
ES »EXPEDIDO A POSTERIORI«
CS »VYSTAVENO DODATEČNĚ«
DA »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«
DE »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«
ET »TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD«
EL »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«
EN »ISSUED RETROSPECTIVELY«
FR »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«
HR »IZDANO NAKNADNO«
IT »RILASCIATO A POSTERIORI«
LV »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«
LT »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«
HU »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«
MT »MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT«
NL »AFGEGEVEN A POSTERIORI«
PL »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ«

PT »EMITIDO A POSTERIORI«
RO »EMIS A POSTERIORI«
SL »IZDANO NAKNADNO«
SK »VYDANÉ DODATOČNE«
FI »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«
SV »UTFÄRDAT I EFTERHAND«.”

2. A 17. cikkben a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az így kibocsátott másodlatot a következő kifejezések valamelyikével kell záradékolni:

BG »ДУБЛИКАТ«
ES »DUPLICADO«
CS »DUPLIKÁT«
DA »DUPLIKAT«
DE »DUPLIKAT«
ET »DUPLIKAAT«
EL »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«
EN »DUPLICATE«
FR »DUPLICATA«
HR »DUPLIKAT«
IT »DUPLICATO«
LV »DUBLIKĀTS«
LT »DUBLIKATAS«
HU »MÁSODLAT«
MT »DUPLIKAT«
NL »DUPLICAAT«
PL »DUPLIKAT«
PT »SEGUNDA VIA«
RO »DUPLICAT«
SL »DVOJNIK«
SK »DUPLIKÁT«
FI »KAKSOISKAPPALE«
SV »DUPLIKAT«.”

3. A IV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IV. MELLÉKLET
SZÁMLANYILATKOZAT

Az alábbi szövegű számlanyilatkozatot a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell újra feltüntetni.

Bolgár változat

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

Spanyol változat

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... (1)] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Horvát változat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Dán változat

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Német változat

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Görög változat

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Angol változat

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Francia változat

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no ... (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Olasz változat

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... (1)] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... (2).

Litván vālozat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra (2) preferencinės kilmės prekės.

Magyar vālozat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... (2) származásúak.

Māltai vālozat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

Holland vālozat

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Lengyel vālozat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugāl vālozat

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o ... (1)], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Román vālozat

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

Szlovén vālozat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Szlovāk vālozat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Finn vālozat

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

Svéd vālozat

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Dél-afrikai változatok

Bagwebi ba go romela ntle ditōweletōwa tōeo di akaretōwago ke tokumente ye (Nomoro ya ditōwantle ya tumelelo ... (1)) ba ipolela gore ntle le moo go laeditōwego, ditōweletōwa tōe ke tōa go tōwa (2) ka tlhago.

Moromelli wa sehlahiswa ya sireleditsweng ke tokomane ena (tumello ya thepa naheng No ... (1)) e hlalosa hore, ka ntle ha eba ho hlalositse ka tsela e nngwe ka nepo, dihlahiswa tsena ke tsa ...tshimoloho e kgethilweng (2).

Moromelantle wa dikuno tse di tlhagelelang mo lokwalong le (lokwalo lwa tumelelo ya kgethiso No ... (1)) o tlhomamisa gore, ntle le fa go tthagisitsweng ka mokgwa mongwe, dikuno tse ke tsa ... dinaga tse di thokegang (2).

Umtfumeli ngaphandle walemikhicito lebalwe kulomculu (ngeligunya lalokutfunyelwa ngaphandle Nombolo ... (1)) lophakamisa kutsi, ngaphandle kwalapho lekuboniswe khona ngalokucacile, lemikhicito ... ngeyendzabuko lebonelelwako (2).

Muvhambadzi wa zwibveledzwa mashangoni a nnda, (zwibveledzwa) zwine zwa vha zwo ambiwaho kha ili linwalo (linwalo la u neamaanda la mithelo ya zwitundwannda kana zwirumelwannda la vhu ... (1)), li khou buletshedza uri, nga nnda ha musi zwo ambiwa nga inwe ndila-vho, zwibveledzwa hezwi ndi zwa ... vhubwo hune ha khou funesewa kana u takaleleswa (2).

Muxavisela-vambe wa swikumiwa leswi nga eka tsalwa leri (Xibalo xa switundziwa xa Nomboro ... (1)) u boxa leswaku, handle ka laha swi kombisiweke, swikumiwa leswi i swa ntiyiso swa xilaveko xa le henhla swinene (2).

Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtiging No ... (1)) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong (2) is.

Umthumelli-phandle wemikhiqizo ebalwe kilencwadi (inomboro ... (1)) egunyaza imikhiqizo ephumako) ubeka uthi, ngaphandle kobana kutjengiswe ngendlela ethileko butjhatjhalazi, lemikhiqizo ine ... mwelaphi enconyiswako (2).

Umthumeli weempahla ngaphandle kwelizwe wemveliso equkwa lolu xwebhu (iirhafu zempahla zesigunyaziso Nombolo ... (1)) ubhengeza ukuthi, ngaphandle kwalapho kuboniswe ngokucacileyo, ezi mveliso ... zezemvelaphi eyamkelekileyo kunezinye (2).

Umthumeli wempahla ebhaliwe kulo mqulu iNombolo ... yokugunyaza yentela yempahla ... (1) uyamemezela ukuthi, ngaphandle kokuthi kukhonjisiwe ngokusobala, le mikhiqizo iqhamuka ... endaweni ekhethekileyo (2).

..... (3)

(Hely és dátum)

..... 4.

(Az exportőr aláírása; a nyilatkozatot aláíró személy nevét olvasható írással is fel kell tüntetni)”

1. Amennyiben a számlanyilatkozatot a jegyzőkönyv 20. cikke értelmében elfogadott exportőr állítja ki, ezen a helyen kell feltüntetni az elfogadott exportőr vámfelhatalmazási számát. Ha a számlanyilatkozatot nem elfogadott exportőr tölti ki, a zárójelben szereplő jelzés elmarad, vagy a számára fenntartott hely üresen marad.

2. A termékek származását fel kell tüntetni. Amennyiben a számlanyilatkozat teljes egészében vagy részben a jegyzőkönyv 36. cikke értelmében Ceutáról és Melilláról származó termékekre vonatkozik, az exportőrnek azokat „CM” jelöléssel egyértelműen meg kell jelölnie azon az okmányon, amelyen a számlanyilatkozatot kiállítják.
- (3) Ezek feltüntetése nem kötelező, amennyiben ez az információ az okmányban megtalálható.
- (4) Lásd a jegyzőkönyv 19. cikkének (5) bekezdését. Abban az esetben, ha az exportőr nem köteles aláírni, az aláírás alóli felmentés az aláíró nevének feltüntetésére is vonatkozik.”

II. FEJEZET

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

4. cikk

Úton lévő vagy ideiglenesen tárolt áruk

- „(1) A KFEM rendelkezéseit alkalmazni kell a Dél-Afrikából a Horvát Köztársaságba, vagy a Horvát Köztársaságból Dél-Afrikába exportált, a KFEM 1. jegyzőkönyvében foglaltaknak megfelelő, a 2013. július 1-jén úton levő, vagy Dél-Afrikában, illetve a Horvát Köztársaság területén ideiglenesen raktározott, vámraktárban vagy vámszabad területen tárolt árukra.
- „(2) Ilyen esetekben preferenciális elbánás akkor alkalmazható, ha a behozatali ország vámhatóságához a jegyzőkönyv hatálybalépésének napját követő négy hónapon belül benyújtják a kiviteli ország vámhatóságai által visszamenőleges hatállyal kibocsátott származási bizonyítványt.

III. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Ez a jegyzőkönyv a KFEM elválaszthatatlan részét képezi.

6. cikk

- „(1) Ezt a jegyzőkönyvet az Európai Unió és tagállamai, valamint Dél-afrikai Köztársaság saját belső eljárásainak megfelelően jóváhagyják.
- „(2) A Szerződő Felek értesítik egymást az (1) bekezdésben említett megfelelő eljárások befejezéséről. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságán helyezik letétbe.
- „(3) E jegyzőkönyv hatálybalépéséig a Szerződő Felek megállapodnak, hogy az Európai Unió általi ideiglenes alkalmazásról vagy a Dél-afrikai Köztársaság általi megerősítésről szóló értesítés kézhezvételét követő tíz (10) nappal a jegyzőkönyvet ideiglenesen alkalmazzák. Az ideiglenes alkalmazásról értesítést kap az Európai Unió Tanácsának főtitkára és a Dél-afrikai Köztársaság Ipari és Kereskedelmi Minisztériuma vagy annak jogutódja.
- „(4) Ideiglenes alkalmazás esetén a jegyzőkönyvben szereplő valamennyi, e jegyzőkönyv „hatálybalépésére” történő hivatkozást az ideiglenes hatálybalépés időpontjára történő hivatkozásként kell értelmezni.

7. cikk

- „(1) E jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.
- „(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, a Szerződő Felek megállapodnak e jegyzőkönyv 3. és 4. cikkének 2013. július 1-jétől történő alkalmazásáról.

8. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, valamint Dél-Afrika angoltól eltérő hivatalos nyelvein, azaz sepedi, sesotho, setswana, siswati, tshivenda, xitsonga, afrikaans, isindebele, isixhosa és isizulu nyelveken, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.”

Kelt Fokvárosban, a kétezer-tizenötödik év március havának tizenkettedik napján, illetve Rigában, március havának huszonhetedik napján.”

a tagállamok részéről

az Európai Unió részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről

5. melléklet a 2017. évi ... törvényhez

MEGÁLLAPODÁS

egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás módosításáról

A BELGA KIRÁLYSÁG,
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,
A DÁN KIRÁLYSÁG,
A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,
AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,
ÍRORSZÁG,
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,
A LETT KÖZTÁRSASÁG,
A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,
A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,
ROMÁNIA
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,
A FINN KÖZTÁRSASÁG,
A SVÉD KIRÁLYSÁG,
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az EURÓPAI KÖZÖSSÉGET létrehozó szerződés Szerződő Felei,

a továbbiakban: a tagállamok, és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

a továbbiakban: a Közösség

valamint

A DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG,

a továbbiakban együttesen: a Felek

FIGYELEMBE VÉVE az 1999. október 11-én Pretoriában aláírt és 2004. május 1-jén hatályba lépett, egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelemről, fejlesztésről és együttműködésről szóló megállapodást (a továbbiakban: KFEM);

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a KFEM 18. és 103. cikke szerint a megállapodást annak hatálybalépésétől számított öt éven belül felül kell vizsgálni, és hogy a Felek 2004-ben felülvizsgálatot végeztek, valamint az Együttműködési Tanács 2004. november 23-i közös nyilatkozatában megegyeztek arról, hogy szükség van a KFEM bizonyos módosításaira;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a KFEM kereskedelem liberalizációjára és kereskedelemmel kapcsolatos kérdésekre vonatkozó rendelkezéseinek felülvizsgálata tárgyát képezi az Európai Unió és a dél-afrikai országok közötti gazdasági partnerségi megállapodásra irányuló tárgyalásoknak;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy megállapodás született a Dél-afrikai Köztársaság és az Európai Unió közötti stratégiai partnerség végrehajtására irányuló cselekvési tervről, mely több területen is biztosítja a Felek közötti együttműködés kiterjesztését;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

A KFEM ezennel a következőképpen módosul:

1. A preambulumban új hatodik preambulumbekendéssel egészül ki:

„Felismerve, hogy a multilaterális leszerelési és a fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződésrendszer teljes egészét tekintve döntő fontosságú, és hogy előrelépésre van szükség az ebből eredő összes kötelezettség végrehajtása terén; a Felek emiatt záradékot kívánnak e megállapodásba foglalni, mely lehetővé teszi számukra az együttműködést és az említett kérdésekre irányuló politikai párbeszédet.”

2. A 2. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatában meghatározott demokratikus elvek, az alapvető emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartása, valamint a 91A. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározottak szerint a leszereléshez, a tömegpusztító fegyverek elterjedésének megakadályozásához kapcsolódó kérdésekben történő együttműködés az Európai Unió és Dél-Afrika belső és nemzetközi politikáinak alapjai és e megállapodás lényeges elemeit képezik.”

3. Az 55. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„55. cikk

Információs társadalom: távközlés és információtechnológia

1. A Felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek az információs társadalom fejlesztésében és az információs és kommunikációs technológiák (IKT) felhasználásában, melyek az információs korszak társadalmi-gazdasági fejlődést előmozdító eszközei. Az együttműködés céljai az alábbiak:

- (a) befogadó, fejlődésorientált információs társadalom fejlesztésének ösztönzése;
- (b) az IKT-ágazat növekedésének és fejlesztésének támogatása, ideértve a kis-, közép- és mikrovállalkozásokat;
- (c) az erre a területre irányuló együttműködés támogatása a dél-afrikai régió országai között, és általánosabban kontinentális szinten.

2. Az együttműködés kiterjed a párbeszédre, az információcserére és az információs társadalom kiépítésének különböző területeire irányuló lehetséges technikai segítségnyújtásra. Ez az együttműködés a következőkre irányul:

- (d) szakpolitikák, szabályozás, innovatív és integrált alkalmazások és szolgáltatások, készségfejlesztés;
- (e) a szabályozó hatóságok, a közszeaktor szereplői, a vállalkozások és a civil társadalmi szervezetek közötti együttműködés megkönnyítése;
- (f) a hálózatok összekapcsolását és az alkalmazások interoperabilitását célzó új létesítmények, ideértve a kutatási és oktatási hálózatokat;
- (g) a közös kutatás ösztönzése és végrehajtása, projektek technológiai fejlesztése az információs társadalomhoz kapcsolódó új technológiák terén.

A fent említett területeken történő együttműködésből származó közösen meghatározott projektek tekintetbe vehetők a fejlesztési együttműködési program keretében történő végrehajtásra.”

4. Az 57. cikk a következőképpen módosul:

- (a) Az első bekezdés bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„1. Ezen a területen az együttműködés célja többek között a következő:”

(b) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„2. Az együttműködés különösen a következőkre irányul:

- (a) megfelelő energiapolitika, annak szabályozási keretének és infrastruktúrájának fejlesztéséhez nyújtott támogatás Dél-Afrikában;
- (b) az energiaellátás biztosítása Dél-Afrikában az energiaforrások diverzifikációja révén;
- (c) az energiaszolgáltatók teljesítményszabványainak javítása technikai, gazdasági, környezetvédelmi és pénzügyi értelemben, különösen a villamosenergia- és a folyékony tüzelőanyagok ágazatában;
- (d) a helyi szaktudás javítása általános és szakképzések révén;
- (e) új és megújuló energiaforrások fejlesztése, nemzeti és vidéki energiaszükségleteket kielégítő infrastruktúra és a villamosenergia-ellátás megerősítése;
- (f) az épületek és az ipar ésszerű energiafelhasználásának javítása, nevezetesen az energiahatékonyság ösztönzése révén;
- (g) környezetbarát és tisztább energiatechnológiák egymás közötti cseréje és alkalmazása;
- (h) az együttműködés ösztönzése az energiaágazat szabályozása terén a dél-afrikai régión belül;
- (i) regionális energiaügyi együttműködés ösztönzése Afrika déli részén.”

(c) Az 57. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„3. Az együttműködés kiterjed az Európai Unió szegénység leküzdésére és fenntartható fejlődésre irányuló energiaügyi kezdeményezése, a végrehajtási célokra irányuló johannesburgi terv és az ENSZ fenntartható fejlődés bizottsága keretében tett dél-afrikai tevékenységekre.”

5. Az 58. cikk a következőképpen módosul:

- (a) Az (1) bekezdés a) pontjában az „egészségügyi és biztonsági” szöveg helyébe az „egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi” szöveg lép.
- (b) Az (1) bekezdés b) pontjában az „(és a korábban hátrányos helyzetben lévő közösségeket)” szöveg helyébe az „és ki kell terjednie a korábban hátrányos helyzetben lévő közösségekre is.” szöveg lép.
- (c) Az (1) bekezdés a következő d) ponttal egészül ki:

„(d) az ásványok helyi feldolgozását ösztönző és az ásványfeldolgozó-ágazat fejlesztését szolgáló együttműködési lehetőségeket teremtő politikák és programok támogatása.”
- (d) Az (1) bekezdés d) pont új számozása (1) bekezdés e) pont.
- (e) A (2) bekezdés vége az „és az African Mining Partnership (AMP)” szöveggel egészül ki.

6. Az 59. cikk a következőképpen módosul:

- (a) Az (1) bekezdés b) pontjában a „szükségletekhez kapcsolódó” szöveg után a „biztonságos és” szöveg kerül.

(b) A (2) bekezdés c) pontjában a „tengeri és légi” szöveg helyébe a „tengeri, légi és vasúti” szöveg lép.

(c) A (2) bekezdés a következő pontokkal egészül ki:

„(d) információcsere és az adott közlekedésbiztonsági és közlekedési üzembiztonsági politikák és gyakorlatok terén történő együttműködés javítása, különösen a tengeri, légi és szárazföldi közlekedési ágazatokban, beleértve az intermodális termékáramlást;

(e) a közlekedési politikák és a szabályozási keretek harmonizálása az illetékes hatóságokkal folytatott megerősített párbeszeden, valamint a szabályozási és gyakorlati know-how cseréjén keresztül.

(f) partnerségek létrehozása a globális műholdas navigációs rendszerek terén, ideértve a kutatást és a technológiafejlesztést, és ezek fenntartható fejlődést szolgáló alkalmazása.”

7. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„59A. cikk

Tengeri szállítás

1. A Felek tengerészeti ágazatuk fejlesztésének előmozdítása érdekében bátorítják illetékes hatóságait, a hajózási társaságokat, a kikötőket, az érintett kutatóintézeteket, egyetemeket és főiskolákat a következő, de nem csak ezekre a területekre korlátozódó együttműködésre:

(a) a nemzetközi tengerészeti szervezetek keretében folytatott tevékenységeikhez kapcsolódó véleménycsere;

(b) a tengeri szállításhoz és a piacigazgatáshoz kapcsolódó jogszabályok kidolgozása és javítása;

(c) a nemzetközi tengeri kereskedelem számára hatékony szállítási szolgáltatások ösztönzése a Felek kikötőinek és flottáinak hatékony kihasználásán keresztül;

(d) a hajózásbiztonság garantálása és a tengeri szennyezés megelőzése;

(e) a tengerészeti oktatás és képzés ösztönzése, különösen a tengerészek számára;

(f) személyzet, tudományos információk és technológia egymás közötti cseréje;

(g) a tengeri biztonság javítására irányuló erőfeszítések fokozása.

2. A Felek újjólag megerősítik az általuk ratifikált, a veszélyes biológiai, vegyi és nukleáris anyagok szállítását szabályozó nemzetközi egyezmények betartása melletti elkötelezettségüket, és megállapodnak abban, hogy ezeken a területeken együttműködnek bilaterális és multilaterális fórumok keretében.

3. E tekintetben az együttműködés történhet közösen kidolgozott intézményfejlesztési programokon keresztül a biztonság és a környezetvédelem területén.”

8. A 60. cikk a következőképpen módosul:

(a) Az (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(c) előmozdítják a termékek és piacok, az emberi erőforrások és az intézményi struktúrák fejlesztését;”

(b) Az (1) bekezdés e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(e) együttműködnek a közösségeken alapuló idegenforgalom fejlesztésében és előmozdításában;”

(c) A (2) bekezdés e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(e) az együttműködés ösztönzése regionális és a kontinentális szinten.”

9. A 65. cikk a következőképpen módosul:

(a) Az (1) bekezdésben az „a politikai párbeszéd és partnerség keretében zajlik” szöveg helyébe az „a politikai párbeszéd és partnerség keretében, valamint a támogatások hatékonysága alapján történik” szöveg lép.

(b) A (3) bekezdés vége az „és különösen a millenniumi fejlesztési célok (MFC) elérését szolgálják.” szöveggel egészül ki.

10. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„65A. cikk

Millenniumi fejlesztési célok

A Felek újlag megerősítik elkötelezettségüket a millenniumi fejlesztési célok 2015-re történő elérése mellett. A Felek megállapodnak továbbá abban, hogy fokozzák erőfeszítéseiket a fejlesztés-finanszírozással foglalkozó Monterrey-i konferencia keretében tett vállalásaik, valamint a johannesburgi végrehajtási terv (World Summit on Sustainable Development – WSSD) megvalósítása érdekében. A Felek továbbá támogatják az Afrikai Uniót és annak szocio-gazdasági programját, és megállapodnak abban, hogy annak végrehajtása érdekében közösen veszik igénybe az erőforrásokat.

11. A 66. cikk a következőképpen módosul:

(a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. A fejlesztési együttműködés területeit közösen kidolgozott többéves programozási dokumentumokban határozzák meg, összhangban az EU idevágó együttműködési eszközeivel.”

(b) A (2) bekezdésben a „nem kormányzati partnerek és szereplők” szöveg helyébe a „nem állami szereplők” szöveg lép.

(c) A (3) bekezdésben a „korábban” szót el kell hagyni.

12. A 67. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„67. cikk

Támogatásra jogosult kedvezményezettek

A pénzügyi támogatásra és technikai segítségnyújtásra jogosult kedvezményezettek a nemzeti, vidéki és helyi hatóságok vagy köztisztviselők, nem állami szereplők, valamint regionális és nemzetközi szervezetek és intézmények.”

13. A 68. cikk a következőképpen módosul:

(a) A (2) bekezdés c) pontjában a „nem kormányzati partner” szöveg helyébe a „nem állami szereplő” szöveg lép.

- (b) A (4) bekezdésben a „kereshetnek” szöveg helyébe a „keresnek” szöveg lép.
14. A 69. cikk a következőképpen módosul:
- (a) Az (1) bekezdésben az „A 66. cikkben foglalt prioritásokból eredő konkrét célkitűzéseken alapuló, és” szöveget el kell hagyni.
- (b) A (2) bekezdésben az „a többéves indikatív programhoz kell csatolni” szöveg helyébe az „a megállapodásokban és/vagy az egyes projekteket és programokat meghatározó szerződésekben határozzák meg.” szöveg lép.
15. A 71. cikk a következőképpen módosul:
- (a) Az (1) bekezdésben a „finanszírozási javaslat” szöveg helyébe az „éves cselekvési terv” szöveg lép.
- (b) A (2) bekezdésben a „finanszírozási javaslat” szöveg helyébe az „éves cselekvési terv” szöveg lép.
16. A 73. cikk a következőképpen módosul:
- (a) Az (1) bekezdésben a „Dél-Afrika és az AKCS-államok” szöveg helyébe a „Dél-Afrika, az AKCS-államok és az EK segélyek feltételeinek megszüntetéséről szóló rendeleteivel összhangban részvételre jogosult országok és területek.” szöveg lép.
- (b) A (2) bekezdésben a „Dél-Afrika és az AKCS-államok” szöveg helyébe a „Dél-Afrika, az AKCS-államok és az EK segélyek feltételeinek megszüntetéséről szóló rendeleteivel összhangban részvételre jogosult országok és területek.” szöveg lép.
17. A 76. cikkben az „Együtműködési Tanács” szöveg helyébe az „EU Miniszterek Tanácsa” szöveg lép.
18. A 77. cikkben az „Együtműködési Tanács” szöveg helyébe az „EU Miniszterek Tanácsa” szöveg lép.
19. A 79. cikk a következőképpen módosul:
- (a) A cikk címében a „vezető” szöveget el kell hagyni.
- (b) A cikk szövegében az „engedélyezésre jogosult vezető tisztviselőt” szöveg helyébe az „engedélyezésre jogosult tisztviselőt” szöveg lép.
20. A 82. cikk (2) bekezdésének első mondatát el kell hagyni.
21. A 83. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„83. cikk

Tudomány és technológia

1. A Felek az 1997 novemberében megkötött tudományos és technológiai együttműködésről szóló megállapodás rendelkezései, valamint a jelenlegi megállapodás és más idevágó okmányok keretében ösztönzik a kölcsönösen előnyös tudományos és technológiai partnerségeket és előmozdítják az Európai Unió keretprogramjai szerinti együttműködést. A Felek különös figyelmet szentelnek annak, hogy e megállapodás rendelkezéseivel összhangban a tudományt és a technológiát Dél-Afrika fenntartható növekedésének és fejlődésének, valamint a globális fenntartható fejlődési menetrend végrehajtása terén történő haladás és Afrika tudományos és technológiai kapacitásai erősítésének szolgálatába állítsák.

A Felek rendszeres párbeszédet folytatnak a tudományos és technológiai együttműködés prioritásainak közös meghatározása céljából.

2. Az együttműködés többek között kiterjed a következő területekhez kapcsolódó kérdésekre: a tudomány és a technológia alkalmazása a szegénység enyhítését célzó programokban; tudományos és technológiai politikai tapasztalatcsere; a gazdasági együttműködést és a munkahelyteremtést szolgáló kutatási és innovációs partnerségek; együttműködés a globális felderítő kutatási programok és globális kutatási infrastruktúrák terén; afrikai kontinentális és regionális szintű tudományos és technológiai programok támogatása; multilaterális tudományos és technológiai párbeszéd és partnerségek megerősítése; a multilaterális és bilaterális tudományos és technológiai együttműködés közötti szinergia kihasználása; humántőke-fejlesztés és a kutatók globális mobilitása; valamint összehangolt és célzott együttműködés a tudomány és a technológia Felek által közösen meghatározott specifikus tematikus területein.”

22. A 84. cikk a következőképpen módosul:

- (a) Az (1) bekezdés vége az „az Egyesült Nemzetek és más multilaterális fórumok keretein belül is” szöveggel egészül ki.
- (b) A (3) bekezdésben a „fenntartható erdőállomány-gazdálkodással” szöveg előtti „a” szót el kell hagyni; az „a vízminőség-ellenőrzéssel” szöveg az „és levegőminőséggel” szöveggel egészül ki; az „az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentésével kapcsolatos ügyeket” szöveg helyébe az „az éghajlatváltozás okaival és hatásaival kapcsolatos ügyeket” szöveg lép.

23. A 85. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„85. cikk

Kultúra

1. Általános rendelkezés, politikai párbeszéd

- (a) A Felek vállalják, hogy együttműködnek a kultúra terén annak érdekében, hogy előmozdítsák Dél-Afrika kultúrájának és az uniós tagállamok kultúráinak kölcsönös megértését és megismerését.
- (b) A Felek törekednek a kultúra terén politikai párbeszéd megteremtésére, különösen a Dél-Afrika és az Európai Unió kulturális iparain belüli verseny megerősítése és fejlesztése tekintetében.

2. Kulturális sokféleség és kultúrák közötti párbeszéd

A Felek vállalják, hogy az idevágó nemzetközi fórumok keretében (pl. UNESCO) együttműködnek a kulturális sokféleség fokozott védelme és előmozdítása, valamint nemzetközi szinten a kultúrák közötti párbeszéd megerősítése érdekében.

3. Kulturális együttműködés és csereprogramok

A Felek előmozdítják az együttműködést a kulturális tevékenységek, a rendezvényeken való részvétel, valamint a Dél-Afrika és az Európai Unió kulturális szereplői közötti kulturális cserék területén.”

24. A 86. cikk (1) bekezdésének helyébe következő szöveg lép:

„1. A Felek párbeszédet folytatnak a foglalkoztatás és a szociálpolitika terén. Ez magában foglalja az apartheid felszámolása utáni társadalom szociális problémáival, a szegénység enyhítésével, a mindenki számára elérhető méltányos munkával, a szociális védelemmel, a munkanélküliséggel, a nemek közötti egyenlőséggel, a nők elleni erőszakkal, a gyermekek jogaival, a fogyatékkal élőkkel, az idősökkel, a fiatalokkal, a munkaügyi kapcsolatokkal, a közegészségüggyel, a munkahelyi biztonsággal és népséggel kapcsolatos kérdéseket, de nem szükségszerűen korlátozódik ezekre.”

25. A 90. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„90. cikk

Együtműködés a tiltott kábítószeres terén

1. A Felek saját illetékességi területükön belül együttműködnek a kábítószerkérdés megoldásának kiegyensúlyozott és integrált megközelítése érdekében. A kábítószerekkel kapcsolatos politikáknak és intézkedések célja a tiltott kábítószeres kínálatának, kereskedelmének és az azok iránti kereslet csökkentése, valamint a prekursorok terjesztésének megelőzése.

2. A Felek megállapodnak az együttműködés módjaiban, amelyekkel ezek a célkitűzések megvalósíthatók. Az intézkedések az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének kábítószeresről szóló 1998. évi rendkívüli ülészakán megállapított elvekre, és az alapvető emberi jogok teljes tiszteletben tartására épülnek.”

26. A 91. cikk a következőképpen módosul:

(a) A cím helyébe a következő szöveg lép:

„Személyes adatok védelme”

(b) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. A Felek együttműködnek abban, hogy a legszigorúbb nemzetközi előírásoknak, többek között a ENSZ Közgyűlés által 1990. november 20-án módosított, a számítógépre vitt személyes adatállományok szabályozásáról szóló iránymutatásnak megfelelően javítják a személyes adatok védelmét, valamint a legszigorúbb nemzetközi előírások – ideértve az alapvető jogok védelmét – tiszteletben tartása mellett megkönnyítik a hatályos nemzeti jogszabályokkal összhangban történő adatcserét.”

(c) A (3) bekezdést el kell hagyni.

27. A szöveg a következő cikkekkal egészül ki:

„91A. cikk

Tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközeik

1. A kérdés nemzetközi stabilitásra és biztonságra gyakorolt jelentősége tekintetében a Felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek a lefegyverzésre és a fegyverek elterjedésének megakadályozására irányuló multilaterális rendszer terén, valamint hozzájárulnak annak megerősítéséhez, és ebben az összefüggésben küzdenek a tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközeik elterjedése ellen, teljes összhangban a vonatkozó szerződések és megállapodások és más idevágó nemzetközi kötelezettségek szerinti vállalásaikkal és kötelezettségeikkel, és azok nemzeti szintű végrehajtásával.

2. A Felek továbbá megállapodnak abban, hogy együttműködnek egymással, és a fenti célok megvalósításához a következőkkel járulnak hozzá:

- (a) amennyiben szükséges, lépéseket tesznek más vonatkozó, lefegyverzésre és a fegyverek elterjedésének megakadályozására irányuló nemzetközi okmányok aláírására, ratifikálására vagy az azokhoz történő csatlakozásra, valamint az összes jogilag kötelező nemzetközi okmány végrehajtására és az azoknak való megfelelésre.
- (b) a nemzeti export hatékony ellenőrzési rendszerének létrehozása és/vagy fenntartása, mely lehetővé teszi a tömegpusztító fegyverekhez kapcsolódó áruk exportjának, valamint átmenő forgalmának ellenőrzését, ideértve a kettős felhasználás technológiák végső felhasználásának ellenőrzését, valamint hatékony intézkedéseket, ideértve a büntetőjogon alapuló, az exportellenőrzés megsértése ellen hozott intézkedéseket is.

3. A Felek megállapodnak abban, hogy e cikk (1) és (2) bekezdései e megállapodás lényeges elemét képezik. A Felek megállapodnak abban, hogy rendszeres politikai párbeszédet folytatnak, mely kíséri és megerősíti az e területen folytatott együttműködésüket a preambulumban meghatározott elvek kontextusában.”

„91B. cikk

A terrorizmus elleni küzdelem

1. A Felek határozottan elítélik a terrorcselekmények, módszerek és gyakorlatok valamennyi formáját és megnyilvánulását, és nem indokolható bűncselekménynek tekintik, függetlenül attól, hogy hol és ki követte el őket.

2. A Felek felismerik továbbá, hogy a terrorizmus nem győzhető le a terrorizmus terjedését előmozdító tényezők elleni határozott fellépés nélkül. A Felek újlag megerősítik szilárd elkötelezettségüket az ilyen tényezők felszámolására irányuló átfogó cselekvési tervek kidolgozása és végrehajtása mellett. A Felek kiemelik, hogy a terrorizmus elleni küzdelmet a nemzetközi jog, az emberi jogok és a menekültjog teljes tiszteletben tartása mellett kell folytatni, és valamennyi intézkedésnek szigorúan a jogállamiságon kell alapulnia. A Felek hangsúlyozzák, hogy a terrorizmus elleni hatékony intézkedések és az emberi jogok védelme nem egymással ellentétes, hanem egymást kiegészítő és kölcsönösen megerősítő célok.

3. A Felek hangsúlyozzák az ENSZ terrorizmus elleni globális stratégiája végrehajtásának fontosságát és az e cél érdekében folytatott közreműködésüket. A Felek továbbra is elkötelezettek a nemzetközi terrorizmus elleni átfogó egyezményről történő minél hamarabbi megegyezés mellett.

4. A Felek megállapodnak abban, hogy az Egyesült Nemzetek Alapokmányával és a nemzetközi joggal, a vonatkozó egyezményekkel és okmányokkal, valamint jogszabályaikkal és rendeleteikkel összhangban együttműködnek a terrorcselekmények megelőzése és üldözése terén. Ez az együttműködés különösen a következő területekre irányul:

- (a) az ENSZ Biztonsági Tanács 1373 (2001) határozatának és más vonatkozó ENSZ-határozatok, valamint az alkalmazandó nemzetközi egyezmények és okmányok végrehajtása;

(b) kölcsönös megállapodások keretében és a nemzetközi és nemzeti joggal összhangban folytatott információcsere a terrorista csoportokról és az azokat támogató hálózatokról;

(c) a terrorizmus-ellenes eszközökkel és módszerekkel kapcsolatos véleménycsere, ideértve a technikai kérdéseket és a képzést, a terrorizmus megelőzése terén szerzett tapasztalatok cseréje.”

„91C. cikk

Pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása

1. A Felek megállapodnak abban, hogy minden erőfeszítésre és együttműködésre szükség van annak megelőzése érdekében, hogy pénzügyi rendszereiket általában bűncselekményekből és különösen a tiltott kábítószer- és pszichotróp anyagokkal való kereskedelemmel kapcsolatos bűncselekményekből származó bevételek tisztára mosására használják fel.

2. Ezen a területen az együttműködés magában foglalhatja a közigazgatási és technikai segítségnyújtást, melynek célja a nemzetközi szabványokkal, és különösen a Pénzügyi Akció Munkacsoport ajánlásaival (FATF) egyenértékű, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelmet szolgáló rendeletek, valamint a megfelelő szabványok és mechanizmusok végrehajtásának előmozdítás.”

„91D. cikk

A szervezett bűnözés elleni küzdelem

A Felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek a szervezett és pénzügyi bűnözés – beleértve a korrupciót is – elleni küzdelemben. Az ilyen együttműködés célja különösen a vonatkozó olyan nemzetközi szabványok és okmányok végrehajtásának és előmozdítása, mint az ENSZ határokon átnyúló szervezett bűnözés elleni egyezménye, annak kiegészítő jegyzőkönyvei és az ENSZ korrupció elleni egyezménye.”

„91E. cikk

Kézifegyverek és könnyűfegyverek

A Felek felismerik, hogy a kézfegyverek és könnyűfegyverek tiltott gyártása, raktározása, birtoklása és az azokkal való kereskedelem, valamint azok túlzott felhalmozása és ellenőrizhetetlen elterjedése továbbra is a stabilitást, a biztonságot és a fenntartható fejlődést fenyegető egyik fő tényező. A Felek ezért megállapodnak abban, hogy folytatják és továbbfejlesztik az ENSZ cselekvési programban megállapítottaknak megfelelően a kézfegyverekkel és könnyűfegyverekkel folytatott tiltott kereskedelem megakadályozását, az ellene folytatott küzdelmet és az ilyen kereskedelem felszámolását, valamint a kézfegyverek és könnyűfegyverek túlzott felhalmozásához kapcsolódó kérdések megoldását. A Felek megállapodnak abban, hogy szigorúan betartják és teljes mértékben végrehajtják a nemzetközi jog és a vonatkozó egyezmények, valamint a vonatkozó multilaterális okmányok keretében tett kötelezettségeiket és vállalásaikat.”

„91F. cikk

Zsoldosok

A Felek vállalják továbbá, hogy a nemzetközi egyezmények és okmányok, valamint a vonatkozó jogszabályaik és előírásaik értelmében rájuk vonatkozó köteleességekkel összhangban rendszeres politikai párbeszédet indítanak és együttműködnek a zsoldos tevékenységek megelőzése területén.”

„91G. cikk

Nemzetközi Büntetőbíróság

A büntetlenség felszámolása, a nemzetközi béke és biztonság előmozdítása, és a nemzetközi igazságszolgáltatás tartós tiszteletbentartása mellett elkötelezett Felek újólág megerősítik, hogy támogatják a Nemzetközi Büntetőbíróságot és annak munkáját. A Felek megállapodnak továbbá abban, hogy együttműködnek a Római Statútum és a kapcsolódó okmányok egyetemességének és integritásának előmozdításában, és megerősítik a Nemzetközi Büntetőbírósággal folytatott együttműködésüket.”

„91H. cikk

Együttműködés a bevándorlás területén

(1) A migráció részletes politikai párbeszéd tárgyát képezi, tükrözve a Felek által e kérdésnek tulajdonított jelentőséget.

A Felek újólág megerősítik a migráció kérdéseire vonatkozó nemzetközi jogszabályok alapján vállalt kötelezettségeiket az emberi jogok tiszteletben tartása és a különösen a származáson, nemen, fajon, anyanyelven és valláson alapuló hátrányos megkülönböztetés minden formája megszüntetésének biztosítása területén.

(2) A Felek közötti együttműködés megerősítése érdekében az ilyen párbeszédnek tág és átfogó témakört kell lefednie:

- (a) a területükön legálisan tartózkodó külföldiekkel való méltányos bánásmód, a saját állampolgáraikat megillető jogokhoz és kötelezettségekhez hasonló jogokat és kötelezettségeket biztosító integrációs politika, a megkülönböztetés-mentesség előmozdítása a gazdasági, társadalmi és kulturális életben, valamint a fajgyűlölet, az idegengyűlölet, a kapcsolódó intolerancia és erőszak elleni védelmi intézkedések kidolgozása;
- (b) az EU-tagállamok a területükön jogszerűen alkalmazott dél-afrikai munkavállalók számára a munkakörülmények, a díjazás és az elbocsátás terén saját állampolgáraikkal megegyező bánásmódot biztosítanak. ehhez hasonlóan Dél-Afrika megkülönböztetéstől mentes elbánást biztosít a területén jogszerűen alkalmazott uniós munkavállalók számára;
- (c) kölcsönös érdekű vízumkérdések; ideértve a belépési eljárások egyszerűsítését az EU-ba látogató dél-afrikai állampolgárok számára, valamint a Dél-Afrikába látogató EU-tagállamok állampolgárai számára.
- (d) útiokmány-biztonság és személyazonossági kérdések;

- (e) a migráció és a fejlődés közötti kapcsolatok, ideértve a következőket:
 - a szegénység csökkentésére, az élet- és munkakörülmények javítására, a munkahelyteremtésre és a megfelelő készségek fejlesztésére irányuló stratégiák;
 - megkönnyíteni a migránsok számára a hazájuk fejlődésében való részvételt;
 - a kapacitások megerősítésére irányuló együttműködés, különösen az egészségügyi és oktatási szektorokban, valamint az „agyelszívás” Dél-Afrika fenntartható fejlődésére gyakorolt negatív hatásainak korlátozását célzó együttműködés, és
 - a jogszerű, gyors és költséghatékony hazai átutalások megkönnyítésének módjai;
 - (f) a személyek nemzetközi védelméhez kapcsolódó nemzeti jogszabályok és gyakorlatok kidolgozása és alkalmazása a menekültek jogállásáról szóló ENSZ-egyezményben és annak 1967. évi jegyzőkönyvében foglalt rendelkezéseknek való megfelelés és a „visszaküldés tilalma” elv tiszteletben tartása céljából;
 - (g) hatékony és megelőzésen alapuló politika kidolgozása az illegális bevándorlás, a migránsok csempészése és az emberkereskedelem ellen, ideértve a csempészek és az emberkereskedők hálózatai elleni küzdelmet, valamint az áldozatok védelmét;
 - (h) a határellenőrzéshez kapcsolódó idevágó kérdések, ideértve a kapacitásépítést, a képzést, a bevált gyakorlatok megosztását és a technikai segítségnyújtást;
 - (i) a visszatéréshez és visszafogadáshoz kapcsolódó valamennyi kérdés, ideértve a visszatérés humánus és méltóságteljes módon, az emberi jogok teljes tiszteletben tartása mellett történő lebonyolítását, valamint az önkéntes visszatérés ösztönzését.
- (3) Az illegális bevándorlás megelőzését és csökkentését szolgáló együttműködés keretében a Felek megállapodnak abban, hogy visszafogadják illegális migránsaikat. E célból:
- az EU-tagállamok elfogadják, hogy Dél-Afrika kérésére és egyéb formalitások nélkül engedélyezik a Dél-Afrika területén illegálisan tartózkodó állampolgáraik visszatérését, és visszafogadják őket;
 - Dél-Afrika elfogadja, hogy valamely EU-tagállam kérésére és egyéb formalitások nélkül engedélyezi valamely EU-tagállam területén illegálisan tartózkodó állampolgárai visszatérését, és visszafogadja őket;

Az EU-tagállamok és Dél-Afrika e célból megfelelő személyazonosító okmányokkal látják el állampolgáraikat. Az olyan esetekben, amikor nem egyértelmű egy személy állampolgársága vagy személyazonossága, a Felek megállapodnak abban, hogy azonosítják állítólagos állampolgáraikat.

- (4) A Felek kérésére tárgyalásokat kell kezdeni, melyek célja a jóhiszeműségre és a nemzetközi jog vonatkozó szabályainak kellő mértékű figyelembe vételére épülő,

az állampolgáraik visszafogadására és hazatérésére vonatkozó meghatározott kötelezettségek szabályozásáról szóló kétoldalú megállapodások megkötése. Ez a megállapodás, amennyiben azt a Felek szükségesnek ítélik meg, kiterjedhet a harmadik országok állampolgárainak és hontalan személyek visszafogadására vonatkozó intézkedésekre is. A megállapodás részletesen meghatározza az ilyen megállapodások által lefedett személyek kategóriáit, valamint a visszatérésük és visszafogadásuk módjait.”

28. A 94. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„94. cikk

Támogatások

A támogatások formájában nyújtott pénzügyi segítséget a fejlesztésre és a nemzetközi együttműködésre elkülönített közösségi költségvetési sorok pénzügyi forrásaiból fedezik az ezen költségvetési sorokba tartozó intézkedések esetében. A kérelmek benyújtására és jóváhagyására, a végrehajtásra és a monitoringra/értékelésre vonatkozó eljárás a szóban forgó költségvetési sorhoz kapcsolódó általános feltételekkel összhangban történik.”

29. Az 1. jegyzőkönyv IV. mellékletében a dél-afrikai nyelvi változatok a következőképpen módosulnak:

A „Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtiging No ...⁽¹⁾) verklaar dat, uitgesonderd waar andersins duidelik aangedui, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong (2) is” szöveg helyébe a „Die uitvoerder van die produkte gedek deur hierdie dokument (doeanemagtigingsno. ...⁽¹⁾) verklaar dat, behalwe waar duidelik anders aangedui word, hierdie produkte van ... voorkeuroorsprong ⁽²⁾ is” szöveg lép.

2. CIKK

Ez a megállapodás az azt követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a Felek értesítik egymást a szükséges eljárások befejezéséről.

Kelt Kleinmondban, 2009. szeptember 11-én.

az Európai Közösség részéről

a Belga Királyság részéről

a Bolgár Köztársaság részéről

a Cseh Köztársaság részéről

a Dán Királyság részéről

a Németországi Szövetségi Köztársaság
részéről

az Észt Köztársaság részéről

Írország részéről

a Görög Köztársaság részéről

a Spanyol Királyság részéről

a Francia Köztársaság részéről

az Olasz Köztársaság részéről

a Ciprusi Köztársaság részéről

a Lett Köztársaság részéről

a Litván Köztársaság részéről

a Luxemburgi Nagyhercegség részéről

Magyarország részéről

a Máltai Köztársaság részéről

a Holland Királyság részéről

az Osztrák Köztársaság részéről

a Lengyel Köztársaság részéről

a Portugál Köztársaság részéről

Románia részéről

a Szlovén Köztársaság részéről

a Szlovák Köztársaság részéről
a Finn Köztársaság részéről
a Svéd Királyság részéről

Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült
Királysága részéről

a Dél-afrikai Köztársaság részéről